叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000001

2. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000002

3. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000003

4. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000004

5. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['sɪti] [ɪm'pruːvmənt]
CITY **IMPROVEMENT**
城市 改进

城市改造

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 〃 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , 〃

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 先锋 营 , 〃

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , 〃

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , 〃

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , 〃

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , 〃

“飞行中队的童子军”

“	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[praɪz]	['penənt]	,	”
“	**BOY**	**SCOUTS**	**AND**	**THE**	**PRIZE**	**PENNANT**	**,**	**”**
”	男生	侦察兵	和	这	奖	三角旗	,	”

“童子军与奖品三角旗”

“	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['neɪv(ə)l]	[rɪ'zɜːrv]	,	”
“	**BOY**	**SCOUTS**	**OF**	**THE**	**NAVAL**	**RESERVE**	**,**	**”**
”	男生	侦察兵	的	这	海军	预订	,	”

“海军后备童子军”

“	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**BOY**	**SCOUTS**	**IN**	**THE**	**SADDLE**	**,**	**”**	**ETC**	**.**	**,**	**ETC**	**.**
”	男生	侦察兵	在	这	鞍	,	”	ETC	.	,	ETC	.

“骑马的童子军”等等。

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[hɜːrst]	&	['kʌmpəni]
HURST	**&**	**COMPANY**
赫斯特	&	公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1914**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1914年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst]	&	['kʌmpəni]
HURST	**&**	**COMPANY**
赫斯特	&	公司

赫斯特公司

['kɑːntents]	.
CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

['tʃæptər]	.
CHAPTER	**.**
章	.

章。

[peɪdʒ]	.
PAGE	**.**
页	.

页。

[aɪ]	.
I	**.**
我	.

我。

['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] Oak5

Under	the	Spreading	Oak5
在下面	这	传播	Oak5

在蔓生橡树下5

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] Need17

A	Friend	in	Need17
一个	朋友	在	Need17

患难见真情17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['faɪər] Call30

The	Fire	Call30
这	火	Call30

消防呼叫30

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɪlɪŋ] Workers43

Willing	Workers43
愿意的	Workers43

愿意工作的工人43

[viː] .

V	.
V	.

五、

[rɪˈperɪŋ] Damages56

Repairing	Damages56
维修	Damages56

修复损坏56

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɑːn] Duty69

On	Duty69
在	Duty69

值班69

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] Alarm82

The	Alarm82
这	Alarm82

Alarm82

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] Mayor95

Mocking	**the**	**Mayor95**
嘲讽	这	Mayor95

嘲讽市长95

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[wʌt] [skaʊts] Know108

What	**Scouts**	**Know108**
什么	童子军	Know108

童子军知道什么108

[eks] .

X	**.**
X	.

X.

[ðə; ði] Accusation121

The	**Accusation121**
这	Accusation121

指控121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] Point133

The	**Turning**	**Point133**
这	转弯	Point133

转折点133

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] Scouts1515

Thanks	**to**	**the**	**Scouts1515**
谢谢	到	这	Scouts1515

感谢 Scouts1515

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .

The	**Boy**	**Scouts**	**for**	**City**	**Improvement**	**.**
这	男生	童子军	为了	城市	改进	.

城市改善童子军。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [oʊk] .

UNDER	**THE**	**SPREADING**	**OAK**	**.**
在下面	这	传播	橡木	.

在枝繁叶茂的橡树下。

“ [aɪ] [ges] [oʊld] ['sʌmər] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [bæk]
“ I guess old summer must have forgotten something and has come back
“ 我 猜测 老的 夏天 必须 有 被遗忘的 某物 和 有 来 后退
[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
to find it again ,
到 寻找 它 再次 ,

“我想，古老的夏天一定是忘记了什么，所以又回来寻找它了。”

[eɪ] , ['bɪli] ? ”
eh , Billy ? ”
嗯 , 比利 ? ”

嗯，比利?

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [dɔːg] - [deɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðæts]
“ It feels more like the August dog - days than the tail end of September , that's
“ 它 感觉 更多的 喜欢 这 八月 狗 - 天 比 这 尾巴 结尾 的 九月 , 那就是
[ə; eɪ][fækt] , [hjuː] . ”
a fact , Hugh . ”
一个 事实 , 休 . ”

“感觉更像是八月酷暑，而不是九月底，这是事实，休。”

“ [bʌt; bət] [raɪt] [hɪr] , ['bɪli] ,
“ But right here , Billy ,
“ 但 正确的 这里 , 比利 ,

“但是就在这里，比利，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['kɜːrbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [oʊk] ,
sitting on the stone curbing in the shade of the big General Putnam oak ,
坐着 在 这 石头 路缘 在 这 阴影 的 这 大的 一般的 普特南 橡木 ,

坐在高大的普特南将军橡树荫下的石砌路沿上，

[wiː; wi][kæn; kən] [kuːl] [ɔːf] .
we can cool off .
我们 能 凉爽的 离开 .

我们可以冷静一下。

[lets] [rest] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [tɔːk] , [waɪl] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [goʊ][baɪ] . ”
Let's rest up a bit and talk , while we watch the people go by . ”
我们来吧 休息 向上 一个 少量 和 讲话 , 尽管 我们 手表 这 人们 去 经过 . ”

咱们休息一会儿，边看人来人往边聊聊天吧。

“ [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , [hjuː] .
“ That suits me all right , Hugh .
“ 那 西装 我 全部 正确的 , 休 .

“我完全同意，休。”

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ʌðər] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] .
I love to sit and watch others work on a hot afternoon .
我 爱 到 坐 和 手表 其他的 工作 在 一个 热的 下午 .

在炎热的午后，我喜欢坐着看别人工作。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [tʃɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['skeɪtɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [naɪs] ['plez(ə)nt]
Suppose we chin a little about skating , tobogganing and all those nice pleasant
认为 我们 下巴 一个 小的 关于 溜冰 , 雪橇 和 全部 那些 好的 令人愉快的
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

不如我们稍微聊聊滑冰、滑雪橇以及所有那些美好的事情吧?

[ðeɪ] [help] [tuː; tə] [kuːl] [juː; jʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] , ['æftər] [ɔːl] . ″

They	help	to	cool	you	off	and	make	you	feel	that	life	is	worth	living	,	after	all	.	”
他们	帮助	到	凉爽的	你	离开	和	制作	你	感觉	那	生活	是	值得	活的	,	后	全部	.	″

[sɪks]

6
6

它们能让你凉爽下来，让你觉得生活终究值得过。”6

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] ,

The	two	lads	were	dressed	in	khaki	uniforms	,
这	二	小伙子们	是	穿着	在	卡其色	制服	,

这两个小伙子穿着卡其色制服。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] ,

sufficient	evidence	that	they	were	members	of	the	local	Boy	Scout	troop	,
充足的	证据	那	他们	是	成员	的	这	当地的	男生	侦察	部队	,

有足够的证据表明他们是当地童子军成员，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] .

of	which	their	home	town	was	rather	proud	.
的	哪个	他们的	家	镇	曾是	相当	自豪的	.

他们的家乡对此颇为自豪。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [hjuː] [ænd; ənd] [huːz] [læst] [neɪm] [wʌz; wəz]

In	fact	,	the	young	fellow	who	had	been	called	Hugh	and	whose	last	name	was
在	事实	,	这	年轻的	同伴	WHO	有	到过	称为	休	和	谁	最后的	姓名	曾是

['hɑːrdɪn] ,

Hardin	,
哈丁	,

事实上，那个名叫休、姓哈丁的年轻人，

[hæd; həd] ['leɪtli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] ,

had	lately	succeeded	in	attaining	the	position	of	Assistant	Scout	Master	,
有	最近	成功了	在	达到	这	位置	的	助手	侦察	掌握	,

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪn'kʌmbənt] [rɪ'zaɪnd] ,

when	the	former	incumbent	resigned	,
什么时候	这	以前的	现任	辞职	,

最近，他成功获得了助理童子军领队的职位，此前该职位的原任领队辞职了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .

owing	to	removal	from	the	place	.
欠款	到	移动	从	这	地方	.

由于被移出该地。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['bɪli] [wɜːrθ] , ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrst] -

His	chum	,	Billy	Worth	,	also	a	member	of	the	Wolf	Patrol	,	was	a	first	-
他的	密友	,	比利	值得	,	还	一个	成员	的	这	狼	巡逻	,	曾是	一个	第一的	-

[klæs] [skaʊt] ,

class	scout	,
班级	侦察	,

他的好友比利·沃思也是狼队成员，是一名一流的侦察兵。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [diˈnəutid] .

as	his	badge	denoted	.
作为	他的	徽章	表示	.

正如他的徽章所示。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [staʊt] [ɪn] [bɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] ['dʒiːniəl]

He	was	inclined	to	be	rather	stout	in	build	,	and	his	face	expressed	genial
他	曾是	倾斜	到	是	相当	肥硕	在	建造	,	和	他的	脸	表达	和蔼可亲

[gʊd] ['neɪtʃər] .

good	nature	.
好的	自然	.

他身材略显敦实，脸上带着和蔼可亲的笑容。

['bɪli] [ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Billy	and	Hugh	had	been	doing	some	shopping	on	the	main	street	of	their
比利	和	休	有	到过	正在做	一些	购物	在	这	主要的	街道	的	他们的

[taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

town	and	were	sauntering	along	,
镇	和	是	闲逛	沿着	,

比利和休在镇上的主街上购物，正悠闲地漫步。

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] [deɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] ['ʌndər] [ðə; ði]

when	the	heat	of	the	September	day	caused	them	to	make	a	halt	under	the
什么时候	这	热	的	这	九月	天	导致	他们	到	制作	一个	停止	在下面	这

['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [oʊk] ,

grateful	shade	of	the	tremendous	oak	,
感激的	阴影	的	这	巨大的	橡木	,

九月酷暑难耐，他们只好在巨大的橡树荫下停下脚步，感激不尽。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['æftər] [ðæt] [stɔːntʃ] [nuː] ['ɪŋgləɪnd]

which	for	some	reason	or	other	had	been	called	after	that	staunch	New	England
哪个	为了	一些	原因	或者	其他	有	到过	称为	后	那	坚定	新的	英格兰

['peɪtriət] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] ,

patriot	of	Revolutionary	days	,
爱国者	的	革命者	天	,

不知何故，它被命名为以那位美国独立战争时期忠诚的新英格兰爱国者的名字命名。

['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] . ['sɛvən]

Israel	Putnam	.	7
以色列	普特南	.	7

以色列·普特南.7

[waɪl] [ðiːz] [tuː] [ˌenər'dʒetɪk] [lædz] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['eni] ['riːdər] [huː] [hæz; həz]

While	these	two	energetic	lads	will	be	readily	recognized	by	any	reader	who	has
尽管	这些	二	精力充沛	小伙子们	将要	是	容易	认可	经过	任何	读者	WHO	有

[pə'ruːzd] ['fɔːrmər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

perused	former	books	in	this	series	,
仔细阅读	以前的	图书	在	这	系列	,

任何读过本系列前几部作品的读者都会很容易认出这两位精力充沛的小伙子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	benefit	of	those	who	may	be	meeting	them	for	the	first	time	it
为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	是	会议	他们	为了	这	第一的	时间	它

[maɪt] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

might	be	advisable	to	say	something	concerning	them	and	the	local
可能	是	建议	到	说	某物	有关	他们	和	这	当地的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

为了那些可能第一次见到他们的人的利益，最好先介绍一下他们和当地的组织。

[ðə; ði] [truːp] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [fʊl] [pə'troʊlz] [ʌv; əv] [eɪt] ['membər] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
The 这 **troop** 部队 **now** 现在 **consisted** 由……组成 **of** 的 **four** 四 **full** 满的 **patrols** 巡逻 **of** 的 **eight** 八 **members** 成员 **each** 每个 **,** , **and** 和 **another** 其他
[wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] .
was 曾是 **forming** 成型 **.** .

该部队现在由四个完整的巡逻队组成，每个巡逻队有八名成员，另一个巡逻队正在组建中。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [wʊlf] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋd] , [hjuː] ['biːɪŋ]
These 这些 **were** 是 **,** , **first** 第一的 **of** 的 **all** 全部 **,** , **the** 这 **Wolf** 狼 **,** , **to** 到 **which** 哪个 **both** 两个都 **boys** 男孩们 **belonged** 属于 **,** , **Hugh** 休 **being** 存在
[ðə; ði] ['liːdər] ;
the 这 **leader** 领导者 **;** ;

首先是狼帮，两个男孩都属于狼帮，休是狼帮的首领；

[ðə; ði] [hɔːks] , [wɪð; wɪθ] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] ; [ðə; ði] ['ɔtəz] , [wʌns] [ə'gen] ['hævɪŋ]
the 这 **Hawks** 老鹰队 **,** , **with** 和 **Walter** 沃尔特 **Osborne** 奥斯本 **at** 在 **their** 他们的 **head** 头 **;** ; **the** 这 **Otters** 水獭 **,** , **once** 一次 **again** 再次 **having** 拥有
['ælɪk] [sændz] ,
Alec 亚历克 **Sands** 桑兹 **,** ,

老鹰队由沃尔特·奥斯本领衔；水獭队则再次由亚历克·桑兹执教。

[hjuːz] [oʊld] - [taɪm] ['raɪv(ə)l] , [æz; əz] [ðer; ðər] ['liːdər] ; [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɑːks] [pə'troʊl] ,
Hugh's 休的 **old** 老的 **-** - **time** 时间 **rival** 竞争对手 **,** , **as** 作为 **their** 他们的 **leader** 领导者 **;** ; **and** 和 **last** 最后的 **of** 的 **all** 全部 **,** , **the** 这 **Fox** 狐狸 **Patrol** 巡逻 **,** ,

休的老对手，他们的首领；最后是狐狸巡逻队。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɑːn] ['mɪlər] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
in 在 **which** 哪个 **Don** 大学教师 **Miller** 磨坊主 **occupied** 占领 **the** 这 **place** 地方 **of** 的 **honor** 荣誉 **.** .

其中唐·米勒占据了最重要的位置。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['siːznz] [naʊ] [ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz]
For 为了 **several** 一些 **seasons** 季节 **now** 现在 **these** 这些 **scouts** 侦察兵 **had** 有 **been** 到过 **having** 拥有 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **their** 他们的 **lives** 生活
['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [neɪmd] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ,
under 在下面 **the** 这 **charge** 收费 **of** 的 **a** 一个 **retired** 退休 **army** 军队 **officer** 官 **named** 命名 **Lieutenant** 中尉 **Denmead** 丹米德 **,** ,

在过去的几个赛季里，这些童子军在一位名叫丹米德中尉的退役军官的带领下，度过了他们人生中最美好的时光。

[huː] ,
who WHO **,** ,

WHO，

['hævɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sper] [taɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
having 拥有 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **spare** 空闲的 **time** 时间 **on** 在 **his** 他的 **hands** 双手 **and** 和 **being** 存在 **deeply** 深 **interested** 感兴趣的 **in** 在 **the** 这
['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪ] ['kærəktər] ,
upbuilding 向上发展 **of** 的 **boy** 男生 **character** 特点 **,** ,

他拥有较多的空闲时间，并且对培养男孩品格有着浓厚的兴趣。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [skaʊt] ['mæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] . [eɪt]
had 有 **long** 长的 **ago** 前 **accepted** 公认 **the** 这 **office** 办公室 **of** 的 **Scout** 侦察 **Master** 掌握 **to** 到 **the** 这 **troop** 部队 **.** . **8** 8

他很久以前就接受了童子军小队的童子军领队一职。8

[ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] ['meni] [taɪmz] ,
They had camped many times ,
他们 有 露营 许多 时代 ,

他们曾多次露营。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌp] [æt; ət] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪlz] [kloʊz] [tuː; tə] [oʊld] ['stɔːrmˌbɜːrg]
usually up at Pioneer Lake among the rugged hills close to old Stormberg
通常 向上 在 先锋 湖 之中 这 崎岖 丘陵 关闭 到 老的 斯托姆贝格
['maʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .

通常在先锋湖附近，位于靠近古老风暴山的崎岖山丘之中。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [siː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn]
Besides this experience , they had had chances to see considerable of life in
除了 这 经验 , 他们 有 有 机会 到 看 大量 的 生活 在
['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

除了这次经历之外，他们还有机会见识了其他地方的种种生活百态。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .
as will be found detailed in previous volumes of this series .
作为 将要 是 成立 详细的 在 以前的 卷 的 这 系列 .

详情将在本系列的前几卷中详述。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [steɪt]
On one occasion they had been given an opportunity to accompany the State
在 一 场合 他们 有 到过 给定 一个 机会 到 陪伴 这 状态
[mə'lɪʃə] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [trɪp] ,
Militia on their annual training trip ,
民兵 在 他们的 年度的 训练 旅行 ,

他们曾有一次机会跟随州民兵进行年度训练之旅。

[wen] [ə; eɪ] [mɑːk] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːt] .
when a mock battle was fought .
什么时候 一个 嘲笑 战斗 曾是 战斗 .

当时进行了一场模拟战斗。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] , ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [kɔːr] ,
Some of the scouts , serving as a signal corps ,
一些 的 这 侦察兵 , 服务 作为 一个 信号 兵团 ,

部分侦察兵担任信号兵，

[pruːvd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæm] [faɪt] .
proved themselves of considerable value to the armies engaged in the sham fight .
已证实 他们自己 的 大量 价值 到 这 军队 已订婚的 在 这 假 斗争 .

事实证明，他们对参与这场假战的军队来说非常有价值。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[ə; eɪ] ['feɪvərd] [fjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a favored few had been given a chance to see how the life savers of the
一个 受青睐 很少 有 到过 给定 一个 机会 到 看 如何 这 生活 储蓄者 的 这
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
Florida coast conduct their work during the stormy season of the year ,
佛罗里达 海岸 执行 他们的 工作 期间 这 暴风雨 季节 的 这 年 ,

少数幸运儿有机会亲眼目睹佛罗里达海岸的救生员在一年中风暴频发的季节里是如何开展工作的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['reskju:] .

and	had	even	assisted	in	the	work	of	rescue	.
和	有	甚至	协助	在	这	工作	的	救援	.

甚至还参与了救援工作。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] [kɔ:r] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ][wɔ:r]

On	another	occasion	they	had	accompanied	the	Naval	Reserve	Corps	aboard	a	war
在	其他	场合	他们	有	伴随	这	海军	预订	兵团	船上	一个	战争

['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən]

vessel	that	had	been	placed	at	their	disposal	by	the	authorities	at	Washington
血管	那	有	到过	放置	在	他们的	处理	经过	这	当局	在	华盛顿

,

,

,

另一次，他们陪同海军后备队登上了一艘由华盛顿当局提供给他们的军舰。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə]

and	in	this	manner	had	learned	many	valuable	lessons	that	were	bound	to
和	在	这	方式	有	学习	许多	有价值的	课程	那	是	边界	到

[bi:; bi]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] . [naɪn]

be	profitable	to	them	in	the	future	.	9
是	有利可图	到	他们	在	这	未来	.	9

他们以此方式汲取了许多宝贵的经验教训，这些经验教训在未来必将对他们大有裨益。9

[ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

The	summer	vacation	of	the	present	year	had	come	to	an	end	some	little
这	夏天	假期	的	这	展示	年	有	来	到	一个	结尾	一些	小的

[taɪm] [bɪ'fɔ:r] ,

time	before	,
时间	前	,

今年的暑假不久前就结束了。

[ænd; ənd] [ði:z] [lædz] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [sku:l] ['hɑ:rnɪs] .

and	these	lads	were	once	more	in	school	harness	.
和	这些	小伙子们	是	一次	更多的	在	学校	马具	.

这些小伙子们又一次穿上了校服。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:əli] [glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] ,

Some	of	them	may	have	been	really	glad	to	get	back	to	work	again	,
一些	的	他们	可能	有	到过	真的	高兴的	到	得到	后退	到	工作	再次	,

他们中的一些人可能真的很高兴能重返工作岗位。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wi:ks] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [bɪ'gæn][tu:; tə][pɔ:l][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər]

as	the	long	weeks	of	idleness	began	to	pall	upon	them	;	but	these	were
作为	这	长的	周	的	懒惰	开始	到	灵柩	之上	他们	;	但	这些	是

[fju:] [ɪn] ['nʌmbər] .

few	in	number	.
很少	在	数字	.

漫长的闲散生活让他们感到厌倦；但这样的人并不多。

[taɪmz] [wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] [ði:z] [deɪz] , [sɪns] [ðə; ði] [skaʊt] ['mu:vmənt] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

Times	were	different	these	days	,	since	the	scout	movement	had	captured	the
《时代周刊》	是	不同的	这些	天	,	自从	这	侦察	移动	有	捕获	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

如今的时代与以往不同了，因为侦察兵运动已经占领了这座城镇。

[soʊ] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪks'kɜːʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [plænd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd]

So	many	delightful	excursions	were	being	planned	for	those	who	had	the	good
所以	许多	愉快	短途旅行	是	存在	计划	为了	那些	WHO	有	这	好的

['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

fortune	to	belong	to	the	troop	that	they	could	hardly	find	time	to	attend	to
财富	到	属于	到	这	部队	那	他们	可以	几乎	寻找	时间	到	出席	到

[ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] .

all	of	their	engagements	.
全部	的	他们的	订婚	.

部队为那些有幸成为其中一员的人安排了许多令人愉快的郊游活动，以至于他们几乎没有时间参加所有的活动。

[juː; jʊ] ['nevər] [faʊnd] [ðiːz] [skaʊts] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [deɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

You	never	found	these	scouts	lounging	around	through	the	August	days	with	an
你	绝不	成立	这些	侦察兵	休闲	大约	通过	这	八月	天	和	一个

['eɪmləs] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

aimless	look	on	their	faces	.
漫无目的	看	在	他们的	面孔	.

你永远不会看到这些童子军在八月的白天无所事事地闲逛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

They	were	planning	and	executing	right	along	,	always	full	of	business	.
他们	是	规划	和	执行	正确的	沿着	,	总是	满的	的	商业	.

他们一直在稳步推进计划和执行，业务始终繁忙。

[waɪl] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [leɪ] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [oʊk] [ænd; ənd] [kuːld] [ɔːf] ,

While	Hugh	and	his	chum	lay	there	under	the	big	oak	and	cooled	off	,
尽管	休	和	他的	密友	躺	那里	在下面	这	大的	橡木	和	冷却	离开	,

休和他的朋友躺在大橡树下乘凉时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [raɪz] .

a	sudden	gust	of	wind	came	sweeping	along	the	street	,	causing	the	dust	to	rise	.
一个	突然	阵风	的	风	来了	扫荡	沿着	这	街道	,	导致	这	灰尘	到	上升	.

-

10

-

一阵突如其来的狂风沿着街道吹来，扬起阵阵尘土。10

“ [wiː] !

“	Whee	!
”	轮子	!

“哇！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][skræps][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [stʌf] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] !

Look	at	the	old	scraps	of	paper	and	stuff	flying	through	the	air	!
看	在	这	老的	碎屑	的	纸	和	东西	飞行	通过	这	空气	!

瞧瞧那些在空中飞舞的旧纸片和杂物！

” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flɜːri] [ðə; ði] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

”	exclaimed	Billy	,	laughing	at	the	flurry	the	puff	of	wind	had	created	.
”	惊呼	比利	,	笑	在	这	阵雪	这	噗	的	风	有	创建	.

“比利大笑起来，看着一阵风吹起的乱流。”

“ ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [seɪ] :

“	Honest	Injun	,	I	do	believe	what	some	of	the	visitors	at	the	hotel	say	:
”	诚实的	印第安人	,	我	做	相信	什么	一些	的	这	访客	在	这	酒店	说	:

“诚实的印第安人，我相信一些酒店客人所说的话：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['dɜːtiːəst]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] !

that	we	have	the	dirtiest	little	city	of	its	size	in	the	whole	state	!
那	我们	有	这	最脏的	小的	城市	的	它是	尺寸	在	这	所有的	状态	!

我们拥有全州同等规模城市中最脏的城市！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] ['enibɑːdi] [kɛəd] [ə; eɪ][ræp] [wʌt] [goʊz][ɑːn] [hɪr] .

It	doesn't	seem	as	though	anybody	cared	a	rap	what	goes	on	here	.
它	不	似乎	作为	尽管	任何人	关心	一个	说唱	什么	去	在	这里	.

似乎没有人关心这里发生了什么。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [striːt] [juːl] [faɪnd]['peɪpər] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː] [fens] ['kɔːrnərz] ,

In	nearly	every	street	you'll	find	paper	blowing	into	fence	corners	,
在	几乎	每一个	街道	你会	寻找	纸	吹	进入	栅栏	角落	,

几乎每条街道上都能看到纸屑被风吹到栅栏角上。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	all	sorts	of	rubbish	lying	around	.
和	全部	排序	的	垃圾	说谎	大约	.

周围到处都是垃圾。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [blʌʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [taʊn] [wen] ['enibɑːdi] ['vɪzɪts][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

I	sometimes	blush	for	my	town	when	anybody	visits	at	our	house	from	other
我	有时	脸红	为了	我的	镇	什么时候	任何人	访问	在	我们的	房子	从	其他

['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['meɪər] [ɪz] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [dʌz] [θɪŋz] . ”

places	where	the	mayor	is	wide	-	awake	and	does	things	.	”
地方	在哪里	这	市长	是	宽的	-	醒	和	做	事物	.	”

有时，当有外地来访的客人到我家做客时，我都会为我的家乡感到羞愧，因为外地的市长精力充沛，办事效率很高。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

“	You	know	that	the	women	tried	to	take	it	in	hand	a	year	ago	.
“	你	知道	那	这	女性	尝试	到	拿	它	在	手	一个	年	前	.

“你知道，一年前，这些女性就试图掌控局面。”

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [klʌb] [kɔːld] [ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

They've	got	a	club	called	the	Town	Improvement	Association	,
他们有	得到	一个	俱乐部	称为	这	镇	改进	协会	,

他们有个叫“城镇改善协会”的俱乐部，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [θɪŋz] .

and	for	a	little	while	they	really	did	make	a	dent	in	things	.
和	为了	一个	小的	尽管	他们	真的	做过	制作	一个	凹痕	在	事物	.

在一段时间内，他们的确取得了一些成效。

[ðoʊz] [tɔːl][kænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] - [tiː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . - [ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɔːt] [ænd; ənd]

Those	tall	cans	with	the	letters	'	T	.	I	.	A	.	'	on	them	were	bought	and
那些	高的	罐头	和	这	信件	-	T	.	我	.	一个	.	-	在	他们	是	买	和

[pleɪst] ['evriwer] [ə'baʊt] .

placed	everywhere	about	.
放置	到处	关于	.

那些印有“TIA”字样的高罐子被买来，摆放在各处。

[bʌt; bət] [dʌz] ['enibɑːdi] ['bɑːðər] ['pʊtɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] [træʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ?

But	does	anybody	bother	putting	papers	and	trash	in	them	?
但	做	任何人	打扰	推杆	文件	和	垃圾	在	他们	?

但有人会费心把纸张和垃圾扔进去吗?

[wel] , ['hɑːrdli] ['evər] .

Well	,	hardly	ever	.
出色地	,	几乎	曾经	.

嗯，几乎从未发生过。

[wɑːtʃ] [ðæt] ['fɑːrmər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Watch	that	farmer	coming	along	,
手表	那	农民	未来	沿着	,

注意那个走过来的农夫，

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gript] [ðə; ði] [hoʊl]

and	you'll	see	just	the	sort	of	spirit	that	seems	to	have	gripped	the	whole
和	你会	看	只是	这	种类	的	精神	那	似乎	到	有	紧握	这	所有的

[pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

place	by	the	throat	.
地方	经过	这	喉	.

你会看到那种似乎扼住了整个地方咽喉的气氛。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] ,

Everybody's	doing	it	,	they	say	,
每个人的	正在做	它	,	他们	说	,

他们说，大家都这么做。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [suːt] . ” -

and	so	they	follow	suit	.	”	11
和	所以	他们	跟随	套装	.	”	-

于是他们纷纷效仿。”11

['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][fɑːrm]['wægən][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] [tuː; tə]

Evidently	the	man	in	the	farm	wagon	had	brought	a	lot	of	tomatoes	to
显然	这	男人	在	这	农场	车皮	有	带来	一个	很多	的	西红柿	到

['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

market	for	which	he	had	been	unable	to	find	a	purchaser	at	any	price	.
市场	为了	哪个	他	有	到过	无法	到	寻找	一个	购买者	在	任何	价格	.

显然，开着农用马车的男人运来了很多西红柿到市场上，但无论出多少钱都找不到买家。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [freʃ] ,

Perhaps	they	were	not	fresh	,
也许	他们	是	不是	新鲜的	,

或许它们并不新鲜。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][hɪz; ɪz]

and	as	he	was	now	going	home	and	had	no	desire	to	burden	his
和	作为	他	曾是	现在	去	家	和	有	不	欲望	到	负担	他的

['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [loʊd] ,

horses	with	an	unnecessary	load	,
马匹	和	一个	不必要	加载	,

因为他现在正要回家，不想让他的马背负不必要的重担，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [kreɪts] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['kɑːntents][tuː; tə][treɪl]

he	began	deliberately	to	turn	the	crates	over	and	allow	the	contents	to	trail
他	开始	故意地	到	转动	这	板条箱	超过	和	允许	这	内容	到	踪迹

[ɪn][ðə; ði] [roʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

in	the	road	after	him	,
在	这	路	后	他	,

他开始故意将板条箱翻过来，让里面的物品拖在路上。

['daʊtləs] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pɪk]

doubtless	expecting	that	the	Italian	children	would	immediately	get	busy	and	pick
毫无疑问	期待	那	这	意大利语	孩子们	会	立即地	得到	忙碌的	和	挑选

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

无疑，他期待意大利的孩子们会立刻忙起来把它们捡起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [spɔɪlz] ,

There	was	something	like	a	rush	and	scramble	for	the	spoils	,
那里	曾是	某物	喜欢	一个	匆忙	和	争夺	为了	这	战利品	,

现场出现了一阵争夺战利品的骚动和混战。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] ['setld] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

but	when	the	dust	had	settled	again	it	could	be	seen	that	quite	a	number
但	什么时候	这	灰尘	有	定居	再次	它	可以	是	已见	那	相当	一个	数字

[ʌv; əv][ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [ˌʌndərˈfʊt] [ɔːr][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][æz; əz] [ʌnˈwɜːrðɪ] .

of	the	tomatoes	had	been	crushed	underfoot	or	refused	as	unworthy	.
的	这	西红柿	有	到过	碎	脚下	或者	拒绝	作为	不配	.

但尘埃落定后，人们发现有不少西红柿被踩碎了，或者因为不值得采摘而被丢弃了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [baɪ] ['dʌzənz] , ['oʊnli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'taɪdi] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	any	rate	,	there	they	lay	by	dozens	,	only	adding	to	the	untidy	condition	of
在	任何	速度	,	那里	他们	躺	经过	几十个	,	仅有的	添加	到	这	凌乱	状况	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

总之，它们成群结队地躺在那里，只会让这里更加凌乱不堪。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

one	of	the	streets	leading	into	the	main	thoroughfare	of	the	town	.
一	的	这	街道	领导	进入	这	主要的	通道	的	这	镇	.

通往镇上主要街道的其中一条街道。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] . -

The	two	scouts	exchanged	looks	.	12
这	二	侦察兵	交换	看起来	.	-

两名侦察兵交换了一下眼神。12

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn]['goʊɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [hjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	That's	the	way	it	keeps	on	going	,	”	remarked	Hugh	with	a	shrug	of	his
“	那就是	这	方式	它	保持	在	去	,	”	评论	休	和	一个	耸肩	的	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“事情就是这样一直持续下去的，”休耸了耸肩说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

“	You	see	,	we	have	quite	an	Italian	population	now	,
“	你	看	,	我们	有	相当	一个	意大利语	人口	现在	,

你看，我们现在意大利裔人口相当多。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ]

and	somehow	those	people	never	seem	to	know	the	first	thing	about	keeping
和	不知何故	那些	人们	绝不	似乎	到	知道	这	第一的	事物	关于	保持

[θɪŋz] ['taɪdi] .

things	tidy	.
事物	整齐的	.

不知为何，这些人似乎永远都不懂如何保持整洁。

[pərˈhæps] [ðeɪv] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

Perhaps	they've	had	no	one	to	show	them	.
也许	他们有	有	不	一	到	展示	他们	.

或许他们没有人可以给他们展示。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ]

I	sometimes	think	that	the	scouts	will	have	to	get	busy	and	see	what	they
我	有时	思考	那	这	侦察兵	将要	有	到	得到	忙碌的	和	看	什么	他们

[kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

can	do	about	it	.	”
能	做	关于	它	.	”

我有时觉得童子军们得赶紧行动起来，看看他们能做些什么。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , [hjuː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] ,

“	**Say**	**,**	**that's**	**a**	**great**	**scheme**	**,**	**Hugh**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Billy**	**,**
”	说	,	那就是	一个	伟大的	方案	,	休	!	”	惊呼	比利	,

“哎呀，休，这真是个好主意！”比利惊呼道。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbætəri] .

sitting	**up**	**suddenly**	**as**	**if**	**he**	**had**	**received**	**a**	**shock**	**from**	**a**	**battery**	**.**
坐着	向上	突然	作为	如果	他	有	已收到	一个	震惊	从	一个	电池	.

他突然坐了起来，仿佛触电一般。

“ [wiːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]

“	**We've**	**done**	**a**	**good**	**many**	**things**	**that**	**called**	**for**	**praise**	**from**	**the**	**citizens**	**of**
”	我们已经	完毕	一个	好的	许多	事物	那	称为	为了	称赞	从	这	公民	的

[ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [ˈsɪti] ;

our	**home**	**city**	**;**
我们的	家	城市	;

“我们做了很多值得家乡市民称赞的事情；

[pərˈhæps][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ðɪs] [θɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] .

perhaps	**we**	**might**	**be**	**able**	**to**	**set**	**this**	**thing**	**working**	**.**
也许	我们	可能	是	有能力的	到	放	这	事物	在职的	.

或许我们能让这东西运转起来。

[teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] , ['sɪriəsli] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [hjuː] ?

Take	**the**	**matter**	**up**	**,**	**seriously**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**Hugh**	**?**
拿	这	事情	向上	,	严重地	,	惯于	你	,	休	?

休，你认真对待这件事，好吗?

[prəˈpoʊz] ['sʌmθɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

Propose	**something**	**along**	**that**	**line**	**to**	**the**	**boys**	**at**	**the**	**meeting**	**to**	**-**	**night**	**.**
提出	某物	沿着	那	线	到	这	男孩们	在	这	会议	到	-	夜晚	.

今晚开会时，向男生们提出类似的建议。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeid] [dʒʌmp][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][laɪk]['waɪldfaɪər] .

As	**sure**	**as**	**you**	**live**	**,**	**I**	**believe**	**they'd**	**jump**	**at**	**it**	**like**	**wildfire**	**.**
作为	当然	作为	你	居住	,	我	相信	他们会	跳	在	它	喜欢	野火	.

我敢肯定，他们会像野火一样扑上去的。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	**say**	**,**
和	说	,

比如说，

['meɪbi] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks] [wʊd] [bæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [taʊn] .

maybe	**the**	**women**	**folks**	**would**	**back**	**us**	**up**	**if**	**we**	**started**	**in**	**to**	**clean**	**the**	**town**	**.**
或许	这	女性	各位	会	后退	我们	向上	如果	我们	开始	在	到	干净的	这	镇	.

如果我们开始清理城镇，也许妇女们会支持我们。

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hjuː] ? ” -

Do	**you**	**really**	**think**	**it**	**could**	**be**	**done**	**,**	**Hugh**	**?**	**”**	**13**
做	你	真的	思考	它	可以	是	完毕	,	休	?	”	-

休，你真的认为这能做到吗? 13

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

“	**If**	**we**	**had**	**a**	**fair**	**show**	**,**	**I**	**believe**	**we**	**could**	**manage**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**the**
”	如果	我们	有	一个	公平的	展示	,	我	相信	我们	可以	管理	它	,	”	回复	这

['ʌðər] ['θɔːtfəli] ;

other	**thoughtfully**	**;**
其他	深思熟虑	;

“如果我们能办一场公平的演出，我相信我们能做到，”另一个人若有所思地回答道；

“ [bʌt; bət] [its] [ʃʊr] [tuː; tə] [set] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .
“ but it's sure to set people talking .
” 但 它是 当然 到 放 人们 说 .

“但这肯定会引起人们的热议。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['huːd] [meɪk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊts] ['æktɪŋ]
I know a gang of boys who'd make all manner of fun to see the scouts acting
我 知道 一个 帮派 的 男孩们 谁会 制作 全部 方式 的 乐趣 到 看 这 侦察兵 表演
[æz; əz] ['skævɪndʒər] ,
as scavengers ,
作为 拾荒者 ,

我知道有一群男孩，他们要是看到童子军扮演拾荒者，肯定会闹出各种各样的笑话。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['peɪpər] , ['æskɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [θroʊ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ,
picking up paper , asking people not to throw things around ,
挑选 向上 纸 , 问 人们 不是 到 扔 事物 大约 ,

捡拾纸屑，请人们不要乱扔东西，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] - [kliːn] - [ʌp] [wiːk] - [hɪr] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [lɑːts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz]
and trying to start a ' clean - up week ' here like they have in lots of places
和 尝试 到 开始 一个 - 干净的 - 向上 星期 - 这里 喜欢 他们 有 在 很多 的 地方
. ”
: ”
. ”

并尝试像很多地方一样，在这里开展“清洁周”活动。

“ [hjuː] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['æktɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] ['eni] [skaʊts]
“ Hugh , when you speak of boys acting that way , I guess you don't mean any scouts
” 休 , 什么时候 你 说话 的 男孩们 表演 那 方式 , 我 猜测 你 不 意思是 任何 侦察兵
,
,
,

“休，你说男孩子那样做，我想你指的应该不是童子军吧。”

[duː] [juː; jʊ] , — ['ælɪk] [sændz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]
do you , — Alec Sands , for instance , who used to oppose nearly everything you
做 你 , — 亚历克 桑兹 , 为了 实例 , WHO 用过的 到 反对 几乎 一切 你
['stɑːrtɪd] ?
started ?
开始 ?

例如，你对亚历克·桑兹（Alec Sands）这样的人来说，他过去几乎反对你发起的一切吗?

” ['bɪli] ['kwestʃənd] .
” Billy questioned .
” 比利 被质问 .

比利问道。

“ [oʊ] ! ['ælɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ðiːz] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
“ Oh ! Alec is a good friend of mine these days , ” replied the other ;
” 哦 ! 亚历克 是 一个 好的 朋友 的 矿 这些 天 , ” 回复 这 其他 ;

“哦！亚历克最近是我的好朋友，”另一个人回答道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wiːl] ['evər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .
“ and I hardly believe we'll ever go back to the old conditions again .
” 和 我 几乎 相信 出色地 曾经 去 后退 到 这 老的 状况 再次 .

“我几乎不相信我们会回到过去那种状态。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [huː] [siːmz] [tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd]

I	was	thinking	of	the	one	boy	in	town	who	seems	to	scorn	the	scouts	and
我	曾是	思维	的	这	一	男生	在	镇	WHO	似乎	到	轻蔑	这	侦察兵	和

[seɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

say	all	sorts	of	mean	things	about	us	,
说	全部	排序	的	意思是	事物	关于	我们	,

我想起了镇上那个似乎鄙视童子军、说我们各种坏话的男孩。

— [laɪʒ] - , [juː; jʊ] [noʊ] . ” -

—	Lige	Corbley	,	you	know	.	”	14
—	lige	-	,	你	知道	.	”	-

——莱奇·科布利，你知道的。”14

“ [oʊ] ! [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !

“	Oh	!	you're	right	about	him	!
“	哦	!	你是	正确的	关于	他	!

“哦！你说得对，他确实如此！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [ðɪs] ['sʌmər] , ” [sed] ['bɪli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	is	the	worst	boy	in	town	this	summer	,	”	said	Billy	,	shaking	his	head	.
他	是	这	最差	男生	在	镇	这	夏天	,	”	说	比利	,	摇晃	他的	头	.

“他是今年夏天镇上最坏的男孩，”比利摇着头说。

“ [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['feloʊ] .

“	I	never	can	understand	that	fellow	.
“	我	绝不	能	理解	那	同伴	.

我永远也无法理解那个人。

['hiːz] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , ['oʊnli][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪtər] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

He's	as	smart	as	they	make	'	em	,	only	he	has	a	bitter	tongue	in	his	head
他是	作为	聪明的	作为	他们	制作	-	呃	,	仅有的	他	有	一个	苦的	舌头	在	他的	头

,

,

,

他聪明绝顶，只是嘴上说着刻薄话。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi]

as	if	he	was	born	with	a	grouch	against	everybody	that	tries	to	be
作为	如果	他	曾是	出生	和	一个	牢骚	反对	大家	那	尝试	到	是

['diːsnt] .

decent	.
体面的	.

仿佛他天生就对所有试图表现得体的人怀有怨恨。

[jet] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪpld] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mʌdi]

Yet	I've	seen	him	carrying	that	little	crippled	brother	of	his	across	the	muddy
然而	我已经	已见	他	携带	那	小的	残疾的	兄弟	的	他的	穿过	这	浑

[striːt] ,

street	,
街道	,

但我曾亲眼看到他背着他那个残疾的弟弟穿过泥泞的街道。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [mɔːr] ['tendərli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juː; jʊ] !

and	say	,	it	couldn't	have	been	done	more	tenderly	if	it	had	been	you	!
和	说	,	它	不能	有	到过	完毕	更多的	温柔地	如果	它	有	到过	你	!

然后说，就算是你来做，也不可能做得更温柔了！

[jet] ['hiːd][æz; əz] [suːn] [faɪt] [æz; əz] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Yet	he'd	as	soon	fight	as	eat	his	supper	.
然而	他会	作为	很快	斗争	作为	吃	他的	晚餐	.

但他宁愿打架也不愿吃晚饭。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋk] [laɪʒ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [duː][juː; jʊ] ,

And	so	you	kind	of	think	Lige	would	give	us	a	heap	of	trouble	,	do	you	,
和	所以	你	种类	的	思考	lige	会	给	我们	一个	堆	的	麻烦	,	做	你	,

所以你觉得莱格会给我们制造很多麻烦，是吗?

[ɪf] ['evər][wiː; wi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] ? ”

if	ever	we	started	to	clean	up	the	town	?	”
如果	曾经	我们	开始	到	干净的	向上	这	镇	?	”

如果我们开始清理这座城镇呢?

“ [wel] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] ,

“	Well	,	”	Hugh	replied	,
”	出色地	,	”	休	回复	,

“嗯，”休回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [hɪm'self] ['treɪlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]

“	he	has	a	few	boys	about	as	bad	as	himself	trailing	after	him	in	a	sort
”	他	有	一个	很少	男孩们	关于	作为	坏的	作为	他自己	尾随	后	他	在	一个	种类

[ʌv; əv] [gæŋ] ,

of	gang	,
的	帮派	,

“他手下有几个和他一样坏的男孩，组成了一个团伙跟着他。”

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðeid] [traɪ][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ˌʌp'set]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	I	expect	they'd	try	all	they	could	to	upset	our	work	for	us	.
和	我	预计	他们会	尝试	全部	他们	可以	到	沮丧的	我们的	工作	为了	我们	.

我预计他们会想尽一切办法破坏我们的工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [bæk] [ʌv; əv]

But	if	we	have	the	women	of	the	place	and	public	sentiment	back	of
但	如果	我们	有	这	女性	的	这	地方	和	民众	情绪	后退	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但如果我们有当地女性和公众舆论的支持，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ʃoʊɪŋ] .

we	might	be	able	to	make	a	decent	showing	.
我们	可能	是	有能力的	到	制作	一个	体面的	显示	.

我们或许能取得不错的成绩。

[aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wel] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] .

I'd	want	to	consider	our	chances	well	before	making	a	start	.
ID	想	到	考虑	我们的	机会	出色地	前	制作	一个	开始	.

在开始行动之前，我想好好考虑一下我们的胜算。

[skaʊts] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][æz; əz] ['feɪljɚz] .

Scouts	don't	like	to	be	looked	down	on	as	failures	.
童子军	不	喜欢	到	是	看起来	向下	在	作为	失败	.

童子军不喜欢被人看作是失败者。

[wʌns] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [muːv] . ” -

Once	they	put	their	shoulders	to	the	wheel	,	they	want	to	see	things	move	.	”	15
一次	他们	放	他们的	肩膀	到	这	车轮	,	他们	想	到	看	事物	移动	.	”	-

一旦他们全身心投入，他们就希望看到事情有所进展。”15

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meɪər] [wɪð; wɪθ]['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bækboʊn] ,

“	If	only	we	had	a	mayor	with	any	sort	of	backbone	,
”	如果	仅有的	我们	有	一个	市长	和	任何	种类	的	骨干	,

“要是我们能有个有点骨气的市长就好了。”

[θɪŋz] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [dʌn] [laɪk] [ðæt] ['klɑːdhɑːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər] ['dʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪst]

things	could	never	be	done	like	that	clodhopper	of	a	farmer	dumping	his	waste
事物	可以	绝不	是	完毕	喜欢	那	笨蛋	的	一个	农民	倾销	他的	浪费

[tə'meɪtoʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] !

tomatoes	out	of	the	tail	of	his	wagon	along	the	road	!
西红柿	出去	的	这	尾巴	的	他的	车皮	沿着	这	路	!

事情绝不会像那个笨手笨脚的农民那样，把废弃的西红柿从马车尾部倾倒在路边！

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

Well	,	I	should	say	not	!
出色地	,	我	应该	说	不是	!

嗯，我应该说不是！

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [get]

I	sometimes	wonder	if	it	would	make	any	sort	of	change	if	the	women	did	get
我	有时	想知道	如果	它	会	制作	任何	种类	的	改变	如果	这	女性	做过	得到

[ə; eɪ] [voʊt] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] ['meɪər] !

a	vote	here	and	we	had	a	woman	for	mayor	!
一个	投票	这里	和	我们	有	一个	女士	为了	市长	!

我有时会想，如果女性在这里拥有投票权，并且我们选出一位女市长，会不会带来一些改变呢！

" [æt; ət] [ðæt] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] , [hjuː] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

"	At	that	mental	picture	,	Hugh	laughed	loud	and	long	.
"	在	那	精神的	图片	,	休	笑了	大声	和	长的	.

“想到这幅画面，休哈哈大笑起来。”

“ ['ɑːnɪst] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['hæpənz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['sɪriəsli] .

“	Honest	,	I'd	like	to	see	the	day	that	happens	,	”	he	remarked	seriously	.
"	诚实的	,	ID	喜欢	到	看	这	天	那	发生	,	"	他	评论	严重地	.

“说实话，我很想看到那一天到来，”他认真地说道。

“ [θɪŋz] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [wɜːrs] , [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeid] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər]

“	Things	couldn't	be	any	worse	,	and	chances	are	they'd	improve	a	thousand	per
"	事物	不能	是	任何	更糟	,	和	机会	是	他们会	提升	一个	千	每

[sent] .

cent	.
中心	.

“情况不可能更糟了，而且很有可能会好转一千倍。”

[men] [get] [soʊ] ['ʃɪftləs] .

Men	get	so	shiftless	.
男人	得到	所以	无所事事	.

男人变得如此懒散。

['eni] [oʊld] [θɪŋ] [dʌz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Any	old	thing	does	for	them	,	rather	than	have	a	lot	of	trouble	.
任何	老的	事物	做	为了	他们	,	相当	比	有	一个	很多	的	麻烦	.

随便什么都行，省得麻烦。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ɔːr] ['muːvɪŋ] [taɪm] . "

They	think	they	get	enough	of	that	during	spring	cleaning	or	moving	time	.	"
他们	思考	他们	得到	足够的	的	那	期间	春天	打扫	或者	移动	时间	.	"

他们认为在春季大扫除或搬家期间就已经够多了。

“ [bʌt; bət] [juːl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] - [naɪt] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [hjuː] ?

“	But	you'll	bring	the	matter	up	before	the	boys	to	-	night	,	won't	you	,	Hugh	?
"	但	你会	带来	这	事情	向上	前	这	男孩们	到	-	夜晚	,	惯于	你	,	休	?

“但是你今晚会在孩子们面前提起这件事，对吧，休？”

" ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Billy	insisted	.
"	比利	坚持	.

比利坚持道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [lu:'tenənt] ['dɛnmi:d] [ɪz] [daʊn] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	**Because**	**Lieutenant**	**Denmead**	**is**	**down**	**to**	**Boston**	**,**	**won't**	**make**	**any**	**difference**	**.**
”	因为	中尉	丹米德	是	向下	到	波士顿	,	惯于	制作	任何	不同之处	.

“因为丹米德中尉已经下放到波士顿了，所以这不会有什么影响。”

[wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][wɜ:rk][baɪ] [ɑ:r'selvz] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['enibɑ:di] .

We	**can**	**undertake**	**the**	**work**	**by**	**ourselves**	**without**	**consulting**	**anybody**	**.**
我们	能	承担	这	工作	经过	我们自己	没有	咨询	任何人	.

我们可以自己完成这项工作，无需咨询任何人。

[ænd; ənd][wʌns][wi:; wi] [kən'klu:did] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʌst] [flai] ,

And	**once**	**we**	**concluded**	**to**	**make**	**the**	**dust**	**fly**	**,**
和	一次	我们	结束	到	制作	这	灰尘	飞	,

一旦我们决定扬起尘土，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɔ:f] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'troʊlz] ,

you	**could**	**partition**	**the**	**whole**	**town**	**off**	**between**	**the**	**different**	**patrols**	**,**
你	可以	分割	这	所有的	镇	离开	之间	这	不同的	巡逻	,

你可以把整个城镇划分成不同的巡逻区域，分配给不同的巡逻队。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [praɪz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kli:nɪst] [stri:ts] [ænd; ənd] [ja:dz] [tu:]

and	**offer**	**a**	**prize**	**to**	**the**	**one**	**that**	**showed**	**the**	**cleanest**	**streets**	**and**	**yards**	**two**
和	提供	一个	奖	到	这	一	那	显示	这	最干净	街道	和	码	二

[wi:ks] ['leɪtər] .

weeks	**later**	**.**
周	之后	.

两周后，对街道和院落最干净的地点颁发奖品。

['haʊz] [ðæt] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə] , [hju:] ? ” -

How's	**that**	**for**	**an**	**idea**	**,**	**Hugh**	**?**	**”**	**16**
怎么样	那	为了	一个	主意	,	休	?	”	-

休，这个主意怎么样？16

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['bɪli] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,

“	**It**	**sounds**	**good**	**to**	**me**	**,**	**Billy**	**,**	**and**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**
”	它	声音	好的	到	我	,	比利	,	和	到	告诉	你	这	真相	,

“我觉得不错，比利，说实话，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [ski:m] , [æz; əz][wi:; wi][get][tu:; tə]

I'm	**thinking**	**more**	**and**	**more**	**about**	**going**	**into**	**the**	**scheme**	**,**	**as**	**we**	**get**	**to**
我是	思维	更多的	和	更多的	关于	去	进入	这	方案	,	作为	我们	得到	到

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

talking	**about**	**it**	**.**
说	关于	它	.

随着我们深入讨论，我越来越觉得应该加入这个计划。

[aɪ] [noʊ] [maɪ][foʊks] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [ˌhæf'weɪ] ['di:snt] .

I	**know**	**my**	**folks**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**place**	**look**	**halfway**	**decent**	**.**
我	知道	我的	各位	会	是	高兴的	到	看	这	地方	看	半	体面的	.

我知道我的父母看到这里看起来稍微像样一点会很高兴。

[ɪf] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [weɪkt] [ʌp] ,

If	**public**	**sentiment**	**can**	**only**	**be**	**waked**	**up**	**,**
如果	民众	情绪	能	仅有的	是	醒来	向上	,

如果能够唤醒公众情绪，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

the	**thing**	**is**	**as**	**good**	**as**	**done**	**in**	**spite**	**of**	**Lige**	**and**	**his**	**gang**	**.**
这	事物	是	作为	好的	作为	完毕	在	尽管如此	的	lige	和	他的	帮派	.

尽管利格和他的团伙百般阻挠，这件事也基本完成了。

" ['bɪli] [wʌz; wəz][ɔ:l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [naʊ] .

"	**Billy**	**was**	**all**	**animation**	**now**	**.**
"	比利	曾是	全部	动画片	现在	.

“比利现在完全变成了动画人物。”

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	**heat**	**of**	**the**	**afternoon**	**seemed**	**to**	**have**	**passed**	**entirely**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**.**
这	热	的	这	下午	似乎	到	有	通过了	完全	出去	的	他的	头脑	.

午后的酷热似乎完全从他的记忆中消失了。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['eni] [ski:m] ,

As	**was**	**always**	**the**	**case**	**when**	**he**	**went**	**into**	**any**	**scheme**	**,**
作为	曾是	总是	这	案件	什么时候	他	去	进入	任何	方案	,

就像他以往参与的任何计划一样，

['bɪli] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntu:] [ðə; ði] [freɪ] .

Billy	**was**	**ready**	**to**	**throw**	**himself**	**heart**	**and**	**soul**	**into**	**the**	**fray**	**.**
比利	曾是	准备好	到	扔	他自己	心	和	灵魂	进入	这	磨损	.

比利已经准备好全身心投入战斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪŋ]

He	**was**	**just**	**about**	**to**	**say**	**something**	**further**	**along**	**the**	**line**	**of**	**their**	**interesting**
他	曾是	只是	关于	到	说	某物	更远	沿着	这	线	的	他们的	有趣的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	**,**
对话	,

他正要就他们那场有趣的谈话再说些什么，

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] ['rækɪt] [ə'roʊz] ,

when	**a**	**sudden**	**wild**	**racket**	**arose**	**,**
什么时候	一个	突然	荒野	球拍	出现	,

突然传来一阵喧闹声，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['læftər] [ænd; ənd] [hu:ts] [frʌm; frəm]

in	**which**	**the**	**yelping**	**of**	**a**	**dog**	**vied**	**with**	**loud**	**laughter**	**and**	**hoots**	**from**
在	哪个	这	尖叫	的	一个	狗	竞争	和	大声	笑声	和	呼啸声	从

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] .

around	**the**	**corner**	**.**
大约	这	角落	.

街角传来狗的吠叫声，与大笑声和欢呼声交织在一起。

[hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [skaʊt] ['skræmbld] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]

Hugh	**and**	**his**	**fellow**	**scout**	**scrambled**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**wondering**	**what**	**was**
休	和	他的	同伴	侦察	打乱	到	他们的	脚	,	好奇	什么	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	**,**
未来	,

休和他的同伴侦察兵慌忙站起身，不知道接下来会发生什么。

['pɑ:səbli] [wɪð; wɪθ] [hæf] [fɔ:rmd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɔ:g] [sker] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] . -

possibly	**with**	**half**	**formed**	**visions**	**of**	**a**	**mad**	**dog**	**scare**	**in**	**their**	**minds**	**.**	**17**
可能	和	一半	形成	愿景	的	一个	疯狂的	狗	吓	在	他们的	思想	.	-

或许他们脑海中还残留着一些关于疯狗惊吓的模糊画面。17

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] .

A	**FRIEND**	**IN**	**NEED**	**.**
一个	朋友	在	需要	.

患难见真情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

They	were	not	long	in	discovering	the	cause	of	all	that	commotion	.
他们	是	不是	长的	在	发现	这	原因	的	全部	那	骚动	.

他们很快就发现了这场骚动的起因。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg][ʌv; əv][noʊ] [pər'tɪkjələr] [briːd] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'nɒmɪneɪt] “

A	yellow	dog	of	no	particular	breed	but	of	the	kind	generally	denominated	“
一个	黄色的	狗	的	不	特别的	品种	但	的	这	种类	一般来说	以……命名	”

[kɜːr] ,

cur	,
库尔	,

一只没有特定品种的黄色狗，通常被称为“杂种狗”。

” [keɪm] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

”	came	tearing	around	the	corner	of	the	street	.
”	来了	撕裂	大约	这	角落	的	这	街道	.

“从街角飞驰而来。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] ['rʌsti] [tɪn] [pæn] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	had	an	old	rusty	tin	pan	tied	to	his	tail	,
他	有	一个	老的	生锈的	锡	平底锅	系	到	他的	尾巴	,

他的尾巴上绑着一个生锈的旧铁皮锅。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [strʌk] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] ,

and	as	this	struck	him	at	every	jump	,
和	作为	这	击	他	在	每一个	跳	,

每次跳跃时，他都会受到这种冲击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jelpɪŋ] [laɪk] [mæd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['evri] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [streɪndʒ]

he	was	yelping	like	mad	and	trying	every	way	possible	to	outrun	the	strange
他	曾是	尖叫	喜欢	疯狂的	和	尝试	每一个	方式	可能的	到	超越	这	奇怪的

[θɪŋ] [ðæt] ['rætld] [ænd; ənd] ['bæŋd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

thing	that	rattled	and	banged	at	his	heels	.
事物	那	摇晃	和	砰的一声	在	他的	高跟鞋	.

他疯狂地嚎叫着，想尽一切办法摆脱那个在他身后嘎嘎作响、砰砰作响的奇怪东西。

['piːp(ə)l] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .

People	thrust	their	heads	out	of	windows	and	doors	.
人们	推力	他们的	头部	出去	的	视窗	和	门	.

人们把头伸出窗户和门外。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [ɔːr] [læft] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

Most	of	them	smiled	or	laughed	outright	at	the	spectacle	.
最多	的	他们	微笑	或者	笑了	直接	在	这	奇观	.

大多数人看到这一幕都露出了笑容，或者直接大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] - ['ɑːnərd] ['kʌstəm] ,

It	was	a	time	-	honored	custom	,
它	曾是	一个	时间	-	荣幸	风俗	,

这是一个由来已久的习俗。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɔːl] [streɪ] [kɜːrs][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn] [ə'keɪʒn] ,

and	naturally	all	stray	curs	must	expect	to	be	treated	this	way	on	occasion	,
和	自然	全部	流浪	曲线	必须	预计	到	是	治疗	这	方式	在	场合	,

当然，所有流浪狗都应该预料到偶尔会受到这样的对待。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər] ['θɔːtləs] [bɔɪz] . -

to	make	a	holiday	for	thoughtless	boys	.	18
到	制作	一个	假期	为了	轻率	男孩们	.	-

为那些没心没肺的男孩们安排假期。18

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ˈsevrəl] [hæf] - [groʊn] [lædz] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] ,

Around	the	corner	several	half	-	grown	lads	came	into	view	,
大约	这	角落	一些	一半	-	生长	小伙子们	来了	进入	看法	,

拐角处出现了几个半大男孩，

[ˈevɪdəntli] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈdɔgz] [dɪˈlemə] .

evidently	those	who	had	been	the	cause	of	the	wretched	dog's	dilemma	.
显然	那些	WHO	有	到过	这	原因	的	这	可怜	狗的	困境	.

显然，这些人是造成这只可怜的狗陷入困境的原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [fraɪt] [ænd; ənd][ˈæntɪks]

They	were	apparently	enjoying	the	sight	of	the	poor	creature's	fright	and	antics
他们	是	显然	享受	这	视线	的	这	贫穷的	生物的	惊吓	和	滑稽动作

[əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

about	as	much	as	was	possible	.
关于	作为	很多	作为	曾是	可能的	.

他们显然很享受看到这只可怜的动物受惊和滑稽的举动。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnɪrli] [ˈdʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɪˈlærəti] .

Several	of	them	nearly	doubled	up	with	the	excess	of	their	hilarity	.
一些	的	他们	几乎	双倍	向上	和	这	过量的	的	他们的	欢闹	.

他们当中好几个人都笑得几乎站不稳了。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld][ˈfeɪb(ə)l] [əˈbaʊt] [wʌt] [greɪt] [fʌn] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈstoʊnɪŋ] [ˈfrɑːgz] ,

There	is	an	old	fable	about	what	great	fun	boys	have	stoning	frogs	,
那里	是	一个	老的	寓言	关于	什么	伟大的	乐趣	男孩们	有	石刑	青蛙	,

有一个古老的寓言故事，讲的是男孩们用石头砸青蛙有多么有趣。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [wʌt] [ɪz] “ [spɔːrt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [deθ]

but	as	a	moral	it	is	hinted	that	what	is	“	sport	to	them	is	death
但	作为	一个	道德	它	是	暗示	那	什么	是	“	运动	到	他们	是	死亡

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfrɑːgz] .

to	the	frogs	.
到	这	青蛙	.

但从寓意上来说，对他们而言是“运动”的事情，对青蛙而言却是“死亡”。

” [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [kɜːr] ,

”	In	this	instance	,	the	wretched	cur	,
”	在	这	实例	,	这	可怜	库尔	,

“在这种情况下，这条可恶的狗，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʒʌst][ɪn]

thinking	that	his	escape	was	cut	off	by	the	appearance	of	the	two	boys	just	in
思维	那	他的	逃脱	曾是	切	离开	经过	这	外貌	的	这	二	男孩们	只是	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

front	of	him	,
正面	的	他	,

他以为自己逃跑的希望被眼前突然出现的两个男孩彻底堵死了。

[ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fens] [ˈkɔːrnər][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] .

ran	into	a	fence	corner	and	began	to	lick	his	wounds	.
跑	进入	一个	栅栏	角落	和	开始	到	舔	他的	伤口	.

他撞到栅栏角上，开始舔舐伤口。

[ˈbɪli] [wɜːrθ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hɑːrt] .

Billy	Worth	had	a	big	heart	.
比利	值得	有	一个	大的	心	.

比利·沃思心地善良。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprest] ,

He	was	always	ready	to	take	the	part	of	the	oppressed	,
他	曾是	总是	准备好	到	拿	这	部分	的	这	受压迫者	,

他总是随时准备站在受压迫者一边。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [set][ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['bʊli] [ɔːr][ə; eɪ]

whether	it	chanced	to	be	a	weak	boy	being	set	upon	by	a	bully	or	a
无论	它	偶然	到	是	一个	虚弱的	男生	存在	放	之上	经过	一个	欺负	或者	一个

['mɪzrəb(ə)l] [dɔːg] [ə'bjuːzd] [baɪ][ɪts] [tɔː'mentəz] .

miserable	dog	abused	by	its	tormentors	.
悲惨的	狗	受虐	经过	它是	折磨者	.

无论是被恶霸欺负的弱小男孩，还是被虐待者的可怜狗狗。

[soʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] ['kɔːrnər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hjuː] ,

So	he	immediately	advanced	toward	the	fence	corner	,	followed	by	Hugh	,
所以	他	立即地	先进的	朝向	这	栅栏	角落	,	随后	经过	休	,

于是他立刻朝栅栏角走去，休跟在他后面。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tʃʌm] [ment] [tuː; tə][duː] . -

who	was	anxious	to	see	what	his	tender	-	hearted	chum	meant	to	do	.	19
WHO	曾是	焦虑的	到	看	什么	他的	投标	-	心地	密友	意思是	到	做	.	-

他很想知道他这位心地善良的朋友究竟打算怎么做。19

['bɪli] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [spoʊk] ['dʒentli] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] .

Billy	snapped	his	fingers	and	spoke	gently	as	he	advanced	.
比利	啪啪	他的	手指	和	辐	轻轻地	作为	他	先进的	.

比利打了个响指，一边轻声细语一边向前走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nɪr] [ðə; ði]['kɔːrnər] [huːtid] [dɪ'raɪsɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] ,

The	boys	near	the	corner	hooted	derisively	,	and	then	watched	,
这	男孩们	靠近	这	角落	发出嘘声	嘲讽地	,	和	然后	观看	,

街角附近的男孩们发出嘲笑的嘘声，然后看着他们。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns]

half	expecting	that	Billy	might	be	only	intending	to	get	within	striking	distance
一半	期待	那	比利	可能	是	仅有的	意图	到	得到	之内	引人注目	距离

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði][mæsk][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [dɔːg][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] [ɪn]

and	then	to	throw	off	the	mask	and	give	the	wretched	dog	a	sudden	kick	in
和	然后	到	扔	离开	这	面具	和	给	这	可怜	狗	一个	突然	踢	在

['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'freʃ] .

order	to	start	him	running	afresh	.
命令	到	开始	他	跑步	重新	.

我心里一半觉得比利可能只是想接近到攻击范围，然后摘下面具，突然踢那条可怜的狗一脚，让它重新开始奔跑。

[ðə; ði][dɔːg] [hɪm'self] ['pɑːsəbli] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [læd] .

The	dog	himself	possibly	doubted	the	sincerity	of	the	approaching	lad	.
这	狗	他自己	可能	怀疑	这	诚意	的	这	接近	小伙子	.

这条狗自己可能也怀疑过走过来的男孩的诚意。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [seɪv] [kɪks] [frʌm; frəm]['hjuːmən][kaɪnd][ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

He	had	received	little	save	kicks	from	human	kind	in	times	past	,
他	有	已收到	小的	节省	踢	从	人类	种类	在	时代	过去的	,

他过去很少得到人类的善待。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn] [sʌtʃ]

and	must	have	come	to	look	with	more	or	less	suspicion	on	such
和	必须	有	来	到	看	和	更多的	或者	较少的	怀疑	在	这样的

[ə'pærəntli] ['frendli] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [ðæt] [maɪt] ['oʊnli][haɪd] ['fɜːrðər] [ɪl] - ['triːtmənt] .

apparently	friendly	overtures	that	might	only	hide	further	ill	-	treatment	.
显然	友好的	序曲	那	可能	仅有的	隐藏	更远	患病的	-	治疗	.

因此，人们或多或少会对这种看似友好的示好抱有怀疑，认为这可能只是掩盖进一步虐待的行为。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [biːst] [reɪzd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braʊn] [aɪz] [bɪ'siːtʃɪŋli] [tɔːrd] ['bɪli] .

The	poor	little	beast	raised	a	pair	of	brown	eyes	beseechingly	toward	Billy	.
这	贫穷的	小的	兽	提高	一个	一对	的	棕色的	眼睛	恳求地	朝向	比利	.

这只可怜的小家伙抬起一双棕色的眼睛，可怜巴巴地望着比利。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	even	vainly	tried	to	wag	his	tail	,
他	甚至	徒劳地	尝试	到	摇摆	他的	尾巴	,

他甚至徒劳地试图摇摇尾巴。

[ðoʊ] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd]

though	this	proved	to	be	a	physical	impossibility	so	long	as	a	piece	of	cord
尽管	这	已证实	到	是	一个	身体的	不可能	所以	长的	作为	一个	片	的	绳索

[kept] [ðə; ði][tɪn][pæn] [hɪtʃt] [ɪn] [pleɪs] .

kept	the	tin	pan	hitched	in	place	.
保留	这	锡	平底锅	搭便车	在	地方	.

虽然只要一根绳子把锡盘固定住，这在物理上就是不可能的。

['bɪli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'stendɪd] .

Billy	had	his	hand	extended	.
比利	有	他的	手	扩展	.

比利伸出了手。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [kɜːr] [wɪnst] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	yellow	cur	winced	as	he	felt	a	touch	on	his	head	,
这	黄色的	库尔	畏缩	作为	他	毛毡	一个	触碰	在	他的	头	,

那只黄毛犬感到头上被人碰了一下，疼得龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɪk] ['bɪliːz] [hænd] .

and	then	proceeded	to	lick	Billy's	hand	.
和	然后	继续	到	舔	比利	手	.

然后她开始舔比利的手。

[ðɪs] [ækt] [kwaɪt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] . -

This	act	quite	completed	the	conquest	of	the	boy's	heart	.	20
这	行为	相当	完全的	这	征服	的	这	男孩们	心	.	-

这一举动彻底征服了男孩的心。20

“ [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] , ” [sed] ['bɪli] ['tendərli] ,

“	You	poor	little	runt	,	”	said	Billy	tenderly	,
“	你	贫穷的	小的	矮子	,	”	说	比利	温柔地	,

“你这可怜的小家伙，”比利温柔地说。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stroʊk] [ðə; ði] ['bædʒɝd] ['biːsts] ['kwɪvərɪŋ] [hed] ,

as	he	continued	to	stroke	the	badgered	beast's	quivering	head	,
作为	他	持续	到	中风	这	骚扰	野兽的	颤抖	头	,

他一边继续抚摸着那只受过惊吓的野兽颤抖的脑袋，

“ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪv] [tʃeɪst] [juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]

“	it's	a	shame	the	way	they've	chased	you	just	because	you're	nobody's
“	它是	一个	耻辱	这	方式	他们有	追逐	你	只是	因为	你是	没有人

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

“他们这样追赶你，仅仅因为你不是任何人的狗，真是太可耻了。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][ə'dɑːpt][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

I've	got	a	good	mind	to	adopt	you	right	now	.
我已经	得到	一个	好的	头脑	到	采纳	你	正确的	现在	.

我现在很想收养你。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hjuː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn]

Look	at	his	face	,	Hugh	,	and	tell	me	if	you	ever	saw	a	more	intelligent	one
看	在	他的	脸	,	休	,	和	告诉	我	如果	你	曾经	锯	一个	更多的	聪明的	一

?

?
?

休，看看他的脸，告诉我你见过比他更聪明的脸吗?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd][brɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['frendlinəs] .

And	his	eyes	are	soft	and	brim	full	of	friendliness	.
和	他的	眼睛	是	柔软的	和	帽檐	满的	的	友善	.

他的眼神温柔，充满了友善。

[jes] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

Yes	,	I'll	do	it	!
是的	,	患病的	做	它	!

好的，我愿意！

[wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] [læst] [mʌnθ] ,

We	lost	our	dog	last	month	,
我们	丢失的	我们的	狗	最后的	月	,

我们上个月失去了我们的狗狗。

[ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['ken(ə)l] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd] .

and	an	empty	kennel	is	something	I	don't	like	to	see	around	.
和	一个	空的	狗窝	是	某物	我	不	喜欢	到	看	大约	.

我不喜欢看到空荡荡的狗窝。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['bɪli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

"	As	he	spoke	Billy	took	out	his	knife	.
"	作为	他	辐	比利	采取	出去	他的	刀	.

“他说话的时候，比利掏出了刀。”

[ðə; ðiː][dɔːg] ['pɑːsəbli] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	dog	possibly	feared	that	some	new	torture	was	in	store	for	him	,
这	狗	可能	害怕	那	一些	新的	酷刑	曾是	在	店铺	为了	他	,

这条狗可能害怕自己会遭受新的酷刑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪk] ['bɪliːz] [hænd] ,

because	he	continued	to	lick	Billy's	hand	,
因为	他	持续	到	舔	比利	手	,

因为他一直舔比利的手，

[æz; əz] [ðoʊ] ['hoʊpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [mjuːt] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [bɔɪ] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

as	though	hoping	in	that	mute	fashion	to	plead	with	the	boy	not	to	hurt	him	.
作为	尽管	希望	在	那	沉默的	时尚	到	恳求	和	这	男生	不是	到	伤害	他	.

仿佛希望用这种无声的方式恳求男孩不要伤害他。

[wʌn] [slæʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɑːrp] [bleɪd] ['sɛvɝd] [ðə; ðiː] ['tɔːtʃəriŋ] [roʊp][ænd; ənd][ðə; ðiː][tɪn][pæn] [fel] [ə'weɪ] .

One	slash	of	the	sharp	blade	severed	the	torturing	rope	and	the	tin	pan	fell	away	.
一	削减	的	这	锋利的	刀刃	切断	这	酷刑	绳索	和	这	锡	平底锅	跌倒	离开	.

利刃一划，勒紧的绳索断了，锡盘也掉了下来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðiː][dɔːg] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] ['dʒɔɪfəli] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [hiː; hi] [felt] .

Immediately	the	dog	started	to	jump	about	joyfully	,	evidently	trying	to	prove	how	grateful	he	felt	.
立即地	这	狗	开始	到	跳	关于	欣喜地	,	显然	尝试	到	证明	如何	感激的	他	毛毡	.

狗狗立刻高兴地跳来跳去，显然是在努力表达自己的感激之情。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	did	not	attempt	to	run	away	,
他	做过	不是	试图	到	跑步	离开	,

他没有试图逃跑。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	when	Billy	held	out	his	hand	and	spoke	to	him	,
和	什么时候	比利	握住	出去	他的	手	和	辐	到	他	,

当比利伸出手和他说话时，

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['ferli] [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . -

he	acted	as	though	fairly	wild	with	delight	.	21
他	行动	作为	尽管	相当	荒野	和	喜	.	-

他表现得欣喜若狂。21

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪtər] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd] [sed] [tuː; tə]

“	Say	,	do	you	really	believe	the	little	critter	ever	had	a	kind	word	said	to
”	说	,	做	你	真的	相信	这	小的	小动物	曾经	有	一个	种类	单词	说	到

[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

him	before	,
他	前	,

“我说，你真的相信这小家伙以前听过一句好话吗？”

” ['bɪli] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [kɜːr] .

”	Billy	asked	,	as	he	kept	on	patting	the	head	of	the	yellow	cur	.
”	比利	问	,	作为	他	保留	在	轻拍	这	头	的	这	黄色的	库尔	.

“比利一边问，一边不停地拍着那只黄色小狗的头。”

“ [dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [jʊə(r)] [maɪ] ['dɔgi] [naʊ] .

“	Just	remember	that	you're	my	doggie	now	.
”	只是	记住	那	你是	我的	狗	现在	.

“记住，你现在是我的狗狗了。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊm] ,

You	want	to	trail	along	close	to	my	heels	till	we	get	home	,
你	想	到	踪迹	沿着	关闭	到	我的	高跟鞋	直到	我们	得到	家	,

你想一直紧跟在我身后直到我们回家，

[wen] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [boʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

when	I'll	find	a	good	bone	for	you	,	all	right	.
什么时候	患病的	寻找	一个	好的	骨	为了	你	,	全部	正确的	.

等我找到一块好骨头给你，好吗？

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [traɪ][tuː; tə] [ə'bjuːs] [juː; jʊ]['æftər] [ðɪs] , [ðæts] [wʌt] .

And	I'd	like	to	see	anybody	try	to	abuse	you	after	this	,	that's	what	.
和	ID	喜欢	到	看	任何人	尝试	到	虐待	你	后	这	,	那就是	什么	.

我倒想看看谁敢在这件事之后还敢欺负你。

” [hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

”	He	even	took	the	little	beast	up	in	his	arms	,
”	他	甚至	采取	这	小的	兽	向上	在	他的	武器	,

他甚至把这只小动物抱了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] ['grætɪtuːd] .

and	the	next	thing	he	knew	it	was	trying	to	lick	his	face	to	show	its	gratitude	.
和	这	下一个	事物	他	知道	它	曾是	尝试	到	舔	他的	脸	到	展示	它是	感激	.

接下来，它就试图舔他的脸以示感谢。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [laʊd] [dʒɪrz] [broʊk] [fɔːrθ] .

From	the	boys	around	the	corner	a	series	of	loud	jeers	broke	forth	.
从	这	男孩们	大约	这	角落	一个	系列	的	大声	嘲笑	打破	前进	.

从街角那群男孩中传来一阵响亮的嘲笑声。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [θroʊ] [stoʊnz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði][tu:] [skaʊts] ,

They	even	began	to	throw	stones	and	such	things	toward	the	two	scouts	,
他们	甚至	开始	到	扔	石头	和	这样的	事物	朝向	这	二	侦察兵	,

他们甚至开始向两名侦察兵投掷石块之类的东西。

[æz; əz] [ðoʊ] [ri'zentɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " [fʌn] .

as	though	resenting	this	interference	with	their	"	fun	.
作为	尽管	怨恨	这	干涉	和	他们的	"	乐趣	.

仿佛对这种干涉他们的"乐趣"感到不满。

" ['bɪli] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] , [kʊd; kəd] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [taɪmz] ,

"	Billy	,	although	a	scout	,	could	get	angry	at	times	,
"	比利	,	虽然	一个	侦察	,	可以	得到	生气的	在	时代	,

"比利虽然是名童子军，但有时也会生气。"

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ept][tu:; tə] [fər'get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	he	was	apt	to	forget	some	of	the	rules	to	which	he	had
和	他	曾是	易于	到	忘记	一些	的	这	规则	到	哪个	他	有

[ə'gri:d] [tu:; tə][kən'fɔ:rm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][pə'troʊl] .

agreed	to	conform	at	the	time	he	joined	the	patrol	.
同意	到	符合	在	这	时间	他	加入	这	巡逻	.

他经常会忘记加入巡逻队时同意遵守的一些规则。

" [fɔ:r; fər] [tu:] [sents] , " [hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] ,

"	For	two	cents	,	"	he	said	angrily	,
"	为了	二	分	,	"	他	说	愤怒地	,

"就两分钱，"他生气地说。

[wen] [ə; eɪ] [stoʊn] [baʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪn] ,

when	a	stone	bounded	up	and	struck	him	on	the	shin	,
什么时候	一个	石头	有界	向上	和	击	他	在	这	胫	,

一块石头弹起来击中了他的小腿。

" [aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði] ['kaʊərd] [hu:] [θru:]

"	I'd	be	willing	to	go	back	there	and	offer	to	lick	the	coward	who	threw
"	ID	是	愿意的	到	去	后退	那里	和	提供	到	舔	这	懦夫	WHO	扔

[ðæt] [rɑ:k] . " -

that	rock	.	"	22
那	岩石	.	"	-

"我愿意回去舔那个扔石头的懦夫。"22

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʊd] [mend] ['mætərz] ['eni] , " [hju:] [ri'mɑ:kt] ,

"	I	don't	believe	that	would	mend	matters	any	,	"	Hugh	remarked	,
"	我	不	相信	那	会	修补	事情	任何	,	"	休	评论	,

"我不认为那样能解决任何问题，"休说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['rʌsti] [oʊld][tɪn][pæn][ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv]

as	he	picked	up	the	rusty	old	tin	pan	and	tossed	it	carefully	into	one	of
作为	他	挑选	向上	这	生锈的	老的	锡	平底锅	和	抛掷	它	小心	进入	一	的

[ðə; ði][skræp][kænz] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][stænd] [kloʊz] [baɪ] .

the	scrap	cans	that	happened	to	stand	close	by	.
这	废料	罐头	那	发生	到	站立	关闭	经过	.

他拿起生锈的旧锡盘，小心翼翼地把它扔进旁边碰巧摆放的一个废铁罐里。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [laɪʒ] ,

"	There	are	three	of	them	there	besides	Lige	,
"	那里	是	三	的	他们	那里	除了	lige	,

除了利格之外，那里还有三个人，

[ænd; ənd] [wi:d] ['oʊnli][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [maɪt] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [skaʊts] .

and	we'd	only	get	into	a	fuss	that	might	reflect	on	the	scouts	.
和	我们会	仅有的	得到	进入	一个	大惊小怪	那	可能	反映	在	这	侦察兵	.

这样只会引发一场可能会影响童子军声誉的争吵。

[wɪə(r)] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] , [rɪ'membər] .

We're	in	uniform	,	remember	.
是	在	制服	,	记住	.

记住，我们穿着制服。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] .

Let	it	pass	;	you	can	afford	to	.
让	它	经过	;	你	能	买得起	到	.

就让它过去吧，你负担得起。

[ðə; ði][dɔːg] [θæŋks] [juː; jʊ] ['enihaʊ] ;

The	dog	thanks	you	anyhow	;
这	狗	谢谢	你	无论如何	;

狗狗还是会感谢你的;

[dʒʌst] [siː] [hɪm; ɪm] [frɪsk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

just	see	him	frisk	about	as	though	he	might	be	trying	to	jump	out	of	his
只是	看	他	搜身	关于	作为	尽管	他	可能	是	尝试	到	跳	出去	的	他的

[skɪn] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ækt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːrd] .

skin	with	gratitude	for	a	kind	act	and	a	pleasant	word	.
皮肤	和	感激	为了	一个	种类	行为	和	一个	令人愉快的	单词	.

你看他高兴得手舞足蹈，好像恨不得把皮肤都跳出来，感谢别人的善意举动和一句好话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] , ['bɪli] .

It	would	be	hard	to	chase	him	away	from	you	now	,	Billy	.
它	会	是	难的	到	追赶	他	离开	从	你	现在	,	比利	.

比利，现在想把他赶走可不容易。

['hwʌtəl] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] — ['brʊnoʊ] , [æz; əz][jʊr; jər] ['ʌðər] [dɔːg][wʌz; wəz] [neɪmd] ? ”

What'll	you	call	him	—	Bruno	,	as	your	other	dog	was	named	?	”
什么会	你	称呼	他	—	布鲁诺	,	作为	你的	其他	狗	曾是	命名	?	”

你打算给他取什么名字——像你另一只狗一样叫布鲁诺吗?

“ [wel] , [ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli][duː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] .

“	Well	,	that	would	hardly	do	for	such	a	shrimp	.
” 出色地	,	那	会	几乎	做	为了	这样的	一个	虾	.

“嗯，这对于这样一只小虾来说，简直太不合适了。”

[frɪsk] [saʊndz] ['betər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Frisk	sounds	better	to	me	.
弗里斯克	声音	更好的	到	我	.

我觉得Frisk这个名字更好。

[heɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [neɪm] , [eɪ] , [frɪsk] ?

Hey	,	how	do	you	like	that	for	a	name	,	eh	,	Frisk	?
嘿	,	如何	做	你	喜欢	那	为了	一个	姓名	,	嗯	,	弗里斯克	?

嘿，Frisk，你觉得这个名字怎么样?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [æt; ət]

”	And	he	snapped	his	fingers	at	the	little	animal	that	was	leaping	at
” 和	他	啪啪	他的	手指	在	这	小的	动物	那	曾是	跳跃	在

[hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ['dʒɔɪəsli] ,

his	side	and	barking	joyously	,
他的	边	和	叫声	欣喜地	,

“然后他对着在他身边跳跃吠叫的小动物打了个响指，

['sʌmθɪŋ] [pər'hæps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [derd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ]

something	perhaps	that	he	had	seldom	dared	to	do	for	fear	of	attracting
某物	也许	那	他	有	很少	敢于	到	做	为了	害怕	的	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] [ʃaɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tə'merəti] . -

attention	and	having	a	brick	shied	at	him	for	his	temerity	.	23
注意力	和	拥有	一个	砖	躲闪	在	他	为了	他的	鲁莽	.	-

也许他很少敢这么做，因为害怕引起注意，害怕因为自己的鲁莽而被人用砖头砸。23

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [neɪm] [wʊd] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ Looks to me as if any name would answer with him ,
” 看起来 到 我 作为 如果 任何 姓名 会 回答 和 他 ,

“在我看来，任何名字都会和他相提并论。”

[ɪf] [ˈoʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [miːl] [tægd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [læft]
if only there was a square meal tagged on at the end of it , ” laughed
如果 仅有的 那里 曾是 一个 正方形 一顿饭 标签 在 在 这 结尾 的 它 , ” 笑了
[hjuː] .
Hugh .
休 .

“要是最后还能吃上一顿丰盛的饭菜就好了，”休笑着说。

“ [hɪz; ɪz][saɪdz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeɪvɪŋ] [ɪn] .
“ His sides seem to be caving in .
” 他的 侧面 似乎 到 是 洞穴探险 在 .

“他的两侧似乎要塌陷了。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈhæznt] [faʊnd] [ˈveri] [fæt] [ˈpɪkɪŋz] [ˈleɪtli] [ɪn] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [əˈraʊnd] [taʊn] ,
I guess he hasn't found very fat pickings lately in skirmishing around town ,
我 猜测 他 还没有 成立 非常 胖的 采摘 最近 在 小规模冲突 大约 镇 ,

我猜他最近在城里四处打仗，没找到什么好东西。

[ðoʊ] [juːd] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træʃ] [ðæts] [ˈlaɪɪŋ] [ˈevriwer] . ”
though you'd think differently from the trash that's lying everywhere . ”
尽管 你会 思考 不同 从 这 垃圾 那就是 说谎 到处 . ”

但你的想法可能和那些到处乱扔的垃圾截然不同。”

“ [hɪəz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊtʃɚz] [pleɪs] ,
“ Here's our butcher's place ,
” 这里是 我们的 肉铺 地方 ,

“这是我们的肉铺，

[soʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪl] [aɪ][beg][sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][maɪ] [nuː] [dɔːg]
so wait for me a minute while I beg some scraps of meat for my new dog
所以 等待 为了 我 一个 分钟 尽管 我 求 一些 碎屑 的 肉 为了 我的 新的 狗
.
:
.

请稍等片刻，我得去讨些肉屑喂喂我的新狗。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˈhiːz] [met] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [frend] [æt; ət] [læst] .
I'd like to let him know he's met a real friend at last .
ID 喜欢 到 让 他 知道 他是 遇见 一个 真实的 朋友 在 最后的 .

我想让他知道，他终于遇到了一个真正的朋友。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hjuː] ?
Look at his eyes , will you , Hugh ?
看 在 他的 眼睛 , 将要 你 , 休 ?

休，你看看他的眼睛好吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [per] [ɪn] [ˈeni] [ˈkɑːmən] [dɔːg] ?
Did you ever see such an appealing pair in any common dog ?
做过 你 曾经 看 这样的 一个 上诉 一对 在 任何 常见的 狗 ?

你见过这么般配的一对普通狗狗吗?

[aɪm][glæd][aɪ][ræn] [əˈkrɔːs] [frɪsk] , [fɔːr; fər][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][hɪm; ɪm][fɜːrst] [reɪt] . ”
I'm glad I ran across Frisk , for I'm going to like him first rate . ”
我是 高兴的 我 跑 穿过 弗里斯克 , 为了 我是 去 到 喜欢 他 第一的 速度 . ”

我很高兴遇到了Frisk，因为我一定会非常喜欢他。

“ [ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪz][ˈmjuːtʃuəl] , [ðen] , ” [sed] [hjuː] ,
“ The affection is mutual , then , ” said Hugh ,
“ 这 感情 是 相互的 , 然后 , ” 说 休 ,

“看来这种感情是相互的，”休说道。

[æz; əz] [ˈbɪli] [ˈdɑːrtɪd][pæst][ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɜːr] ,
as Billy darted past the screen door of the butcher shop , and the cur ,
作为 比利 飞镖 过去的 这 屏幕 门 的 这 屠夫 店铺 , 和 这 库尔 ,

比利飞快地穿过肉铺的纱门，那条狗.....

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪˈvaɪnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæriər] , [ˈhwɪmpəd] ,
as though divining what was in the wind , sniffed at the barrier , whimpered ,
作为 尽管 占卜 什么 曾是 在 这 风 , 嗅了嗅 在 这 障碍 , 呜咽 ,

仿佛能预知风向，它嗅了嗅屏障，呜咽起来。

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪkˈspektəntli] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈmæstər][tuː; tə] [əˈpɪr]
and wagged his tail expectantly while waiting for his new master to appear
和 摇晃 他的 尾巴 满怀期待地 尽管 等待 为了 他的 新的 掌握 到 出现
[əˈgen] . -
again . 24
再次 . -

它摇着尾巴，满怀期待地等待着新主人再次出现。24

[wen] [ˈbɪli] [keɪm] [fɔːrθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
When Billy came forth he had a paper in his hand ,
什么时候 比利 来了 前进 他 有 一个 纸 在 他的 手 ,

比利走出来时，手里拿着一张纸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg]
from which he took some scraps of meat and held them for the dog
从 哪个 他 采取 一些 碎屑 的 肉 和 握住 他们 为了 这 狗
[tuː; tə][dʒʌmp][ˈæftər] .
to jump after .
到 跳 后 .

他从中捡起一些肉块，拿着让狗追着吃。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈæntɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] .
It was comical to see the antics of the little animal .
它 曾是 滑稽 到 看 这 滑稽动作 的 这 小的 动物 .

这只小动物的滑稽举动真是太逗了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] [soʊ] [ˈfjʊriəsli] [brˈtwiːn] [liːps] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz]
He tried to wag his tail so furiously between leaps that it almost seemed as
他 尝试 到 摇摆 他的 尾巴 所以 愤怒地 之间 跳跃 那 它 几乎 似乎 作为
[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .
though he must shake it off .
尽管 他 必须 摇 它 离开 .

他跳跃的间隙拼命摇尾巴，仿佛要把它甩掉似的。

“ [dɪd][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [wen] [ðæt] [tɪn][pæn]
“ Did you notice how most of the men who watched the circus when that tin pan
“ 做过 你 注意 如何 最多 的 这 男人 WHO 观看 这 马戏团 什么时候 那 锡 平底锅
[wʌz; wəz] [ˈrætlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [jelpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkreɪzi] [θɪŋ] ,
was rattling and the dog yelping like a crazy thing ,
曾是 嘎嘎作响 和 这 狗 尖叫 喜欢 一个 疯狂的 事物 ,

“你有没有注意到，当那个锡盘发出嘎嘎声，狗像疯了一样狂吠时，大多数观看马戏表演的男人都.....”

[ˈoʊnli] [læft] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] ?
only laughed as if they thought it a good joke ?
仅有的 笑了 作为 如果 他们 想法 它 一个 好的 开玩笑 ?

他们只是笑了笑，好像觉得这是个好笑的笑话?

" [hjuː] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈbɪli] .

" Hugh asked , as they walked along the street heading for the home of Billy .

" 休 问 , 作为 他们 步行 沿着 这 街道 标题 为了 这 家 的 比利 .

"休问道，他们正沿着街道走向比利家。"

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

" Yes , and I guess that's about the way it used to be when they were

" 是的 , 和 我 猜测 那就是 关于 这 方式 它 用过的 到 是 什么时候 他们 是

[bɔɪz] ,

boys ,

男孩们 ,

"是的，我想他们小时候大概就是这样。"

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈflektɪvli] .

" replied the other reflectively .

" 回复 这 其他 反思地 .

另一个人若有所思地回答道。

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈoʊʃnz]

" They didn't have the scouts in those days to show boys how to have oceans

" 他们 没有 有 这 侦察兵 在 那些 天 到 展示 男孩们 如何 到 有 海洋

[ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [miːn] [ænd; ənd][ˈkruːəl] .

of good times without being mean and cruel .

的 好的 时代 没有 存在 意思是 和 残忍的 .

"那时候没有童子军来教导男孩们如何在不卑鄙残忍的情况下享受美好时光。"

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sʌm; səm] , [aɪ] [ˈrekən] , [hjuː] , [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .

Times have changed some , I reckon , Hugh , since our fathers were young .

《时代周刊》 有 已更改 一些 , 我 估计 , 休 , 自从 我们的 父亲们 是 年轻的 .

休，我想，自从我们父辈年轻时起，时代已经发生了一些变化。

[ðæts] [wʌt] [maɪ][dæd] [diˈklɛəz] [wen] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wiːv] [bɪn] [ænd; ənd] [dʌn] .

That's what my dad declares when he hears of something we've been and done .

那就是 什么 我的 爸爸 声明 什么时候 他 听到 的 某物 我们已经 到过 和 完毕 .

每当爸爸听到我们做了什么事，他都会这么说。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And say ,

和 说 ,

比如说，

[aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ]

I rather think he believes boys have got a better chance to do things to - day

我 相当 思考 他 相信 男孩们 有 得到 一个 更好的 机会 到 做 事物 到 - 天

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] . " -

than they used to . " 25

比 他们 用过的 到 . " -

我倒觉得他认为现在的男孩比以前有更好的机会去做事。"25

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [ɔːr][gɜːrl] ['læfɪŋ] ? " [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .

" But did you see a single woman or girl laughing ? " continued Hugh .

" 但 做过 你 看 一个 单身的 女士 或者 女孩 笑 ? " 持续 休 .

"但是你看到有哪个女人或女孩在笑吗？"休继续说道。

" ['evri] [wʌn][aɪ] ['noʊtɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [peɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['sevrəl]

" Every one I noticed seemed to be shocked and pained , and I heard several

" 每一个 一 我 注意到 似乎 到 是 震惊 和 痛苦 , 和 我 听到 一些

['kraɪɪŋ] - [ʃeɪm] ,

crying ' Shame ,

哭泣 - 耻辱 ,

"我注意到的每个人似乎都感到震惊和痛苦，我听到好几个人哭喊着'耻辱'，

- — [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [laɪʒ] -
' — just as though that would make any difference with such boys as Lige Corbley
- — 只是 作为 尽管 那 会 制作 任何 不同之处 和 这样的 男孩们 作为 lige -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ！ ″
and his gang ! ″
和 他的 帮派 ！ ″

“——好像那样就能对莱吉·科布利和他的团伙之类的家伙起到任何作用似的！”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , now that you mention it ,
“ 出色地 , 现在 那 你 提到 它 ,

“嗯，既然你提到了，

[aɪ][dɪd] ['noʊtɪs] ['suːzi] ['kɔlinz] [ænd; ənd] ['meɪzi] ['tʌkər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [sniːks] [nɪr]
I did notice Susie Collins and Mazie Tucker talking to that bunch of sneaks near
我 做过 注意 苏西 柯林斯 和 梅齐 塔克 说 到 那 束 的 潜行者 靠近
[ðə; ði]['kɔːrnər] ,
the corner ,
这 角落 ,

我注意到苏西·柯林斯和梅齐·塔克正在和街角那群鬼鬼祟祟的人说话。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] - [ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ]
and I guess they must have been telling ' em what a low opinion they
和 我 猜测 他们 必须 有 到过 讲述 - 呃 什么 一个 低的 观点 他们
[hæd; həd][ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [triːt] [ə; eɪ] [pʊr] [dɔːg][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
had of boys that could treat a poor dog as they were doing .
有 的 男孩们 那 可以 对待 一个 贫穷的 狗 作为 他们 是 正在做 .

我猜他们一定是在告诉那些男孩，他们多么鄙视那些如此对待可怜狗狗的男孩。

['gɝːlz] [ɑːnt] ['evər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [æz; əz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm]
Girls aren't ever up to the same tricks as boys , and they don't like the same
女孩们 不是 曾经 向上 到 这 相同的 技巧 作为 男孩们 , 和 他们 不 喜欢 这 相同的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

女孩们从来不会像男孩们那样耍花招，她们喜欢的东西也和男孩们不一样。

[ðeɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [fʌn] [ɪn] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] .
They don't see any fun in going fishing or hunting .
他们 不 看 任何 乐趣 在 去 钓鱼 或者 打猎 .

他们觉得钓鱼或打猎没什么乐趣。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [its] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
And I reckon it's as it should be ,
和 我 估计 它是 作为 它 应该 是 ,

我觉得这样才是正确的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][dəunt] [laɪk] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [doʊt] [ɑːn] .
because we don't like lots of things they dote on .
因为 我们 不 喜欢 很多 的 事物 他们 宠爱 在 .

因为我们不喜欢他们所钟爱的很多东西。

[ðə; ði] [men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .
The men thought it was a good joke .
这 男人 想法 它 曾是 一个 好的 开玩笑 .

男人们觉得这真是个好笑的玩笑。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kɔːld] [aʊt] , - [ʃeɪm] , - [dɪd] [ðeɪ] , [hjuː] ? ″
Not a single one but the minister called out , ' Shame , ' did they , Hugh ? ″
不是 一个 单身的 一 但 这 部长 称为 出去 , - 耻辱 , - 做过 他们 , 休 ? ″

没有一个人喊出“耻辱”来，是吗，休?

“ [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['noʊtɪs] , ” [hjuː] ['ænsər] .
“ Not that you could notice , ” Hugh answered .
“ 不是 那 你 可以 注意 , ” 休 回答 .

“你肯定没注意到，”休回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] , [pər'hæps] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [læft]
“ And if you stop to think about it , Billy , perhaps we would have laughed
“ 和 如果 你 停止 到 思考 关于 它 , 比利 , 也许 我们 会 有 笑了
, [tuː] ,
, too ,
, 也 ,

“比利，如果你仔细想想，或许我们也会笑的。”

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] .
if this had happened before we joined the scouts .
如果 这 有 发生 前 我们 加入 这 侦察兵 .

如果这件事发生在我们加入童子军之前。

[θɪŋz] [lʊk] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] ,
Things look different to a boy after he has had his eyes opened ,
事物 看 不同的 到 一个 男生 后 他 有 有 他的 眼睛 打开 ,

一个男孩睁开双眼后，眼中的世界就变得不一样了。

[ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] . ” -
in a good many ways . ” 26
在 一个 好的 许多 方式 . ” -

在很多方面。”26

“ [naʊ] [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [hɑːrd] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['rednɪŋ] .
“ Now that's where you hit me hard , Hugh , ” admitted the other , reddening .
“ 现在 那就是 在哪里 你 打 我 难的 , 休 , ” 承认 这 其他 , 发红 .

“休，你这话可真伤到我了，”对方承认道，脸涨得通红。

“ [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [helpt] [taɪ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən]
“ I can look back to more than one time when I helped tie a tin can
“ 我 能 看 后退 到 更多的 比 一 时间 什么时候 我 帮助 领带 一个 锡 能
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [skuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [laɪk] [ə; eɪ]
to a dog's tail and then started him scooting through the streets like a
到 一个 狗的 尾巴 和 然后 开始 他 滑板车 通过 这 街道 喜欢 一个
['kɑːmɪt] [baɪ] ['ʃaɪɪŋ] [stoʊnz] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
comet by shying stones after him .
彗星 经过 害羞 石头 后 他 .

“我曾不止一次地帮着把一个锡罐绑在狗的尾巴上，然后向它身后扔石头，让它像彗星一样在街上飞奔。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
But never again , and you hear me say it !
但 绝不 再次 , 和 你 听到 我 说 它 !

但绝不再发生，你听好了！

['æftər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [frɪsk] [hɪr] ,
After looking into the eyes of little Frisk here ,
后 寻找 进入 这 眼睛 的 小的 弗里斯克 这里 ,

在凝视着小Frisk的眼睛之后，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
I feel ashamed to remember some things I've been guilty of doing in the past .
我 感觉 羞愧 到 记住 一些 事物 我已经 到过 有罪的 的 正在做 在 这 过去的 .

想起过去做过的一些错事，我感到羞愧。

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sensɪz] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] , [tuː] .
I only hope that bunch of boys will come to their senses some fine day , too .
我 仅有的 希望 那 束 的 男孩们 将要 来 到 他们的 感官 一些 美好的 天 , 也 .

我只希望那群男孩有朝一日也能幡然醒悟。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .
They don't know what they're missing , that's all .
他们 不 知道 什么 它们是 丢失的 , 那就是 全部 .

他们只是不知道自己错过了什么。

" [hjuː] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] . -
" Hugh looked thoughtful . 27
" 休 看起来 周到 . -

休若有所思。27

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] [laɪʒ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [skaʊt]
" I only wish we could think up some way to get Lige interested in scout
" 我 仅有的 希望 我们 可以 思考 向上 一些 方式 到 得到 lige 感兴趣的 在 侦察
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我只希望我们能想出一些办法，让Lige对球探业务感兴趣。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [fʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [naʊ] [ænd; ənd] ['nevər] [lets] [ə; eɪ] [tʃæns] [slɪp]
but he makes all manner of fun of us now and never lets a chance slip
但 他 制作 全部 方式 的 乐趣 的 我们 现在 和 绝不 让我们 一个 机会 滑
[pæst][tuː; tə] [ʃaʊt] ['æftər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [siːz] [drest] [ɪn] ['kɑːki] .
past to shout after a boy he sees dressed in khaki .
过去的 到 喊 后 一个 男生 他 看到 穿着 在 卡其色 .

但他现在总是拿我们开玩笑，而且从不放过任何一个机会，看到一个穿着卡其布衣服的男孩就冲着他大喊大叫。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [faɪts] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
There have been three fights already on that account ,
那里 有 到过 三 战斗 已经 在 那 帐户 ,

已经为此发生了三起争执。

[ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][wɔːrn][ɔːl][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
and I've had to warn all the fellows to keep on their guard so as to
和 我已经 有 到 警告 全部 这 伙伴们 到 保持 在 他们的 警卫 所以 作为 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['blʌstərɪŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
give him as little cause for blustering as possible .
给 他 作为 小的 原因 为了 虚张声势 作为 可能的 .

我不得不警告所有弟兄们要提高警惕，尽量不要给他任何吹牛的机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðeə(r)] ['æktʃuəli] [set][ɑːn][ænd; ənd] [ə'tækt] , [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'fend]
Of course when they're actually set on and attacked , they've got to defend
的 课程 什么时候 它们是 实际上 放 在 和 遭到攻击 , 他们有 得到 到 保卫
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

当然，当他们真的遭到攻击时，他们就必须自卫。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [kiːps] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
If this thing keeps up much longer ,
如果 这 事物 保持 向上 很多 更长 ,

如果这种情况持续下去，

[luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['entər] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]
Lieutenant Denmead promised to see the mayor himself and enter a formal
中尉 丹米德 承诺 到 看 这 市长 他自己 和 进入 一个 正式的
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

丹米德中尉承诺会亲自去见市长，并正式提出投诉。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [ɪn]

telling	him	that	it	has	to	be	stopped	if	it	takes	all	the	police	force	in
讲述	他	那	它	有	到	是	停止	如果	它	需要	全部	这	警察	力量	在

[taʊn] [tu:; tə] [teɪm] [ðə; ði] - [gæŋ] . ”

town	to	tame	the	Corbley	gang	.	”
镇	到	驯服	这	-	帮派	.	”

告诉他，即使动用全镇所有警力也必须制止科布利团伙的犯罪活动。

“ [wen] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] ['feloʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [ɑ:n] [ju: 'es] ,

“	When	you	get	that	fellow	to	change	his	ways	,	the	sky	will	tumble	on	us	,
“	什么时候	你	得到	那	同伴	到	改变	他的	方式	,	这	天空	将要	翻滚	在	我们	,

“如果能让那家伙改过自新，天都会塌下来。”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['bɪli] .

”	declared	the	doubting	Billy	.
”	声明	这	怀疑	比利	.

“心存疑虑的比利说道。”

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [eg] , [its] [laɪʒ] .

“	If	there	ever	was	a	bad	egg	,	it's	Lige	.
“	如果	那里	曾经	曾是	一个	坏的	蛋	,	它是	lige	.

“如果说世上真有坏蛋，那就是利格。”

['hɑ:rdli] [ten] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [gɔ:n] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] [pʊr] [streɪ] [dɔ:g] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kæn; kən]

Hardly	ten	minutes	have	gone	since	they	started	this	poor	stray	dog	with	that	can
几乎	十	分钟	有	已消失	自从	他们	开始	这	贫穷的	流浪	狗	和	那	能

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

at	his	heels	,
在	他的	高跟鞋	,

距离他们开始围堵这只可怜的流浪狗，还不到十分钟。

[ænd; ənd] , [hju:] , ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [slɪk] [geɪm] [ɔ:l'redi] .

and	,	Hugh	,	chances	are	they're	up	to	some	other	slick	game	already	.
和	,	休	,	机会	是	它们是	向上	到	一些	其他	光滑	游戏	已经	.

休，他们很可能已经在策划其他一些狡猾的伎俩了。

[oʊ] ! [seɪ] ,

Oh	!	say	,
哦	!	说	,

哦！说，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] ['evər] [laɪʒ] [dɪd] [rɪ'fɔ:rm]

wouldn't	it	be	a	cracking	good	thing	for	the	town	if	ever	Lige	did	reform
不会	它	是	一个	裂纹	好的	事物	为了	这	镇	如果	曾经	lige	做过	改革

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] !

and	join	the	scouts	!
和	加入	这	侦察兵	!

如果利格真的改邪归正，加入童子军，那对小镇来说岂不是一件天大的好事吗！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [dri:m] , [hju:] .

But	that's	a	dream	,	Hugh	.
但	那就是	一个	梦	,	休	.

但那只是个梦，休。

[dəunt] ['evər] [bɪ'li:v] [its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] .

Don't	ever	believe	it's	going	to	happen	.
不	曾经	相信	它是	去	到	发生	.

永远不要相信它会发生。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [its] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

I	wouldn't	like	to	say	that	it's	impossible	,
我	不会	喜欢	到	说	那	它是	不可能的	,

我不想说这是不可能的，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['evər] ['siːɪŋ] [laɪʒ] [ɪn]

but	there's	a	dozen	chances	to	one	against	you	and	me	ever	seeing	Lige	in
但	有	一个	打	机会	到	一	反对	你	和	我	曾经	看到	lige	在

[ə; eɪ] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] ,

a	khaki	uniform	,
一个	卡其色	制服	,

但是你我亲眼见到利格穿卡其色制服的几率只有十二比一。

['swerɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə]

swearing	to	obey	the	rules	and	regulations	that	a	scout	has	got	to
咒骂	到	服从	这	规则	和	法规	那	一个	侦察	有	得到	到

[səb'skraɪb] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [in'lists] [ɪn][ðə; ði] [truːp] . ” -

subscribe	to	when	he	enlists	in	the	troop	.	”	28
订阅	到	什么时候	他	入伍	在	这	部队	.	”	-

宣誓遵守童子军入伍时必须遵守的规章制度。”28

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] ['bɪliːz] [hoʊm] .

They	were	now	at	Billy's	home	.
他们	是	现在	在	比利	家	.

他们现在在比利家。

“ ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][taɪ] [frɪsk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ?

“	Wonder	if	I	ought	to	tie	Frisk	to	the	kennel	?
“	想知道	如果	我	应该	到	领带	弗里斯克	到	这	狗窝	?

“不知道我是否应该把弗里斯克拴在狗窝里？”

” [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dɔgz] [nuː] ['mæstər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

”	the	yellow	dog's	new	master	was	saying	as	Hugh	started	away	.
”	这	黄色的	狗的	新的	掌握	曾是	说	作为	休	开始	离开	.

“黄狗的新主人说着，休就走开了。”

“ [noʊ][juːz] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	No	use	,	”	laughed	the	other	.
“	不	使用	,	”	笑了	这	其他	.

“没用，”另一个人笑着说。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] ['kudnt] [draɪv] [ðæt] [dɔːg] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['æftər] [juːv] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [miːt]

you	couldn't	drive	that	dog	away	from	here	after	you've	put	the	rest	of	that	meat
你	不能	驾驶	那	狗	离开	从	这里	后	你已经	放	这	休息	的	那	肉

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

by	his	kennel	.
经过	他的	狗窝	.

你把剩下的肉放在狗窝旁边之后，就没办法把那条狗赶走了。

['hiːl] [meɪk] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [kiːps] .

He'll	make	himself	at	home	and	stay	around	for	keeps	.
地狱	制作	他自己	在	家	和	停留	大约	为了	保持	.

他会把自己当成自己的家，并且永远留在这里。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['dʒʌmpɪŋ] , ['bɪli] !

Look	at	him	jumping	,	Billy	!
看	在	他	跳	,	比利	!

看他跳得多快，比利！

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	really	believe	he	knows	what	we're	talking	about	.
我	真的	相信	他	知道	什么	是	说	关于	.

我真的相信他明白我们在说什么。

[siː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

See	him	go	into	the	kennel	,
看	他	去	进入	这	狗窝	,

看着他走进犬舍，

['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

sniffing	around	as	if	he	just	understood	it	was	going	to	belong	to	him
嗅闻	大约	作为	如果	他	只是	理解	它	曾是	去	到	属于	到	他

,

,

,

他四处嗅探，仿佛明白这东西将属于他似的。

[bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

big	as	it	is	!
大的	作为	它	是	!

真是太大了！

['hiːz] [ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [hɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

He's	a	fixture	here	from	now	on	,	let	me	tell	you	.
他是	一个	固定装置	这里	从	现在	在	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，从现在开始，他肯定会常驻这里。

[soʊ] - [lɔːŋ] , ['bɪli] .

So	-	long	,	Billy	.
所以	-	长的	,	比利	.

再见了，比利。

[siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃʊr] ? ” -

See	you	at	the	meeting	to	-	night	,	sure	?	”	29
看	你	在	这	会议	到	-	夜晚	,	当然	?	”	-

今晚会议上见，好吗？29

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , [hjuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	should	say	yes	,	Hugh	,	”	came	the	quick	reply	.
“	我	应该	说	是的	,	休	,	”	来了	这	快的	回复	.

“我应该答应，休，”对方迅速回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bɪg] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

“	I	just	seem	to	feel	that	there	are	going	to	be	big	things	happening	in	this
“	我	只是	似乎	到	感觉	那	那里	是	去	到	是	大的	事物	发生	在	这

['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] ,

little	city	of	ours	before	many	days	,
小的	城市	的	我们的	前	许多	天	,

“我总觉得，在不久的将来，我们这座小城市里将会发生一些大事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][paɪ] .

and	that	the	scouts	are	going	to	have	a	hand	in	the	pie	.
和	那	这	侦察兵	是	去	到	有	一个	手	在	这	馅饼	.

童子军们也将参与其中。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

I'll	call	up	a	lot	of	the	boys	on	the	'	phone	and	tell	them	to	be	on
患病的	称呼	向上	一个	很多	的	这	男孩们	在	这	-	电话	和	告诉	他们	到	是	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

我会给很多弟兄打电话，让他们做好准备。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə]['ɔːfər] [ðæts] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] [sɪt] [ʌp]
because **you've** **got** **a** **scheme** **to** **offer** **that's** **bound** **to** **make** **the** **old** **town** **sit** **up**
因为 你已经 得到 一个 方案 到 提供 那就是 边界 到 制作 这 老的 镇 坐 向上
[ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] .
and **take** **notice** **.**
和 拿 注意 .

因为你有一个方案，一定会让老城区的人们刮目相看。

['ðætəl] [get] [ðem; ðəm] [waɪld] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] . ”
That'll **get** **them** **wild** **to** **hear** **what** **it** **is** **,** **and** **we'll** **have** **a** **full** **house** **.** **”**
那将 得到 他们 荒野 到 听到 什么 它 是 , 和 出色地 有 一个 满的 房子 . ”

听到是什么，他们肯定会兴奋不已，到时候肯定座无虚席。”

“ [ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **And** **I'm** **going** **to** **think** **it** **all** **over** **and** **then** **see** **what** **some** **of** **the**
“ 和 我是 去 到 思考 它 全部 超过 和 然后 看 什么 一些 的 这
['leɪdiz] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] ;
ladies **have** **to** **say** **about** **our** **taking** **the** **job** **on** **our** **hands** **;**
女士们 有 到 说 关于 我们的 采取 这 工作 在 我们的 双手 ;

“我会仔细考虑一下，然后看看一些女士对我们承担这项工作有什么看法；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [soʊ] [gʊd] - [baɪ] [tɪl]
but **I'll** **be** **able** **to** **tell** **you** **more** **about** **it** **to** **-** **night** **,** **so** **good** **-** **bye** **till**
但 患病的 是 有能力的 到 告诉 你 更多的 关于 它 到 - 夜晚 , 所以 好的 - 再见 直到
[ðen] .
then **.**
然后 .

但我今晚就能告诉你更多细节了，所以今晚再见。

” [ænd; ənd] [hjuː] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['snæpi] [straɪd] . -
” **And** **Hugh** **went** **off** **with** **his** **customary** **snappy** **stride** **.** **30**
” 和 休 去 离开 和 他的 习惯 轻快 步幅 . -

“休迈着他惯常的轻快步伐走了。”30

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði]['faɪər] [kɔːl] .
THE **FIRE** **CALL** **.**
这 火 称呼 .

火警呼叫。

“ [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , [hjuː] !
“ **Hello** **,** **there** **,** **Hugh** **!**
“ 你好 , 那里 , 休 !

“你好啊，休！”

[wer] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ?
Where **away** **in** **such** **a** **rush** **?**
在哪里 离开 在 这样的 一个 匆忙 ?

这么匆忙地去了哪里?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] ,
” **It** **was** **some** **two** **hours** **later** **,** **when** **the** **assistant** **scout** **master** **,**
” 它 曾是 一些 二 小时 之后 , 什么时候 这 助手 侦察 掌握 ,

大约两个小时后，助理童子军领队

['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪl][hɪm; ɪm]

mounted	**on**	**his**	**bicycle**	**and**	**spinning**	**along**	**the**	**road**	**,**	**heard**	**a**	**voice**	**hail**	**him**
安装	在	他的	自行车	和	旋转	沿着	这	路	,	听到	一个	嗓音	冰雹	他

['æftər] [ðɪs] ['mænər] .

after	**this**	**manner**	**.**
后	这	方式	.

他骑着自行车沿着公路飞驰，听到有人这样向他打招呼。

[æz; əz][hiː; hi] [sləud] [ʌp] , [ə'nʌðər] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] , [waɪd] - [ə'weɪk] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

As	**he**	**slowed**	**up**	**,**	**another**	**boy**	**,**	**a**	**bright**	**-**	**faced**	**,**	**wide**	**-**	**awake**	**fellow**	**of**	**about**
作为	他	减速	向上	,	其他	男生	,	一个	明亮的	-	面对	,	宽的	-	醒	同伴	的	关于

[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

his	**own**	**age**	**,**
他的	自己的	年龄	,

他放慢脚步时，另一个男孩走了过来，那男孩和他年纪相仿，面容明亮，神采奕奕。

[keɪm] ['spiːdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [ænd; ənd] [druː] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

came	**speeding**	**out**	**of**	**a**	**side**	**road**	**and**	**drew**	**alongside**	**.**
来了	超速	出去	的	一个	边	路	和	画	旁边	.

一辆车从岔路疾驰而来，并排停在路边。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['ælɪk][sændz] ,

This	**was**	**no**	**other**	**than**	**Alec**	**Sands**	**,**
这	曾是	不	其他	比	亚历克	桑兹	,

这个人不是别人，正是亚历克·桑兹。

[huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [bɪn] [hjuːz] [moʊst] ['zeləs] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz]

who	**had**	**for**	**a**	**long**	**time**	**past**	**been**	**Hugh's**	**most**	**zealous**	**rival**	**and**	**the**	**cause**
WHO	有	为了	一个	长的	时间	过去的	到过	休的	最多	热心	竞争对手	和	这	原因

[ʌv; əv] ['meni] [tem'pestʃuəs] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] .

of	**many**	**tempestuous**	**scenes**	**in**	**the**	**troop**	**.**
的	许多	暴风雨般的	场景	在	这	部队	.

他曾是休最激烈的竞争对手，也是剧团里许多激烈冲突的起因。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd]

All	**this**	**was**	**changed**	**now**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**seemed**	**to**	**have**	**become**	**very**	**good**
全部	这	曾是	已更改	现在	,	和	这	男孩们	似乎	到	有	变得	非常	好的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

这一切都改变了，男孩们似乎成了非常好的朋友。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ,

As	**to**	**how**	**this**	**came**	**about**	**,**
作为	到	如何	这	来了	关于	,

至于这件事是如何发生的，

['sɜːrt(ə)n] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [wʊd] ['daʊtləs] [ɪk'spleɪn][tuː; tə]

certain	**incidents**	**recorded**	**in**	**previous**	**stories**	**of**	**the**	**series**	**would**	**doubtless**	**explain**	**to**
肯定	事件	记录	在	以前的	故事	的	这	系列	会	毫无疑问	解释	到

[ðə; ði] ['riːdər] . -

the	**reader**	**.**	**31**
这	读者	.	-

该系列之前故事中记录的某些事件无疑会向读者解释清楚。31

“ [waɪ] , [aɪm] [baʊnd] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [aʊt] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['duːˌlɪtəlz] [pleɪs] , ” [sed] [hjuː] ;

“	**Why**	**,**	**I'm**	**bound**	**on**	**an**	**errand**	**out**	**to**	**Farmer**	**Doolittle's**	**place**	**,**	**”**	**said**	**Hugh**	**;**
“	为什么	,	我是	边界	在	一个	差事	出去	到	农民	杜立特的	地方	,	”	说	休	;

“哎呀，我得去杜利特尔农夫家办点事儿，”休说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [taɪm] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə]
“ and if you haven't anything better to take up your time , I'll invite you to
“ 和 如果 你 还没有 任何事物 更好的 到 拿 向上 你的 时间 , 患病的 邀请 你 到
[goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
go along ,
去 沿着 ,

“如果你没什么更好的事情可做，我邀请你一起去。”

['ælɪk] .
Alec .
亚历克 .

亚历克。

[aɪv] [hɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
I've hit on a scheme that I'm expecting to propose to the boys at the
我已经 打 在 一个 方案 那 我是 期待 到 提出 到 这 男孩们 在 这
['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
meeting to - night ,
会议 到 - 夜晚 ,

我想到一个办法，打算今晚在会议上跟伙计们提一下。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and I'd like to have your opinion about it . ”
和 ID 喜欢 到 有 你的 观点 关于 它 . ”

我想听听你的看法。

“ [aɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɪf] [its] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ælɪk] ;
“ I'll be only too glad to give you that , if it's worth anything , ” replied Alec ;
“ 患病的 是 仅有的 也 高兴的 到 给 你 那 , 如果 它是 值得 任何事物 , ” 回复 亚历克 ;

“如果它值钱的话，我非常乐意把它给你，”亚历克回答说；

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ,
“ but before you say a single word ,
” 但 前 你 说 一个 单身的 单词 ,

但在你开口说话之前，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hætʃ] [ʌp] .
I want to tell you that I'm in favor of anything you hatch up .
我 想 到 告诉 你 那 我是 在 偏爱 的 任何事物 你 孵化 向上 .

我想告诉你，无论你策划什么，我都支持。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [kʊd; kəd] [plæn] [laɪk] [juː; jʊ] [duː] , [hjuː] .
I never knew a fellow who could plan like you do , Hugh .
我 绝不 知道 一个 同伴 WHO 可以 计划 喜欢 你 做 , 休 .

休，我从没见过像你这样善于计划的人。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [aɪm] [glæd] [its] [juː; jʊ] .
If I have to play second fiddle to anybody , I'm glad it's you .
如果 我 有 到 玩 第二 小提琴 到 任何人 , 我是 高兴的 它是 你 .

如果我必须给某人当配角，我很高兴那个人是你。

[naʊ] [hɪt] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] [gɑːt] [ɑːn] [dek] .
Now hit up the pace and tell me what you've got on deck .
现在 打 向上 这 步伐 和 告诉 我 什么 你已经 得到 在 甲板 .

现在加快速度，告诉我你接下来有什么计划。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
” Accordingly , Hugh explained in as few words as possible .
” 因此 , 休 解释 在 作为 很少 字 作为 可能的 .

“因此，休用尽可能少的文字解释道。”

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

As	we	are	already	well	acquainted	with	the	whole	proposition	,
作为	我们	是	已经	出色地	熟人	和	这	所有的	主张	,

由于我们已经非常熟悉整个命题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'gen] .

it	will	be	quite	unnecessary	for	us	to	go	into	details	again	.
它	将要	是	相当	不必要	为了	我们	到	去	进入	细节	再次	.

我们完全没有必要再赘述细节了。

[hjuː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][hæd; həd] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Hugh	started	with	the	talk	that	he	and	Billy	had	had	while	resting	in	the
休	开始	和	这	讲话	那	他	和	比利	有	有	尽管	休息	在	这

['welkəm] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [oʊk] ,

welcome	shade	of	the	big	oak	,
欢迎	阴影	的	这	大的	橡木	,

休首先讲述了他和比利在大橡树荫下休息时的谈话。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	described	the	wild	commotion	that	accompanied	the	appearance	of	the
和	然后	描述	这	荒野	骚动	那	伴随	这	外貌	的	这

['retʃɪd] [kɜːr][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'wiːldi] [tɪn] [pæn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [pʊr] [teɪl] . -

wretched	cur	with	that	unwieldy	tin	pan	fastened	to	its	poor	tail	.	32
可怜	库尔	和	那	笨重	锡	平底锅	系紧	到	它是	贫穷的	尾巴	.	-

然后，他描述了那条可怜的狗出现时引起的骚动，那条狗的尾巴上还绑着一个笨重的锡盘。32

“ [aɪm][glæd] ['bɪli] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kiːji] , ” [dɪ'klerd] ['ælɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid]

“	I'm	glad	Billy	adopted	the	little	kiyi	,	”	declared	Alec	,	as	the	story	was	concluded
“	我是	高兴的	比利	已采用	这	小的	基伊	,	”	声明	亚历克	,	作为	这	故事	曾是	结束

;

;

;

“我很高兴比利收养了这只小奇奇，”亚历克在故事结尾说道；

“ [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [skiːm] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] , [aɪm] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

“	but	about	this	scheme	for	cleaning	up	the	town	,	I'm	wondering	whether	it
“	但	关于	这	方案	为了	打扫	向上	这	镇	,	我是	好奇	无论	它

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ”

can	be	done	.	”
能	是	完毕	.	”

“但是关于这个城镇清理计划，我怀疑它是否可行。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [diˈmɑːndid] [hjuː] ,

“	Why	not	?	”	demanded	Hugh	,
“	为什么	不是	?	”	要求	休	,

“为什么不行？”休问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə]['ælɪk] [ðæt] [hiː; hi]

anxious	to	ascertain	whether	the	same	difficulties	would	occur	to	Alec	that	he
焦虑的	到	探明	无论	这	相同的	困难	会	发生	到	亚历克	那	他

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmræd] .

had	mentioned	to	the	other	comrade	.
有	提及	到	这	其他	同志	.

急于弄清楚亚历克是否也会遇到他向另一位同志提到的那些困难。

“ [oʊ] ! [wel] , [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] ['bɑːðər] [juː 'es] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , ” ['ænsər] ['ælɪk] .

“	Oh	!	well	,	lots	of	things	would	bother	us	like	as	not	,	”	answered	Alec	.
“	哦	!	出色地	,	很多	的	事物	会	打扰	我们	喜欢	作为	不是	,	”	回答	亚历克	.

“哦！嗯，有很多事情都会让我们感到困扰，”亚历克回答道。

“ [fɜːrst] [pleɪs] , [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈmaitənt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [tuː; tə] [siː]
“ First place , perhaps the mayor and the city council mightn't exactly like to see
“ 第一的 地方 , 也许 这 市长 和 这 城市 理事会 可能不会 确切地 喜欢 到 看
[ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] .
it done .
它 完毕 .

“首先，市长和市议会可能并不乐意看到这件事发生。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It would sort of put them to shame , you know ,
它 会 种类 的 放 他们 到 耻辱 , 你 知道 ,

这会让他们感到羞愧，你知道吗？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] [mʌst; məst] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l]
because their consciences must convince them that they haven't been faithful
因为 他们的 良心 必须 说服 他们 那 他们 还没有 到过 忠实
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈduːtiz] . ” -
to their duties . ” 33
到 他们的 职责 . ” -

因为他们的良心必须让他们相信自己没有忠于职守。”33

“ [jes] , [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hjuː] [riˈmɑːkt] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bækt] [ˌjuː ˈes] [ʌp]
“ Yes , I've thought of that , ” Hugh remarked , “ but if the women backed us up
“ 是的 , 我已经 想法 的 那 , ” 休 评论 , “ 但 如果 这 女性 支持的 我们 向上
,
,
,

“是的，我也想过这个问题，”休说道，“但如果女人们支持我们的话，

[ˈdɪtoʊ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈbɪznəs] [men] ,
ditto the fathers of the scouts and some more business men ,
同上 这 父亲们 的 这 侦察兵 和 一些 更多的 商业 男人 ,

童子军领袖们的父亲们以及一些商人也持同样的观点。

[ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
the mayor and council wouldn't say anything .
这 市长 和 理事会 不会 说 任何事物 .

市长和市议员们什么也没说。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [stɑːp][ˌjuː ˈes] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] ,
They couldn't stop us doing it , anyhow ,
他们 不能 停止 我们 正在做 它 , 无论如何 ,

反正他们也阻止不了我们这么做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [lɔː] [əˈgenst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [weɪst] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈtʃʌkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
because there's no law against a boy picking up waste paper and chucking it
因为 有 不 法律 反对 一个 男生 挑选 向上 浪费 纸 和 投掷 它
[ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tɔːl] [kænz][ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] .
into one of those tall cans on the corners .
进入 一 的 那些 高的 罐头 在 这 角落 .

因为没有法律禁止男孩捡起废纸扔进街角那些高高的垃圾桶里。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiːd] [peɪnt] [ðə; ði][kænz][ə; eɪ] [braɪt] [red] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .
First of all , we'd paint the cans a bright red so as to attract attention .
第一的 的 全部 , 我们会 画 这 罐头 一个 明亮的 红色的 所以 作为 到 吸引 注意力 .

首先，我们会把罐子涂成鲜红色，以吸引人们的注意。

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [ˈletərz] - [tiː] . [aɪ] . [ə; eɪ] . - [ɑːn] [əˈgen] ,
Then we might put the letters ' T . I . A . ' on again ,
然后 我们 可能 放 这 信件 - T . 我 . 一个 . - 在 再次 ,

然后我们可能会再次加上“TIA”字样，

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈniːθ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [laɪk] - [aɪ] [iːt] [træʃ] !

and	underneath	something	to	read	like	'	I	Eat	Trash	!
和	下	某物	到	读	喜欢	-	我	吃	垃圾	!

下面还可以写些类似“我吃垃圾！”之类的东西。

- [ðæt] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

'	That	would	take	with	a	lot	of	people	,	I	think	.	”
-	那	会	拿	和	一个	很多	的	人们	,	我	思考	.	”

“我觉得这需要很多人的参与。”

“ [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [tel] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ;

“	Sounds	good	to	me	the	more	you	tell	about	it	,	Hugh	;
”	声音	好的	到	我	这	更多的	你	告诉	关于	它	,	休	;

“你越说越觉得不错，休；

[ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi] [miːt] ,

and	no	matter	what	sort	of	trouble	we	meet	,
和	不	事情	什么	种类	的	麻烦	我们	见面	,

无论我们遇到什么样的困难，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] [ˈstændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] .

you	can	count	on	my	standing	back	of	you	to	the	end	.
你	能	数数	在	我的	常设	后退	的	你	到	这	结尾	.

你可以放心，我会一直支持你到最后。

[ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [kɑːnt] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][help] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈpiːp(ə)l]

If	the	scouts	can't	clean	up	the	town	and	help	make	it	look	like	a	place	people
如果	这	侦察兵	不能	干净的	向上	这	镇	和	帮助	制作	它	看	喜欢	一个	地方	人们

[wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [æz; əz] [hoʊm] ,

will	be	proud	to	claim	as	home	,
将要	是	自豪的	到	宣称	作为	家	,

如果童子军不能清理城镇，使其看起来像一个人们引以为豪的家园，

[ðen] [its] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [keɪs] , [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -

then	it's	a	hopeless	case	,	that's	all	I've	got	to	say	about	it	.	”	34
然后	它是	一个	绝望	案件	,	那就是	全部	我已经	得到	到	说	关于	它	.	”	-

那这案子就没救了，我只能说这么多了。”34

“ [wen] [ˈnɪrli] [tuː] [skɔːr] [ˈlaɪvli] [skaʊts] [get] [ˈbɪzi] , [ðeəz; ðəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ,

“	When	nearly	two	score	lively	scouts	get	busy	,	there's	going	to	be	something	doing	,
”	什么时候	几乎	二	分数	热闹	侦察兵	得到	忙碌的	,	有	去	到	是	某物	正在做	,

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,

believe	me	,
相信	我	,

“当近二十名精力充沛的球探忙碌起来时，肯定会有事情发生，相信我。”

” [ˈkɑːmɛntəd] [hjuː] ,

”	commented	Hugh	,
”	评论	休	,

休评论道：“

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [truːp] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [hens] [nuː] [wʌt]

who	had	seen	the	troop	in	action	many	times	in	the	past	and	hence	knew	what
WHO	有	已见	这	部队	在	行动	许多	时代	在	这	过去的	和	因此	知道	什么

[ðə; ði] [ˈveriəs] [pəˈtroʊlz][wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] .

the	various	patrols	were	capable	of	accomplishing	.
这	各种各样的	巡逻	是	有能力的	的	完成	.

他过去曾多次目睹这支部队的行动，因此知道各个巡逻队能够完成什么任务。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [soʊ][ˈkaɪndli][tuː; tə][maɪ] [skiːm] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .

“	And	I'm	glad	to	know	that	you	take	so	kindly	to	my	scheme	in	the	start	.
”	和	我是	高兴的	到	知道	那	你	拿	所以	亲切地	到	我的	方案	在	这	开始	.

“我很高兴得知你一开始就如此欣然接受我的方案。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

It's	going	to	pull	stronger	the	more	you	think	it	over	.
它是	去	到	拉	更强	这	更多的	你	思考	它	超过	.

你越是仔细考虑，这种感觉就会越强烈。

['bɪliːz] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] - [foʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [bægz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .

Billy's	telling	all	the	boys	over	the	'	phone	to	bring	bags	along	with	them	to	-	night	.
比利	讲述	全部	这	男孩们	超过	这	-	电话	到	带来	包	沿着	和	他们	到	-	夜晚	.

比利在电话里告诉所有男孩今晚带上包。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] .

You	see	he	believes	in	rushing	things	.
你	看	他	相信	在	匆忙	事物	.

你看，他喜欢速战速决。

[ænd; ənd][soʊ][aɪm] ['figəriŋ] [ɑːn] [kə'mensɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [raɪt] [ə'weɪ] ,

And	so	I'm	figuring	on	commencing	operations	right	away	,
和	所以	我是	计算	在	开始	运营	正确的	离开	,

所以我打算立即开始运营。

[ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['tæklɪŋ] [ðə; ði][bɪg][dʒɑːb] . ”

if	a	majority	are	in	favor	of	tackling	the	big	job	. ”
如果	一个	多数	是	在	偏爱	的	擒抱	这	大的	工作	. ”

如果大多数人赞成着手处理这项艰巨的任务。”

“ [aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ; [wət'evər] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] [duː] ,

“	I'll	fetch	a	broom	and	you	can	bring	a	shovel	;	whatever	we	start	to	do	,
“	患病的	拿来	一个	扫帚	和	你	能	带来	一个	铲	;	任何	我们	开始	到	做	,

“我去拿扫帚，你拿铲子来；不管我们开始做什么，

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hjuː] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['ælɪk] , [bɪ'kʌmɪŋ] ,

we	may	need	something	like	that	,	Hugh	,	”	observed	the	practical	Alec	,	becoming	,
我们	可能	需要	某物	喜欢	那	,	休	,	”	观察到	这	实际的	亚历克	,	成为	,

“我们或许需要那样的东西，休，”务实的亚历克说道，语气变得.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [went] .

just	as	the	other	had	expected	,	more	interested	in	the	scheme	the	further	he	went	.
只是	作为	这	其他	有	预期的	,	更多的	感兴趣的	在	这	方案	这	更远	他	去	.

正如对方所预料的那样，他越深入了解这个计划，就越感兴趣。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [dʒʌst] [ðen] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hjuː] ,

Wasn't	that	a	shout	just	then	?	”	exclaimed	Hugh	,
不是	那	一个	喊	只是	然后	?	”	惊呼	休	,

“刚才那不是一声喊叫吗？”休惊呼道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ped(ə)l] [breɪk] .

turning	his	head	as	he	slackened	his	pace	by	means	of	the	pedal	brake	.
转弯	他的	头	作为	他	松弛	他的	步伐	经过	方法	的	这	踏板	制动	.

他一边用脚刹放慢速度，一边转过头去。

“ [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [tuː] , ” [əb'zɜːrvd] ['ælɪk] ,

“	Seemed	to	come	from	over	in	that	clump	of	trees	,	too	,	”	observed	Alec	,
”	似乎	到	来	从	超过	在	那	丛	的	树木	,	也	,	”	观察到	亚历克	,

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] :

almost	immediately	adding	:
几乎	立即地	添加	:

“似乎也是从那片树丛里传出来的，”亚历克观察到，几乎立刻又补充道：

“ [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [hjuː] !

“	Look	at	all	that	smoke	rising	up	,	Hugh	!
”	看	在	全部	那	抽烟	上升	向上	,	休	!

“休，你看那升起的浓烟！”

[aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][bɑːrn][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['faɪər] . ” -

I	honestly	believe	a	house	or	barn	must	be	on	fire	.	”	35
我	诚实地	相信	一个	房子	或者	谷仓	必须	是	在	火	.	”	-

我真心相信一定是房子或谷仓着火了。”35

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hed] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [hjuː] ['kwɪkli] .

“	Come	on	,	let's	head	that	way	,	”	said	Hugh	quickly	.
”	来	在	,	我们来吧	头	那	方式	,	”	说	休	迅速地	.

“走吧，我们往那边走，”休急忙说道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][roʊd][tuː; tə][get][ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːd] [streɪt] [ðer; ðər] .

“	Here's	a	road	to	get	in	,	and	it	must	lead	straight	there	.
”	这里是	一个	路	到	得到	在	,	和	它	必须	带领	直的	那里	.

“这里有一条路可以进去，而且它肯定直通那里。”

” [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

”	While	saying	this	,
”	尽管	说	这	,

“说这些话的同时，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɔːf][hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

he	threw	himself	off	his	wheel	to	open	a	gate	that	stood	in	their	way	.
他	扔	他自己	离开	他的	车轮	到	打开	一个	门	那	站立	在	他们的	方式	.

他纵身跃下车轮，打开挡在他们面前的栅栏门。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ['pɛdəld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wægən][roʊd] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

Together	the	two	scouts	pedaled	along	the	wagon	road	that	led	from	the	main
一起	这	二	侦察兵	踩踏板	沿着	这	车皮	路	那	引领	从	这	主要的

['haɪweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

highway	toward	the	clump	of	trees	,
公路	朝向	这	丛	的	树木	,

两名侦察兵一起骑着自行车沿着从主干道通往那片树林的马车道前进。

[bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [leɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːrm] .

back	of	which	doubtless	lay	the	house	and	barn	connected	with	the	farm	.
后退	的	哪个	毫无疑问	躺	这	房子	和	谷仓	连接	和	这	农场	.

农场后面无疑就是房屋和谷仓。

“ [its] [ðə; ði] ['kɛtʃɪm] [pleɪs] , ” [sed] ['ælɪk] .

“	It's	the	Ketchem	place	,	”	said	Alec	.
”	它是	这	Ketchem	地方	,	”	说	亚历克	.

“这是凯切姆的地方，”亚历克说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [laɪʒ] - [juː; jʊ]

“	You	know	the	family	is	related	to	that	good	-	for	-	nothing	Lige	Corbley	you
”	你	知道	这	家庭	是	有关的	到	那	好的	-	为了	-	没有什么	lige	-	你

[wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

were	just	talking	about	.
是	只是	说	关于	.

“你知道这家人和你刚才提到的那个一无是处的莱吉·科布利有亲戚关系吗？”

[kwɪr] [haʊ] [θɪŋz] ['hæpən] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Queer how things happen , isn't it ?
酷儿 如何 事物 发生 , 不是 它 ?

事情的发展真是奇怪，不是吗?

[juː; jʊ] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][bʌt; bət][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['kwɪvər] [ʌv; əv] [wɪŋz] ;
You never speak of an angel but you hear the quiver of wings ;
你 绝不 说话 的 一个 天使 但 你 听到 这 颤动 的 翅膀 ;

你从不谈论天使，却能听到翅膀的颤动;

[ðoʊ] [aɪ] ['rekən] [laɪʒ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] .
though I reckon Lige is far from being that kind of a fellow .
尽管 我 估计 lige 是 远的 从 存在 那 种类 的 一个 同伴 .

但我认为利格远非那种人。

[hjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] !
Hugh , it is a house afire !
休 , 它 是 一个 房子 着火 !

休，房子着火了!

['hɜːri] , [ænd; ənd] [lets] [help] [pʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [aʊt] .
Hurry , and let's help put the blaze out .
匆忙 , 和 我们来吧 帮助 放 这 火焰 出去 .

快点，我们一起来灭火。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
There are only a widow and her three children living here .
那里 是 仅有的 一个 寡妇 和 她 三 孩子们 活的 这里 .

这里只有一位寡妇和她的三个孩子居住。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðə; ði][fɑːrm] [sɪns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [læst] [jɪr] . ” -
She runs the farm since her husband died last year . ” 36
她 跑步 这 农场 自从 她 丈夫 死亡 最后的 年 . ” -

她丈夫去年去世后，她就一直经营着农场。”36

[bəuθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Both boys strained themselves to the utmost to reach the scene of the
两个都 男孩们 紧张 他们自己 到 这 极致 到 抵达 这 场景 的 这
[ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
excitement as speedily as possible .
激动 作为 迅速地 作为 可能的 .

两个男孩竭尽全力，以最快的速度赶到激动人心的现场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [tuː] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən]
They could see a woman carrying two buckets of water , and several children
他们 可以 看 一个 女士 携带 二 水桶 的 水 , 和 一些 孩子们
['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
running back and forth ,
跑步 后退 和 前进 ,

他们看到一个女人提着两桶水，几个孩子来回跑动。

[waɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [uːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the smoke continued to ooze from the doors and windows of the
尽管 这 抽烟 持续 到 渗出物 从 这 门 和 视窗 的 这
['fɑːrmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

烟雾继续从农舍的门窗里冒出来。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] , ” [dɪ'klerd] ['ælɪk] .
“ But that was a man who shouted for us to come , ” declared Alec .
“ 但 那 曾是 一个 男人 WHO 喊叫 为了 我们 到 来 , ” 声明 亚历克 .

“但那是一个大声呼喊我们过去的人，”亚历克说道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [ə'raʊnd] , [hjuː] ? ”
“ Do you see him anywhere around , Hugh ? ”
“ 做 你 看 他 任何地方 大约 , 休 ? ”

“休，你看到他了吗？”

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .
“ Somebody's up on the roof with a bucket of water , ” replied the other scout .
“ 某人的 向上 在 这 屋顶 和 一个 桶 的 水 , ” 回复 这 其他 侦察 .

“有人拿着一桶水在屋顶上，”另一名侦察兵回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lædər] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
“ He has a ladder placed against the side of the house .
“ 他 有 一个 梯子 放置 反对 这 边 的 这 房子 .

“他把梯子靠在房子侧面。”

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪk] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [bɔɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]
Well , would you believe it , Alec , it must be the very boy we were
出色地 , 会 你 相信 它 , 亚历克 , 它 必须 是 这 非常 男生 我们 是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
talking about ?
说 关于 ?

亚历克，你相信吗？那一定是我们之前谈论的那个男孩！

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [ðen] ,
I saw him look this way when he waved his hand just then ,
我 锯 他 看 这 方式 什么时候 他 挥手 他的 手 只是 然后 ,

我看到他刚才挥手的时候朝这个方向看了一眼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [laɪʒ] - . ”
and it was surely Lige Corbley . ”
和 它 曾是 一定 lige - . ”

那肯定是莱奇·科布利。”

“ [wel] , [fɔːr; fər][wʌns] , [ðen] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
“ Well , for once , then , we'll have to give him a helping hand .
“ 出色地 , 为了 一次 , 然后 , 出色地 有 到 给 他 一个 帮助 手 .

“好吧，那这一次，我们得帮他一把了。”

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][stænd] [bæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kən'tæmɪneɪtɪd] .
This isn't a time to stand back for fear of getting contaminated .
这 不是 一个 时间 到 站立 后退 为了 害怕 的 获得 污染 .

现在不是因为害怕被感染而退缩的时候。

[kʌm] [ɑːn] , [hjuː] , [lets] [faɪnd][sʌm; səm] ['bʌkits] .
Come on , Hugh , let's find some buckets .
来 在 , 休 , 我们来吧 寻找 一些 水桶 .

来吧，休，我们去找些水桶。

[wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['faɪər] ['ʌndər] [kən'troʊl] ! ” -
We've just got to get this fire under control ! ” 37
我们已经 只是 得到 到 得到 这 火 在下面 控制 ! ” -

我们必须控制住这场火！“37

['letɪŋ] [ðer; ðər] [wiːlz] [laɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] ,
Letting their wheels lie where they had dropped ,
出租 他们的 车轮 说谎 在哪里 他们 有 掉落 ,

他们任由车轮留在原地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz]
the **boys** **hurried** **forward** **to** **the** **place** **where** **the** **almost** **distracted** **widow** **was**
这 男孩们 慌忙 向前 到 这 地方 在哪里 这 几乎 愣 寡妇 曾是
['stændɪŋ] .
standing **.**
常设 .

男孩们赶紧跑到寡妇几乎心不在焉地站着的地方。

[hjuː] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] ['bʌkits] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd]['ælɪk] ,
Hugh **took** **the** **empty** **buckets** **from** **her** **hand** **,** **and** **Alec** **,**
休 采取 这 空的 水桶 从 她 手 , 和 亚历克 ,

休从她手中接过空桶，还有亚历克，

['spaɪɪŋ] ['sevrəl] [tɪn] [mɪlk] [peɪlz] ['sʌnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [nɪr] [baɪ] ,
spying **several** **tin** **milk** **pails** **sunning** **on** **a** **picket** **fence** **near** **by** **,**
间谍活动 一些 锡 牛奶 水桶 日光浴 在 一个 纠察 栅栏 靠近 经过 ,

瞥见附近栅栏上晾晒着几个锡制牛奶桶。

['heɪsnd] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
hastened **to** **help** **himself** **to** **a** **couple** **.**
加快 到 帮助 他自己 到 一个 夫妻 .

他赶紧拿了两份上去。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] !
“ **To** **the** **well** **,** **and** **fill** **up** **!**
“ 到 这 出色地 , 和 充满 向上 !

“到井边去，把井灌满！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dæʃɪŋ] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
” **he** **shouted** **,** **at** **the** **same** **time** **dashing** **off** **at** **full** **speed** **.**
” 他 喊叫 , 在 这 相同的 时间 帅气 离开 在 满的 速度 .

他一边喊着，一边全速冲了出去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [keɪm] [daʊn] ['heɪstɪli] ,
The **boy** **on** **the** **roof** **came** **down** **hastily** **,**
这 男生 在 这 屋顶 来了 向下 草草 ,

屋顶上的男孩匆匆走了下来。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːrs] [maɪt] [miːn] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv]
as **though** **he** **realized** **that** **this** **additional** **force** **might** **mean** **another** **method** **of**
作为 尽管 他 已实现 那 这 额外的 力量 可能 意思是 其他 方法 的
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .
attacking **the** **fire** **.**
攻击 这 火 .

仿佛他意识到这股额外的力量可能意味着另一种灭火方法。

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It's** **in** **the** **kitchen** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 它是 在 这 厨房 , ” 他 说 .

“在厨房里，”他说。

“ [aɪ] [pɔːd] [θriː] [ˈbʌkits] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈrekənd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst]

“	I	poured	three	buckets	down	around	the	chimney	because	I	reckoned	it	must
”	我	倾倒	三	水桶	向下	大约	这	烟囱	因为	我	估计	它	必须

[hæv; həv] [kɔːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [fluː] .

have	caught	from	a	defective	flue	.
有	捕捉	从	一个	有缺陷的	烟道	.

“我往烟囱周围倒了三桶水，因为我估计一定是烟道有问题才导致着火的。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [rægz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈbleɪzɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [smoʊk]

But	a	lot	of	rags	and	things	are	blazing	inside	and	making	all	this	smoke
但	一个	很多	的	破布	和	事物	是	炽烈	里面	和	制作	全部	这	抽烟

[naʊ] .

now	.
现在	.

但是里面有很多破布之类的东西在燃烧，现在冒出了这么多浓烟。

[brɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [nɑːk] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfaɪər] .

Bring	on	the	water	,	boys	,	and	we'll	knock	the	stuffing	out	of	the	old	fire	.
带来	在	这	水	,	男孩们	,	和	出色地	敲	这	馅	出去	的	这	老的	火	.

伙计们，把水弄过来，我们把这老火彻底烧灭。

[wuːp] !

Whoop	!
哇哦	!

哇!

” [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ten] [ˈmɪnɪts] .

”	All	of	them	were	kept	very	busy	for	some	ten	minutes	.
”	全部	的	他们	是	保留	非常	忙碌的	为了	一些	十	分钟	.

“他们所有人都忙了大约十分钟。”

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ]

The	fire	had	managed	to	get	such	a	good	start	that	it	was	only	with
这	火	有	管理	到	得到	这样的	一个	好的	开始	那	它	曾是	仅有的	和

[ˈdɪfɪkəlti] [səbˈduːd] ;

difficulty	subdued	;
困难	低沉的	;

火势蔓延得如此之快，以至于扑灭它都非常困难；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈbʌkɪt] [ˈæftər] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [pɔːd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

but	as	bucket	after	bucket	of	water	from	the	well	was	poured	around	the
但	作为	桶	后	桶	的	水	从	这	出色地	曾是	倾倒	大约	这

[ˈkɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

但是，当一桶又一桶井水被倾倒在厨房周围时，

[baɪ] [dɪˈgriːz] [ˌaɪ ˈtiː] [lɔːst] [ɪts] [grɪp] ;

by	degrees	it	lost	its	grip	;
经过	学位	它	丢失的	它是	紧握	;

它逐渐失去了控制；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [spɑːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] . -

and	in	the	end	there	was	not	a	live	spark	to	be	found	.	38
和	在	这	结尾	那里	曾是	不是	一个	居住	火花	到	是	成立	.	-

最终，连一点火花都没找到。38

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪk] , ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt]

“	That	settles	it	!	”	exclaimed	Alec	,	almost	out	of	breath	with	his	recent
“	那	定居点	它	!	”	惊呼	亚历克	,	几乎	出去	的	气息	和	他的	最近的

[ɪg'zɜːʃənz] .

exertions	.
努力	.

“那就这么定了！”亚历克喊道，他刚才的剧烈运动让他几乎气喘吁吁。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hjuːz] [hænd][ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər]

The	widow	was	shaking	Hugh's	hand	and	thanking	him	with	tears	in	her
这	寡妇	曾是	摇晃	休的	手	和	谢谢	他	和	眼泪	在	她

[aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

eyes	for	the	part	he	had	taken	in	the	saving	of	her	home	.
眼睛	为了	这	部分	他	有	已采取	在	这	保存	的	她	家	.

寡妇握着休的手，眼里含着泪感谢他为拯救她的家园所做的一切。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə]['ælɪk][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər][wɜːrdz][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

Then	she	came	over	to	Alec	and	repeated	her	words	of	gratitude	.
然后	她	来了	超过	到	亚历克	和	重复	她	字	的	感激	.

然后她走到亚历克身边，再次表达了她的感激之情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] [læft] ,

The	children	only	laughed	,
这	孩子们	仅有的	笑了	,

孩子们只是笑了笑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] ['gɑːtn] [ʌp] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

as	though	they	thought	it	more	or	less	of	a	show	gotten	up	for	their
作为	尽管	他们	想法	它	更多的	或者	较少的	的	一个	展示	获得	向上	为了	他们的

[ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,

especial	benefit	,
特别的	益处	,

仿佛他们认为这更像是一场专门为他们而设的表演。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['faɪər] .

for	they	were	too	young	to	realize	the	horrors	of	fire	.
为了	他们	是	也	年轻的	到	意识到	这	恐怖	的	火	.

因为他们年纪太小，还不懂得火灾的恐怖。

[hjuː] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

Hugh	glanced	out	of	the	tail	of	his	eye	toward	the	stout	boy	who	had	enjoyed
休	瞥了一眼	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	朝向	这	肥硕	男生	WHO	有	享受

[ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	late	the	unenviable	reputation	of	being	the	terror	of	the	town	.
的	晚的	这	令人羡慕的	名声	的	存在	这	恐怖	的	这	镇	.

休从眼角瞥了一眼那个矮胖的男孩，他最近在镇上落下了令人不齿的恶名，成了镇上的“恐怖之王”。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [laɪʒ] - [θɔːt] [ʌv; əv] [skaʊts] [naʊ] ,

He	wondered	what	Lige	Corbley	thought	of	scouts	now	,
他	想知道	什么	lige	-	想法	的	侦察兵	现在	,

他想知道莱格·科布利现在对球探有什么看法。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

after	seeing	that	they	could	meet	an	emergency	like	this	without	hesitation	.
后	看到	那	他们	可以	见面	一个	紧急情况	喜欢	这	没有	犹豫	.

在看到他们能够毫不犹豫地应对这样的紧急情况之后。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ɜːdʒd] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ]

He	could	see	that	the	other	was	hesitating	,	as	though	urged	on	to	say
他	可以	看	那	这	其他	曾是	犹豫不决	,	作为	尽管	敦促	在	到	说

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

他看出对方在犹豫，好像被催促着要说些什么。

[ænd; ənd] [jet] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

and	yet	finding	it	difficult	to	express	his	feelings	.
和	然而	寻找	它	难的	到	表达	他的	情怀	.

但他却发现自己很难表达自己的感受。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [laɪʒ] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hjuː] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [weɪ] . -

Finally	,	however	,	Lige	walked	forward	and	looked	at	Hugh	in	a	peculiar	way	.	39
最后	,	然而	,	lige	步行	向前	和	看起来	在	休	在	一个	奇特	方式	.	-

然而，最后，利格走上前去，用一种奇怪的眼神看着休。39

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈！

” [hiː; hi] [grʌntid] .

”	he	grunted	.
”	他	哼哼	.

他哼了一声。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θæŋk] [wʌn][oʊ] - [juː; jʊ] [skaʊts]

“	I	never	thought	I'd	see	the	day	when	I	had	to	thank	one	o	'	you	scouts
”	我	绝不	想法	ID	看	这	天	什么时候	我	有	到	感谢	一	o	-	你	侦察兵

[fɔːr; fər] - - [ə; eɪ] ['hɛlpɪn] - [hænd] !

for	lendin	'	a	helpin	'	hand	!
为了	-	-	一个	帮助	-	手	!

“我从未想过有一天我会感谢你们这些童子军伸出援手！”

[bʌt; bət] [juːv] [seɪvd] [maɪ]['ænts, 'ɔnts] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ['prɪti] [wel] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	you've	saved	my	aunt's	place	,	and	you	did	pretty	well	,	if	I	do	say	it	.
但	你已经	已保存	我的	姑姑的	地方	,	和	你	做过	漂亮的	出色地	,	如果	我	做	说	它	.

但你保住了我姑妈的住处，而且说实话，你做得相当不错。

['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ˌhæf'weɪ] ['diːsnt] ['fɛlɜːz] [ɪn][jʊr; jər] [kraʊd] .

P'raps	after	all	there	may	be	two	halfway	decent	fellers	in	your	crowd	.
或许	后	全部	那里	可能	是	二	半	体面的	伙计们	在	你的	人群	.

或许你们这群人里还真有两个还算不错的家伙。

- [perz] [laɪk] [juː; jʊ] ['maitənt] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['sisiz] [ænd; ənd] ['kaʊədz] !

'	Pears	like	you	mightn't	all	be	a	set	of	sissies	and	cowards	!
-	梨	喜欢	你	可能不会	全部	是	一个	放	的	娘娘腔	和	懦夫	!

像你们这样的人，未必都是一群娘娘腔和胆小鬼！

” [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːmplɪmənt] , ['ælɪk] [θɔːt] ,

”	That	was	a	strange	sort	of	compliment	,	Alec	thought	,
”	那	曾是	一个	奇怪的	种类	的	赞扬	,	亚历克	想法	,

“这真是一种奇怪的赞美，”亚历克心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sniriŋ] ['spiːkər] ,

and	he	immediately	turned	his	back	on	the	sneering	speaker	,
和	他	立即地	转向	他的	后退	在	这	冷笑	扬声器	,

他立刻转身背对着那个冷笑的说话者。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd] [ðæt][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

as	though	wishing	to	let	him	understand	that	he	meant	to	have	nothing
作为	尽管	祝	到	让	他	理解	那	他	意思是	到	有	没有什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stæmp] .

to	do	with	a	fellow	of	his	stamp	.
到	做	和	一个	同伴	的	他的	邮票	.

仿佛想让他明白，他不想和这种人有任何瓜葛。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hjuː] ,

As	for	Hugh	,
作为	为了	休	,

至于休，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rʌf] [bɔɪ]

he	was	better	able	to	understand	what	the	real	feelings	of	the	rough	boy
他	曾是	更好的	有能力的	到	理解	什么	这	真实的	情怀	的	这	粗糙的	男生

[maɪt] [biː; bi] .

might	be	.
可能	是	.

他更能理解那个粗鲁男孩的真实感受。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [laɪʒ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm]['æftər] [wʌt] [hiː; hi]

He	believed	that	Lige	was	secretly	forced	to	respect	them	after	what	he
他	相信	那	lige	曾是	偷偷	强制	到	尊重	他们	后	什么	他

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

他认为，目睹了这一切之后，利格实际上是被迫对他们表示尊重的。

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] [ðem; ðəm] .

and	in	saying	what	he	did	,	he	had	intended	to	compliment	them	.
和	在	说	什么	他	做过	,	他	有	故意的	到	赞扬	他们	.

他那样说，本意是想称赞他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌtər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [saʊnd] [laɪk] [preɪz]

It	was	pretty	hard	for	him	to	utter	anything	that	might	sound	like	praise
它	曾是	漂亮的	难的	为了	他	到	说出	任何事物	那	可能	声音	喜欢	称赞

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

for	the	scouts	,
为了	这	侦察兵	,

他很难说出任何像是赞扬童子军的话。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪ'raɪdid] [æz; əz] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər] [bɔɪz] ,

whom	he	had	long	derided	as	milk	-	and	-	water	boys	,
谁	他	有	长的	嘲笑	作为	牛奶	-	和	-	水	男孩们	,

他曾长期嘲笑这些人是只会喝牛奶喝水的“小屁孩”，

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdər] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['belweðər] . -

following	a	leader	as	a	flock	of	sheep	follow	the	bellwether	.	40
下列的	一个	领导者	作为	一个	群	的	羊	跟随	这	风向标	.	-

像羊群跟随领头羊一样跟随领袖。40

[hjuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [laɪʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid]

Hugh	must	have	thought	that	Lige	had	a	strange	idea	of	what	constituted
休	必须	有	想法	那	lige	有	一个	奇怪的	主意	的	什么	构成

[ə; eɪ] ['kaʊərd] .

a	coward	.
一个	懦夫	.

休一定觉得莱格对懦夫的定义很奇怪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
According to some people ,
根据 到 一些 人们 ,

有些人认为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['eni] [bɔɪ] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tɔːrment] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l][ɔːr][tuː; tə] [pɪk]
it would mean any boy mean enough to torment a helpless animal or to pick
它 会 意思是 任何 男生 意思是 足够的 到 折磨 一个 无助 动物 或者 到 挑选
[ə'pɑːn][ə; eɪ] [læd] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
upon a lad smaller than himself .
之上 一个 小伙子 较小的 比 他自己 .

这意味着任何卑鄙到会折磨无助的动物或欺负比自己矮小的男孩的男孩。

“ [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [laɪʒ] , ” [hjuː] [riˈmɑːkt] ['laɪtli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
“ Oh , that's nothing , Lige , ” Hugh remarked lightly , as he turned away .
“ 哦 , 那就是 没有什么 , lige , ” 休 评论 轻轻 , 作为 他 转向 离开 .

“哦，那没什么，莱格，”休轻描淡写地说着，然后转身离开。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][help] [aʊt] ,
“ We were glad to be on hand to help out ,
“ 我们 是 高兴的 到 是 在 手 到 帮助 出去 ,

“我们很高兴能够到场帮忙，”

[ðoʊ] [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] ['smʌðəd] [ðə; ði]['faɪər] [jɔːr'self] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt]
though I guess you'd have smothered the fire yourself , even if we hadn't
尽管 我 猜测 你会 有 窒息 这 火 你自己 , 甚至 如果 我们 之前没有
['hæpənd] [ə'lɔːŋ] . ”
happened along . ”
发生 沿着 . ”

不过我想，即使我们没碰巧路过，你也会自己把火扑灭的。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] - [baʊt] [ðæt] , ” ['mʌtəd] [laɪʒ] , ['fraʊnɪŋ] .
“ I don't know ' bout that , ” muttered Lige , frowning .
“ 我 不 知道 - 回合 那 , ” 低声说道 lige , 皱眉 .

“我不知道，”莱格皱着眉头嘟囔道。

“ [wen] [aɪ] ['tækld] [hɜːr; hər][wʌn] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['bʊmɪn] - [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðər] ;
“ When I tackled her one place , she got boomin ' again in another ;
“ 什么时候 我 已解决 她 一 地方 , 她 得到 布明 - 再次 在 其他 ;

“当我在一个地方制服她时，她又在另一个地方开始咆哮；

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
and I didn't know how on earth I was goin ' to manage .
和 我 没有 知道 如何 在 地球 我 曾是 去 - 到 管理 .

我当时完全不知道该怎么办。

['enihaʊ] , [maɪ] [ænt] , [ʃiːz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛlɚz] .
Anyhow , my aunt , she's obliged to both of you fellers .
无论如何 , 我的 阿姨 , 她是 有义务 到 两个都 的 你 伙计们 .

总之，我姑姑很感激你们俩。

[soʊ] - [lɔːŋ] !
So - long !
所以 - 长的 !

这么久！

” [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ælɪk] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] ,
” As he and Alec rode along the road again ,
” 作为 他 和 亚历克 骑 沿着 这 路 再次 ,

“当他和亚历克再次沿着公路骑行时，

['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [smʌt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [wel] ,

after	washing	the	smut	from	their	faces	at	the	well	,
后	洗涤	这	黑穗病	从	他们的	面孔	在	这	出色地	,

在井边洗去脸上的污垢后，

[hju:] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] ['eni] ['berɪŋ] [ɑ:n]

Hugh	found	himself	wondering	whether	this	little	incident	might	have	any	bearing	on
休	成立	他自己	好奇	无论	这	小的	事件	可能	有	任何	轴承	在

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [laɪʒ] - .

a	change	of	heart	on	the	part	of	Lige	Corbley	.
一个	改变	的	心	在	这	部分	的	lige	-	.

休不禁开始琢磨，这件小事会不会对莱吉·科布利的心意产生什么影响。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['heɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [di:p] - ['ru:tɪd] ,

He	knew	what	a	consistent	hater	the	other	could	be	,	and	how	deep	-	rooted	,
他	知道	什么	一个	持续的	仇恨者	这	其他	可以	是	,	和	如何	深的	-	根	,

[ðoʊ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

though	unreasonable	,
尽管	不合理	,

他知道对方有多么执着于仇恨，以及这种仇恨有多么根深蒂固，尽管它并不讲道理。

[hɪz; ɪz] [ˌdi:te'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʌz; wəz] . -

his	detestation	of	the	Boy	Scouts	was	.	41
他的	憎恶	的	这	男生	童子军	曾是	.	-

他对童子军的厌恶程度是.41

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['ɔ:ltər][hɪz; ɪz][maɪnd]

“	I'm	afraid	it	will	take	a	lot	more	than	that	to	make	him	alter	his	mind
“	我是	害怕的	它	将要	拿	一个	很多	更多的	比	那	到	制作	他	改变	他的	头脑

[ə'baʊt] [skaʊts] ,

about	scouts	,
关于	侦察兵	,

“恐怕仅凭这些还不足以让他改变对球探的看法。”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd]['ælɪk] , [kwɪk] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

And	Alec	,	quick	to	understand	what	must	be	passing	through	his	mind	,
和	亚历克	,	快的	到	理解	什么	必须	是	通过	通过	他的	头脑	,

亚历克很快就明白了他心里在想什么。

[wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [sloʊ] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] :

was	not	at	all	slow	to	remark	:
曾是	不是	在	全部	慢的	到	评论	:

他很快就评论道：

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [tu:] , [hju:] .

“	Yes	,	that's	what	I	think	,	too	,	Hugh	.
“	是的	,	那就是	什么	我	思考	,	也	,	休	.

“是的，我也是这么想的，休。”

['hi:z] [bɪn] ['nɜ:rsɪŋ] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ˌju: 'es][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [bɪ'li:vz]

He's	been	nursing	this	feeling	for	the	lot	of	us	so	long	that	he	actually	believes
他是	到过	护理	这	感觉	为了	这	很多	的	我们	所以	长的	那	他	实际上	相信

[hi:; hi][ɪz] [raɪt] ,

he	is	right	,
他	是	正确的	,

他一直以来都对我们抱有这种感觉，以至于他真的相信自己是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] [bʌntʃ] .

and	that	we're	a	silly	bunch	.
和	那	是	一个	愚蠢的	束	.

我们真是一群傻瓜。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɪlɪŋli] , [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

What	he	said	was	forced	out	of	him	unwillingly	,	I	could	see	.
什么	他	说	曾是	强制	出去	的	他	不情愿地	,	我	可以	看	.

我看得出来，他说的那些话都是被迫说出来的，他很不情愿。

[hiː; hi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

He	kept	watching	you	out	of	the	corner	of	his	eye	,
他	保留	观看	你	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,

他一直用眼角余光看着你。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌst] [meɪk] [juː; jʊ] [aʊt] .

as	though	he	couldn't	just	make	you	out	.
作为	尽管	他	不能	只是	制作	你	出去	.

好像他根本看不清你似的。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] .

Nothing	will	come	of	the	little	affair	.
没有什么	将要	来	的	这	小的	事务	.

这件小事不会有什么结果。

[wiːv] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃər] ,

We've	had	an	adventure	,
我们已经	有	一个	冒险	,

我们经历了一场冒险，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['noʊɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ]

and	there's	some	satisfaction	in	knowing	we	had	a	chance	to	do	a
和	有	一些	满意	在	会心	我们	有	一个	机会	到	做	一个

[gʊd] [diːd] .

good	deed	.
好的	契据	.

知道自己有机会做好事，心里会感到些许满足。

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['hævnt] [tɜːrnd] [maɪ] [bædʒ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Somehow	I	haven't	turned	my	badge	to	-	day	,
不知何故	我	还没有	转向	我的	徽章	到	-	天	,

我今天不知为何还没上交工作证。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

and	now	I	think	I've	got	a	good	right	to	do	it	.	”	42
和	现在	我	思考	我已经	得到	一个	好的	正确的	到	做	它	.	”	-

现在我觉得我有充分的权利这样做。”42

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] , ” [læft] [hjuː] .

“	I	should	say	you	had	,	”	laughed	Hugh	.
“	我	应该	说	你	有	,	”	笑了	休	.

“应该说你曾经有过，”休笑着说。

“ [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['regjələr] ['præktɪs] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [raɪt]

“	I	make	it	a	regular	practice	to	find	something	to	do	for	somebody	right
“	我	制作	它	一个	常规的	实践	到	寻找	某物	到	做	为了	某人	正确的

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

early	in	the	morning	,
早期的	在	这	早晨	,

“我经常一大早就找点事帮别人做，这已经成了我的习惯。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][maɪ][maɪnd] .

so	as	to	get	it	off	my	mind	.
所以	作为	到	得到	它	离开	我的	头脑	.

这样我就能把它从脑子里赶出去。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈmætər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈriːz(ə)n][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [pərˈfɔːrm] [ˈtwenti] [kaɪnd][ækts]

Though	for	that	matter	,	there's	no	reason	we	shouldn't	perform	twenty	kind	acts
尽管	为了	那	事情	,	有	不	原因	我们	不应该	履行	二十	种类	行为

[ˈdʊrɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] ,

during	each	day	,
期间	每个	天	,

就此而言，我们完全可以每天做二十件善事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈriːəl][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

and	we	will	,	too	,	if	the	thing	has	become	real	to	us	,
和	我们	将要	,	也	,	如果	这	事物	有	变得	真实的	到	我们	,

如果这件事对我们来说变得真实，我们也会这样做。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋləs] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ə; eɪ][set] [ruːl] .

and	not	just	a	meaningless	service	to	carry	out	a	set	rule	.
和	不是	只是	一个	无意义的	服务	到	携带	出去	一个	放	规则	.

而不仅仅是执行既定规则的毫无意义的服务。

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] .

But	it's	good	to	start	right	.
但	它是	好的	到	开始	正确的	.

但好的开始总是好的。

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klɑːk] - [wɜːrk] [pərˈfɔːrməns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wʌns] [juː; jʊ] [fɔːl]

It	gets	to	be	a	sort	of	clock	-	work	performance	with	you	,	once	you	fall
它	获得	到	是	一个	种类	的	钟	-	工作	表现	和	你	,	一次	你	落下

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ][rʌt] .

into	the	rut	.
进入	这	发情	.

一旦陷入某种固定的模式，你的表演就会变得像钟表一样精准。

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [naʊ] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ɪz][ɪn]

But	let's	talk	now	about	what	we	mean	to	do	to	-	night	if	the	majority	is	in
但	我们来吧	讲话	现在	关于	什么	我们	意思是	到	做	到	-	夜晚	如果	这	多数	是	在

[ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

favor	of	it	.
偏爱	的	它	.

但我们现在来谈谈，如果大多数人赞成，我们今晚打算怎么做。

[aɪ] [ˈnevər] [felt] [mɔːr] [stɜːrd] [ʌp][ðæn; ðən][aɪ][duː] [raɪt] [naʊ] ;

I	never	felt	more	stirred	up	than	I	do	right	now	;
我	绝不	毛毡	更多的	搅拌	向上	比	我	做	正确的	现在	;

我从未像现在这样激动不已；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [taʊn] [niːdz] [ˈpəːdʒɪŋ] [ɪf] [ˈeni] [ˈsɪti] [ˈevər][dɪd] , [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

for	this	town	needs	purging	if	any	city	ever	did	,	in	more	ways	than	one	.
为了	这	镇	需求	清除	如果	任何	城市	曾经	做过	,	在	更多的	方式	比	一	.

如果说哪个城市最需要彻底整顿，那么这座城镇就是其中之一，而且这种整顿体现在方方面面。

[mɑːrk] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ˈælɪk] ,

Mark	what	I	say	,	Alec	,
标记	什么	我	说	,	亚历克	,

记住我说的话，亚历克。

[wʌns] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [krɑːp] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs]

once	we	get	started	there	will	crop	up	all	sorts	of	openings	through	which	the	place
一次	我们	得到	开始	那里	将要	庄稼	向上	全部	排序	的	开口	通过	哪个	这	地方

[kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

can	be	improved	.
能	是	改进	.

一旦我们开始着手，就会涌现出各种各样的机会，通过这些机会可以改善这个地方。

[ɪf] [maɪ] [plæn] [teɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

If	my	plan	takes	with	the	boys	of	the	troop	to	-	night	,
如果	我的	计划	需要	和	这	男孩们	的	这	部队	到	-	夜晚	,

如果我今晚和童子军小伙子们的计划得以实施，

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] [tuː; tə]

the	good	people	around	will	have	something	to	talk	about	at	breakfast	time	to
这	好的	人们	大约	将要	有	某物	到	讲话	关于	在	早餐	时间	到

- ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . ” -

-	morrow	morning	.	”	43
-	明天	早晨	.	”	-

明天早上吃早餐的时候，周围的好心人就有话题可聊了。”43

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] .

WILLING	WORKERS	.
愿意的	工人	.

乐于工作的人员。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] -

Long	before	eight	o'clock	that	night	the	boys	had	gathered	at	their	meeting	-
长的	前	八	点钟	那	夜晚	这	男孩们	有	聚集	在	他们的	会议	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

那天晚上八点之前，男孩们就已经聚集在他们的聚会地点了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

which	was	now	in	the	basement	of	one	of	the	churches	,
哪个	曾是	现在	在	这	地下室	的	一	的	这	教堂	,

现在它位于其中一座教堂的地下室里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [nuː] [dʒɪm'neɪziəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] .

where	they	were	promised	a	new	gymnasium	for	the	coming	winter	season	.
在哪里	他们	是	承诺	一个	新的	健身房	为了	这	未来	冬天	季节	.

他们被承诺将在即将到来的冬季获得一座新的体育馆。

[wen] [ðə; ði] [roʊl] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] [riˈspɔndid] [tuː; tə] [ðer; ðər] [neɪmz] ,

When	the	roll	was	called	,	just	twenty	-	nine	responded	to	their	names	,
什么时候	这	卷	曾是	称为	,	只是	二十	-	九	回应	到	他们的	姓名	,

点名时，只有二十九人应声。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [wət'evər] ['bɪli] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['waɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv]

showing	that	whatever	Billy	had	told	them	over	the	wire	,	it	must	have
显示	那	任何	比利	有	讲述	他们	超过	这	金属丝	,	它	必须	有

[ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [kən'sɪdərəbli] .

excited	their	curiosity	considerably	.
兴奋的	他们的	好奇心	相当	.

这说明，无论比利通过电话告诉了他们什么，都一定引起了他们的极大好奇心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [wen] , [ðə; ði]['regjələr] ['bɪznəs]

There	was	a	buzz	of	excitement	all	over	the	room	when	,	the	regular	business
那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	激动	全部	超过	这	房间	什么时候	,	这	常规的	商业

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

当例行事务结束后，房间里顿时充满了兴奋的嗡嗡声。

[hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] ['bɪli]

Hugh	started	to	explain	the	plan	of	campaign	that	had	appealed	to	Billy
休	开始	到	解释	这	计划	的	活动	那	有	上诉	到	比利

[ænd; ənd] [hɪm'self] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] .

and	himself	that	very	afternoon	.
和	他自己	那	非常	下午	.

休开始解释当天下午他和比利都感兴趣的竞选计划。

[hiː; hi] [led] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ['ɔːlmoʊst]

He	led	up	to	it	by	telling	about	the	terrible	condition	of	the	streets	almost
他	引领	向上	到	它	经过	讲述	关于	这	糟糕的	状况	的	这	街道	几乎

['evriwer] [ə'baʊt] [taʊn] . -

everywhere	about	town	.	44
到处	关于	镇	.	-

他先讲述了城里几乎到处街道的糟糕状况，以此作为铺垫。44

“ [its] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [swiːp] [ðer; ðər] [weɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	It's	become	a	chronic	habit	with	everybody	to	sweep	their	waste	into	the
“	它是	变得	一个	慢性的	习惯	和	大家	到	扫	他们的	浪费	进入	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

“现在大家已经养成了把垃圾扫到街上的坏习惯。”

[soʊ] [ðæt] ['evriwer] [juː; jʊ][goʊ] [juːl] [faɪnd] [streɪ] ['pepərz] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ɔːl]

so	that	everywhere	you	go	you'll	find	stray	papers	blowing	about	and	lying	in	all
所以	那	到处	你	去	你会	寻找	流浪	文件	吹	关于	和	说谎	在	全部

[fens] ['kɔːrnərz] .

fence	corners	.
栅栏	角落	.

所以无论你走到哪里，都会发现散落的纸张随风飘荡，散落在篱笆的各个角落。

[waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [juːd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪti] [dʌmp] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] ,

Why	,	sometimes	you'd	think	a	city	dump	was	close	by	,
为什么	,	有时	你会	思考	一个	城市	倾倒	曾是	关闭	经过	,

为什么有时候你会觉得附近有个城市垃圾场呢?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [oʊld] [stʌf] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

from	the	way	old	stuff	flies	in	the	wind	.
从	这	方式	老的	东西	苍蝇	在	这	风	.

从旧物随风飘荡的方式来看。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld]

All	that	could	be	changed	if	we	just	made	up	our	minds	to	take	hold
全部	那	可以	是	已更改	如果	我们	只是	制成	向上	我们的	思想	到	拿	抓住

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	assist	the	women	of	the	town	.
和	协助	这	女性	的	这	镇	.

如果我们下定决心帮助镇上的妇女，这一切都可以改变。

[ðə; ði][dʒɑːb] [ðeɪ] ['tækld] [twaɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	job	they	tackled	twice	has	always	been	too	much	for	them	.
这	工作	他们	已解决	两次	有	总是	到过	也	很多	为了	他们	.

他们两次尝试完成的工作，对他们来说始终都太难了。

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [aʊt] .

Let's	see	what	the	scouts	can	do	to	help	out	.
我们来吧	看	什么	这	侦察兵	能	做	到	帮助	出去	.

让我们看看童子军能提供什么帮助。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ruːlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] , [aɪ] [hoʊp] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər]

And	as	the	majority	rules	in	our	meetings	,	I	hope	somebody	will	call	for
和	作为	这	多数	规则	在	我们的	会议	,	我	希望	某人	将要	称呼	为了

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [voʊt] .

a	rising	vote	.
一个	上升	投票	.

在我们的会议中，少数服从多数，我希望有人会要求进行起立投票。

" [æt; ət] [ðæt] ,

"	At	that	,
"	在	那	,

“这时，

['ælɪk][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

Alec	was	before	Billy	in	jumping	to	his	feet	and	making	the	proposition	that
亚历克	曾是	前	比利	在	跳	到	他的	脚	和	制作	这	主张	那

[ðə; ði] [truːp] [teɪk] [hoʊld][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

the	troop	take	hold	in	earnest	to	put	themselves	in	the	running	when	it	came
这	部队	拿	抓住	在	认真	到	放	他们自己	在	这	跑步	什么时候	它	来了

[tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] ['sɪti] ,

to	having	a	clean	city	,
到	拥有	一个	干净的	城市	,

亚历克比比利更早站起来，提议全队认真起来，争取在清洁城市这件事上有所作为。

[wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] . -

worth	living	in	.	45
值得	活的	在	.	-

值得居住。45

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ju'nænɪməsli] .

The	motion	was	carried	unanimously	.
这	运动	曾是	携带	一致	.

该动议获得一致通过。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] “ ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] ” [ðer; ðər] [huː] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [maɪt]

If	there	were	any	“	doubting	Thomases	”	there	who	feared	that	the	attempt	might
如果	那里	是	任何	“	怀疑	托马斯	”	那里	WHO	害怕	那	这	试图	可能

[end] [ɪn] ['feɪljər] ,

end	in	failure	,
结尾	在	失败	,

如果当时有任何“怀疑论者”担心这次尝试可能会失败，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pər'veɪd]

they	were	carried	off	their	feet	by	the	wild	enthusiasm	that	seemed	to	pervade
他们	是	携带	离开	他们的	脚	经过	这	荒野	热情	那	似乎	到	弥漫

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

the	meeting	,
这	会议	,

他们被会议上弥漫的狂热气氛所感染，欣喜若狂。

[fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] ['redʒɪstərd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] , [noʊ] ['mætər]

for	every	scout	registered	his	willingness	to	embark	in	the	scheme	,	no	matter
为了	每一个	侦察	挂号的	他的	意愿	到	启程	在	这	方案	,	不	事情

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

what	it	called	for	.
什么	它	称为	为了	.

每位侦察兵都表示愿意参与该计划，无论该计划需要做什么。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nekst][ɪn]['ɔːrdər] .

A	little	discussion	was	next	in	order	.
一个	小的	讨论	曾是	下一个	在	命令	.

接下来需要进行一些讨论。

[hjuː] [bi'liːvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] ,

Hugh	believed	in	taking	the	bull	by	the	horns	,
休	相信	在	采取	这	公牛	经过	这	角	,

休信奉直面挑战，

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [hiː; hi] [fɪrd] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər][moʊst] ['dɪfɪkəlt]

and	hence	he	told	the	others	what	he	feared	might	be	their	most	difficult
和	因此	他	讲述	这	其他的	什么	他	害怕	可能	是	他们的	最多	难的

[tæsk] :

task	:
任务	:

因此，他告诉了其他人他担心他们可能会面临的最艰巨的任务：

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] - [kraʊd] [frʌm; frəm] [ʌn'duːɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] ['spaɪtfəli] ,

keeping	the	Corbley	crowd	from	undoing	all	their	work	spitefully	,
保持	这	-	人群	从	撤销	全部	他们的	工作	恶意地	,

阻止科布利的人恶意破坏他们所有的努力，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bɔɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ðæt] [taʊn] .

just	to	show	that	Boy	Scouts	could	not	run	that	town	.
只是	到	展示	那	男生	童子军	可以	不是	跑步	那	镇	.

只是为了证明童子军无法管理那个城镇。

“ [wiːl] [nɑːt] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , ” [sed] [hjuː] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n]

“	We'll	not	cross	a	bridge	until	we	come	to	it	,	though	,	”	said	Hugh	in	conclusion
”	出色地	不是	叉	一个	桥	直到	我们	来	到	它	,	尽管	,	”	说	休	在	结论

,

,

,

“不过，不到最后一刻，我们是不会过桥的。”休总结道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər]['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][faɪn] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər]

“	and	now	,	what's	to	hinder	our	getting	in	some	fine	work	for	a	starter
”	和	现在	,	是什么	到	阻碍	我们的	获得	在	一些	美好的	工作	为了	一个	起动机

[tuː; tə] - [naɪt] ? ”

to	-	night	?	”
到	-	夜晚	?	”

“那么，还有什么能阻止我们今晚好好准备一场开胃菜呢？”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːli] .

“	Hurrah	!	”	cried	a	number	of	the	interested	scouts	in	a	volley	.
”	欢呼	!	”	哭	一个	数字	的	这	感兴趣的	侦察兵	在	一个	截击	.

“好啊！”一些感兴趣的童子军齐声喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ” [sed] [bʌd] ['mɔːrgən] ,

“	It	happens	that	the	moon	is	almost	full	for	the	occasion	,	”	said	Bud	Morgan	,
”	它	发生	那	这	月亮	是	几乎	满的	为了	这	场合	,	”	说	芽	摩根	,

“碰巧那天月亮接近满月，”巴德·摩根说道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː]

one	of	the	Wolves	and	a	boy	who	could	always	be	depended	upon	to	do
一	的	这	狼	和	一个	男生	WHO	可以	总是	是	取决于	之上	到	做

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ;

his	share	in	everything	that	came	along	;
他的	分享	在	一切	那	来了	沿着	;

他是狼群中的一员，也是一个无论做什么事都能尽职尽责的男孩；

[bʌd] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Bud	had	seen	considerable	practical	experience	in	the	field	,
芽	有	已见	大量	实际的	经验	在	这	场地	,

巴德在该领域积累了相当丰富的实践经验。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['westərn] [ræntʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [θruː]

as	he	had	once	been	on	a	Western	ranch	and	had	also	worked	through
作为	他	有	一次	到过	在	一个	西	牧场	和	有	还	工作	通过

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] . -

a	vacation	season	with	a	surveying	party	.	46
一个	假期	季节	和	一个	测量	派对	.	-

他曾在西部的一个牧场工作过，也曾在一个勘测队里度过一个假期。[46]

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['hɜːri] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? ” [æskt]

“	But	what	can	we	do	in	such	a	rushing	hurry	,	Mr	.	Scout	Master	?	”	asked
“	但	什么	能	我们	做	在	这样的	一个	匆忙	匆忙	,	先生	.	侦察	掌握	?	”	问

['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

Arthur	Cameron	,
亚瑟	卡梅伦	,

“可是，童子军领队先生，我们这么匆忙能做什么呢？”亚瑟·卡梅伦问道。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'troʊl] ,

another	of	the	same	patrol	,
其他	的	这	相同的	巡逻	,

同一支巡逻队的另一支队伍，

[huːz] [pər'tɪkjələr] ['hɑːbi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] [ænd; ənd] ['weðər] ['bjʊroʊ]

whose	particular	hobby	was	in	the	lines	of	photography	and	weather	bureau
谁	特别的	爱好	曾是	在	这	线条	的	摄影	和	天气	局

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他的爱好是摄影和气象局工作。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] ,

“	For	a	starter	,
“	为了	一个	起动机	,

“首先，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]

I	thought	we	might	take	a	turn	around	the	little	park	and	get	it	in	apple	-	pie
我	想法	我们	可能	拿	一个	转动	大约	这	小的	公园	和	得到	它	在	苹果	-	馅饼

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

我想我们可以绕着小公园走走，把它打理得漂漂亮亮的。

['piːp(ə)l] [θroʊ] [ə'weɪ] ['griːsi] ['peɪpər][frʌm; frəm] ['lʌntʃən] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['njuːˌpeɪpəz] [ðeɪv]

People	throw	away	greasy	paper	from	luncheons	there	,	and	newspapers	they've
人们	扔	离开	腻	纸	从	午餐会	那里	,	和	报纸	他们有

[bɪn] ['riːdɪŋ] .

been	reading	.
到过	阅读	.

人们在那里会扔掉午餐后留下的油腻纸张和他们读过的报纸。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [skwer] [lʊks] .

It's	a	shame	the	way	that	pretty	little	square	looks	.
它是	一个	耻辱	这	方式	那	漂亮的	小的	正方形	看起来	.

那块漂亮的小方块现在的样子真可惜。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔidz] ['pæsɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

My	mother	says	she	avoids	passing	across	it	whenever	she	can	,
我的	母亲	说道	她	避免	通过	穿过	它	每当	她	能	,

我母亲说她尽可能避免经过那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] - [pen] .

because	it	seems	so	much	like	a	pig	-	pen	.
因为	它	似乎	所以	很多	喜欢	一个	猪	-	笔	.

因为它看起来很像猪圈。

[naʊ] , [bɔɪz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ,

Now	,	boys	,	what	do	you	say	,
现在	,	男孩们	,	什么	做	你	说	,

孩子们，你们说说看?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ][fɪt][spɑːt][fɔːr; fər]['eni] ['leɪdi]

shall	we	set	to	work	with	a	vim	and	make	that	a	fit	spot	for	any	lady
将	我们	放	到	工作	和	一个	vim	和	制作	那	一个	合身	点	为了	任何	女士

[tuː; tə][sɪt][ɔːr] [wɔːk] ? ”

to	sit	or	walk	?	”
到	坐	或者	走	?	”

我们是不是该精神抖擞地开始动工，把那里变成一个适合女士坐下或散步的好地方呢?

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !

“	We	can	do	it	!
“	我们	能	做	它	!

“我们能做到！”

” [kraɪd] [bleɪk] ['mɜːrtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːks] ,

”	cried	Blake	Merton	of	the	Hawks	,
”	哭	布莱克	默顿	的	这	老鹰队	,

“老鹰队的布莱克·默顿喊道，”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] ['meni] [taɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz]

a	fellow	who	had	a	melodious	voice	and	was	called	on	many	times	by	his
一个	同伴	WHO	有	一个	悦耳动听	嗓音	和	曾是	称为	在	许多	时代	经过	他的

[tʃʌmz] [wen] [ɪn][kæmp][tuː; tə][stɑːrt][ʌp][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðeɪ] [lʌvd] . -

chums	when	in	camp	to	start	up	the	songs	they	loved	.	47
朋友们	什么时候	在	营	到	开始	向上	这	歌曲	他们	喜爱	.	-

他嗓音悦耳动听，在营地里，他的伙伴们经常叫他唱歌，唱他们喜欢的歌。47

“ [liːd] [ðə; ði] [wei] , [hjuː] , ” [prə'poʊzd] ['wɔːltər] ['ɔzbən] .

“	Lead	the	way	,	Hugh	,	”	proposed	Walter	Osborn	.
“	带领	这	方式	,	休	,	”	建议的	沃尔特	奥斯本	.

“休，你带头吧，”沃尔特·奥斯本提议道。

“ [wiːv] ['teɪkən][tuː; tə][jʊr; jər] [skiːm] [laɪk] [dʌks] [tuː; tə]['wɔːtər] ,

“	We've	taken	to	your	scheme	like	ducks	to	water	,
“	我们已经	已采取	到	你的	方案	喜欢	鸭子	到	水	,

“我们对你的方案非常满意，就像鸭子离不开水一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] [ðə; ði] ['betər] ['itl] [pliːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] .

and	the	sooner	we	get	busy	the	better	it'll	please	a	lot	of	us	.
和	这	很快	我们	得到	忙碌的	这	更好的	它将	请	一个	很多	的	我们	.

我们越早开始行动越好，这样对我们很多人来说都会很满意。

[aɪm] ['riːəli] ['getɪŋ] ['rʌsti] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪdz] ['stʌdi] , [naʊ] [skuːl]

I'm	really	getting	rusty	for	want	of	something	to	do	besides	study	,	now	school
我是	真的	获得	生锈的	为了	想	的	某物	到	做	除了	学习	,	现在	学校

[hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

has	begun	.
有	开始	.

现在开学了，除了学习之外没什么事可做，我的技能都快生疏了。

[fɔːl] [ɪn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [jʊr; jər][bægz] . ”

Fall	**in**	**,**	**everybody**	**,**	**and**	**don't**	**forget**	**your**	**bags**	**.**	**”**
落下	在	,	大家	,	和	不	忘记	你的	包	.	”

大家集合，别忘了带行李。

“ [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] ['bɪli] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [fetʃ] [ðiːz] [bægz] [ə'lɔːŋ] , ” [ri'mɑːkt] [sæm]

“	**Now**	**we**	**know**	**why**	**Billy**	**told**	**us**	**to**	**fetch**	**these**	**bags**	**along**	**,**	**”**	**remarked**	**Sam**
”	现在	我们	知道	为什么	比利	讲述	我们	到	拿来	这些	包	沿着	,	”	评论	山姆

['wɪntər] .

Winter	**.**
冬天	.

“现在我们知道为什么比利让我们把这些包带上，”萨姆·温特说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər][ɪn][ðem; ðəm] ,

“	**We**	**are**	**to**	**stuff**	**the**	**waste**	**paper**	**in**	**them**	**,**
”	我们	是	到	东西	这	浪费	纸	在	他们	,

“我们要把废纸塞进里面，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] ['sentrəl] [pleɪs] .

so	**we**	**can**	**carry**	**it**	**to**	**some**	**central**	**place**	**.**
所以	我们	能	携带	它	到	一些	中央	地方	.

这样我们就可以把它运送到某个中心地点。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [hjuː] ? ”

Is	**that**	**the**	**idea**	**,**	**Hugh**	**?**	**”**
是	那	这	主意	,	休	?	”

休，你的想法是这样吗?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[wiːl] [pʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [kænz][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

We'll	**put**	**several**	**of**	**the**	**collecting**	**cans**	**in**	**a**	**bunch**	**near**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**little**
出色地	放	一些	的	这	收集	罐头	在	一个	束	靠近	这	中间	的	这	小的

[pɑːrk] ,

park	**,**
公园	,

我们会把几个收集罐集中放在小公园中央附近。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dʌmp] [mæn][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [træʃ] [ə'weɪ] ,

and	**in**	**the**	**morning**	**the**	**dump**	**man**	**can**	**take**	**the**	**trash**	**away**	**,**
和	在	这	早晨	这	倾倒	男人	能	拿	这	垃圾	离开	,

早上，垃圾清运工就可以把垃圾运走了。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

”	**the**	**scout**	**master**	**informed**	**him**	**.**
”	这	侦察	掌握	知情的	他	.

童子军领队告诉他。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['bɑːnfaɪər][ænd; ənd][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , ” ['grʌmbld] ['bɪli] .

“	**Too**	**bad**	**we**	**couldn't**	**make**	**a**	**big**	**bonfire**	**and**	**burn**	**it**	**all**	**up**	**,**	**”**	**grumbled**	**Billy**	**.**
”	也	坏的	我们	不能	制作	一个	大的	篝火	和	烧伤	它	全部	向上	,	”	咕哝	比利	.

“可惜我们不能生一堆篝火把它全烧掉，”比利抱怨道。

“ [aɪ'd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'fer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [oʊ] , [wel] ,

“	**I'd**	**feel**	**better**	**if**	**that**	**ended**	**the**	**affair**	**,**	**because**	**—**	**Oh**	**,**	**well**	**,**
”	ID	感觉	更好的	如果	那	结束	这	事务	,	因为	—	哦	,	出色地	,

“如果这段婚外情就此结束，我会感觉好一些，因为——哦，好吧，

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] ,

if	the	rest	of	you	think	it	will	be	all	right	to	leave	it	there	,
如果	这	休息	的	你	思考	它	将要	是	全部	正确的	到	离开	它	那里	,

如果你们其他人觉得把它放在那里没问题的话，

[aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] .

I'm	not	going	to	kick	.
我是	不是	去	到	踢	.

我不会踢人。

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fetʃt] [ə; eɪ] [bruːm] [əˈlɔːŋ] ? ″ -

How	many	of	you	fetched	a	broom	along	?	″	48
如何	许多	的	你	已获取	一个	扫帚	沿着	?	″	-

你们当中有多少人带了扫帚？48

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːl] [toʊld] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsev(ə)n] [bruːmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [eɪt] [hoʊz] ,

It	was	found	that	,	all	told	,	there	were	seven	brooms	in	the	party	,	eight	hoes
它	曾是	成立	那	,	全部	讲述	,	那里	是	七	扫帚	在	这	派对	,	八	锄头

,

,

,

经查明，聚会中总共有七把扫帚、八把锄头。

[hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʃʌvlz] , [ænd; ənd] [tuː] [reɪks] .

half	a	dozen	shovels	,	and	two	rakes	.
一半	一个	打	铲子	,	和	二	耙子	.

六把铲子和两把耙子。

[wen] [ðɪs] [ˈkjʊriəs] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃoʊldərd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [bɔɪz] ,

When	this	curious	assortment	of	implements	had	been	shouldered	by	the	enthusiastic	boys	,
什么时候	这	好奇的	品种	的	实施	有	到过	肩部	经过	这	热情的	男孩们	,

当这些热情洋溢的男孩们扛起这堆奇特的工具时，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈgɑːdnəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɜːrk] [ɑːn] [sʌm; səm] [ˈpʌblɪk] [graʊnd] .

they	looked	like	a	corps	of	gardeners	about	to	begin	work	on	some	public	ground
他们	看起来	喜欢	一个	兵团	的	园丁	关于	到	开始	工作	在	一些	民众	地面

:

.

他们看起来像是一群即将开始在公共用地上工作的园丁。

[tuː] [baɪ] [tuː] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈplɑːzə] [nɑːt] [fɑːr] [əˈweɪ] ,

Two	by	two	the	scouts	marched	out	of	their	meeting	-	room	and	headed	for	the	open	plaza	not	far	away	,
二	经过	二	这	侦察兵	行军	出去	的	他们的	会议	-	房间	和	标题	为了	这	打开	广场	不是	远的	离开	,

侦察兵们两人一组地走出会议室，向不远处的空地广场走去。

[wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] [ˈmeni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [gruː] .

where	the	grass	was	green	and	many	bushes	and	flowers	grew	.
在哪里	这	草	曾是	绿色的	和	许多	灌木丛	和	花朵	生长	.

那里绿草茵茵，长满了灌木和鲜花。

[ðə; ði][spɑːt][hæd; həd] ['riːəli] [lɔːst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] [θruː] [ðə; ði]['hæbɪt][moʊst]['piːp(ə)l]

The	spot	had	really	lost	much	of	its	beauty	through	the	habit	most	people
这	点	有	真的	丢失的	很多	的	它是	美丽	通过	这	习惯	最多	人们

[hæd; həd] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .

had	formed	of	throwing	aside	all	sorts	of	rubbish	.
有	形成	的	投掷	旁边	全部	排序	的	垃圾	.

由于大多数人养成了乱扔各种垃圾的习惯，这个地方已经失去了很多美丽之处。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [tuː; tə] [siː] , [pər'hæps] ,

In	certain	quarters	of	town	it	was	not	an	unusual	sight	to	see	,	perhaps	,
在	肯定	四分之一	的	镇	它	曾是	不是	一个	异常	视线	到	看	,	也许	,

在城里的某些地区，这或许并不罕见。

[æn; ən][oʊld][koʊl] ['skʌt(ə)l] , [kæst] - [ɔːf] [ʃuːz] ,

an	old	coal	scuttle	,	cast	-	off	shoes	,
一个	老的	煤炭	偷偷溜走	,	投掷	-	离开	鞋	,

一个旧煤斗，几双旧鞋

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rʌsti] [hɑːt] - ['wɔːtər] ['bɔɪlər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [wɜːr; wər]

or	even	a	rusty	hot	-	water	boiler	reposing	in	the	gutter	as	though	that	were
或者	甚至	一个	生锈的	热的	-	水	锅炉	休息	在	这	排水沟	作为	尽管	那	是

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['derəˌlɪkts] . -

the	ordinary	place	for	such	derelicts	.	49
这	普通的	地方	为了	这样的	流浪汉	.	-

甚至还有锈迹斑斑的热水锅炉随意地躺在排水沟里，仿佛那是这类废弃物通常的归宿。49

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [krɔːst] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk] ,

As	the	scouts	crossed	the	main	street	in	order	to	reach	the	little	park	,
作为	这	侦察兵	交叉	这	主要的	街道	在	命令	到	抵达	这	小的	公园	,

童子军们穿过主街前往小公园时，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd] .

some	people	stood	and	stared	.
一些	人们	站立	和	凝视	.

有些人站在那里，目不转睛地盯着看。

[ə; eɪ] [fjuː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] , [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [pə'reɪd]

A	few	gave	them	a	faint	cheer	,	though	unable	to	understand	what	the	parade
一个	很少	给予	他们	一个	头晕的	欢呼	,	尽管	无法	到	理解	什么	这	游行

[kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər] .

could	be	for	.
可以	是	为了	.

有些人发出微弱的欢呼声，尽管他们不明白游行是为了什么。

['daʊtləs] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][preŋk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Doubtless	they	imagined	that	it	might	only	be	a	prank	on	the	part	of	the	boys
毫无疑问	他们	想象	那	它	可能	仅有的	是	一个	恶作剧	在	这	部分	的	这	男孩们

,

,

,

他们无疑认为这可能只是男孩们开的一个玩笑。

[sɪns] [ðeɪ] ['kærid] ['gɑːrdn] [tuːlz] [ænd; ənd] [bruːmz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['gʌnz] .

since	they	carried	garden	tools	and	brooms	in	place	of	guns	.
自从	他们	携带	花园	工具	和	扫帚	在	地方	的	枪支	.

因为他们携带的是园艺工具和扫帚，而不是枪支。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːrk] , [hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

When	they	reached	the	small	park	,	Hugh	began	to	give	his	orders	.
什么时候	他们	达到	这	小的	公园	,	休	开始	到	给	他的	订单	.

当他们到达小公园时，休开始下达命令。

[hiː; hi] [nuː] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [graʊnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]

He	knew	every	foot	of	that	ground	and	had	already	planned	the	attack	in
他	知道	每一个	脚	的	那	地面	和	有	已经	计划	这	攻击	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他对那片土地的每一寸都了如指掌，并且已经在脑海中计划好了进攻方案。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fɔːr] ['iːkwəl][pɑːrts] ,

Dividing	it	into	four	equal	parts	,
分割	它	进入	四	平等的	部分	,

将其分成四等份，

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'troʊlz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	assigned	one	to	each	of	the	three	patrols	besides	his	own	.
他	分配	一	到	每个	的	这	三	巡逻	除了	他的	自己的	.

除了他自己的巡逻队之外，他还给其他三个巡逻队各派了一名队员。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɜːrkərz] [dɪd][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

it	was	up	to	the	leaders	to	see	that	their	workers	did	their	part	in	the
它	曾是	向上	到	这	领导人	到	看	那	他们的	工人	做过	他们的	部分	在	这

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

领导者有责任确保他们的员工在这项事业中尽到自己的责任。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [weɪst] ['peɪpər][kænz] ,

First	of	all	,	several	of	the	tall	waste	paper	cans	,
第一的	的	全部	,	一些	的	这	高的	浪费	纸	罐头	,

首先，有几个高高的废纸篓，

[wɪtʃ] ['noʊbɑːdi]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['eni] [mɔːr] , [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

which	nobody	ever	thought	of	using	any	more	,	were	deposited	near	the	center	of
哪个	无人	曾经	想法	的	使用	任何	更多的	,	是	已存	靠近	这	中心	的

[ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

the	open	space	.
这	打开	空间	.

那些没人再想过要用的东西，被堆放在空地中央附近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [pə'troʊl] ,

There	was	one	for	each	patrol	,
那里	曾是	一	为了	每个	巡逻	,

每个巡逻队都配备了一个，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [skaʊts] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	immediately	the	scouts	busied	themselves	in	collecting	the	worst	of	the
和	立即地	这	侦察兵	忙碌	他们自己	在	收集	这	最差	的	这

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [træʃ] ,

accumulated	trash	,
积累	垃圾	,

侦察兵们立即忙着收集堆积如山的垃圾中最脏的部分。

[di'pɔzitiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'septəklz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɑːdʒd] [lɔːŋ] [sɪns] . -

depositing	it	in	the	receptacles	where	it	should	have	lodged	long	since	.	50
存款	它	在	这	容器	在哪里	它	应该	有	已提交	长的	自从	.	-

把它丢进它本该早已落入的容器里。50

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hoʊz] , [reɪks] [ænd; ənd] [bruːmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .

Presently	**the**	**hoes**	**,**	**rakes**	**and**	**brooms**	**began**	**to**	**get**	**busy**	**.**
目前	这	锄头	,	耙子	和	扫帚	开始	到	得到	忙碌的	.

这时，锄头、耙子和扫帚都开始忙碌起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['spektək(ə)l] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [fɔːr; fər] ['meni]

Such	**a**	**bustling**	**spectacle**	**had**	**certainly**	**not**	**been**	**seen**	**in**	**that**	**vicinity**	**for**	**many**
这样的	一个	繁华	奇观	有	当然	不是	到过	已见	在	那	附近	为了	许多

[ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [bænd] [prɪ'zentɪd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] ['evri] [fʊt]

a	**year**	**as**	**the**	**industrious**	**band**	**presented**	**when**	**they**	**started**	**to**	**cover**	**every**	**foot**
一个	年	作为	这	勤劳	乐队	呈现	什么时候	他们	开始	到	覆盖	每一个	脚

[ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [pɑːrk] .

of	**ground**	**in**	**the**	**little**	**city**	**park**	**.**
的	地面	在	这	小的	城市	公园	.

多年来，附近地区肯定没有出现过如此热闹的景象，这支勤奋的乐队开始在小城市公园的每一寸土地上演奏，呈现出一幅热闹非凡的景象。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ]

Of	**course**	**all**	**this**	**could**	**not**	**go**	**on**	**without**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**people**	**becoming**
的	课程	全部	这	可以	不是	去	在	没有	一个	肯定	数字	的	人们	成为

[waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

wise	**to**	**the**	**fact**	**that**	**an**	**innovation**	**had**	**begun**	**.**
明智的	到	这	事实	那	一个	创新	有	开始	.

当然，如果没有一定数量的人意识到一项创新已经开始，这一切都不可能继续下去。

[smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [huː] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [bed] ,

Small	**boys**	**and**	**girls**	**who**	**really**	**should**	**have**	**been**	**at**	**home**	**and**	**in**	**bed**	**,**
小的	男孩们	和	女孩们	WHO	真的	应该	有	到过	在	家	和	在	床	,

那些本该待在家里睡觉的小男孩和小女孩们

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɜːrfjuː] [bel] [stɪl] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [striːts] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

but	**from**	**lack**	**of**	**a**	**curfew**	**bell**	**still**	**played**	**upon**	**the**	**streets**	**shouting**	**and**
但	从	缺少	的	一个	宵禁	钟	仍然	玩	之上	这	街道	喊叫	和

['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

chasing	**each**	**other**	**,**
追逐	每个	其他	,

但由于没有宵禁铃声，街上仍然响起人们的叫喊声，他们互相追逐。

[wɑːtʃt] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

watched	**what**	**the**	**scouts**	**were**	**doing**	**,**	**and**	**upon**	**discovering**	**that**	**they**	**were**
观看	什么	这	侦察兵	是	正在做	,	和	之上	发现	那	他们	是

['æktʃuəli] ['wɜːrkɪŋ] ,

actually	**working**	**,**
实际上	在职的	,

观察侦察兵们的行动，发现他们确实在工作后，

[ræn] [tuː; tə] [tel] ['ʌðər] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [læst] .

ran	**to**	**tell**	**others**	**that**	**a**	**wave**	**of**	**reform**	**had**	**struck**	**the**	**town**	**at**	**last**	**.**
跑	到	告诉	其他的	那	一个	海浪	的	改革	有	击	这	镇	在	最后的	.

跑去告诉其他人，一股改革浪潮终于席卷了这座小镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['fʊli] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres]

It	**was**	**not**	**long**	**before**	**fully**	**fifty**	**people**	**stood**	**around**	**and**	**watched**	**the**	**progress**
它	曾是	不是	长的	前	完全	五十	人们	站立	大约	和	观看	这	进步

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] - [wɜːrk] ,

of	**the**	**scouts**	**'**	**work**	**,**
的	这	侦察兵	-	工作	,

没过多久，就有五十个人围着看侦察兵们的工作进展情况。

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] .

commenting	on	the	novelty	.
评论	在	这	新奇	.

评论新奇之处。

[sʌm; səm] [meɪd] [greɪt] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [mɪr] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [teɪk]

Some	made	great	fun	of	the	idea	that	mere	boys	could	cause	the	city	to	take
一些	制成	伟大的	乐趣	的	这	主意	那	仅仅	男孩们	可以	原因	这	城市	到	拿

[ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] .

on	a	different	look	.
在	一个	不同的	看	.

有些人对这种想法嗤之以鼻，认为区区几个男孩就能让城市面貌焕然一新。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bred] [ɪn][ðə; ði] [boʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

They	declared	that	it	was	bred	in	the	bone	with	the	Italians	and	other
他们	声明	那	它	曾是	繁殖	在	这	骨	和	这	意大利人	和	其他

['fɔːrənərz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] ,

foreigners	to	be	careless	,
外国人	到	是	粗心	,

他们宣称，粗心大意是意大利人和其他外国人与生俱来的本性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['biːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] . -

and	it	could	not	be	beaten	out	of	the	flesh	.	51
和	它	可以	不是	是	被打败	出去	的	这	肉	.	-

而且它无法从血肉中被彻底清除。[51]

['ʌðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sæŋgwɪn] .

Others	were	more	sanguine	.
其他的	是	更多的	乐观	.

其他人则比较乐观。

[ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wer] ['ʌðər] [hæd; həd]

These	scouts	had	succeeded	in	a	number	of	things	where	others	had
这些	侦察兵	有	成功了	在	一个	数字	的	事物	在哪里	其他的	有

[meɪd] ['feɪljɚz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

made	failures	,	and	besides	,
制成	失败	,	和	除了	,

这些侦察兵在其他人失败的许多事情上都取得了成功，此外，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɜːr; wər]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

in	this	case	they	surely	were	animated	by	the	right	principles	.
在	这	案件	他们	一定	是	动画	经过	这	正确的	原则	.

在这种情况下，他们无疑是受到正确原则的激励。

[soʊ][ə; eɪ] [fjuː] [əb'zɜːvəz] [sed] [gʊd] [wɜːrdz][ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] .

So	a	few	observers	said	good	words	and	cheered	the	boys	on	.
所以	一个	很少	观察员	说	好的	字	和	欢呼	这	男孩们	在	.

所以一些旁观者说了些鼓励的话，为孩子们加油鼓劲。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Several	of	the	women	were	loud	in	their	expressions	of	gratification	,
一些	的	这	女性	是	大声	在	他们的	表达式	的	满足感	,

几位女性大声表达了她们的满意之情。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [dɪ'fʌŋkt] [sə'saɪəti][fɔːr; fər]

and	promised	that	they	would	see	to	it	that	the	almost	defunct	society	for
和	承诺	那	他们	会	看	到	它	那	这	几乎	已倒闭	社会	为了

[taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [tʊk] [ɑːn] [nuː] [laɪf][ænd; ənd] [bækt] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ['elɪmənt] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

town	improvement	took	on	new	life	and	backed	up	the	boy	element	in	their	work	.
镇	改进	采取	在	新的	生活	和	支持的	向上	这	男生	元素	在	他们的	工作	.

他们承诺，他们将确保几乎已经解散的城镇改善协会重获新生，并支持男孩们参与他们的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fʌn] [fɔːr; fər] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [tuː] .

It	was	more	or	less	fun	for	Hugh	and	his	comrades	,	too	.
它	曾是	更多的	或者	较少的	乐趣	为了	休	和	他的	同志们	,	也	.

对休和他的同伴们来说，这也或多或少有点乐趣。

[bɔɪz] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] .

Boys	can	put	in	a	lot	of	hard	work	and	call	it	a	frolic	.
男孩们	能	放	在	一个	很多	的	难的	工作	和	称呼	它	一个	嬉戏	.

男孩们可以付出很多努力，然后称之为嬉戏玩闹。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dʒoʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ænd; ənd] [reɪkt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] ['ɑːmˌfʊlz]

They	laughed	and	joked	as	they	swept	and	raked	and	gathered	up	armfuls
他们	笑了	和	开玩笑	作为	他们	扫荡	和	耙过的	和	聚集	向上	满满的

[ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tɔːl] [kænz] .

of	rubbish	to	fill	the	tall	cans	.
的	垃圾	到	充满	这	高的	罐头	.

他们一边笑着，一边扫地、耙地，一边把一大堆垃圾抱起来装进高高的垃圾桶里。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðer; ðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [sent] [aʊt] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

In	the	end	there	had	to	be	a	detachment	sent	out	skirmishing	for	several
在	这	结尾	那里	有	到	是	一个	分离	发送	出去	小规模冲突	为了	一些

[mɔːr] [rɪ'septəklz] ,

more	receptacles	,
更多的	容器	,

最后不得不派出一支分遣队去争夺更多的弹药库。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [træʃ] [kə'lektɪd] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪ]

such	was	the	vast	amount	of	trash	collected	on	that	first	night	of	the	fray
这样的	曾是	这	广阔的	数量	的	垃圾	集	在	那	第一的	夜晚	的	这	磨损

[ə'genst] [dɜːrt] . -

against	dirt	.	52
反对	污垢	.	-

这就是在与污垢斗争的第一晚收集到的垃圾数量之多。52

[wen] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [wer] [ðə; ði] [klɑːk] [stʊd] ,

When	ten	o'clock	sounded	from	the	church	tower	where	the	clock	stood	,
什么时候	十	点钟	听起来	从	这	教会	塔	在哪里	这	钟	站立	,

当教堂钟楼上的钟声敲响十点钟的时候

[ðə; ði] [raʊnd] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːrk] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wel] [ɪ'mædʒɪn]

the	round	moon	looked	down	on	as	neat	a	little	park	as	one	could	well	imagine
这	圆形的	月亮	看起来	向下	在	作为	整洁的	一个	小的	公园	作为	一	可以	出色地	想象

.

:

.

一轮圆月俯瞰着一个整洁的小公园，其整洁程度超乎想象。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [skreɪpt] [ænd; ənd] [kliːnd] [baɪ] [ðæt] ['entərpraɪzɪŋ]

Every	foot	of	it	had	been	carefully	scraped	and	cleaned	by	that	enterprising
每一个	脚	的	它	有	到过	小心	刮擦	和	已清洗	经过	那	进取

[bænd] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] ,

band	of	workers	,
乐队	的	工人	,

每一寸地面都被那群勤劳的工人仔细地刮擦和清理过。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɪ'mækjələt] .

until	it	was	what	might	be	called	immaculate	.
直到	它	曾是	什么	可能	是	称为	完美无瑕	.

直到它变得完美无瑕。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['taɪərd][lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd]
By that time it was a pretty tired lot of scouts who began to gather around
经过 那 时间 它 曾是 一个 漂亮的 疲劳的 很多 的 侦察兵 WHO 开始 到 收集 大约
[ðə; ði][wʌn][ɪn] [kə'mænd] .
the one in command .
这 一 在 命令 .

那时，这群侦察兵已经相当疲惫了，他们开始聚集在指挥官周围。

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
The fun of the thing had vanished ,
这 乐趣 的 这 事物 有 消失了 ,

这件事的乐趣已经消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][stɑːrt] [tɔːrd]
and they were almost as eager to be given the word to start toward
和 他们 是 几乎 作为 渴望的 到 是 给定 这 单词 到 开始 朝向
[hoʊm] [ænd; ənd] [kliːn] [ðəm'selvz] [ʌp] ,
home and clean themselves up ,
家 和 干净的 他们自己 向上 ,

他们几乎迫不及待地想要接到回家的命令，然后收拾干净。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
as a while before they had seemed to begin operations .
作为 一个 尽管 前 他们 有 似乎 到 开始 运营 .

就像之前一段时间他们似乎已经开始运作一样。

“ [its] [ɔːl] [dʌn] , ['enihaʊ] , ” ['ælɪk][sændz] [sed] ,
“ It's all done , anyhow , ” Alec Sands said ,
” 它是 全部 完毕 , 无论如何 , ” 亚历克 桑兹 说 ,

“反正一切都结束了，”亚历克·桑兹说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz][skwɑːd][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv]
as he came up to report that his squad had completed their share of
作为 他 来了 向上 到 报告 那 他的 队 有 完全的 他们的 分享 的
[ðə; ði][wɜːrk] .
the work .
这 工作 .

他上前报告说，他的小队已经完成了他们分担的工作。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ I'm going to come down here the first thing in the morning ,
” 我是 去 到 来 向下 这里 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

“我明天一早就会下来。”

[dʒʌst][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [foʊks] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['hæpənd] .
just to listen and hear what folks say when they find out what's happened .
只是 到 听 和 听到 什么 各位 说 什么时候 他们 寻找 出去 是什么 发生 .

只是想听听大家知道发生了什么事后会怎么说。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪl] [rʌb][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] [twɪnz] [wiː; wi] [siː]
Chances are they'll rub their eyes and wonder if the little darky twins we see
机会 是 他们会 擦 他们的 眼睛 和 想知道 如果 这 小的 黑人 双胞胎 我们 看
['ædvərtaɪzd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] ['hævnt] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [waɪl] ['piːp(ə)l] [slept] .
advertised as willing workers haven't been on the job while people slept .
广告 作为 愿意的 工人 还没有 到过 在 这 工作 尽管 人们 睡着了 .

他们很可能会揉揉眼睛，心想我们看到的那些被宣传为勤劳工人的黑人双胞胎，是不是趁人们睡觉的时候偷偷干活了。

” [hjuː] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pər'spaɪr] [skaʊts] . -
” Hugh laughed as he glanced around at the perspiring scouts . 53 -
” 休 笑了 作为 他 瞥了一眼 大约 在 这 出汗 侦察兵 . -

休环顾四周，看着汗流浃背的童子军们，笑了。53

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['festɪv] [ə'keɪʒn] ,

“	And	if	they	could	see	some	of	the	faces	here	on	this	festive	occasion	,
”	和	如果	他们	可以	看	一些	的	这	面孔	这里	在	这	节日	场合	,

“如果他们能看到今天这个节日里在场的这些人的面孔，

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['hjuːmərəsli] , “ [ðeid] [fiːl] [ded] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

”	he	remarked	humorously	,	“	they'd	feel	dead	certain	of	it	,
”	他	评论	幽默地	,	“	他们会	感觉	死的	肯定	的	它	,

他幽默地说道：“他们对此会非常有把握。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɪrəst] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [kuːnz] [siːn] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ]

because	we	are	the	nearest	approach	to	coons	seen	around	here	for	many	a
因为	我们	是	这	最近的	方法	到	浣熊	已见	大约	这里	为了	许多	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

因为我们是这附近多日来最接近浣熊的一群人了。

[aɪ] ['wɔːrənt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz]

I	warrant	it's	going	to	keep	a	few	of	us	busy	cleaning	up	our	uniforms
我	保证	它是	去	到	保持	一个	很少	的	我们	忙碌的	打扫	向上	我们的	制服

[ə'genst] [ðə; ði][nekst] [pə'reɪd] .

against	the	next	parade	.
反对	这	下一个	游行	.

我敢肯定，下次游行前，我们几个得忙着整理制服了。

[ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [æz; əz][spɪk][ænd; ənd][spæn][æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn]

They	don't	look	as	spic	and	span	as	when	we	were	in	the	procession	on
他们	不	看	作为	香料	和	跨度	作为	什么时候	我们	是	在	这	游行	在

['leɪbər] [deɪ] . ”

Labor	Day	.	”
劳动	天	.	”

它们看起来不如我们在劳动节游行时那么干净整洁了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɛndz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [æskt] ['ælɪk] ['æŋkʃəsli] ,

“	But	that	ends	it	for	to	-	night	,	doesn't	it	,	Hugh	?	”	asked	Alec	anxiously	,
“	但	那	结束	它	为了	到	-	夜晚	,	不	它	,	休	?	”	问	亚历克	焦虑地	,

“但今晚就到此为止了吧，休？”亚历克焦急地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [ziːl] ,

for	he	was	very	tired	,	having	worked	with	his	customary	zeal	,
为了	他	曾是	非常	疲劳的	,	拥有	工作	和	他的	习惯	热情	,

因为他工作非常疲惫，一如既往地尽心尽力。

— [ænd; ənd]['ælɪk][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [spɔɪld] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] , [tuː] ,

—	and	Alec	had	once	been	the	spoiled	son	of	a	very	wealthy	man	,	too	,
—	和	亚历克	有	一次	到过	这	被宠坏了	儿子	的	一个	非常	富裕	男人	,	也	,

——而亚历克也曾是一位富翁的娇生惯养的儿子。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts] [ðæt]['leɪbər] [brɪŋz] [ɪn][ɪts]

until	he	joined	the	scouts	and	learned	the	many	benefits	that	labor	brings	in	its
直到	他	加入	这	侦察兵	和	学习	这	许多	好处	那	劳动	带来	在	它是

[treɪn] .

train	.
火车	.

直到他加入童子军，才了解到劳动带来的诸多好处。

“ [jes] , [lets] [ɔːl] [meɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] [naʊ] .

“	Yes	,	let's	all	make	for	home	now	.
”	是的	,	我们来吧	全部	制作	为了	家	现在	.

“是的，我们现在都回家吧。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [drɪft] [daʊn] [ðɪs] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I	hope	that	when	we	drift	down	this	way	in	the	morning	,
我	希望	那	什么时候	我们	漂移	向下	这	方式	在	这	早晨	,

我希望当我们清晨顺流而下时，

[wi:l] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [dʒɑ:b] , " [hju:] [rɪ'plaɪd] .

we'll	be	satisfied	with	our	job	,	"	Hugh	replied	.
出色地	是	使满意	和	我们的	工作	,	"	休	回复	.

“我们会对自己的工作感到满意，”休回答道。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	signal	being	given	,	the	boys	drew	up	in	line	with	military	precision	,
这	信号	存在	给定	,	这	男孩们	画	向上	在	线	和	军队	精确	,

信号发出后，男孩们以军人般的精准度列队完毕。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] , [stɪl] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [bru:mz] , [hoʊz] ,

and	at	the	command	started	away	,	still	flourishing	their	brooms	,	hoes	,
和	在	这	命令	开始	离开	,	仍然	芊芊	他们的	扫帚	,	锄头	,

一声令下，他们便出发了，手中仍然挥舞着扫帚和锄头。

[reɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [æz; əz] [ðoʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streɪndʒ] ['wɛpənz] [fɔ:r; fər] ['wɔ:rfer] . -

rakes	and	shovels	as	though	proud	of	their	strange	weapons	for	warfare	.	54
耙子	和	铲子	作为	尽管	自豪的	的	他们的	奇怪的	武器	为了	战争	.	-

他们拿着耙子和铲子，仿佛为自己这些奇特的战争武器感到自豪。54

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [tʃɪr] .

Some	of	the	men	gave	them	a	parting	cheer	.
一些	的	这	男人	给予	他们	一个	离别	欢呼	.

有些男人临别时向他们欢呼。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:]

Even	if	they	did	not	have	a	great	deal	of	faith	in	the	success	of	this	new
甚至	如果	他们	做过	不是	有	一个	伟大的	交易	的	信仰	在	这	成功	的	这	新的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ,

undertaking	of	the	scouts	,
承诺	的	这	侦察兵	,

即使他们对童子军这项新事业的成功并没有太大信心，

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

at	least	it	did	not	prevent	their	admiring	the	unflinching	spirit	with	which	the
在	至少	它	做过	不是	防止	他们的	钦佩	这	坚定不移	精神	和	哪个	这

[bɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ʌn'kli:nlɪnɛs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'gʌlfɪŋ]

boys	had	taken	up	arms	against	the	tide	of	uncleanliness	that	was	engulfing
男孩们	有	已采取	向上	武器	反对	这	潮	的	不洁	那	曾是	吞噬

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

至少这并没有阻止他们钦佩这些男孩们毫不畏惧地拿起武器对抗席卷全城的污秽之风的精神。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] “ [bu:z] ” ['ɔ:lsoʊ] ,

There	were	a	few	“	boos	”	also	,
那里	是	一个	很少	“	嘘声	”	还	,

现场也响起了一些嘘声。

['kʌmɪŋ] ['daʊtləs] [frʌm; frəm] ['sɜ:rt(ə)n] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [vju:d] ['eni] ['mu:vmənt] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə]

coming	doubtless	from	certain	elements	that	viewed	any	movement	looking	to
未来	毫无疑问	从	肯定	元素	那	已查看	任何	移动	寻找	到

[rɪ'fɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [dis'feivə] ,

reform	with	disfavor	,
改革	和	不受欢迎	,

毫无疑问，这源于某些对任何改革运动都持反对态度的势力。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈkerləs] , [ˈiːzi] -

because	it	was	likely	to	cause	them	to	change	their	careless	,	easy	-
因为	它	曾是	可能	到	原因	他们	到	改变	他们的	粗心	,	简单的	-

[ˈgoʊɪŋ] [weɪz] .

going	ways	.
去	方式	.

因为这很可能会让他们改变他们漫不经心、随和的生活方式。

[ðeɪ] [maɪt] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [steps] [tuː; tə] [dɪˈpɑːzɪt] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər]

They	might	actually	be	compelled	to	take	three	steps	to	deposit	a	newspaper
他们	可能	实际上	是	被迫	到	拿	三	步骤	到	订金	一个	报纸

[ˈræpər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)l] ,

wrapper	in	a	receptacle	,
包装纸	在	一个	容器	,

他们可能真的需要经过三个步骤才能将报纸包装纸扔进垃圾桶。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [bloʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪstɪd]

instead	of	throwing	it	on	the	ground	as	at	present	to	blow	where	it	listed
反而	的	投掷	它	在	这	地面	作为	在	展示	到	吹	在哪里	它	列出

.

:
.

而不是像现在这样把它扔在地上，任由它随风飘荡。

[wen] [hjuː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hiː; hi] , [tuː] , [felt] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][wɜːrk] ,

When	Hugh	reached	his	home	,	he	,	too	,	felt	the	effects	of	his	recent	work	,
什么时候	休	达到	他的	家	,	他	,	也	,	毛毡	这	效果	的	他的	最近的	工作	,

休回到家后，也感受到了近期工作带来的影响。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sperd] [hɪmˈself] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə]

for	he	had	not	spared	himself	a	particle	in	setting	a	good	example	to
为了	他	有	不是	幸存	他自己	一个	粒子	在	环境	一个	好的	例子	到

[hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] .

his	fellows	of	the	Wolf	Patrol	.
他的	伙伴们	的	这	狼	巡逻	.

因为他毫不吝惜自己的一言一行，为狼队的其他成员树立了榜样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['destɪtuːt]

And	he	believed	that	their	section	of	the	little	park	was	just	as	destitute
和	他	相信	那	他们的	部分	的	这	小的	公园	曾是	只是	作为	贫困

[ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['kwɔːrtər] . -

of	rubbish	as	any	other	quarter	.	55
的	垃圾	作为	任何	其他	四分之一	.	-

他认为，他们所在的这片小公园区域和其他区域一样，根本没有垃圾。55

[hjuː] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] ,

Hugh	was	asleep	soon	after	his	head	touched	the	pillow	,
休	曾是	睡着了	很快	后	他的	头	感动	这	枕头	,

休的头刚碰到枕头就睡着了。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi] [nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [əˈrɪzn] .

and	really	he	knew	next	to	nothing	until	long	after	the	sun	had	arisen	.
和	真的	他	知道	下一个	到	没有什么	直到	长的	后	这	太阳	有	出现	.

直到太阳升起很久之后，他才真正了解一些事情。

['hævɪŋ] [drest] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

Having	dressed	,	he	was	proceeding	down	to	the	dining	room	for	breakfast	,
拥有	穿着	,	他	曾是	进行中	向下	到	这	用餐	房间	为了	早餐	,

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

it	being	Saturday	morning	,
它	存在	周六	早晨	,

他穿好衣服，正要下楼去餐厅吃早餐，那天是星期六早上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [rɪŋ] .

when	he	heard	the	telephone	bell	ring	.
什么时候	他	听到	这	电话	钟	戒指	.

当他听到电话铃响时。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !

“	Hello	!	Hello	!
”	你好	!	你好	!

“你好！你好！”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

是谁?

” [hiː; hi] [æskt] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

”	he	asked	,	reaching	the	instrument	.
”	他	问	,	到达	这	乐器	.

他一边问，一边伸手去拿乐器。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv]['ælɪk]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ,

When	he	caught	the	well	-	known	voice	of	Alec	over	the	wire	,
什么时候	他	捕捉	这	出色地	-	已知	嗓音	的	亚历克	超过	这	金属丝	,

当他通过电话线听到亚历克那熟悉的声音时，

[hjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

Hugh	had	a	sense	of	coming	misfortune	.
休	有	一个	感觉	的	未来	不幸	.

休有一种不祥的预感。

“ [wel] , [its] [ɔːl] [ʌp][ðə; ði] [fluː] , [hjuː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [dɪs'kɑːnsələtli] .

“	Well	,	it's	all	up	the	flue	,	Hugh	!	”	said	the	other	scout	disconsolately	.
”	出色地	,	它是	全部	向上	这	烟道	,	休	!	”	说	这	其他	侦察	沮丧地	.

“唉，全都倒进了烟囱，休！”另一个侦察兵沮丧地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

“	What	do	you	mean	?	”	demanded	the	assistant	scout	master	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	要求	这	助手	侦察	掌握	.

“你什么意思？”童子军助理领队问道。

“ ['oʊnli] [ðɪs] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] ['sædli] , [ænd; ənd]['æŋgrəli][æz; əz] [wel] .

“	Only	this	,	”	the	other	continued	sadly	,	and	angrily	as	well	.
”	仅有的	这	,	”	这	其他	持续	令人遗憾的是	,	和	愤怒地	作为	出色地	.

“只有这个，”另一个人悲伤又愤怒地继续说道。

“ [aɪm] [daʊn] - [taʊn] [naʊ] , — [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] , — [bʌt; bət] [wʊd]

“	I'm	down	-	town	now	,	—	came	early	to	gloat	over	our	work	,	—	but	would
”	我是	向下	-	镇	现在	,	—	来了	早期的	到	幸灾乐祸	超过	我们的	工作	,	—	但	会

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	believe	it	,
你	相信	它	,

“我现在在市中心，——提前来炫耀我们的成果，——但你相信吗，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træʃ] [kænz][ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

everything	has	been	turned	out	of	the	trash	cans	and	scattered	all	over	the
一切	有	到过	转向	出去	的	这	垃圾	罐头	和	疏散	全部	超过	这

[pɑːrk] [ə'gen] ! ” -

park	again	!	”	56
公园	再次	!	”	-

垃圾桶里的东西又全被翻出来，散落在公园各处了！“56

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[rɪ'perɪŋ] ['dæmɪdʒɪz] .
REPAIRING DAMAGES .
维修 损害 .

修复损坏。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” [hjuː] [di'mɑːndid] ['heɪstɪli] [æz; əz] [ðoʊ] [kən'sɪdərəbli] [ə'raʊzd] .
” Hugh demanded hastily as though considerably aroused .
” 休 要求 草草 作为 尽管 相当 被唤醒 .

“休急切地问道，仿佛被激怒了一般。”

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , ['ælɪk] , [pliːz] . ”
“ Say it over again , Alec , please . ”
” 说 它 超过 再次 , 亚历克 , 请 . ”

“亚历克，请你再说一遍。”

“ [ɔːl]['aʊər; ɑːr][hɑːrd][wɜːrk] [went] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [hjuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][wiː; wi] [left] , [sʌm; səm]
“ All our hard work went for nothing , Hugh , because after we left , some
” 全部 我们的 难的 工作 去 为了 没有什么 , 休 , 因为 后 我们 左边 , 一些
['mɪzrəb(ə)l] [skʌŋks] ,
miserable skunks ,
悲惨的 臭鼬 ,

“休，我们所有的努力都白费了，因为我们离开后，一些可怜的臭鼬……”

— [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ges] [huː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,
— and we can guess who they must have been ,
— 和 我们 能 猜测 WHO 他们 必须 有 到过 ,

——我们可以猜到他们是谁，

— [kɪkt] ['oʊvər][ðə; ði] [træʃ] [kænz] [wiːd] [fɪld] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] [stʌf] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːrk] .
— kicked over the trash cans we'd filled and scattered the stuff all about the park .
— 踢 超过 这 垃圾 罐头 我们会 已填 和 疏散 这 东西 全部 关于 这 公园 .
”
”
”

“——踢翻了我们装满垃圾的垃圾桶，把垃圾散落在公园各处。”

“ [ðæts] ['prɪti] [rʌf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] ,
“ That's pretty rough on our boys , ” said the assistant scout master ,
” 那就是 漂亮的 粗糙的 在 我们的 男孩们 , ” 说 这 助手 侦察 掌握 ,

“这对我们的孩子们来说太难熬了，”童子军助理领队说道。

['traɪɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['æŋgər][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
trying evidently to restrain his righteous anger and thinking more of his
尝试 显然 到 抑制 他的 正义 愤怒 和 思维 更多的 的 他的
['kɒmreɪdz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [hɪm'self] . -
comrades than of himself . 57
同志们 比 的 他自己 . -

他显然在努力克制自己义愤填膺的情绪，更多地考虑的是战友而非自己。57

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːk] [ɑːn][juː; jʊ] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
“ I should say it was a hard knock on you , most of all ,
” 我 应该 说 它 曾是 一个 难的 敲 在 你 , 最多 的 全部 ,

“我应该说，这对你来说是个沉重的打击，尤其如此。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] , ” ['ælɪk] [kən'tɪnjuːd] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

and	that's	what	it	was	intended	for	,	”	Alec	continued	over	the	wire	.
和	那就是	什么	它	曾是	故意的	为了	,	”	亚历克	持续	超过	这	金属丝	.

“这就是它的用途，”亚历克通过电话继续说道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] - [gæŋ] [heɪt] [juː; jʊ][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [oʊld] ['seɪtn] [heɪts] ['hoʊli]

“	Some	of	that	Corbley	gang	hate	you	just	about	as	they	say	Old	Satan	hates	holy
”	一些	的	那	-	帮派	恨	你	只是	关于	作为	他们	说	老的	撒但	讨厌	圣

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“科布利帮的某些人恨你恨得就像老撒旦恨圣水一样。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [wɜːrkt] ,

They	must	have	been	watching	us	as	we	worked	,
他们	必须	有	到过	观看	我们	作为	我们	工作	,

他们肯定在我们工作的时候一直在观察我们。

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ][wiː; wi][wəːnt, weənt] [ˌhæf'weɪ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][duː][ðə; ði]

and	I	bet	you	we	weren't	halfway	home	before	they	started	in	to	do	the
和	我	赌注	你	我们	不是	半	家	前	他们	开始	在	到	做	这

['rekɪŋ] ['bɪznəs] !

wrecking	business	!
破坏	商业	!

我敢打赌，我们还没走到家一半，他们就开始大肆破坏了！

[seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ”

Say	,	what	are	we	going	to	do	about	it	,	Hugh	?	”
说	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	,	休	?	”

休，我们该怎么办?

“ [duː] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəntli] .

“	Do	?	”	echoed	the	other	instantly	.
”	做	?	”	回声	这	其他	即刻	.

“你呢？”对方立刻回应道。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,

“	Why	,	there's	only	one	thing	we	can	do	,
”	为什么	,	有	仅有的	一	事物	我们	能	做	,

“为什么我们只能做一件事呢，

[ænd; ənd] [ðæts] [stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði][pɑːrk][ʌp] [ə'gen] !

and	that's	start	in	and	clean	the	park	up	again	!
和	那就是	开始	在	和	干净的	这	公园	向上	再次	!

那就开始重新清理公园吧!

[skaʊts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] ['dʌznt] [let] ['lɪt(ə)l]['æksədənts] [laɪk] [ðɪs] [ˌʌp'set][ðem; ðəm] .

Scouts	are	made	of	stuff	that	doesn't	let	little	accidents	like	this	upset	them	.
童子军	是	制成	的	东西	那	不	让	小的	事故	喜欢	这	沮丧的	他们	.

童子军的性格坚韧不拔，不会因为这种小意外而沮丧。

['evri] [taɪm] [ðeə(r)] [nɑːkt] [daʊn] , [its] ['oʊnli][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][seɪl][ɪn]['hɑːrdər]

Every	time	they're	knocked	down	,	it's	only	to	get	up	again	and	sail	in	harder
每一个	时间	它们是	敲门	向下	,	它是	仅有的	到	得到	向上	再次	和	帆	在	更难

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

他们每次被击倒，都只是为了再次站起来，然后比以往任何时候都更加努力地前进。

[skaʊts] ['nevər] [seɪ] [daɪ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ! ”

Scouts	never	say	die	as	long	as	they	can	put	one	foot	in	front	of	another	!	”
童子军	绝不	说	死	作为	长的	作为	他们	能	放	一	脚	在	正面	的	其他	!	”

只要还能继续前进，童子军就永不言败!

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [sed] ['ælɪk] ['dʒɔɪəsli] .

“	Bully	for	you	,	Hugh	!	”	said	Alec	joyously	.
”	欺负	为了	你	,	休	!	”	说	亚历克	欣喜地	.

“真为你高兴，休！”亚历克高兴地说。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] ['sentɪmənts] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] ;

“	Those	are	my	sentiments	to	a	dot	;
”	那些	是	我的	情感	到	一个	点	;

“这就是我全部的感受；

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juːd] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] .

and	I	ought	to	have	known	that	you'd	talk	that	way	.
和	我	应该	到	有	已知	那	你会	讲话	那	方式	.

我早该知道你会那样说话。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][bɔːl] ['roʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ˌem 'iː] ['dʒɑːni] - [ɑːn] -

Tell	me	what	to	do	to	start	the	ball	rolling	,	and	you'll	find	me	Johnny	-	on	-
告诉	我	什么	到	做	到	开始	这	球	滚动	,	和	你会	寻找	我	约翰尼	-	在	-

[ðə; ði] - [spɑːt] . ” -

the	-	spot	.	”	58
这	-	点	.	”	-

告诉我该怎么做才能让事情进展顺利，你就会发现我立刻行动起来。”58

“ [get] ['bɪli] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

“	Get	Billy	on	the	wire	,	and	tell	him	to	pass	the	word	along	to	the	next
”	得到	比利	在	这	金属丝	,	和	告诉	他	到	经过	这	单词	沿着	到	这	下一个

[wʌn] .

one	.
一	.

“让比利接通电话，让他把消息传递给下一个人。”

[wiːl] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd]

We'll	gather	at	the	church	,	and	every	fellow	fetch	along	whatever	he	had
出色地	收集	在	这	教会	,	和	每一个	同伴	拿来	沿着	任何	他	有

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] ,

with	him	last	night	,
和	他	最后的	夜晚	,

我们将在教堂集合，每个人都把昨晚带的东西都带来。

[bruːm] , [hoʊ] , [reɪk] [ɔːr] ['ʃʌv(ə)l] .

broom	,	hoe	,	rake	or	shovel	.
扫帚	,	锄	,	耙	或者	铲	.

扫帚、锄头、耙子或铲子。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['wɪntər] ! ”

This	thing	is	going	to	be	fought	out	to	a	finish	,	if	it	takes	all	winter	!	”
这	事物	是	去	到	是	战斗	出去	到	一个	结束	,	如果	它	需要	全部	冬天	!	”

这件事一定要打到底，哪怕要打满整个冬天也行！

“ ['bʊli] !

“	Bully	!
”	欺负	!

“欺负！

[aɪm][ɑːn] .

I'm	on	.
我是	在	.

我上线了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪŋ] [ʌp] ['bɪli] [naʊ] ? ”

Shall	I	ring	up	Billy	now	?	”
将	我	戒指	向上	比利	现在	?	”

我现在给比利打电话好吗?

“ [jes] , [goʊ] [əˈhed] [fʊl] [stiːm] , [waɪl] [aɪ] [get] [ˈbɪzi] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

“	Yes	,	go	ahead	full	steam	,	while	I	get	busy	in	another	direction	.
“	是的	,	去	前方	满的	蒸汽	,	尽管	我	得到	忙碌的	在	其他	方向	.

“是的，你们全力以赴吧，而我则忙于其他方面。”

” [hjuː] [ˈswɑːloʊd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] ,

”	Hugh	swallowed	a	cup	of	coffee	and	took	a	few	bites	,
”	休	吞咽	一个	杯子	的	咖啡	和	采取	一个	很少	咬	,

休喝完一杯咖啡，吃了两口东西。

[bʌt; bət] [ˈbrekfəst] [ˈsʌmhaʊ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [əˈpiːl] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðæt]

but	breakfast	somehow	did	not	seem	to	appeal	very	strongly	to	him	on	that
但	早餐	不知何故	做过	不是	似乎	到	上诉	非常	强烈	到	他	在	那

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但那天早上，他似乎对早餐没什么兴趣。

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ˈæpɪtaɪt] [əˈlɔːŋ] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi]

He	certainly	did	not	have	his	camp	appetite	along	,	nor	was	it	to	be
他	当然	做过	不是	有	他的	营	食欲	沿着	,	也不	曾是	它	到	是

[ˈwʌndɚd] [æt; ət] ,

wondered	at	,
想知道	在	,

他当然没带上露营时的食欲，这也不足为奇。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

for	the	news	that	had	come	over	the	wire	had	been	most	discouraging	.
为了	这	消息	那	有	来	超过	这	金属丝	有	到过	最多	令人沮丧	.

因为从电报上传来的消息令人非常沮丧。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [ˈæftər] [ˈstaːtiŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] ,

The	first	thing	he	did	after	starting	out	was	to	call	upon	Mrs	.	Marsh	,
这	第一的	事物	他	做过	后	开始	出去	曾是	到	称呼	之上	太太	.	沼泽	,

他出发后的第一件事就是去拜访马什太太。

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taʊn]

a	lady	who	was	at	the	head	of	the	women	connected	with	the	Town
一个	女士	WHO	曾是	在	这	头	的	这	女性	连接	和	这	镇

[ɪmˈpruːvmənt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . -

Improvement	Association	.	59
改进	协会	.	-

一位女士，她是城镇改善协会妇女组织的负责人。59

[hjuː] [nuː] [hɜːr; hər] [ˈveri] [wel] ,

Hugh	knew	her	very	well	,
休	知道	她	非常	出色地	,

休很了解她。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prəˈfest] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd]

and	was	also	aware	of	the	fact	that	she	professed	to	be	deeply	interested
和	曾是	还	意识到的	的	这	事实	那	她	声称	到	是	深	感兴趣的

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

in	all	that	the	scouts	had	been	doing	in	the	past	.
在	全部	那	这	侦察兵	有	到过	正在做	在	这	过去的	.

而且她也知道，她声称自己对童子军过去所做的一切非常感兴趣。

[æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] [ˈnærˌeɪtid] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

As	briefly	as	possible	he	narrated	all	that	had	happened	,
作为	简要地	作为	可能的	他	旁白	全部	那	有	发生	,

他尽可能简明扼要地叙述了所有发生的事情，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ][dʒɑːb] [ðeɪ]

and	also	stated	that	the	scouts	were	determined	to	complete	the	job	they
和	还	声明	那	这	侦察兵	是	决定	到	完全的	这	工作	他们

[hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .

had	undertaken	.
有	已	.

并表示侦察兵们决心完成他们承担的任务。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] [fɔːr; fər] ['betərɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn]

Now	the	president	of	the	league	for	bettering	the	conditions	of	the	town
现在	这	总统	的	这	联盟	为了	改进	这	状况	的	这	镇

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] [ə'raʊzɪŋ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

and	its	inhabitants	had	begun	to	despair	of	ever	arousing	public	sentiment	.
和	它是	居民	有	开始	到	绝望	的	曾经	唤起	民众	情绪	.

现在，改善该镇及其居民状况联盟的主席已经开始对唤起公众情绪感到绝望了。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪbərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ,

Several	times	in	the	past	she	had	labored	to	the	utmost	,
一些	时代	在	这	过去的	她	有	辛勤劳作	到	这	极致	,

她过去曾多次竭尽全力，

['oʊnli][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [goʊ] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][oʊld] ['retʃɪd] [rʌt] ,

only	to	see	things	go	back	again	into	the	old	wretched	rut	,
仅有的	到	看	事物	去	后退	再次	进入	这	老的	可怜	发情	,

结果却发现一切又回到了以前那种糟糕的境地。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd]

as	though	the	vast	majority	of	the	people	did	not	care	to	be	bothered
作为	尽管	这	广阔的	多数	的	这	人们	做过	不是	关心	到	是	烦恼

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ,

and	would	rather	go	on	as	they	had	been	living	,
和	会	相当	去	在	作为	他们	有	到过	活的	,

仿佛绝大多数人都不愿被打扰，宁愿继续像以前一样生活。

['letɪŋ] ['ʃɪftlɛsnɛs] [hæv; həv] [fʊl] [kən'troʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['mænər] .

letting	shiftlessness	have	full	control	in	a	happy	-	go	-	lucky	manner	.
出租	懒散	有	满的	控制	在	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	方式	.

任由游手好闲之风肆意蔓延，过着随遇而安的生活。

[wen] [ðɪs] [braɪt] - [feɪst] [skaʊt] [toʊld][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænli] [wei] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	this	bright	-	faced	scout	told	her	in	his	manly	way	how	he	and	his
什么时候	这	明亮的	-	面对	侦察	讲述	她	在	他的	男子气概	方式	如何	他	和	他的

['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɜːrk] ,

comrades	had	undertaken	to	carry	on	the	work	,
同志们	有	已	到	携带	在	这	工作	,

当这位面带笑容的侦察兵用他那充满男子气概的方式告诉她，他和他的同伴们已经着手继续这项工作时，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	above	all	things	wanted	the	co	-	operation	of	the	good	women	of	the
和	多于	全部	事物	通缉	这	合作	-	手术	的	这	好的	女性	的	这

[liːg] ,

league	,
联盟	,

最重要的是，她需要联盟中善良女性的合作。

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [æt; ət] [læst][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [hoʊpt] - [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnəti]

the	president	awoke	to	the	fact	that	at	last	the	long	-	hoped	-	for	opportunity
这	总统	醒来	到	这	事实	那	在	最后的	这	长的	-	希望	-	为了	机会

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

总统终于意识到，期盼已久的机会终于到来了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] . -

and	in	a	most	unexpected	fashion	.	60
和	在	一个	最多	意外	时尚	.	-

而且是以最出人意料的方式。60

“ [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli][æz; əz]

“ Most	certainly	you	will	have	the	backing	of	the	league	,	financially	as
” 最多	当然	你	将要	有	这	后盾	的	这	联盟	,	财务方面	作为

[wel] [æz; əz] ['mɔːrəli] ,

well	as	morally	,
出色地	作为	道德上	,

“你肯定会得到联盟的支持，包括经济上和道义上的支持。”

” [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hjuː] .

” she	hastened	to	tell	Hugh	.
” 她	加快	到	告诉	休	.

她赶紧告诉了休。

“ [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ]

“ I	have	dreamed	of	this	day	,	but	had	begun	to	despair	of	ever	seeing
“ 我	有	梦见	的	这	天	,	但	有	开始	到	绝望	的	曾经	看到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我曾梦想过这一天，但一度绝望，觉得永远也看不到这一天了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	to	think	that	after	all	it	should	come	through	the	young	blood	of	the
和	到	思考	那	后	全部	它	应该	来	通过	这	年轻的	血	的	这

['sɪti] !

city	!
城市	!

想想看，这一切最终竟然是由这座城市的年轻一代创造的!

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] , ['sætərdeɪ] [ɔːr][nɑːt] .

I	will	call	a	meeting	of	the	association	this	very	morning	,	Saturday	or	not	.
我	将要	称呼	一个	会议	的	这	协会	这	非常	早晨	,	周六	或者	不是	.

我今天上午就会召开协会会议，不管是不是星期六。

[let] [ðə; ði] [men] [iːt] ['beɪkɚz] [stʌf] [fɔːr; fər][wʌn] ['sʌndeɪ] ,

Let	the	men	eat	baker's	stuff	for	one	Sunday	,
让	这	男人	吃	面包师的	东西	为了	一	星期日	,

让男人们吃一个星期天的面包师做的东西吧。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][soʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

if	by	the	sacrifice	so	much	can	be	done	for	our	town	.
如果	经过	这	牺牲	所以	很多	能	是	完毕	为了	我们的	镇	.

如果通过这样的牺牲，就能为我们的城镇做出这么多贡献。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪl] [kɔːl][æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] ['meɪər] ,

I	promise	you	that	a	committee	will	call	at	once	on	the	mayor	,
我	承诺	你	那	一个	委员会	将要	称呼	在	一次	在	这	市长	,

我向你保证，委员会将立即传唤市长。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['wɔːrnɪŋ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ]

and	get	him	to	issue	a	proclamation	warning	everybody	that	from	now
和	得到	他	到	问题	一个	公告	警告	大家	那	从	现在

[ɑːn] ['eni] [wʌn] [kɔːt] ['θroʊɪŋ] [weɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [striːts] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd]

on	any	one	caught	throwing	waste	upon	the	public	streets	will	be	immediately	arrested
在	任何	一	捕捉	投掷	浪费	之上	这	民众	街道	将要	是	立即地	被捕

[ænd; ənd] ['hevɪli] [faɪnd] .

and	heavily	fined	.
和	重度	罚款	.

并让他发布公告，警告所有人，从现在起，任何被发现向公共街道乱扔垃圾的人都将被立即逮捕并处以重罚。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðæt] ['ɪʃuːd] ,

If	we	can	get	that	issued	,
如果	我们	能	得到	那	发布	,

如果我们能拿到许可证，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['kɑːpiz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst]

I	will	have	copies	printed	in	several	languages	and	see	that	it	is	placed
我	将要	有	副本	打印	在	一些	语言	和	看	那	它	是	放置

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fɔːrənərz] ,

in	the	hands	of	all	foreigners	,
在	这	双手	的	全部	外国人	,

我会印制多种语言的副本，并确保所有外国人都能拿到这些副本。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd] [bɪl] ['bɔrdz] .

as	well	as	posted	on	the	fences	and	bill	boards	.
作为	出色地	作为	发布	在	这	栅栏	和	账单	板	.

同时还张贴在围栏和广告牌上。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] , [hjuː] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

If	we	can	co	-	operate	with	you	in	any	other	way	,	Hugh	,	come	and	see
如果	我们	能	合作	-	操作	和	你	在	任何	其他	方式	,	休	,	来	和	看

[ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

me	without	hesitation	.
我	没有	犹豫	.

休，如果我们在其他方面能与你合作，请毫不犹豫地来找我。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['mʌðər] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ;

You	will	have	the	best	wishes	of	every	mother	in	this	town	;
你	将要	有	这	最好的	愿望	的	每一个	母亲	在	这	镇	;

你将得到全镇所有母亲的美好祝愿；

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	I	really	believe	that	this	time	something	is	going	to	come	out	of	the
和	我	真的	相信	那	这	时间	某物	是	去	到	来	出去	的	这

['ventʃər] . ” -

venture	.	”	61
风险投资	.	”	-

我真的相信这次的尝试一定会有成果。”61

['æftər] [ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tɔːk] , [hjuː] [felt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] ['betər] .

After	this	encouraging	talk	,	Hugh	felt	a	thousand	per	cent	better	.
后	这	鼓励	讲话	,	休	毛毡	一个	千	每	中心	更好的	.

经过这次令人鼓舞的谈话，休感觉好多了。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [roʊz] [ə'gen] ,

His	spirits	rose	again	,
他的	烈酒	玫瑰	再次	,

他的精神又恢复了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] [ðæt][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [wer]

and	it	was	with	a	smile	on	his	face	that	he	hurried	over	to	where
和	它	曾是	和	一个	微笑	在	他的	脸	那	他	慌忙	超过	到	在哪里

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

the	meeting	-	place	of	the	scouts	was	located	.
这	会议	-	地方	的	这	侦察兵	曾是	位于	.

他脸上带着笑容，快步走向童子军的集合地点。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['gæðərɪŋ] .

He	found	that	the	boys	were	already	gathering	.
他	成立	那	这	男孩们	是	已经	采集	.

他发现男孩们已经聚拢在一起了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌtərɪŋ]

They	looked	as	angry	as	could	be	,	and	there	was	considerable	muttering
他们	看起来	作为	生气的	作为	可以	是	,	和	那里	曾是	大量	喃喃自语

[ə'baʊt] [rɪˌtæli'eɪʃn] , [wɪtʃ] ,

about	retaliation	,	which	,
关于	报复	,	哪个	,

他们看起来怒不可遏，低声议论纷纷，谈论着报复，

[haʊ'evər] , [hjuː] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns] .

however	,	Hugh	stopped	at	once	.
然而	,	休	停止	在	一次	.

然而，休立刻停了下来。

“ [noʊ][juːz] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['hɑːthed] .

“	No	use	saying	anything	like	that	,	fellows	,	”	he	told	the	hotheads	.
“	不	使用	说	任何事物	喜欢	那	,	伙伴们	,	”	他	讲述	这	暴脾气	.

“伙计们，说这种话没用，”他告诉那些鲁莽的家伙。

“ [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz][æt; ət][wʌns] ,

“	What	we've	got	to	do	is	to	repair	damages	at	once	,
“	什么	我们已经	得到	到	做	是	到	维修	损害	在	一次	,

“我们必须立即修复损坏，

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][kept] [æz; əz][wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm] .

and	then	try	to	see	if	things	can	be	kept	as	we	put	them	.
和	然后	尝试	到	看	如果	事物	能	是	保留	作为	我们	放	他们	.

然后看看能否保持现状。

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [liːg] ,

I've	been	to	see	Mrs	.	Marsh	,	who	is	at	the	head	of	the	Improvement	League	,
我已经	到过	到	看	太太	.	沼泽	,	WHO	是	在	这	头	的	这	改进	联盟	,

我去拜访了马什夫人，她是改进联盟的负责人。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bæk] [juː 'es][ʌp] [ɔːl] [θruː] .

you	know	,	and	she's	promised	to	back	us	up	all	through	.
你	知道	,	和	她是	承诺	到	后退	我们	向上全部		通过	.

你知道，她也承诺会一直支持我们。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]

They	will	have	an	emergency	meeting	this	morning	and	send	a	committee	to
他们	将要	有	一个	紧急情况	会议	这	早晨	和	发送	一个	委员会	到

[ðə; ði] ['meɪər] . ” -

the	mayor	.	”	62
这	市长	.	”	-

他们今天上午将召开紧急会议，并向市长派遣一个委员会。”62

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] ,

As	the	scouts	were	anxious	to	hear	all	the	news	,
作为	这	侦察兵	是	焦虑的	到	听到	全部	这	消息	,

侦察兵们急切地想知道所有的消息，

[hjuː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [wʌt] [els] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk]['leɪdi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;

Hugh	went	on	to	tell	what	else	the	energetic	lady	had	promised	;
休	去	在	到	告诉	什么	别的	这	精力充沛	女士	有	承诺	;

休接着讲述了这位精力充沛的女士还承诺了些什么；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌtʃ] [tʃɪr] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgri] [lʊks] ['vænɪʃt] [ænd; ənd]

and	somehow	this	gave	the	boys	such	cheer	that	the	angry	looks	vanished	and
和	不知何故	这	给予	这	男孩们	这样的	欢呼	那	这	生气的	看起来	消失了	和

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

presently	they	were	laughing	over	the	situation	.
目前	他们	是	笑	超过	这	情况	.

不知怎的，这让男孩们高兴极了，愤怒的表情消失了，他们随即笑了起来。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [truːp] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] , [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] ,

When	the	entire	troop	,	so	far	as	they	could	be	reached	,	was	on	hand	,
什么时候	这	全部的	部队	,	所以	远的	作为	他们	可以	是	达到	,	曾是	在	手	,

当所有能够联系到的部队都到位后，

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .

Hugh	made	a	little	speech	,	and	aroused	their	enthusiasm	by	his	eloquence	.
休	制成	一个	小的	演讲	,	和	被唤醒	他们的	热情	经过	他的	口才	.

休发表了一小段讲话，他的雄辩激发了他们的热情。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

After	that	they	were	ready	to	follow	him	in	anything	he	chose	to	undertake	.
后	那	他们	是	准备好	到	跟随	他	在	任何事物	他	选择	到	承担	.

此后，他们便准备追随他去做他选择做的任何事。

“ [fɔːl] [ɪn] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

“	Fall	in	!	”	called	the	scout	master	,
”	落下	在	!	”	称为	这	侦察	掌握	,

“集合！”童子军领队喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːzd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [step] ['laɪvli]

and	the	sound	of	the	bugle	caused	every	member	of	the	troop	to	step	lively
和	这	声音	的	这	号角	导致	每一个	成员	的	这	部队	到	步	热闹

.

:
.

号角声响起，全队队员都精神抖擞地迈开了步伐。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Shortly	afterward	,	the	townspeople	saw	a	strange	procession	marching	through	the
不久	之后	,	这	镇民	锯	一个	奇怪的	游行	行军	通过	这

[meɪn] [striːts] .

main	streets	.
主要的	街道	.

不久之后，镇上的居民看到一支奇怪的队伍正在主要街道上行进。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɪn]

They	had	often	watched	the	Boy	Scouts	go	forth	to	camp	and	march	in
他们	有	经常	观看	这	男生	童子军	去	前进	到	营	和	行进	在

[pə'reidz] ,

parades	,
游行	,

他们经常观看童子军外出露营和参加游行。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [saɪt] [æz; əz] [wen] [hjuː]

but	never	had	most	of	them	witnessed	such	a	novel	sight	as	when	Hugh
但	绝不	有	最多	的	他们	目击者	这样的	一个	小说	视线	作为	什么时候	休

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] - [klæd] ['fɔːləʊəz] [pæst] [ðə; ði] ['stɔrz] ,

and	his	khaki	-	clad	followers	passed	the	stores	,
和	他的	卡其色	-	覆膜	追随者	通过了	这	商店	,

但他们中的大多数人从未见过如此新奇的景象：休和他的卡其布制服追随者经过商店时。

['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ɑːd] ['wɛpənz] [æz; əz] [bruːmz] , [reɪks] , [hoʊz] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] .

carrying	such	odd	weapons	as	brooms	,	rakes	,	hoes	and	shovels	.
携带	这样的	奇怪的	武器	作为	扫帚	,	耙子	,	锄头	和	铲子	.

他们携带扫帚、耙子、锄头和铲子等奇特的武器。

[ðə; ði] [nuːz] [pæst] [ə'raʊnd] [laɪk] [waɪld] - ['faɪər] .

The	news	passed	around	like	wild	-	fire	.
这	消息	通过了	大约	喜欢	荒野	-	火	.

消息迅速传开。

“ [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] !

“	The	scouts	are	going	to	clean	up	the	town	!
“	这	侦察兵	是	去	到	干净的	向上	这	镇	!

“童子军要去清理城镇！”

[ðeə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːrk] !

They're	heading	straight	for	the	park	!
它们是	标题	直的	为了	这	公园	!

他们正径直前往公园！

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɜːrt] [flaɪ] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [hoʊld] !

Watch	the	dirt	fly	when	they	take	hold	!
手表	这	污垢	飞	什么时候	他们	拿	抓住	!

它们扎根时，尘土会飞溅！

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt] [ɪn] ! ” -

They	always	get	there	when	they	start	in	!	”	63
他们	总是	得到	那里	什么时候	他们	开始	在	!	”	-

只要开始，他们总能到达目的地！“63

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'stə:] .

Presently	the	whole	town	was	astir	.
目前	这	所有的	镇	曾是	搅拌	.

此刻，全城都沸腾了。

[men] ,

Men	,
男人	,

男人们，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [bɔɪ] ['soʊldʒərz] ['pleɪɪŋ]

women	and	children	gathered	to	see	the	novel	sight	of	boy	soldiers	playing
女性	和	孩子们	聚集	到	看	这	小说	视线	的	男生	士兵	玩耍

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [striːt] ['klinərz] .

the	part	of	street	cleaners	.
这	部分	的	街道	清洁工	.

妇女儿童聚集在一起，观看由少年士兵扮演街道清洁工的奇特景象。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'woʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['duːti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [skaʊts]

The	police	awoke	to	the	fact	that	it	was	their	duty	to	protect	the	scouts
这	警察	醒来	到	这	事实	那	它	曾是	他们的	责任	到	保护	这	侦察兵

[frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrəns] .

from	interference	.
从	干涉	.

警方意识到，保护童子军免受干扰是他们的职责。

[ðɪs] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['ɜ:rdʒənt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]

This	happened	after	the	Chief	had	received	several	urgent	messages	from
这	发生	后	这	首席	有	已收到	一些	紧迫的	消息	从

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] ,

influential	citizens	,
有影响	公民	,

此事发生在局长收到几位有影响力人士的紧急信息之后。

[ə'praɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

apprising	him	that	they	would	hold	him	responsible	for	it	if	the	boys	were
了解	他	那	他们	会	抓住	他	负责任的	为了	它	如果	这	男孩们	是

[nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər][self] - [ɪm'poʊzd] [tæsk] [ˌʌnmə'lestɪd] .

not	allowed	to	carry	on	their	self	-	imposed	task	unmolested	.
不是	允许	到	携带	在	他们的	自己	-	强加	任务	未受干扰	.

告知他，如果男孩们不能不受干扰地继续完成他们自愿承担的任务，他们将追究他的责任。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ʃɜ:kt] [ɪts] [pleɪn] ['du:ti] ,

Since	the	city	had	so	long	shirked	its	plain	duty	,
自从	这	城市	有	所以	长的	逃避	它是	清楚的	责任	,

由于这座城市长期以来一直逃避其应尽的责任，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [lædz] [hu:] [baɪ][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ment]

it	could	at	least	stand	back	of	those	brave	lads	who	by	their	devotion	meant
它	可以	在	至少	站立	后退	的	那些	勇敢的	小伙子们	WHO	经过	他们的	虔诚	意思是

[tu:; tə] [ti:tʃ] ['sɪtəznz] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['les(ə)n] .

to	teach	citizens	a	wholesome	lesson	.
到	教	公民	一个	健康	课	.

它至少可以站在那些勇敢的小伙子们身后，他们的奉献精神旨在给市民们上一堂有益的课。

[hju:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [dɪs'meɪd] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

Hugh	was	not	at	all	dismayed	now	as	he	saw	how	their	work	of	the
休	曾是	不是	在	全部	沮丧	现在	作为	他	锯	如何	他们的	工作	的	这

['pri:viəs] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fju:z] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]

previous	night	had	been	undone	and	the	refuse	scattered	over	the	grass	and
以前的	夜晚	有	到过	未完成	和	这	拒绝	疏散	超过	这	草	和

[wɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][pɑ:rk] .

walks	of	the	pretty	little	park	.
散步	的	这	漂亮的	小的	公园	.

看到他们昨晚的工作成果被毁，垃圾散落在美丽的小公园的草地和步道上，休一点也不沮丧。

[wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pə'troʊlz][tu:; tə] [wɜ:rk] ,

Once	again	he	set	his	four	patrols	to	work	,
一次	再次	他	放	他的	四	巡逻	到	工作	,

他再次命令四支巡逻队投入工作。

[i:tʃ] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keɪʒn] .

each	being	given	a	section	to	take	care	of	as	on	the	previous	occasion	.
每个	存在	给定	一个	部分	到	拿	关心	的	作为	在	这	以前的	场合	.

与上次一样，每个人都被分配了一个部分负责处理。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ]['vɪgər] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'li:s] [kept] [ðə; ði] [kraʊdz] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	boys	labored	with	vigor	,	while	the	police	kept	the	crowds	back	as	well	as
这	男孩们	辛勤劳作	和	活力	,	尽管	这	警察	保留	这	人群	后退	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] . -

they	could	.	64
他们	可以	.	-

男孩们卖力地干活，而警察则尽力阻止人群靠近。[64]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [laʊd] ['kɑ:ments] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,

There	were	a	lot	of	loud	comments	,	quite	naturally	,
那里	是	一个	很多	的	大声	评论	,	相当	自然	,

不出所料，现场响起了不少嘈杂的评论。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ]

but	the	main	sentiment	of	the	spectators	seemed	to	be	in	favor	of	allowing
但	这	主要的	情绪	的	这	观众	似乎	到	是	在	偏爱	的	允许

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [skaʊts] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

the	energetic	scouts	a	chance	to	make	good	.
这	精力充沛	侦察兵	一个	机会	到	制作	好的	.

但观众们的普遍看法似乎是赞成给这些精力充沛的侦察兵一个证明自己的机会。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪl] [ʃeɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɑːt(ə)n] [taʊn] ['mænɪdʒmənt] !

“	If	they	can	do	it	,	they'll	shame	the	whole	rotten	town	management	!
“	如果	他们	能	做	它	,	他们会	耻辱	这	所有的	烂	镇	管理	!

“如果他们能做到，他们就等于让整个腐败的镇政府蒙羞！”

” [wʌn][mæn] ['laʊdli] [dɪ'klerd] ;

”	one	man	loudly	declared	;
”	一	男人	高声	声明	;

“一个人大声宣布；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['kændɪdət]

and	while	it	was	recognized	that	he	chanced	to	be	the	defeated	candidate
和	尽管	它	曾是	认可	那	他	偶然	到	是	这	战败	候选人

[fɔːr; fər] ['meɪər] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

for	mayor	at	the	last	election	,
为了	市长	在	这	最后的	选举	,

尽管人们都意识到，他在上次市长选举中只是碰巧落败，

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [ə'plɔːd] .

his	sentiments	were	heartily	applauded	.
他的	情感	是	衷心地	鼓掌	.

他的言论赢得了热烈的掌声。

['bɪznəs] [men] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

Business	men	going	to	their	offices	took	a	turn	out	of	their	way	to
商业	男人	去	到	他们的	办公室	采取	一个	转动	出去	的	他们的	方式	到

[ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

ascertain	what	was	going	on	.
探明	什么	曾是	去	在	.

上班途中，商人们特意绕道过来，想弄清楚发生了什么事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv]

Some	of	them	seemed	to	be	amused	at	the	idea	of	a	parcel	of
一些	的	他们	似乎	到	是	觉得好笑	在	这	主意	的	一个	包裹	的

[hæf] - [groʊn] [skuːl] - [bɔɪz] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [wʌt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [tuː] ['hevi]

half	-	grown	school	-	boys	venturing	to	tackle	what	had	apparently	been	too	heavy
一半	-	生长	学校	-	男孩们	冒险	到	处理	什么	有	显然	到过	也	重的

[ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . -

a	task	for	the	good	women	of	the	town	.	65
一个	任务	为了	这	好的	女性	的	这	镇	.	-

有些人似乎觉得一群半大不小的男学生竟然敢去承担这项对镇上善良的妇女们来说显然太过艰巨的任务，这很有趣。65

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Some	of	these	women	also	made	their	appearance	and	seemed	to	be
一些	的	这些	女性	还	制成	他们的	外貌	和	似乎	到	是

['vɪzəbli] [ə'raʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['nuːli] - [ə'weɪkənd] [hoʊp][ʌv; əv] ['betərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

visibly	aroused	over	the	newly	-	awakened	hope	of	bettering	conditions	.
明显地	被唤醒	超过	这	新	-	觉醒	希望	的	改进	状况	.

这些女性中也有一些人露面，她们似乎对重新燃起的改善境况的希望感到明显激动。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][baɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːrdz] ,

They	cheered	the	boys	on	by	pleasant	words	,
他们	欢呼	这	男孩们	在	经过	令人愉快的	字	,

他们用鼓励的话语为男孩们加油鼓劲。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns]

and	then	hurried	away	to	attend	the	call	for	a	meeting	at	the	residence
和	然后	慌忙	离开	到	出席	这	称呼	为了	一个	会议	在	这	住宅

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] .

of	their	president	.
的	他们的	总统	.

然后匆匆赶往总统官邸参加会议。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

The	city	was	on	tiptoe	with	excitement	.
这	城市	曾是	在	脚尖	和	激动	.

整个城市都洋溢着兴奋的气氛。

[bɔɪz] ['iːv(ə)n] [fər'gɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

Boys	even	forgot	for	the	time	being	that	this	was	Saturday	and	that	they
男孩们	甚至	忘了	为了	这	时间	存在	那	这	曾是	周六	和	那	他们

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] [ɪn] ['prɑːspekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tiːm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [taʊn] .

had	a	ball	game	in	prospect	with	a	team	from	a	nearby	town	.
有	一个	球	游戏	在	前景	和	一个	团队	从	一个	附近	镇	.

男孩们甚至暂时忘记了今天是星期六，他们即将与附近城镇的一支球队进行一场球赛。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ,

They	hung	around	the	park	all	the	time	the	scouts	were	working	,
他们	悬挂	大约	这	公园	全部	这	时间	这	侦察兵	是	在职的	,

童子军在公园活动的时候，他们总是在附近闲逛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz]

and	a	few	even	declared	their	intention	of	sending	in	their	names	as
和	一个	很少	甚至	声明	他们的	意图	的	发送	在	他们的	姓名	作为

['kændədets] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] .

candidates	for	admission	to	the	troop	.
候选人	为了	入学	到	这	部队	.

甚至还有几个人表示，他们打算报名参军。

[ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] ['iːv(ə)n] ['betər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ði]

In	the	daytime	it	was	possible	to	do	even	better	work	than	under	the
在	这	白天	它	曾是	可能的	到	做	甚至	更好的	工作	比	在下面	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [pri'veɪld] [wen] [ðer; ðər] [fɜːrst] [kliːn] - [ʌp] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] .

conditions	that	prevailed	when	their	first	clean	-	up	was	undertaken	.
状况	那	最终获胜	什么时候	他们的	第一的	干净的	-	向上	曾是	已	.

白天，他们甚至可以比第一次进行清理工作时所处的条件下做得更好。

['kɑːnsɪkwentli] [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] [kænz] [wʌns] [mɔːr] ,

Consequently	when	all	of	the	refuse	had	been	gathered	in	the	cans	once	more	,
最后	什么时候	全部	的	这	拒绝	有	到过	聚集	在	这	罐头	一次	更多的	,

[hjuː] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Hugh	,	looking	around	,
休	,	寻找	大约	,

因此，当所有的垃圾再次被收集到垃圾桶里之后，休环顾四周，

[felt] [ðæt] [noʊ] ['leɪdi] [niːd] [blʌʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑːrk] ,

felt	that	no	lady	need	blush	to	be	seen	walking	or	sitting	in	that	little	park	,
毛毡	那	不	女士	需要	脸红	到	是	已见	步行	或者	坐着	在	那	小的	公园	,

感觉任何女士都不需要害羞，就可以被看到在那座小公园里散步或坐着。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [kliːn] .

for	it	was	spic	and	span	clean	.
为了	它	曾是	香料	和	跨度	干净的	.

因为它一尘不染。

[wʌns] [kɔːt] ['næpɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hjuː] ,

Once	caught	napping	was	enough	for	Hugh	,
一次	捕捉	打盹	曾是	足够的	为了	休	,

休只要被抓到打盹一次就够了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] . -

and	he	did	not	mean	it	should	happen	again	if	he	could	help	it	.	66
和	他	做过	不是	意思是	它	应该	发生	再次	如果	他	可以	帮助	它	.	-

他当然不希望这样的事情再次发生，只要他能阻止。66

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [ðer; ðər] ,

Leaving	the	rest	of	the	scouts	there	,
离开	这	休息	的	这	侦察兵	那里	,

留下其他侦察兵在那里。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntræktər] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðɪ]

he	went	in	search	of	the	contractor	whose	business	it	was	to	collect	the
他	去	在	搜索	的	这	承包商	谁	商业	它	曾是	到	收集	这

['æʃɪz] [ænd; ənd] ['gɑːrbɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

ashes	and	garbage	of	the	town	.
灰烬	和	垃圾	的	这	镇	.

他去找负责收集镇上灰烬和垃圾的承包商。

[ðɪs] [mæn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [huː] ,

This	man	happened	to	be	a	sensible	sort	of	a	fellow	,	who	,
这	男人	发生	到	是	一个	明智的	种类	的	一个	同伴	,	WHO	,

这个人碰巧是个比较通情达理的人，他

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

upon	hearing	what	had	been	done	,
之上	听力	什么	有	到过	完毕	,

得知所发生的事情后，

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][kɑːrts][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skwer] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

promised	to	dispatch	a	couple	of	carts	at	once	to	the	square	in	order	to
承诺	到	派遣	一个	夫妻	的	购物车	在	一次	到	这	正方形	在	命令	到

['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] [rɪ'septəklz] .

carry	away	the	contents	of	the	various	receptacles	.
携带	离开	这	内容	的	这	各种各样的	容器	.

承诺立即派出几辆手推车到广场，将各个容器中的东西运走。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd]['faɪnəli] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə] , [hjuː] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

And	when	this	had	finally	been	attended	to	,	Hugh	breathed	a	sigh	of	relief
和	什么时候	这	有	最后	到过	参加	到	,	休	呼吸	一个	叹	的	宽慰

.

:

.

当这件事终于得到解决后，休长舒了一口气。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ðɪ] ['æktɪv] - [kraʊd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['skætər] [ðæt] [træʃ] [ə'baʊt]

At	least	,	the	active	Corbley	crowd	would	not	be	able	to	scatter	that	trash	about
在	至少	,	这	积极的	-	人群	会	不是	是	有能力的	到	分散	那	垃圾	关于

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

至少，科布利那些活跃的人群再也不能把垃圾到处乱扔了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] .

which	was	a	comfort	.
哪个	曾是	一个	舒适	.

这让人感到欣慰。

“ [wɒts] [nekst][ɑːn][ðə; ði]['prəʊgræm] , [hjuː] ?
“ What's next on the program , Hugh ?
“ 是什么 下一个 在 这 程序 , 休 ?

“休，接下来节目有什么安排？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] .
” the boys were asking .
” 这 男孩们 是 问 .

男孩们问道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['mæksɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][tuː; tə] “ [straɪk]
It had always been a maxim with the assistant scout master to “ strike
它 有 总是 到过 一个 格言 和 这 助手 侦察 掌握 到 “ 罢工
[waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt] .
while the iron is hot .
尽管 这 铁 是 热的 .

童子军助理领队一直奉行“趁热打铁”的原则。

” [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [waɪl] [ðɪs] [nuː] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” He knew that much could be accomplished while this new enthusiasm of his
” 他 知道 那 很多 可以 是 完成 尽管 这 新的 热情 的 他的
['fɔːləʊəz] [ræn]['raɪət][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] .
followers ran riot in their veins .
追随者 跑 暴动 在 他们的 静脉 .

“他知道，当追随者们的热情如泉涌般迸发时，就能成就很多事情。”

['leɪtər][ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来，

[ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [grəʊ] [steɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ɜːrdʒɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]
the story would grow stale and they might need urging in order to carry on the
这 故事 会 生长 陈旧 和 他们 可能 需要 敦促 在 命令 到 携带 在 这
[wɜːrk] ;
work ;
工作 ;

故事会变得枯燥乏味，他们可能需要被敦促才能继续这项工作；

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] ['feloʊ] [siːmd] [brɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] . -
but now every fellow seemed brim full of energy and a desire to pitch in . 67
但 现在 每一个 同伴 似乎 帽檐 满的 的 活力 和 一个 欲望 到 沥青 在 . -

但现在每个人都精力充沛，都渴望贡献一份力量。67

“ [aɪv] [leɪd] [ɔːf] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['kwɔːrtərz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,
“ I've laid off the center of the town in quarters , ” he told them ,
“ 我已经 铺设 离开 这 中心 的 这 镇 在 四分之一 , ” 他 讲述 他们 ,

“我已经把镇中心划分成几个区域了，”他告诉他们。

“ [ænd; ənd] [iːtʃ] [pə'troʊl] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ and each patrol will have one of these to look after this morning .
“ 和 每个 巡逻 将要 有 一 的 这些 到 看 后 这 早晨 .

“今天上午，每个巡逻队都会负责照看其中一个。”

['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'septəklz] .
Gather all the waste paper you can find and put it in the receptacles .
收集 全部 这 浪费 纸 你 能 寻找 和 放 它 在 这 容器 .

把你能找到的所有废纸收集起来，放到垃圾桶里。

['bɑːrni] [hiːθ] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɜːrk] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

Barney	**Heath**	**has**	**promised**	**to**	**work**	**double**	**to**	**-**	**day**	**,**	**collecting**	**and**	**carrying**
巴尼	希思	有	承诺	到	工作	双倍的	到	-	天	,	收集	和	携带

[ɔːf] .

off	**.**
离开	.

巴尼·希思承诺今天要加倍努力工作，负责收集和搬运。

[baɪ] [nuːn] [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] ,

By	**noon**	**we'll**	**call**	**it**	**a**	**day**	**,**
经过	中午	出色地	称呼	它	一个	天	,

中午之前我们就结束今天的工作。

[ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ]

and	**let's**	**see**	**what**	**a**	**big**	**change**	**we**	**can**	**make**	**in**	**the**	**looks**	**of**	**things**	**by**
和	我们来吧	看	什么	一个	大的	改变	我们	能	制作	在	这	看起来	的	事物	经过

[ðen] .

then	**.**
然后	.

让我们看看到那时我们能让事物面貌发生多大的变化。

[ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

That's	**all**	**I've**	**got**	**to**	**say**	**to**	**you**	**,**	**boys**	**.**
那就是	全部	我已经	得到	到	说	到	你	,	男孩们	.

这就是我要对你们说的全部内容，孩子们。

[naʊ] [get] ['bɪzi] !

Now	**get**	**busy**	**!**
现在	得到	忙碌的	!

现在就开始行动吧!

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kraʊd] .

"	**They**	**gave**	**him**	**a**	**cheer**	**that**	**was**	**taken**	**up**	**by**	**the**	**listening**	**crowd**	**.**
"	他们	给予	他	一个	欢呼	那	曾是	已采取	向上	经过	这	聆听	人群	.

“他们为他欢呼，现场听众也跟着欢呼起来。”

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] ['skætərd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ,

After	**that**	**the**	**scouts**	**scattered**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**hustling**	**,**
后	那	这	侦察兵	疏散	,	和	它	曾是	一个	忙碌	,

之后侦察兵们四散而逃，场面一片混乱。

['laɪvli] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

lively	**lot**	**of**	**boys**	**who**	**invaded**	**the**	**business**	**section**	**of**	**the**	**town**	**.**
热闹	很多	的	男孩们	WHO	入侵	这	商业	部分	的	这	镇	.

一群活泼的男孩闯入了镇上的商业区。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['peɪpər] [ænd; ənd] [kræmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [kænz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

They	**gathered**	**up**	**the**	**floating**	**paper**	**and**	**crammed**	**it**	**into**	**the**	**big**	**cans**	**until**	**the**
他们	聚集	向上	这	漂浮的	纸	和	拥挤	它	进入	这	大的	罐头	直到	这

['lætər] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

latter	**were**	**overflowing**	**.**
后者	是	溢出	.

他们把漂浮的纸张收集起来，塞进大罐子里，直到大罐子都装满了。

[ðen] [ðə; ði] ['wægənz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] ,

Then	**the**	**wagons**	**came**	**along**	**and**	**took**	**away**	**what**	**had**	**been**	**collected**	**,**
然后	这	马车	来了	沿着	和	采取	离开	什么	有	到过	集	,

然后马车来了，把收集到的东西运走了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːrk] . -

so	**that**	**the**	**boys**	**could**	**keep**	**up**	**the**	**fine**	**work**	**.**	**68**
所以	那	这	男孩们	可以	保持	向上	这	美好的	工作	.	-

这样孩子们就能继续保持这种良好的工作状态。68

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

That	was	only	a	beginning	.
那	曾是	仅有的	一个	开始	.

那仅仅是个开始。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] “ [kliːn] - [ʌp] [wiːk] ” [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [er] .

Already	the	spirit	of	“	clean	-	up	week	”	seemed	to	be	in	the	air	.
已经	这	精神	的	“	干净的	-	向上	星期	”	似乎	到	是	在	这	空气	.

“清洁周”的气氛似乎已经弥漫开来。

['bɪznəs] [men] [wɔːrnd] [ðer; ðər] [klɑːks] [nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɑːn] ['penəlti]

Business	men	warned	their	clerks	not	to	throw	anything	on	the	street	on	penalty
商业	男人	警告	他们的	职员	不是	到	扔	任何事物	在	这	街道	在	惩罚

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

of	trouble	;
的	麻烦	;

商人们警告他们的职员，不要往街上扔任何东西，否则会惹上麻烦；

['ʌðər] ['æktʃuəli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][drɑːp] ['envələʊps] [frʌm; frəm] ['letərz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

others	actually	went	out	of	their	way	to	drop	envelopes	from	letters	into	a
其他的	实际上	去	出去	的	他们的	方式	到	降低	信封	从	信件	进入	一个

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

还有一些人甚至特意把信封从信箱里拿出来扔进罐子里。

[ɔːr] [els] ['krʌmpld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] ['pɑːkəts] .

or	else	crumpled	them	up	and	thrust	them	into	their	pockets	.
或者	别的	皱巴巴的	他们	向上	和	推力	他们	进入	他们的	口袋	.

或者把它们揉成一团塞进口袋里。

[greɪt] [θɪŋz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [smɔːl] [biˈginiŋz] ; [oʊks] [hæv; həv][ðer; ðər][stɑːrt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Great	things	spring	from	small	beginnings	;	oaks	have	their	start	in	the	little
伟大的	事物	春天	从	小的	开端	;	橡树	有	他们的	开始	在	这	小的

['eɪkɔːnz] ;

acorns	;
橡子	;

伟大的事物始于渺小的开始；橡树是由小小的橡子长成的。

[ænd; ənd][soʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][set][ðə; ði][bɔːl]

and	so	from	this	determination	on	the	part	of	the	scouts	to	set	the	ball
和	所以	从	这	决心	在	这	部分	的	这	侦察兵	到	放	这	球

['roʊlɪŋ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kliːnər] [taʊn] ,

rolling	looking	to	a	cleaner	town	,
滚动	寻找	到	一个	清洁工	镇	,

正是由于童子军们决心着手打造一个更清洁的城镇，才使得这一切成为可能。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

much	was	to	be	expected	.
很多	曾是	到	是	预期的	.

许多事情都在意料之中。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

When	noon	came	and	they	stopped	work	for	that	day	,
什么时候	中午	来了	和	他们	停止	工作	为了	那	天	,

中午时分，他们停止了当天的工作。

[ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl'redi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

a	transformation	seemed	to	have	come	already	to	the	city	.
一个	转型	似乎	到	有	来	已经	到	这	城市	.

这座城市似乎已经发生了翻天覆地的变化。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,

A	**stranger**	**who**	**had**	**not**	**seen**	**the**	**place**	**for**	**a**	**month**	**or**	**two**	**,**
一个	陌生人	WHO	有	不是	已见	这	地方	为了	一个	月	或者	二	,

一个一两个月没来过这里的陌生人

[ə'pɑːn] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['weðər]

upon	**dropping**	**off**	**the**	**train**	**was**	**discovered**	**rubbing**	**his**	**eyes**	**and**	**asking**	**whether**
之上	下降	离开	这	火车	曾是	发现	擦	他的	眼睛	和	问	无论

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

he	**had**	**not**	**made**	**a**	**mistake**	**,**
他	有	不是	制成	一个	错误	,

他下火车时，被发现揉着眼睛，问自己是不是弄错了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmhaʊ] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [fə'mɪliər] ! -

because	**somehow**	**things**	**did**	**not**	**seem**	**familiar**	**!**	**69**
因为	不知何故	事物	做过	不是	似乎	熟悉的	!	-

因为不知为何，一切都显得那么陌生！69

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ɑːn] ['duːti] .

ON	**DUTY**	**.**
在	责任	.

值班中。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] .

Hugh	**was**	**perfectly**	**satisfied**	**with**	**the**	**progress**	**made**	**.**
休	曾是	完美	使满意	和	这	进步	制成	.

休对取得的进展非常满意。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

He	**knew**	**very**	**well**	**that**	**the**	**whole**	**business**	**could**	**not**	**be**	**accomplished**	**in**	**a**	**day**	**.**
他	知道	非常	出色地	那	这	所有的	商业	可以	不是	是	完成	在	一个	天	.

他非常清楚，所有的事情不可能一天之内完成。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [æd'væns] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] .

They	**must**	**advance**	**slowly**	**but**	**surely**	**.**
他们	必须	进步	缓慢地	但	一定	.

他们必须稳步前进。

[wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['pʌblɪk]

What	**the**	**scouts**	**did**	**was**	**going**	**to**	**be**	**only**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**arousing**	**public**
什么	这	侦察兵	做过	曾是	去	到	是	仅有的	为了	这	清酒	的	唤起	民众

['sentɪmənt] ,

sentiment	**,**
情绪	,

童子军的所作所为仅仅是为了煽动公众情绪。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

and	**after**	**the**	**community**	**had**	**taken**	**hold**	**in**	**earnest**	**,**
和	后	这	社区	有	已采取	抓住	在	认真	,

在社区真正扎根之后，

[ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

the	**thing**	**so**	**long**	**waited**	**for**	**would**	**be**	**accomplished**	**.**
这	事物	所以	长的	等待	为了	会	是	完成	.

人们期盼已久的事情终于要实现了。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] , ['dɜ:rti] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	city	would	never	consent	to	go	back	to	the	old	,	dirty	conditions	,
这	城市	会	绝不	同意	到	去	后退	到	这	老的	,	肮脏的	状况	,

这座城市绝不会同意回到过去那种肮脏不堪的状况。

['æftər] [wʌns] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [stri:ts] [ænd; ənd] [frʌnt] [ja:dz] [kli:n] .

after	once	experiencing	the	pleasure	of	seeing	her	streets	and	front	yards	clean	.
后	一次	体验	这	乐趣	的	看到	她	街道	和	正面	码	干净的	.

在体验过一次看到街道和前院干净整洁的愉悦之后。

[ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [wʌns] ['stɑ:rtɪd] [wʊd] [roʊl][ɑ:n] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['sɪtɪzn] ,

The	wave	of	reform	once	started	would	roll	on	irresistibly	,	so	that	no	citizen	,
这	海浪	的	改革	一次	开始	会	卷	在	无法抗拒地	,	所以	那	不	公民	,

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] ,

however	humble	,
然而	谦逊的	,

一旦改革浪潮开始，便会势不可挡地席卷而来，以至于任何公民，无论多么卑微，都无法阻挡其发展。

[wʊd] [der] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['ɪnfluəns] . -

would	dare	resist	its	influence	.	70
会	敢	抵抗	它是	影响	.	-

胆敢抵抗它的影响。70

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,

Thinking	that	the	boys	had	done	enough	for	that	one	day	,
思维	那	这	男孩们	有	完毕	足够的	为了	那	一	天	,

心想孩子们这一天已经做得够多了，

[hju:] [toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ,

Hugh	told	them	to	spend	the	afternoon	as	they	pleased	,
休	讲述	他们	到	花费	这	下午	作为	他们	高兴	,

休告诉他们下午可以自由安排时间。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['mi:tɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .

but	to	come	to	another	meeting	after	supper	that	night	.
但	到	来	到	其他	会议	后	晚餐	那	夜晚	.

但当晚晚饭后还要参加另一个会议。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] ['oʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

He	did	this	because	he	knew	only	too	well	that	a	certain	element	in	the	place
他	做过	这	因为	他	知道	仅有的	也	出色地	那	一个	肯定	元素	在	这	地方

[wʊd] ['nevər] [rest] ['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ði:z] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['præktɪsɪz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ˌʌnmə'lestɪd] .

would	never	rest	satisfied	to	allow	these	uplifting	practices	to	continue	unmolested	.
会	绝不	休息	使满意	到	允许	这些	令人振奋	实践	到	继续	未受干扰	.

他这样做是因为他非常清楚，当地某些势力永远不会满足，绝不会允许这些令人振奋的做法继续不受干扰地进行下去。

[ænd; ənd] [hju:] [bi'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] “ [faɪt] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

And	Hugh	believed	that	they	must	“	fight	fire	with	fire	,
和	休	相信	那	他们	必须	“	斗争	火	和	火	,

休认为他们必须“以暴制暴”。

” [dʒʌst][æz; əz] [pleɪnzmən] [du:] [wen] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['preri] [græs] .

”	just	as	plainsmen	do	when	caught	by	the	burning	prairie	grass	.
”	只是	作为	平原人	做	什么时候	捕捉	经过	这	燃烧	草原	草	.

就像平原居民被燃烧的草原所困时那样。

[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] [ɔ:r][goʊ] [wer] [ðeɪ]

Although	most	of	the	boys	were	free	to	attend	the	ball	game	or	go	where	they
虽然	最多	的	这	男孩们	是	自由的	到	出席	这	球	游戏	或者	去	在哪里	他们

[felt] [ɪn'klaɪnd] ,

felt	inclined	,
毛毡	倾斜	,

虽然大多数男孩都可以自由地去看球赛或者去任何他们想去的地方，

[hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [hæd; həd] [wɜːrk] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [sep'tembər]

Hugh	and	several	others	had	work	laid	out	for	themselves	during	that	September
休	和	一些	其他的	有	工作	铺设	出去	为了	他们自己	期间	那	九月

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

九月的那个下午，休和其他几个人都有各自的工作要做。

[peɪnt] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] ,

Paint	and	brushes	were	secured	,
画	和	刷子	是	安全	,

油漆和画笔都已备好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] ['kʌlər] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər] [kænz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] .

and	they	started	in	to	color	all	the	waste	paper	cans	a	brilliant	red	.
和	他们	开始	在	到	颜色	全部	这	浪费	纸	罐头	一个	杰出的	红色的	.

于是他们开始把所有的废纸篓都涂成鲜艳的红色。

[ðæt] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ,

That	would	catch	the	eye	from	afar	,
那	会	抓住	这	眼睛	从	远方	,

那东西从远处就能引人注目。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [rɪ'septəklz] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [træʃ]

and	thus	call	attention	to	the	fact	that	receptacles	were	provided	for	all	trash
和	因此	称呼	注意力	到	这	事实	那	容器	是	假如	为了	全部	垃圾

,

,

,

从而引起人们对已提供垃圾桶这一事实的关注。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [niːd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['eni] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd]

so	that	there	need	no	longer	be	any	excuse	for	throwing	things	around
所以	那	那里	需要	不	更长	是	任何	原谅	为了	投掷	事物	大约

[prə'mɪskjuəsli] . -

promiscuously	.	71
滥交	.	-

因此，再也没有任何理由可以为随意乱扔东西找借口了。71

['leɪtər] [ɑːn] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kænz]

Later	on	,	as	the	occasion	offered	,	they	meant	to	place	the	lettering	on	the	cans
之后	在	,	作为	这	场合	提供	,	他们	意思是	到	地方	这	字母	在	这	罐头

[ɪn] [waɪt] ,

in	white	,
在	白色的	,

后来，当机会合适时，他们打算用白色字体在罐子上印字。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['noʊtɪs] ['rʌnɪŋ] : “ [aɪ] [iːt] [træʃ] ,

and	also	the	effective	notice	running	:	“	I	Eat	Trash	,
和	还	这	有效的	注意	跑步	:	“	我	吃	垃圾	,

还有一条有效的告示：“我吃垃圾，

” [wɪtʃ] [hjuː] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['priːviəsli] [æz; əz] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [dɪ'zaɪn] .

”	which	Hugh	had	mentioned	previously	as	an	appropriate	design	.
”	哪个	休	有	提及	之前	作为	一个	合适的	设计	.

休之前曾提到过，这是一个合适的设计。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hjuː] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] ,

While	thus	engaged	,	Hugh	was	approached	by	the	Chief	of	Police	,
尽管	因此	已订婚的	,	休	曾是	接近	经过	这	首席	的	警察	,

休在忙于此事时，警察局长找到了他。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌnˈiːzi] [sɪns] [ðɪs] [ˈmɔːrəl] [weɪv] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ɪn] [taʊn] .

who	had	been	more	or	less	uneasy	since	this	moral	wave	had	developed	in	town	.
WHO	有	到过	更多的	或者较少的		不安	自从	这	道德	海浪	有	发达	在	镇	.

自从这股道德浪潮在镇上兴起以来，他们或多或少都感到不安。

[hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ,

He	hardly	knew	just	where	he	stood	in	the	matter	,
他	几乎	知道	只是	在哪里	他	站立	在	这	事情	,

他几乎不清楚自己在这件事上的立场。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːt] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] “ [ˈstɜːrɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ,

for	the	mayor	had	been	known	to	be	not	in	favor	of	“	stirring	things	up	,
为了	这	市长	有	到过	已知	到	是	不是	在	偏爱	的	“	搅拌	事物	向上	,

因为众所周知，市长并不赞成“挑起事端”，

” [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ˈveri] [bæd] .

”	so	long	as	on	the	surface	they	did	not	look	so	very	bad	.
”	所以	长的	作为	在	这	表面	他们	做过	不是	看	所以	非常	坏的	.

只要表面上看起来不太糟糕就行。

“ [wɒts] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] ?

“	What's	got	into	all	of	you	boys	?
“	是什么	得到	进入	全部	的	你	男孩们	?

“你们这些男孩到底是怎么了？”

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [hjuː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt]

”	he	asked	as	he	stood	alongside	Hugh	and	watched	him	putting	a	bright
”	他	问	作为	他	站立	旁边	休	和	观看	他	推杆	一个	明亮的

[koʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdɪndʒi] [weɪst] [ˈpeɪpər] [kæn; kən] .

coat	on	the	dingy	waste	paper	can	.
外套	在	这	昏暗的	浪费	纸	能	.

“他站在休旁边，看着休把一件亮色的外套套在脏兮兮的废纸篓上，问道。

“ [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [læst] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˈbɪzi] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪd]

“	First	there	was	last	night	when	a	bunch	of	you	got	busy	here	and	made
“	第一的	那里	曾是	最后的	夜晚	什么时候	一个	束	的	你	得到	忙碌的	这里	和	制成

[θɪŋz] [flaɪ] ,

things	fly	,
事物	飞	,

“首先是昨晚，你们当中有些人在这里忙碌起来，把事情办得井井有条。”

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	then	again	this	morning	.
和	然后	再次	这	早晨	.

今天早上又来了一次。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːrkt] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] .

I	never	saw	the	place	worked	up	so	much	as	it	is	now	.
我	绝不	锯	这	地方	工作	向上	所以	很多	作为	它	是	现在	.

我从未见过这个地方像现在这样混乱。

[maɪ] [ˈtelɪfoʊn] [bel] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪŋɪŋ] [laɪk] [mæd] [ɔːl] [deɪ] ,

My	telephone	bell	has	been	ringing	like	mad	all	day	,
我的	电话	钟	有	到过	铃声	喜欢	疯狂的	全部	天	,

我的电话铃响了一整天，响个不停。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hæf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] .

and	I've	heard	from	half	the	people	in	town	.
和	我已经	听到	从	一半	这	人们	在	镇	.

我已经听取了镇上一半人的意见。

[wʌt] [ðeɪ] ['hævnt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bækɪŋ] [juː; jʊ] [skaʊts] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [nuː] [dʒɑːb][juː; jʊ]

What	they	haven't	said	to	me	about	backing	you	scouts	up	in	your	new	job	you
什么	他们	还没有	说	到	我	关于	后盾	你	侦察兵	向上	在	你的	新的	工作	你

[kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

could	put	in	a	thimble	.
可以	放	在	一个	顶针	.

他们没跟我说的关于支持你们这些球探在新工作中的事情，简直少得可怜。

[bʌt; bət] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ] [teɪk] [maɪ]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] ,

But	strikes	me	I	take	my	orders	from	the	mayor	,
但	罢工	我	我	拿	我的	订单	从	这	市长	,

但我觉得我好像是听命于市长的。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] . ” -

and	up	to	now	I	haven't	heard	a	word	from	headquarters	.	”	72
和	向上	到	现在	我	还没有	听到	一个	单词	从	总部	.	”	-

直到现在，我还没有收到总部的任何消息。”72

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə'weɪ] , [tʃiːf] , ” [sed] [hjuː] , [huː] [hæd; həd] [glimpst] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ]

“	Perhaps	you	may	right	away	,	Chief	,	”	said	Hugh	,	who	had	glimpsed	Mrs	.	Marsh
“	也许	你	可能	正确的	离开	,	首席	,	”	说	休	,	WHO	有	瞥见	太太	.	沼泽

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

“或许您马上就可以去了，警长，”休说道，他瞥见马什太太正朝这边走过来。

[hɜːr; hər][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['pepərz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl]

her	arms	full	of	printed	papers	and	her	face	bright	with	a	beaming	smile
她	武器	满的	的	打印	文件	和	她	脸	明亮的	和	一个	光芒四射	微笑

,

,

,

她双臂抱着满满一摞打印好的文件，脸上洋溢着灿烂的笑容。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [taʊn] [geɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] ['pleʒər] .

as	though	the	looks	of	things	about	town	gave	her	great	pleasure	.
作为	尽管	这	看起来	的	事物	关于	镇	给予	她	伟大的	乐趣	.

仿佛城里的一切都让她感到十分愉悦。

“ [aɪ] [sɔː] ['meɪər] ['strʌŋk] , [hjuː] ,

“	I	saw	Mayor	Strunk	,	Hugh	,
“	我	锯	市长	斯特朗克	,	休	,

“我见到了斯特朗克市长，休，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪv] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [prɪnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

and	he	issued	a	proclamation	which	I've	had	rushed	into	print	in	English
和	他	发布	一个	公告	哪个	我已经	有	匆忙	进入	打印	在	英语

[ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

and	Italian	.
和	意大利语	.

他发布了一份公告，我已经紧急安排人将其翻译成英文和意大利文并付印。

[θriː] [men] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [taʊn] ,

Three	men	are	busy	pasting	it	around	town	,
三	男人	是	忙碌的	粘贴	它	大约	镇	,

三个男人正忙着在镇上到处张贴它。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['ɪntuː] ['evri] [hoʊm] .

and	a	dozen	women	are	seeing	that	it	goes	into	every	home	.
和	一个	打	女性	是	看到	那	它	去	进入	每一个	家	.

十几位妇女正在努力确保它进入每个家庭。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi] , [tʃiːf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][jʊr; jər]

Perhaps	**you**	**would**	**like**	**to**	**have**	**a**	**copy**	**,**	**Chief**	**,**	**as**	**it**	**concerns**	**your**
也许	你	会	喜欢	到	有	一个	复制	,	首席	,	作为	它	担忧	你的

[dɪ'pɑːrtmənt] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

department	**,**	**I**	**imagine**	**.**
部门	,	我	想象	.

或许您会想要一份副本，局长，因为这关系到您的部门，我想。

" [wen] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [fɔːrs] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

" **When**	**the**	**head**	**of**	**the**	**local**	**police**	**force**	**had**	**read**	**the**	**message**	**of**	**the**
" 什么时候	这	头	的	这	当地的	警察	力量	有	读	这	信息	的	这

['meɪər] ,

mayor	**,**
市长	,

“当地警察局长读完市长的信息后，

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['lɪtərɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɔːr][ðer; ðər] ['dɔːrˌjɑːrd] [wɪð; wɪθ]

calling	**upon**	**all**	**citizens**	**to**	**avoid**	**littering**	**the**	**streets**	**or**	**their**	**dooryards**	**with**
呼叫	之上	全部	公民	到	避免	乱扔垃圾	这	街道	或者	他们的	庭院	和

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [weɪst] ,

anything	**in**	**the**	**shape**	**of**	**waste**	**,**
任何事物	在	这	形状	的	浪费	,

呼吁所有市民避免在街道或自家院子里乱扔任何形状的垃圾。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['hevi] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [drɑːp][ɑːn][ɔːl] [ə'fendəz] ,

and	**promising**	**to**	**let**	**the**	**heavy**	**hand**	**of**	**the**	**police**	**drop**	**on**	**all**	**offenders**	**,**
和	有前途	到	让	这	重的	手	的	这	警察	降低	在	全部	罪犯	,

并承诺对所有违法者施以严厉的警方制裁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] ['veri] [waɪd] . -

his	**eyes**	**opened**	**very**	**wide**	**.**	**73**
他的	眼睛	打开	非常	宽的	.	-

他的眼睛睁得非常大。[73]

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , ['mɪsɪz] .

“ **I'll**	**take**	**this**	**over**	**to**	**the**	**office**	**and**	**study**	**it**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**Mrs**	**.**
" 患病的	拿	这	超过	到	这	办公室	和	学习	它	,	如果	你	不	头脑	,	太太	.

[mɑːrʃ] ,

Marsh	**,**
沼泽	,

“如果您不介意的话，马什夫人，我会把这个带到办公室去研究一下。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['soʊbərli] .

"	**he**	**remarked**	**soberly**	**.**
"	他	评论	清醒地	.

他严肃地说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə][duː]

“ **But**	**of**	**course**	**you**	**understand**	**that**	**the**	**police**	**will**	**be**	**found**	**ready**	**to**	**do**
" 但	的	课程	你	理解	那	这	警察	将要	是	成立	准备好	到	做

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][baɪ][ðə; ðɪ] ['meɪər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] .

whatever	**they**	**are**	**told**	**by**	**the**	**mayor**	**and**	**the**	**city**	**council**	**.**
任何	他们	是	讲述	经过	这	市长	和	这	城市	理事会	.

“但你当然明白，警察会随时准备执行市长和市议会的任何指示。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

If	**the**	**people**	**want**	**a**	**clean**	**town**	**,**	**they**	**can**	**have**	**it**	**.**
如果	这	人们	想	一个	干净的	镇	,	他们	能	有	它	.

如果人民想要一个干净的城镇，那就给他们一个。

[ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

That's	up	to	them	.	”
那就是	向上	到	他们	.	”

那取决于他们自己。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [faɪn] [bɔɪz] [hæv; həv] [wʌn] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .

“	But	these	fine	boys	have	one	favor	to	ask	of	you	,	Chief	,	”	said	the	lady	.
”	但	这些	美好的	男孩们	有	一	偏爱	到	问	的	你	,	首席	,	”	说	这	女士	.

“但是，这些优秀的小伙子们想请您帮个忙，酋长，”那位女士说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz] [bent] [ɑːn] [ˈspɔɪlɪŋ] [wətˈevər] [wɜːrk] [ðə; ði]

“	There	is	a	certain	element	in	the	city	that	is	bent	on	spoiling	whatever	work	the
”	那里	是	一个	肯定	元素	在	这	城市	那	是	弯曲	在	破坏	任何	工作	这

[skaʊts] [əˈkɑːmplɪʃ] .

scouts	accomplish	.
侦察兵	完成	.

“这座城市里有一些人一心想要破坏童子军所做的一切工作。”

[læst] [naɪt] [ðiːz] [ʌnˈruːli] [jʌŋ] [ˈrʌfiːənz] [keɪm] [hɪr] [ˈæftər] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd]

Last	night	these	unruly	young	ruffians	came	here	after	the	scouts	had	worked	hard
最后的	夜晚	这些	不羁	年轻的	恶棍	来了	这里	后	这	侦察兵	有	工作	难的

[tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːrk] ,

to	clean	up	the	park	,
到	干净的	向上	这	公园	,

昨晚，这些不守规矩的年轻流氓在童子军辛勤清理完公园后闯了进来。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [əˈraʊnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈoʊnli]

and	scattered	all	the	refuse	around	again	,	and	with	police	headquarters	only
和	疏散	全部	这	拒绝	大约	再次	,	和	和	警察	总部	仅有的

[ə; eɪ] [blɑːk] [əˈweɪ] .

a	block	away	.
一个	堵塞	离开	.

然后又把垃圾全部散落在周围，而警察总部就在一街之隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第3/5页

[aɪ] [hoʊp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [əˈgen] .

I	hope	such	a	thing	will	not	be	permitted	again	.
我	希望	这样的	一个	事物	将要	不是	是	允许	再次	.

我希望这种事情不会再被允许发生。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [bæd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmenəs]

You	must	know	that	these	bad	boys	are	the	ones	that	have	become	a	menace
你	必须	知道	那	这些	坏的	男孩们	是	这	一个	那	有	变得	一个	威胁

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] .

to	the	good	name	of	our	town	.
到	这	好的	姓名	的	我们的	镇	.

你必须知道，正是这些坏小子败坏了我们小镇的名声。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - [kraʊd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ˈrekəgnaɪzd] [ˈliːdər] [ɪz] [laɪʒ] - .

They	are	called	the	Corbley	crowd	,	because	their	recognized	leader	is	Lige	Corbley	.
他们	是	称为	这	-	人群	,	因为	他们的	认可	领导者	是	lige	-	.

〃 -

〃	74
〃	-

他们被称为科布利派，因为他们公认的领袖是莱格·科布利。”74

[ðə; ðɪ] [bɪg] [tʃiːf] [tɜːrnd] [red] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [hjuː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ges]

The	big	Chief	turned	red	in	the	face	,	and	Hugh	could	give	a	pretty	good	guess
这	大的	首席	转向	红色的	在	这	脸	,	和	休	可以	给	一个	漂亮的	好的	猜测

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

酋长脸涨得通红，休大概能猜到原因。

[sɪns] [ændɪ] [ˈwɔlɪs] , [ðə; ðɪ] [raɪt] [ˈbaʊər] [ʌv; əv] [laɪʒ] - , [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnefjuː]

since	Andy	Wallis	,	the	right	bower	of	Lige	Corbley	,	happened	to	be	a	nephew
自从	安迪	沃利斯	,	这	正确的	凉亭	的	lige	-	,	发生	到	是	一个	侄子

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈliːsmən] .

of	the	policeman	.
的	这	警察	.

因为莱格·科布利的右手边的安迪·沃利斯恰好是那位警察的侄子。

“ [wiːl] [ɔːl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ˈaʊər; ɑːr] [swɔːrn] [ˈduːti] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɪg] [mæn]

“	We'll	all	try	to	do	our	sworn	duty	,	ma'am	,	”	was	all	the	big	man
〃	出色地	全部	尝试	到	做	我们的	宣誓	责任	,	女士	,	〃	曾是	全部	这	大的	男人

[sed] ,

said	,
说	,

“夫人，我们都会尽力履行我们的职责。”大个子男人只说了这么一句。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [əˈweɪ] , [ðə; ðɪ] [ˌmænɪˈfestoʊ] [klʌtʃt] [ˈrɪdʒɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

as	he	turned	and	strode	away	,	the	manifesto	clutched	rigidly	in	his	hand	.
作为	他	转向	和	大步走	离开	,	这	宣言	紧握	严格地	在	他的	手	.

他转身大步离开，手中紧紧攥着那份宣言。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɔːlˈredi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [wɪtʃ]

It	was	evident	that	the	Chief	already	saw	the	handwriting	on	the	wall	which
它	曾是	明显	那	这	首席	已经	锯	这	手写	在	这	墙	哪个

[wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

was	destined	to	bring	more	or	less	trouble	his	way	.
曾是	注定	到	带来	更多的	或者	较少的	麻烦	他的	方式	.

很明显，酋长已经预感到即将面临或多或少的麻烦。

[θruː'aʊt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðæt] ['lɪvlɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] , [hjuː] , ['ælɪk] , ['bɪli] ,
Throughout **pretty** **much** **that** **livelong** **afternoon** **,** **Hugh** **,** **Alec** **,** **Billy** **,**
自始至终 漂亮的 很多 那 终身 下午 , 休 , 亚历克 , 比利 ,

在几乎整个下午的时间里，休、亚历克、比利

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [self] - [ɪm'poʊzd] [tæsk] .
and **a** **few** **others** **went** **on** **with** **their** **self** **-** **imposed** **task** **.**
和 一个 很少 其他的 去 在 和 他们的 自己 - 强加 任务 .

还有一些人继续执行他们自己设定的任务。

[ðə; ði] [red] [peɪnt] [wʌz; wəz][soʊ] [praɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] ['kwɪkli] ,
The **red** **paint** **was** **so** **primed** **that** **it** **would** **dry** **quickly** **,**
这 红色的 画 曾是 所以 已准备 那 它 会 干燥 迅速地 ,

红色油漆已经预先涂好底漆，所以干得很快。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [nɔːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
so **that** **there** **was** **little** **likelihood** **of** **their** **labor** **going** **for** **naught** **because**
所以 那 那里 曾是 小的 可能性 的 他们的 劳动 去 为了 零 因为
[ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] ['smiəriŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɔːr][dɜːrt] [waɪl] [stɪl] [wet] . -
of **mischievous** **boys** **smearing** **it** **with** **sticks** **or** **dirt** **while** **still** **wet** **.** **75**
的 恶作剧 男孩们 涂抹 它 和 棍子 或者 污垢 尽管 仍然 湿的 . -

因此，他们的劳动成果不太可能因为调皮的男孩趁着砖块还湿的时候用棍子或泥土涂抹而付诸东流。75

[ɔːl]['oʊvər] [taʊn] [ðoʊz] [kænz] [stʊd] [aʊt] ['prɑːmɪnəntli] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ʃɪftləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
All **over** **town** **those** **cans** **stood** **out** **prominently** **to** **remind** **the** **shiftless** **of** **their**
全部 超过 镇 那些 罐头 站立 出去 突出地 到 提醒 这 无所事事 的 他们的
['duːtiz] .
duties **.**
职责 .

在全城各处，这些罐子都格外显眼，提醒那些游手好闲的人他们的职责。

[ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['kʌlər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [red] [ɪz][ðə; ði] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['deɪndʒər] ['sɪgnəl]
That **blazing** **color** **had** **been** **adopted** **because** **red** **is** **the** **recognised** **danger** **signal**
那 炽烈 颜色 有 到过 已采用 因为 红色的 是 这 已确认 危险 信号
[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wer] ['perəl][ɪz][ept][tuː; tə] [ə'baʊnd] .
with **all** **railroads** **and** **places** **where** **peril** **is** **apt** **to** **abound** **.**
和 全部 铁路 和 地方 在哪里 危险 是 易于 到 盛产 .

之所以采用这种醒目的颜色，是因为红色是所有铁路和危险场所公认的危险信号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌlər] [ðæt] ['æŋgərz][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] ;
It **is** **also** **the** **color** **that** **angers** **the** **charging** **bull** **in** **the** **arena** **;**
它 是 还 这 颜色 那 愤怒 这 收费 公牛 在 这 竞技场 ;

这种颜色也会激怒竞技场上奋力冲锋的公牛；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðoʊz] [braɪt] - [hjʊd] [rɪ'septəklz] [wʊd] [tɔːnt] [laɪʒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **possibly** **those** **bright** **-** **hued** **receptacles** **would** **taunt** **Lige** **Corbley** **and** **his**
和 可能 那些 明亮的 - 有色 容器 会 嘲讽 lige - 和 他的
['fɔːləuəz] ,
followers **,**
追随者 ,

或许这些色彩鲜艳的容器会嘲讽莱格·科布利和他的追随者们。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðer; ðər]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [maɪt] ['ʌðərwaɪz]
so **as** **to** **keep** **alive** **their** **spirit** **of** **destruction** **longer** **than** **might** **otherwise**
所以 作为 到 保持 活 他们的 精神 的 破坏 更长 比 可能 否则
[biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
be **the** **case** **.**
是 这 案件 .

以便让他们的破坏精神比原本可能的时间更长地延续下去。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [deɪ] ,

Feeling	as	though	they	had	had	a	pretty	hard	day	,
感觉	作为	尽管	他们	有	有	一个	漂亮的	难的	天	,

感觉自己今天过得很辛苦，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [skwɑːd] ['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][tæsk][ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .

the	painting	squad	finally	completed	their	task	and	went	home	to	clean	up	.
这	绘画	队	最后	完全的	他们的	任务	和	去	家	到	干净的	向上	.

油漆小队终于完成了任务，回家打扫卫生了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ;

They	had	reason	to	feel	satisfied	with	what	had	been	accomplished	since	early	morning	;
他们	有	原因	到	感觉	使满意	和	什么	有	到过	完成	自从	早期的	早晨	;

他们有理由对从清晨到现在所取得的成就感到满意；

[ænd; ənd] [jet] [hjuː] [nuː] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ɪn] [saɪt] .

and	yet	Hugh	knew	the	end	was	not	yet	in	sight	.
和	然而	休	知道	这	结尾	曾是	不是	然而	在	视线	.

然而，休知道终点还远未到来。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'gʌn] .

In	fact	,	the	fight	had	hardly	more	than	begun	.
在	事实	,	这	斗争	有	几乎	更多的	比	开始	.

事实上，战斗才刚刚开始。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] .

They	had	a	difficult	task	ahead	of	them	to	keep	what	they	had	won	.
他们	有	一个	难的	任务	前方	的	他们	到	保持	什么	他们	有	韩元	.

他们面临着一项艰巨的任务，那就是保住他们所赢得的一切。

[ɪf] [laɪʒ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ə'gen] ,

If	Lige	Corbley	and	his	crowd	started	to	turn	things	upside	down	again	,
如果	lige	-	和	他的	人群	开始	到	转动	事物	上行	向下	再次	,

如果莱格·科布利和他的同伙再次开始搅乱局势，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [nɑːt] [suːn] [fər'gɑːtn] . -

they	must	be	taught	a	lesson	not	soon	forgotten	.	76
他们	必须	是	教授	一个	课	不是	很快	被遗忘的	.	-

必须给他们一个永生难忘的教训。[76]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['wɜːrid] [hjuː] [moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] .

This	was	what	worried	Hugh	most	of	all	.
这	曾是	什么	担心	休	最多	的	全部	.

这正是休最担心的事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [blʌd] [ræn] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

He	could	not	forget	that	blood	ran	thicker	than	water	,
他	可以	不是	忘记	那	血	跑	较厚	比	水	,

他始终无法忘记血浓于水这句谚语。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fendəz] .

and	hence	the	Chief	must	naturally	be	influenced	by	the	fact	that	a	near	relative	of	his	was	among	the	offenders	.
和	因此	这	首席	必须	自然	是	影响	经过	这	事实	那	一个	靠近	相对的	的	他的	曾是	之中	这	罪犯	.

因此，酋长必然会受到其近亲属是罪犯之一这一事实的影响。

[waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈvɪdʒɪlənt] ,

While	he	might	appear	to	be	very	vigilant	,
尽管	他	可能	出现	到	是	非常	警惕的	,

虽然他看起来非常警惕，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [wʌt]

there	were	lots	of	ways	in	which	his	force	could	shut	their	eyes	to	what
那里	是	很多	的	方式	在	哪个	他的	力量	可以	关闭	他们的	眼睛	到	什么

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

他的部队有很多方法可以对正在发生的事情视而不见。

[hjuː] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [left]

Hugh	had	talked	this	matter	over	with	Mrs	.	Marsh	after	the	Chief	had	left
休	有	谈话	这	事情	超过	和	太太	.	沼泽	后	这	首席	有	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

酋长离开后，休和马什太太谈起了这件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] ,

and	she	had	assured	him	that	the	mayor	was	very	much	in	earnest	,
和	她	有	保证	他	那	这	市长	曾是	非常	很多	在	认真	,

她向他保证，市长是认真的。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pəˈliːs] [dɪd][nɑːt][pərˈfɔːrm] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænər]

promising	that	if	the	police	did	not	perform	their	duties	in	a	satisfactory	manner
有前途	那	如果	这	警察	做过	不是	履行	他们的	职责	在	一个	令人满意的	方式

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [hed] .

he	would	see	to	it	that	there	was	an	immediate	change	in	their	head	.
他	会	看	到	它	那	那里	曾是	一个	即时	改变	在	他们的	头	.

他承诺，如果警察不能令人满意地履行职责，他将确保立即更换他们的领导层。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [wɜːr; wər] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑːmɪnənt] [pɑːrt]

It	seemed	as	though	the	telephone	were	fated	to	play	a	very	prominent	part
它	似乎	作为	尽管	这	电话	是	命中注定	到	玩	一个	非常	著名的	部分

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

in	all	the	doings	of	that	day	.
在	全部	这	行为	的	那	天	.

电话似乎注定要在当天的所有事件中扮演非常重要的角色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈkærid] [skɔːrz] [əˈpɑːn] [skɔːrz] [ʌv; əv][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [kəˈnektɪd]

It	had	carried	scores	upon	scores	of	messages	back	and	forth	connected
它	有	携带	得分	之上	得分	的	消息	后退	和	前进	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈmuːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

with	the	new	movement	for	the	cleaning	up	of	the	town	,
和	这	新的	移动	为了	这	打扫	向上	的	这	镇	,

它传递了与城镇清洁新运动相关的无数条信息。

[sɪns] [hjuː] [hɪmˈself] [fɜːrst] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .

since	Hugh	himself	first	learned	of	the	upheaval	in	the	park	over	the	wire	.
自从	休	他自己	第一的	学习	的	这	动荡	在	这	公园	超过	这	金属丝	.

自从休·杰克曼本人通过电线第一次得知公园里发生的骚乱以来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæθ] , [ænd; ənd] ,

It	came	to	pass	that	Hugh	had	just	completed	taking	his	bath	,	and	,
它	来了	到	经过	那	休	有	只是	完全的	采取	他的	洗澡	,	和	,

事情是这样的，休刚刚洗完澡，然后，

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuər] [suːt][ʌv; əv] ['kɑːki] ,
dressed in his newer suit of khaki ,
穿着 在 他的 较新的 套装 的 卡其色 ,

他穿着新买的卡其色西装，

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə][biː; bi]
was taking it easy in the sitting - room while waiting for supper to be
曾是 采取 它 简单的 在 这 坐着 - 房间 尽管 等待 为了 晚餐 到 是
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

当时他正悠闲地坐在客厅里，等着晚餐时间的通知。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] -
when he was told that some one wanted to speak with him on the '
什么时候 他 曾是 讲述 那 一些 一 通缉 到 说话 和 他 在 这 -
[foʊn] . -
phone . 77
电话 . -

当他被告知有人想通过电话和他通话时。77

['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪli] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ,
Thinking , of course , that it must be Billy or one of the other scouts ,
思维 , 的 课程 , 那 它 必须 是 比利 或者 一 的 这 其他 侦察兵 ,
['wɪʃɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
wishing information ,
祝 信息 ,

当然，他当时想的一定是比利或其他童子军，是来打听消息的。

[pər'hæps] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ['naɪts] ['miːtɪŋ] ,
perhaps , connected with their intention for that night's meeting ,
也许 , 连接 和 他们的 意图 为了 那 夜晚 会议 ,

或许，这与他们当晚会面的意图有关，

[hjuː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] [vɔɪs] [ə'dres] [hɪm; ɪm] .
Hugh was somewhat surprised to hear an unfamiliar voice address him .
休 曾是 有些 惊讶 到 听到 一个 陌生 嗓音 地址 他 .

听到一个陌生的声音跟他说话，休有些惊讶。

“ [ɪz] [ðɪs] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ? ”
“ Is this Hugh Hardin ? ”
“ 是 这 休 哈丁 ? ”

“请问这是休·哈丁吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] .
“ It is , ” he at once replied .
“ 它 是 , ” 他 在 一次 回复 .

“正是如此，”他立刻回答道。

“ [wel] , ['nevər][maɪnd] ['æskɪŋ] [huːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv]
“ Well , never mind asking who's talking to you , because I don't mean to give
“ 出色地 , 绝不 头脑 问 谁是 说 到 你 , 因为 我 不 意思是 到 给
[maɪ] [neɪm] ,
my name ,
我的 姓名 ,

“好吧，不用问你是谁了，因为我没打算透露我的名字。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪstɪli] .
” continued the other hastily .
” 持续 这 其他 草草 .

另一个人急忙接话道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn][juː; jʊ] [noʊ] .

“	I'm	a	boy	,	and	one	you	know	.
“	我是	一个	男生	,	和	一	你	知道	.

“我是个男孩，而且是你认识的那种男孩。”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

I'm	not	a	member	of	the	scouts	,	though	I	hope	to	be	one	of	these	days	.
我是	不是	一个	成员	的	这	侦察兵	,	尽管	我	希望	到	是	一	的	这些	天	.

我目前还不是童子军成员，但我希望将来能成为其中一员。

[naʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Now	,	I	wanted	to	warn	you	that	I'm	afraid	you're	in	for	a	heap	of	trouble	,
现在	,	我	通缉	到	警告	你	那	我是	害怕的	你是	在	为了	一个	堆	的	麻烦	,

现在，我想警告你，恐怕你将面临一大堆麻烦。

[pər'hæps][tuː; tə] - [naɪt] , [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .

perhaps	to	-	night	,	about	this	thing	of	cleaning	up	the	town	.
也许	到	-	夜晚	,	关于	这	事物	的	打扫	向上	这	镇	.

或许今晚，我们会谈谈清理城镇这件事。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?

How	do	I	know	?
如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[wel] , [aɪm]['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Well	,	I'm	only	giving	a	guess	,	but	chances	are	it's	a	good	one	.
出色地	,	我是	仅有的	给予	一个	猜测	,	但	机会	是	它是	一个	好的	一	.

我只是猜测，但很有可能猜对了。

[aɪ] [sɔː] [laɪʒ] - ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

I	saw	Lige	Corbley	talking	like	everything	to	a	bunch	of	his	kind	.
我	锯	lige	-	说	喜欢	一切	到	一个	束	的	他的	种类	.

我看到莱格·科布利跟他的同类们滔滔不绝地讲着什么。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['fɛloʊz] [ɑːn] [dek] [ðæt] [dəunt]['dʒen(ə)rəli] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

There	were	several	fellows	on	deck	that	don't	generally	train	with	him	;
那里	是	一些	伙伴们	在	甲板	那	不	一般来说	火车	和	他	;

甲板上还有几个平时不跟他一起训练的船员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk] [ðeid] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .

but	they	acted	like	they'd	joined	forces	.
但	他们	行动	喜欢	他们会	加入	力量	.

但他们的表现却像是联手合作一样。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeid] - [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ]

All	I	heard	was	something	to	the	effect	that	they'd	'	show	him	what	they
全部	我	听到	曾是	某物	到	这	影响	那	他们会	-	展示	他	什么	他们

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪli] [oʊld][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

thought	of	his	silly	old	proclamation	.
想法	的	他的	愚蠢的	老的	公告	.

我只听到类似这样的话：他们要让他知道他们对他那愚蠢的旧宣言的看法。

- [aɪ] ['rekənd] [ðæt] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] ['meɪər] ,

'	I	reckoned	that	might	mean	the	mayor	,
-	我	估计	那	可能	意思是	这	市长	,

我估计那可能指的是市长，

[soʊ] [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

so	p'raps	they've	got	it	in	for	him	good	and	hard	.
所以	或许	他们有	得到	它	在	为了	他	好的	和	难的	.

所以他们可能对他怀恨在心。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['waɪər] ['eni] [lɔːŋgər] .

That's	all	I	know	,	and	I	don't	want	to	hold	the	wire	any	longer	.
那就是	全部	我	知道	,	和	我	不	想	到	抓住	这	金属丝	任何	更长	.

这就是我所知道的一切，我不想再继续拿着那根线了。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt]

You	needn't	try	to	find	out	who	I	am	,	because	I	don't	want	to	be	thanked
你	不必	尝试	到	寻找	出去	WHO	我	是	,	因为	我	不	想	到	是	谢谢

,

,

,

你不必费心去查明我是谁，因为我不想被感谢。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz]

and	by	the	same	token	I	don't	mean	to	take	any	chances	of	those	fellows
和	经过	这	相同的	令牌	我	不	意思是	到	拿	任何	机会	的	那些	伙伴们

['lɜːrnɪŋ] [huː] [geɪv] [ðer; ðər] [geɪm] [ə'weɪ] .

learning	who	gave	their	game	away	.
学习	WHO	给予	他们的	游戏	离开	.

同样地，我也不想冒任何风险，让那些家伙知道是谁泄露了他们的秘密。

[soʊ] - [lɔːŋ] , [hjuː] ! ” -

So	-	long	,	Hugh	!	”	78
所以	-	长的	,	休	!	”	-

再见了，休！78

[hjuː] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['frendli] ['wɔːrnɪŋ] .

Hugh	looked	thoughtful	after	receiving	this	friendly	warning	.
休	看起来	周到	后	接收	这	友好的	警告	.

收到这条善意的提醒后，休若有所思。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

He	was	not	very	much	surprised	,	truth	to	tell	,
他	曾是	不是	非常	很多	惊讶	,	真相	到	告诉	,

说实话，他并不感到十分惊讶。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ræðər] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] - [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	rather	expected	that	conditions	would	bring	the	Corbley	crowd	to	the
和	有	相当	预期的	那	状况	会	带来	这	-	人群	到	这

[frʌnt] [ə'gen] .

front	again	.
正面	再次	.

而且，人们原本以为，形势会再次让科布利的人群走到台前。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd]

It	did	not	matter	much	who	the	boy	might	be	from	whom	the	warning	had
它	做过	不是	事情	很多	WHO	这	男生	可能	是	从	谁	这	警告	有

[kʌm] .

come	.
来	.

发出警告的男孩是谁并不重要。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər]

Evidently	he	had	considered	it	his	duty	to	put	the	assistant	scout	master
显然	他	有	经过考虑的	它	他的	责任	到	放	这	助手	侦察	掌握

[ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

of	the	troop	on	his	guard	,
的	这	部队	在	他的	警卫	,

显然，他认为提防童子军小队的助理领队是他的职责。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] , ['noʊɪŋ] [laɪʒ] - [wel] ,
and **at** **the** **same** **time** **,** **knowing** **Lige** **Corbley** **well** **,**
和 在 这 相同的 时间 , 会心 lige - 出色地 ,

同时，由于对莱格·科布利的了解，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɑːnsɪkwensɪz]
to **keep** **his** **own** **name** **out** **of** **the** **matter** **for** **fear** **of** **unpleasant** **consequences**
到 保持 他的 自己的 姓名 出去 的 这 事情 为了 害怕 的 令人不快的 结果
. -
. **79**
. -

为了避免不愉快的后果，他选择不让自己的名字卷入此事。79

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['vændəlɪzəm]
Not **feeling** **full** **confidence** **in** **the** **police** **to** **patrol** **the** **town** **and** **prevent** **vandalism**
不是 感觉 满的 信心 在 这 警察 到 巡逻 这 镇 和 防止 故意破坏
,
,
,

对警方巡逻城镇和防止破坏行为的能力缺乏充分信心

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Hugh **realized** **that** **the** **scouts** **were** **going** **to** **have** **their** **hands** **full** **in** **trying** **to**
休 已实现 那 这 侦察兵 是 去 到 有 他们的 双手 满的 在 尝试 到
[kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [θruː] [hɑːrd]['leɪbər] .
keep **that** **which** **they** **had** **won** **through** **hard** **labor** **.**
保持 那 哪个 他们 有 韩元 通过 难的 劳动 .

休意识到，侦察兵们要保住他们通过辛勤劳动赢得的东西，将会面临巨大的挑战。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,
Of **course** **the** **home** **folks** **were** **full** **of** **the** **subject** **at** **the** **supper** **table** **,**
的 课程 这 家 各位 是 满的 的 这 主题 在 这 晚餐 桌子 ,

当然，家里的亲戚们在餐桌上也都在谈论这个话题。

[ænd; ənd][soʊ] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and **so** **Hugh** **had** **to** **relate** **all** **that** **had** **happened** **.**
和 所以 休 有 到 涉及 全部 那 有 发生 .

所以休不得不把所有发生的事情都告诉大家。

“ [aɪv] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['evər][soʊ] ['meni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'nektɪd]
“ **I've** **been** **receiving** **ever** **so** **many** **messages** **from** **the** **women** **connected**
“ 我已经 到过 接收 曾经 所以 许多 消息 从 这 女性 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [liːg] [ɔːl][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
with **the** **Improvement** **League** **all** **of** **to** **-** **day** **,**
和 这 改进 联盟 全部 的 到 - 天 ,

“今天一整天我都收到很多来自进步联盟女性成员的信息，

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪn] [riː'mɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌðərli] [praɪd] [tɔːrd] [hjuː] ,
” **Mrs** **.** **Hardin** **remarked** **with** **a** **glance** **full** **of** **motherly** **pride** **toward** **Hugh** **,**
” 太太 . 哈丁 评论 和 一个 瞥一眼 满的 的 母性 自豪 朝向 休 ,

哈丁太太带着满腔母性的骄傲，看向休，说道：

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [ɪz] [raɪp] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wʌns]
“ **and** **they** **agree** **that** **the** **time** **is** **ripe** **to** **settle** **this** **important** **question** **once**
” 和 他们 同意 那 这 时间 是 成熟 到 定居 这 重要的 问题 一次
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .
and **for** **all** **.**
和 为了 全部 .

“他们一致认为，现在是时候一劳永逸地解决这个重要问题了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] ['kliːnər] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər]

We	will	have	a	better	and	cleaner	city	after	the	scouts	have	done	their
我们	将要	有	一个	更好的	和	清洁工	城市	后	这	侦察兵	有	完毕	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

童子军完成工作后，我们的城市将会变得更好、更干净。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɑːr] ['hɛlθiːɝ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [rɪr] [ə; eɪ]['fæməli] .

It	will	be	a	far	healthier	place	in	which	to	live	and	rear	a	family	.
它	将要	是	一个	远的	更健康	地方	在	哪个	到	居住	和	后部	一个	家庭	.

这里将是一个更健康、更适合居住和养育子女的地方。

[ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [duː] , [maɪ] [sʌn] ,

And	whatever	you	and	your	comrades	do	,	my	son	,
和	任何	你	和	你的	同志们	做	,	我的	儿子	,

儿子，无论你和你的同志们做什么，

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪr] .

be	sure	that	you	have	the	backing	of	those	to	whom	you	are	dear	.
是	当然	那	你	有	这	后盾	的	那些	到	谁	你	是	亲爱的	.

务必确保你得到你所爱之人的支持。

[wiː; wi] [fiːl] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə]['mæstər] [ðɪs] ['prɑːbləm] ,

We	feel	every	confidence	in	the	ability	of	the	troop	to	master	this	problem	,
我们	感觉	每一个	信心	在	这	能力	的	这	部队	到	掌握	这	问题	,

我们完全相信部队有能力解决这个问题。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][pæst] . ” -

as	you	have	others	in	the	past	.	”	80
作为	你	有	其他的	在	这	过去的	.	”	-

就像你过去对其他人那样。”80

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hjuː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət]

Of	course	Hugh	understood	that	he	would	have	the	sympathy	of	those	at
的	课程	休	理解	那	他	会	有	这	同情	的	那些	在

[hoʊm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

home	when	he	first	started	into	this	thing	,
家	什么时候	他	第一的	开始	进入	这	事物	,

当然，休明白他刚开始做这件事的时候，会得到家乡父老乡亲的同情。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɪl] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] .

but	all	the	same	it	made	his	pulses	thrill	to	hear	such	encouraging	words	.
但	全部	这	相同的	它	制成	他的	脉冲	刺激	到	听到	这样的	鼓励	字	.

但听到这些鼓励的话语，他还是激动不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .

As	soon	as	supper	was	over	,	he	started	for	the	place	of	meeting	.
作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,	他	开始	为了	这	地方	的	会议	.

晚饭后，他立刻动身前往会议地点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['setld] [ɑːn][ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	was	much	to	be	discussed	before	they	settled	on	their	plan	for	the
那里	曾是	很多	到	是	讨论	前	他们	定居	在	他们的	计划	为了	这

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

在确定当晚的计划之前，他们有很多事情需要讨论；

[ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [ɑːn]['duːti][mʌst; məst] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	every	scout	on	duty	must	know	just	how	far	he	would	be	allowed	to
和	每一个	侦察	在	责任	必须	知道	只是	如何	远的	他	会	是	允许	到

[goʊ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ʌn'ruːli] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [tʃek] .

go	in	trying	to	keep	the	unruly	elements	in	check	.
去	在	尝试	到	保持	这	不羁	元素	在	查看	.

每个值班的侦察兵都必须清楚，为了控制不守规矩的分子，他被允许采取的行动范围有多大。

[ðə; ðɪ] ['meɪər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][eɪdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɪn]

The	mayor	had	given	them	permission	to	serve	as	aids	to	the	police	in
这	市长	有	给定	他们	允许	到	服务	作为	艾滋病	到	这	警察	在

[ðə; ðɪ] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [piːs] ,

the	effort	to	keep	the	peace	,
这	努力	到	保持	这	和平	,

市长已批准他们协助警方维护治安。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pə'troʊl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

but	this	only	meant	that	they	could	patrol	as	much	as	they	pleased	.
但	这	仅有的	意思是	那	他们	可以	巡逻	作为	很多	作为	他们	高兴	.

但这只是意味着他们可以随心所欲地巡逻。

[ðeɪ] [mʌst; məst][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪd] ['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

They	must	call	upon	the	guardians	of	the	town	in	case	they	made	any	important
他们	必须	称呼	之上	这	守护者	的	这	镇	在	案件	他们	制成	任何	重要的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

如果取得了任何重要发现，他们必须向城镇的守护者们报告。

[hjuː] [dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['fænsi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,

Hugh	did	not	altogether	fancy	such	an	arrangement	,
休	做过	不是	共	想要	这样的	一个	安排	,

休不太喜欢这样的安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ]

and	he	meant	to	put	it	up	to	his	followers	to	decide	whether	they
和	他	意思是	到	放	它	向上	到	他的	追随者	到	决定	无论	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɔːr]['set(ə)l][ɑːn][sʌm; səm][plæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

should	carry	it	out	or	settle	on	some	plan	of	their	own	,
应该	携带	它	出去	或者	定居	在	一些	计划	的	他们的	自己的	,

他打算让追随者们自己决定是否执行他的计划，或者制定他们自己的方案。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] - [kraʊd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

looking	to	teach	the	Corbley	crowd	a	much	needed	lesson	should	any	of	them
寻找	到	教	这	-	人群	一个	很多	需要	课	应该	任何	的	他们

[biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ][ækt] . -

be	taken	in	the	act	.	81
是	已采取	在	这	行为	.	-

如果科布利那帮人中有人被当场抓获，他们肯定会受到应有的教训。81

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feloʊ] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [naɪt]

There	was	not	a	single	fellow	missing	when	the	meeting	was	called	that	night
那里	曾是	不是	一个	单身的	同伴	丢失的	什么时候	这	会议	曾是	称为	那	夜晚

[ɪk'sept] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ,

except	two	who	were	known	to	be	sick	,
除了	二	WHO	是	已知	到	是	生病的	,

当晚召开会议时，除了两个已知生病的人外，没有一个人缺席。

[ə'nʌðər] [huːz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [naɪts] ,

another	whose	mother	did	not	wish	him	to	be	out	nights	,
其他	谁	母亲	做过	不是	希望	他	到	是	出去	夜晚	,

另一个孩子的母亲不希望他晚上外出，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [skaʊt] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][foʊks] .

and	a	fourth	scout	who	happened	to	be	out	of	town	with	his	folks	.
和	一个	第四	侦察	WHO	发生	到	是	出去	的	镇	和	他的	各位	.

还有第四名侦察兵，他当时正好和父母外出。

['taɪərd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,

Tired	though	the	boys	might	be	after	such	a	strenuous	day	,
疲劳的	尽管	这	男孩们	可能	是	后	这样的	一个	费力的	天	,

尽管男孩们在经历了如此艰苦的一天后可能很疲惫，

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgər] [ɪn'θuːziæzəm] .

their	faces	were	full	of	eager	enthusiasm	.
他们的	面孔	是	满的	的	渴望的	热情	.

他们脸上洋溢着热情。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd] [iːtʃ] ['feloʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][fər'get][hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] .

The	spirit	that	animated	each	fellow	made	him	forget	his	aches	and	pains	.
这	精神	那	动画	每个	同伴	制成	他	忘记	他的	疼痛	和	疼痛	.

每个人身上洋溢的精神让他忘记了所有的疼痛和不适。

[fɑːnd][ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

Fond	of	camping	out	,
喜爱	的	野营	出去	,

喜欢露营，

[ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	idea	of	being	allowed	to	patrol	the	town	with	the	full	permission	of	the
这	主意	的	存在	允许	到	巡逻	这	镇	和	这	满的	允许	的	这

['meɪər] [ə'piːld] ['veri] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['evri] [skaʊt] ,

mayor	appealed	very	strongly	to	every	scout	,
市长	上诉	非常	强烈	到	每一个	侦察	,

能够得到市长的完全许可在镇上巡逻，这个想法对每个童子军来说都极具吸引力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [hjuː] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][plænz] . -

and	they	were	impatient	for	Hugh	to	announce	his	plans	.	82	-
和	他们	是	不耐烦	为了	休	到	宣布	他的	计划	.		-

他们迫不及待地想让休宣布他的计划。[82]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ðɪ] [ə'lɑːrm] .

THE	ALARM	.
这	警报	.

警报。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [pə'troʊl][wɜːrk] , [hjuː] ?

“	How	are	we	going	to	do	this	patrol	work	,	Hugh	?
“	如何	是	我们	去	到	做	这	巡逻	工作	,	休	?

“休，我们该如何进行巡逻工作呢？”

” [æskt] ['bɪli] [wɜːrθ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['dɜːrəm] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt]

”	asked	Billy	Worth	as	he	and	Jack	Durham	pushed	their	way	to	the	front
”	问	比利	值得	作为	他	和	杰克	达勒姆	推动	他们的	方式	到	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

of	the	group	surrounding	the	assistant	scout	master	.
的	这	团体	周围	这	助手	侦察	掌握	.

“比利·沃斯问道，他和杰克·杜伦挤到围着助理童子军领队的人群前面。”

“ [aɪl] [ə'pɔɪnt] [skwɑːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kʌpəlz] ,
“ I'll appoint squads , and they are to be divided into couples ,
“ 患病的 委 球队 , 和 他们 是 到 是 分割 进入 情侣 ,

“我会组建小组，每个小组将由几对伴侣组成。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .
” replied the leader of the troop .
” 回复 这 领导者 的 这 部队 .

“”部队指挥官回答道。

“ [noʊ] [skaʊt] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][set][ə'pɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ,
“ No scout is to go alone because he may be set upon , and with two ,
“ 不 侦察 是 到 去 独自的 因为 他 可能 是 放 之上 , 和 和 二 ,

“侦察兵不得单独行动，因为他可能会遭到围攻；两人同行，

[its] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
it's always possible to give the alarm .
它是 总是 可能的 到 给 这 警报 .

随时都可以发出警报。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] [saɪnz] [ænd; ənd] ['pæˌswɝːdz] .
Then we'll have signs and passwords .
然后 出色地 有 标志 和 密码 .

然后我们就会设置标志和密码。

[ɪf] [help] [ɪz] ['wɑːntɪd] ,
If help is wanted ,
如果 帮助 是 通缉 ,

如果需要帮助，

[juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər][pə'troʊl] — [ðə; ði] [hɔːks] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] -
you must call out with the sign of your patrol — the Hawks giving their '
你 必须 称呼 出去 和 这 符号 的 你的 巡逻 — 这 老鹰队 给予 他们的 -
[kriː] - [kriː] - ['iː] ,
Kree - kree - eee ,
克里 - 克里 - eee ,

你必须喊出你们巡逻队的口令——鹰队喊出他们的“Kree-kree-eee”口令。

- [ðə; ði] [wʊlvz] [ə; eɪ] [laʊd] - [haʊ] - [uː] - [uː] , - [ðə; ði] [fɔksiz] - [skiː] - ['iː] - ['iː] , - [ænd; ənd][ðə; ði]
' the Wolves a loud ' How - ooo - ooo , ' the Foxes ' Skee - eee - eee , ' and the
- 这 狼 一个 大声 - 如何 - 哦哦 - 哦哦 , - 这 狐狸 - 斯基 - eee - eee , - 和 这
['ɔtəz] - [jæp] - [jæp] - [jæp] - !
Otters ' Yap - yap - yap ' !
水獭 - 雅浦 - 雅普 - 雅普 - !

狼群发出响亮的“嚎——嚎——嚎”，狐狸发出“吱——吱——吱”的叫声，水獭发出“汪汪汪”的叫声！

[juː; jʊ][ɔːl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['oʊnli][ɪn] [keɪs] [help] [ɪz] ['niːdɪd] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] ['ʌtər] [ðiːz] [pə'troʊl]
You all understand that only in case help is needed are you to utter these patrol
你 全部 理解 那 仅有的 在 案件 帮助 是 需要 是 你 到 说出 这些 巡逻
[kɔːlz] . ” -
calls . ” 83
呼叫 . ” -

你们都明白，只有在需要帮助的情况下，才能发出这些巡逻呼叫。”83

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eni] ['feloʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['lɪtər] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] ,
“ And if we catch any fellow trying to litter up the town ,
” 和 如果 我们 抓住 任何 同伴 尝试 到 垃圾 向上 这 镇 ,

“如果我们抓到任何人试图在镇上乱扔垃圾，

[wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['ælɪk][sændz] ['grɪmli] .
what's going to happen to him ? ” asked Alec Sands grimly .
是什么 去 到 发生 到 他 ? ” 问 亚历克 桑兹 阴沉地 .

“他会怎么样？”亚历克·桑兹神情凝重地问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbʤekt] , ” [sed] [hjuː] .

“	I	want	to	get	the	sentiment	of	the	troop	on	that	subject	,	”	said	Hugh	.
”	我	想	到	得到	这	情绪	的	这	部队	在	那	主题	,	”	说	休	.

“我想了解一下部队对此事的看法，”休说道。

“ [dəunt] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

“	Don't	all	talk	at	once	,	but	tell	me	what	you	think	we	ought	to	do	.
”	不	全部	讲话	在	一次	,	但	告诉	我	什么	你	思考	我们	应该	到	做	.

“不要一拥而上，请告诉我你们认为我们应该怎么做。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['meɪər] ['hæznt] [ɪg'zæktli] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

You	know	the	mayor	hasn't	exactly	ordered	us	to	do	it	,
你	知道	这	市长	还没有	确切地	订购	我们	到	做	它	,

你知道市长并没有明确命令我们这么做，

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [iks'pekts] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]

but	probably	he	expects	that	if	we	catch	any	of	that	crowd	doing	what	the
但	大概	他	预期	那	如果	我们	抓住	任何	的	那	人群	正在做	什么	这

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [fə'bidz] ,

proclamation	forbids	,
公告	禁止	,

但他可能预料到，如果我们抓到人群中有人做公告禁止的事情，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hænd][ðə; ði] ['feloʊ] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] ,

we	ought	to	hand	the	fellow	over	to	one	of	the	police	force	,
我们	应该	到	手	这	同伴	超过	到	一	的	这	警察	力量	,

我们应该把那家伙交给警察。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] .

to	be	taken	to	the	lock	-	up	.
到	是	已采取	到	这	锁	-	向上	.

被带到拘留所。

” [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['feɪvər] [ðɪs] [aɪ'diːə] ['veri] [mʌtʃ] .

”	The	scouts	did	not	seem	to	favor	this	idea	very	much	.
”	这	侦察兵	做过	不是	似乎	到	偏爱	这	主意	非常	很多	.

侦察兵们似乎不太赞成这个主意。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'sentɪŋ] [noʊts] [ə'roʊz] .

All	sorts	of	dissenting	notes	arose	.
全部	排序	的	持不同意见	笔记	出现	.

各种各样的反对意见纷至沓来。

“ [hʌ] ! [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['hiːd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kuːlər] ?

“	Huh	!	and	if	we	did	that	how	many	of	you	expect	he'd	reach	the	cooler	?
”	嗯	!	和	如果	我们	做过	那	如何	许多	的	你	预计	他会	抵达	这	冷却器	?

“哼！如果我们那样做，你们当中有多少人认为他能拿到冷藏箱？”

” [diˈmɑːndid] [dɪk] ['beləmi] ,

”	demanded	Dick	Bellamy	,
”	要求	迪克	贝拉米	,

“迪克·贝拉米质问道，”

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l][tɜːrn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːvɪŋ] ['eni] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	of	a	skeptical	turn	when	it	came	to	believing	any	good	of	the
WHO	曾是	的	一个	怀疑论者	转动	什么时候	它	来了	到	相信	任何	好的	的	这

[pə'liːs] .

police	.
警察	.

他对警察的任何善行都持怀疑态度。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeid] [let] [ðə; ði] ['feloʊ] [slɪp] [θruː] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
“ Chances are they'd let the fellow slip through their fingers and then say it
” 机会 是 他们会 让 这 同伴 滑 通过 他们的 手指 和 然后 说 它
[wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] ,
was an accident that couldn't be helped ,
曾是 一个 事故 那 不能 是 帮助 ,

“他们很可能会放走那个人，然后说这是一场无法避免的意外。”

” ['ædɪd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,
” added Monkey Stallings ,
” 额外 猴 斯托林斯 ,

“猴子斯托林斯补充道，”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ædʒ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pər'fɔːrm] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜːrkəs] [trɪks]
the boy who was so agile that he could perform all manner of circus tricks
这 男生 WHO 曾是 所以 敏捷 那 他 可以 履行 全部 方式 的 马戏团 技巧
[æz; əz] [ðoʊ] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæŋglz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ə'riːnə] . -
as though born to the spangles and the sawdust arena . 84
作为 尽管 出生 到 这 亮片 和 这 锯末 竞技场 . -

这个男孩身手敏捷，能表演各种各样的马戏技巧，仿佛天生就属于闪亮的舞台和锯末铺就的马戏团。84

“ [hjuː] , [dəunt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðæt] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n] , ” ['ɜːdʒd] [spaɪk] ['welɪŋ] .
“ Hugh , don't make us take that bitter medicine , ” urged Spike Welling .
“ 休 , 不 制作 我们 拿 那 苦的 药品 , ” 敦促 长钉 韦林 .

“休，别让我们吃下那苦药，”斯派克·韦林恳求道。

“ [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [skiːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] .
“ Make up some other scheme of your own .
“ 制作 向上 一些 其他 方案 的 你的 自己的 .

“你自己想个别的办法吧。”

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ]
Seems to me we ought to take the case into our hands if we manage
似乎 到 我 我们 应该 到 拿 这 案件 进入 我们的 双手 如果 我们 管理
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃər] .
to make a capture .
到 制作 一个 捕获 .

依我看，如果我们能抓到嫌犯，就应该亲自处理这个案件。

['sʌmbɑːdi] [maɪt] ['kæri] [ə; eɪ] [wɪp] [ə'lɔːŋ] ,
Somebody might carry a whip along ,
某人 可能 携带 一个 鞭 沿着 ,

有人可能会随身携带鞭子。

[ænd; ənd] [wiːd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [straep] [ɔɪl] ['ðætɪd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [praʊlɪŋ]
and we'd give him a taste of strap oil that'd cure him from prowling
和 我们会 给 他 一个 品尝 的 带子 油 那样的话 治愈 他 从 潜行
[ə'raʊnd] [naɪts] ,
around nights ,
大约 夜晚 ,

我们会给他尝尝那种能治好他夜间游荡的“皮带油”，

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
spoiling the looks of things .
破坏 这 看起来 的 事物 .

破坏了事物的美感。

” [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] [fə'roʊʃəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
” Hugh shook his head at this ferocious suggestion .
” 休 摇晃 他的 头 在 这 凶猛 建议 .

休对这个骇人的建议摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [duː][æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [wʌns] .

“	I	don't	think	that	would	do	at	all	,	”	he	said	at	once	.
”	我	不	思考	那	会	做	在	全部	,	”	他	说	在	一次	.

“我觉得那样做完全行不通，”他立刻说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [get] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	It	might	get	us	into	trouble	.
”	它	可能	得到	我们	进入	麻烦	.

“这可能会给我们带来麻烦。”

[wɪə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪt] [kæp] [ˈbɪznəs] , [juː; jʊ] [siː] .

We're	not	in	the	White	Cap	business	,	you	see	.
是	不是	在	这	白色的	帽	商业	,	你	看	.

我们可不是做白帽生意的，你看。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [duː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər]

But	it	might	do	to	give	the	prisoner	his	choice	between	being	handed	over
但	它	可能	做	到	给	这	囚犯	他的	选择	之间	存在	递交	超过

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] . ” -

to	the	police	or	taking	a	ducking	.	”	85
到	这	警察	或者	采取	一个	躲避	.	”	-

但或许应该让囚犯自己选择，是被移交给警察还是接受鞭刑。”85

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈtɪkɪt] ! ” [kraɪd] [ˈkuːpər] [ˈfɛnɪˌmɔr] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] .

“	That's	the	ticket	!	”	cried	Cooper	Fennimore	with	enthusiasm	.
”	那就是	这	票	!	”	哭	库珀	芬尼莫尔	和	热情	.

“就是它了！”库珀·芬尼莫尔兴奋地喊道。

“ [kuːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

“	Cool	him	off	by	dipping	him	in	the	river	a	few	times	,	clothes	and	all	.
”	凉爽的	他	离开	经过	浸渍	他	在	这	河	一个	很少	时代	,	衣服	和	全部	.

“把他连衣服一起浸到河里几次，让他凉快凉快。”

[maɪ] [stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[ˈæftər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ment] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] [goʊ] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt]

After	he	found	the	scouts	meant	business	from	the	word	go	and	wouldn't
后	他	成立	这	侦察兵	意思是	商业	从	这	单词	去	和	不会

[stænd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈfuːlɪʃnəs] ,

stand	for	any	foolishness	,
站立	为了	任何	愚蠢	,

他发现侦察兵从一开始就是认真的，绝不容忍任何愚蠢的行为。

[aɪ] [ges] [ˈhiːd] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [wɜːrk] [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] .

I	guess	he'd	quit	his	funny	work	and	behave	.
我	猜测	他会	辞职	他的	有趣的	工作	和	表现	.

我想他会放弃他那些滑稽的工作，安分守己。

[ˈtɔːkɪŋ] [wəʊnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] ; [juːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] .

Talking	won't	go	with	that	crowd	;	you've	just	got	to	do	things	.
说	惯于	去	和	那	人群	;	你已经	只是	得到	到	做	事物	.

光说没用，你得付诸行动。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈles(ə)n] [ðeɪl] [lɜːrn] .

That's	the	only	kind	of	lesson	they'll	learn	.
那就是	这	仅有的	种类	的	课	他们会	学习	.

他们只会学到这种教训。

〃 ['ʌðər] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] [ə'lɔːŋ] ['veriəs] [laɪnz] .

〃	Others	made	suggestions	along	various	lines	.
〃	其他的	制成	建议	沿着	各种各样的	线条	.

其他人也提出了各种建议。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['kɑːmɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [siːmd] [tuː] ['bɑːrbərəs] [tuː; tə] [θɪŋk]

Some	of	these	were	comical	,	and	others	seemed	too	barbarous	to	think
一些	的	这些	是	滑稽	,	和	其他的	似乎	也	野蛮	到	思考

[ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

of	entertaining	for	a	minute	.
的	娱乐	为了	一个	分钟	.

有些滑稽可笑，有些则野蛮残忍，让人一分钟都无法产生娱乐效果。

['æftər] [ɔːl] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,

After	all	was	said	and	done	,
后	全部	曾是	说	和	完毕	,

一切尘埃落定之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ]

it	appeared	to	be	the	consensus	of	opinion	that	in	case	they	did	make	a
它	出现	到	是	这	共识	的	观点	那	在	案件	他们	做过	制作	一个

['kæptʃər] [ðə; ði][plæn] ['autlaind] [baɪ] [hjuː] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

capture	the	plan	outlined	by	Hugh	had	better	be	put	into	execution	.
捕获	这	计划	概述	经过	休	有	更好的	是	放	进入	执行	.

似乎大家的共识是，如果他们真的抓获了目标，最好执行休制定的计划。

[ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['iːvəlz] ,

If	the	fellow	was	stubborn	and	would	not	make	a	choice	between	two	evils	,
如果	这	同伴	曾是	固执的	和	会	不是	制作	一个	选择	之间	二	罪恶	,

如果这个人固执己见，不愿在两个坏处之间做出选择，

[ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nuː] [wʌt] [wʊd]

then	the	scouts	could	do	it	for	him	,	and	every	one	knew	what	would
然后	这	侦察兵	可以	做	它	为了	他	,	和	每一个	一	知道	什么	会

['hæpən] [ðen] ,

happen	then	,
发生	然后	,

那样一来，侦察兵就可以替他去做了，每个人都知道接下来会发生什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [mʌst; məst][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['prizənəz] . -

for	the	police	must	find	their	own	prisoners	.	86
为了	这	警察	必须	寻找	他们的	自己的	囚犯	.	-

因为警察必须自己寻找囚犯。86

[ɔːl] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'reɪndʒd] .

All	preliminaries	were	soon	arranged	.
全部	预备工作	是	很快	安排	.

所有前期准备工作很快就安排妥当了。

[iːtʃ] [skaʊt] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] .

Each	scout	knew	just	what	his	duties	and	privileges	were	to	be	.
每个	侦察	知道	只是	什么	他的	职责	和	特权	是	到	是	.

每个童子军都清楚自己的职责和特权。

[ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]

They	went	forth	full	of	a	desire	to	acquit	themselves	with	credit	to	the	whole
他们	去	前进	满的	的	一个	欲望	到	开释	他们自己	和	信用	到	这	所有的

[truːp] .

troop	.
部队	.

他们满怀斗志，渴望为自己赢得荣誉，为全队争光。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['si:krətli] ['hoʊpɪŋ] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði]

And	no	doubt	every	fellow	was	secretly	hoping	deep	down	in	his	heart	that	the
和	不	怀疑	每一个	同伴	曾是	偷偷	希望	深的	向下	在	他的	心	那	这

[ə'fendɪŋ] - [kraʊd] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][laɪ] [loʊ] [ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

offending	Corbley	crowd	would	not	change	their	minds	and	lie	low	on	this	particular
犯罪	-	人群	会	不是	改变	他们的	思想	和	说谎	低的	在	这	特别的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

毫无疑问，每个人内心深处都暗自希望，那些惹是生非的科布利人不会改变主意，在这个特殊的夜晚低调行事。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skaʊts] [lʌvd] ['ækʃ(ə)n] .

Although	they	belonged	to	a	peace	organization	,	the	scouts	loved	action	.
虽然	他们	属于	到	一个	和平	组织	,	这	侦察兵	喜爱	行动	.

虽然他们隶属于一个和平组织，但童子军们热爱行动。

['nʌθɪŋ] [pli:zd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,

Nothing	pleased	them	more	than	to	have	things	happening	thick	and	fast	,
没有什么	高兴	他们	更多的	比	到	有	事物	发生	厚的	和	快速地	,

他们最喜欢的就是事情接踵而至、进展迅速。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [θrilz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

giving	them	delicious	little	thrills	all	the	while	.
给予	他们	可口的	小的	刺激	全部	这	尽管	.

与此同时，还会给他们带来各种令人愉悦的小惊喜。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [naɪt] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] .

Once	again	the	night	favored	them	.
一次	再次	这	夜晚	受青睐	他们	.

夜晚再次眷顾了他们。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] “ ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][stænd] , ” [æz; əz] ['bɪli] [dɪ'skraɪbd]

The	moon	was	already	“	doing	business	at	the	old	stand	,	”	as	Billy	described
这	月亮	曾是	已经	“	正在做	商业	在	这	老的	站立	,	”	作为	比利	描述

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

正如比利所描述的那样，月亮已经在“老地方做生意了”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ment]

and	this	promised	to	be	of	considerable	importance	to	the	boys	who	meant
和	这	承诺	到	是	的	大量	重要性	到	这	男孩们	WHO	意思是

[tu:; tə] [roʊm] [ðə; ði] [stri:ts] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ɪn] ['kʌpəlz] ,

to	roam	the	streets	for	hours	in	couples	,
到	漫游	这	街道	为了	小时	在	情侣	,

这对那些打算成双成对在街上闲逛几个小时的男孩来说，无疑意义重大。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ə'fendəz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['meɪɝz]

keeping	a	bright	lookout	for	offenders	desirous	of	defying	the	mayor's
保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	罪犯	渴望	的	反抗	这	市长的

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

proclamation	.
公告	.

严密监视企图藐视市长公告的违法者。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l]

It	being	Saturday	night	,	there	were	an	unusually	large	number	of	people
它	存在	周六	夜晚	,	那里	是	一个	异常地	大的	数字	的	人们

[ə'brɔ:d] ,

abroad	,
国外	,

那天是星期六晚上，国外的人异常多。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [æt; ət] [wiːk] - ['ɛndz] .

as	was	always	the	case	at	week	-	ends	.
作为	曾是	总是	这	案件	在	星期	-	结束	.

周末总是如此。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

On	this	particular	occasion	it	seemed	to	be	in	the	air	that	something	out	of
在	这	特别的	场合	它	似乎	到	是	在	这	空气	那	某物	出去	的

[ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	ordinary	might	be	expected	.
这	普通的	可能	是	预期的	.

在这次特殊的场合，似乎弥漫着一种不寻常的气氛，预示着可能会发生一些不同寻常的事情。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [men] , ['wɪmɪn] ,

No	one	knew	what	,	and	consequently	men	,	women	,
不	一	知道	什么	,	和	最后	男人	,	女性	,

没有人知道会发生什么，因此，男人、女人.....

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [θrɔŋd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌp] [tuː; tə] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] . -

boys	and	girls	thronged	the	principal	streets	up	to	nine	o'clock	.	87
男孩们	和	女孩们	熙熙攘攘	这	主要的	街道	向上	到	九	点钟	.	-

直到九点钟，男孩女孩们仍然挤满了主要街道。87

[ðæt] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə'piəriŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][noʊ]

That	time	came	and	went	with	everything	appearing	as	usual	and	no
那	时间	来了	和	去	和	一切	出现	作为	通常	和	不

['aʊtbreɪk] [ə'kɜːrɪŋ] .

outbreak	occurring	.
暴发	发生	.

那段时间过去了，一切看起来都很正常，没有发生疫情。

[hjuː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['vændlz] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə]

Hugh	had	taken	it	for	granted	that	the	young	vandals	would	not	venture	to
休	有	已采取	它	为了	的确	那	这	年轻的	破坏者	会	不是	风险投资	到

['bɑːðər] [ðə; ðɪ][pɑːrk] [ə'gen] ,

bother	the	park	again	,
打扰	这	公园	再次	,

休想当然地认为那些年轻的破坏分子不会再胆敢来公园捣乱了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðer; ðər] [aɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

knowing	that	the	police	had	it	under	their	eye	;	and	besides	,
会心	那	这	警察	有	它	在下面	他们的	眼睛	;	和	除了	,

他们知道警方已经盯上这件事；而且，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] ['meni] ['pɝːsənz] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

there	were	far	too	many	persons	abroad	in	that	section	of	the	city	for	them
那里	是	远的	也	许多	人	国外	在	那	部分	的	这	城市	为了	他们

[tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] .

to	venture	to	show	themselves	there	.
到	风险投资	到	展示	他们自己	那里	.

城里那个区域有太多出国的人，他们不敢冒险在那里露面。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [breɪk] [luːs] [æt; ət] [ɔːl] , [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [kʌm] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər]

If	they	did	break	loose	at	all	,	the	attack	would	likely	enough	come	in	another	quarter
如果	他们	做过	休息	松动的	在	全部	,	这	攻击	会	可能	足够的	来	在	其他	四分之一

[ɪn'taɪərli] .

entirely	.
完全	.

即使他们真的挣脱了束缚，进攻也很有可能发生在完全不同的另一个区域。

['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Feeling confident of this ,
感觉 自信的 的 这 ,

对此我充满信心，

[hjuː] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðə; ði] [pɑːrts]
Hugh disposed of his scouts in such a manner that they could guard the parts
休 处置 的 他的 侦察兵 在 这样的 一个 方式 那 他们 可以 警卫 这 部分
[wer] [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪd] [nɑːt] [pə'troʊl] :
where the police did not patrol :
在哪里 这 警察 做过 不是 巡逻 :

休安排他的侦察兵负责守卫警察巡逻不到的区域：

[ðə; ði] ['rezɪdəns] ['sekʃnz] .
the residence sections .
这 住宅 部分 .

住宅区。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [biːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]
He and Billy walked around and followed the beat which they had taken
他 和 比利 步行 大约 和 随后 这 打 哪个 他们 有 已采取
[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kʌvər] .
it upon themselves to cover .
它 之上 他们自己 到 覆盖 .

他和比利四处走动，按照他们自行决定负责的节奏巡逻。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlәteri] [ɪg'zæktnəs] .
Everything was being conducted with military exactness .
一切 曾是 存在 实施 和 军队 精确 .

一切都以军事化的严谨态度进行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːk] ['bæt(ə)l]
They had not forgotten the methods of the two rival armies in the mock battle
他们 有 不是 被遗忘的 这 方法 的 这 二 竞争对手 军队 在 这 嘲笑 战斗
,
,
,

他们并没有忘记模拟战斗中两军的作战方法。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] ['sɪgnəl] [kɔːr] ['ɑːpəreɪtərz] , [nɔːr] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when they had served as signal corps operators , nor the example of the
什么时候 他们 有 服务 作为 信号 兵团 运营商 , 也不 这 例子 的 这
['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrvz] ,
Naval Reserves ,
海军 储备 ,

无论是他们担任信号兵操作员的经历，还是海军预备役的例子，

[nɔːr] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] . -
nor the work of the Life Savers . 88
也不 这 工作 的 这 生活 储蓄者 . -

也不是救生员的工作。88

[wen] [ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [biːt] ,
When the two reached one end of their beat ,
什么时候 这 二 达到 一 结尾 的 他们的 打 ,

当两人到达他们节奏的一端时，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃt] ,
they waited until another pair of khaki - clad figures approached ,
他们 等待 直到 其他 一对 的 卡其色 - 覆膜 数据 接近 ,

他们等到另一对身穿卡其布衣服的人走过来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['si:krət] ['kaʊntərsaɪn] [wʌz; wəz] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn] ['hwispəz] .

and	then	the	secret	countersign	was	passed	between	them	in	whispers	.
和	然后	这	秘密	会签	曾是	通过了	之间	他们	在	低语	.

然后，他们低声传递了秘密的暗号。

['æftər] [ðæt] [hju:] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðer; ðər] [bi:t] ,

After	that	Hugh	and	Billy	walked	to	the	other	end	of	their	beat	,
后	那	休	和	比利	步行	到	这	其他	结尾	的	他们的	打	,

之后，休和比利走到了他们巡逻区域的另一端。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊts] .

and	there	rubbed	up	against	another	couple	of	scouts	.
和	那里	摩擦	向上	反对	其他	夫妻	的	侦察兵	.

然后他们又碰到了另外几个侦察兵。

[ten] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] .

Ten	o'clock	came	,	and	as	yet	all	was	well	.
十	点钟	来了	,	和	作为	然而	全部	曾是	出色地	.

十点钟到了，一切都还很平静。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪg'zɜ:rʃn] .

Some	of	the	boys	began	to	weary	of	this	unusual	exertion	.
一些	的	这	男孩们	开始	到	厌倦	的	这	异常	用力	.

有些男孩开始对这种不同寻常的运动感到厌倦。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rm] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['strenjuəs] [wʌn][æz; əz] [wel] .

They	had	had	a	warm	day	and	a	most	strenuous	one	as	well	.
他们	有	有	一个	温暖的	天	和	一个	最多	费力的	一	作为	出色地	.

那天天气炎热，而且他们也累坏了。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [sər'praɪzɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðəm'selvz] [jɔ:nɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

It	did	not	seem	surprising	,	then	,	that	they	should	find	themselves	yawning	at	a
它	做过	不是	似乎	奇怪	,	然后	,	那	他们	应该	寻找	他们自己	打哈欠	在	一个

[tə'rɪfɪk] [reɪt] ,

terrific	rate	,
了不起	速度	,

因此，他们频繁打哈欠也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , [ɔ:r] [els] [ðæt] [hju:] [wʊd] ['ɔ:rdər]

and	beginning	to	wish	that	something	would	happen	,	or	else	that	Hugh	would	order
和	开始	到	希望	那	某物	会	发生	,	或者	别的	那	休	会	命令

[ðem; ðəm] [hoʊm] .

them	home	.
他们	家	.

开始希望发生点什么，或者希望休能命令他们回家。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [wer] [hju:] [hæd; həd] ['fɪgjərd]

This	sort	of	thing	was	going	on	all	over	the	section	where	Hugh	had	figured
这	种类	的	事物	曾是	去	在	全部	超过	这	部分	在哪里	休	有	想

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði][præŋk] - ['lʌvɪŋ] ['vændlz] [wʊd] [stɑ:rt][ðer; ðər][wɜ:rk] ,

it	was	most	likely	the	prank	-	loving	vandals	would	start	their	work	,
它	曾是	最多	可能	这	恶作剧	-	爱	破坏者	会	开始	他们的	工作	,

这类事情在休认为最有可能成为爱恶作剧的破坏者作案地点的区域到处发生。

[ɪf] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

if	they	ventured	to	do	anything	at	all	.
如果	他们	冒险	到	做	任何事物	在	全部	.

如果他们胆敢做任何事的话。

[ðə; ði] [skɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə]

The	score	and	a	half	of	scouts	had	been	placed	in	such	manner	as	to
这	分数	和	一个	一半	的	侦察兵	有	到过	放置	在	这样的	方式	作为	到

['kʌvər] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] .

cover	quite	a	large	space	.
覆盖	相当	一个	大的	空间	.

二十五名侦察兵的部署方式，使得他们能够覆盖相当大的范围。

[ɪf] [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][kʌt] [ʌp] ['eni]

If	Lige	and	his	followers	managed	to	slip	inside	the	lines	and	cut	up	any
如果	lige	和	他的	追随者	管理	到	滑	里面	这	线条	和	切	向上	任何

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

如果利格和他的追随者设法潜入防线并破坏了任何诡计，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kræfti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	would	have	to	be	mighty	crafty	about	it	,
他们	会	有	到	是	强大的	狡猾	关于	它	,

他们必须非常狡猾才能做到这一点。

[fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

for	every	scout	was	supposed	to	be	constantly	on	the	alert	,
为了	每一个	侦察	曾是	据称	到	是	不断地	在	这	警报	,

每个侦察兵都应该时刻保持警惕。

['wɑtʃɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] . -

watching	right	and	left	for	suspicious	conditions	.	89
观看	正确的	和	左边	为了	可疑的	状况	.	-

注意观察左右两侧是否有可疑情况。89

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [blʌf] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

“ Looks	as	if	it	might	have	been	a	case	of	bluff	,	doesn't	it	,	Hugh	?
“ 看起来	作为	如果	它	可能	有	到过	一个	案件	的	虚张声势	,	不	它	,	休	?

“看来这可能是一场虚张声势，对吧，休？”

” ['bɪli] [sed] , [wen] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [hæd; həd] [krept] [pæst] .

” Billy	said	,	when	another	half	hour	had	crept	past	.
” 比利	说	,	什么时候	其他	一半	小时	有	悄悄地爬过去的		.

“比利说道，又过了半个小时。”

[saʊndz] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [went] [hoʊm] ,

Sounds	from	downtown	were	dying	out	as	people	went	home	,
声音	从	市中心	是	垂死	出去	作为	人们	去	家	,

随着人们陆续回家，市中心的声音渐渐消失。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , ['æftər][ɔːl] .

believing	that	there	would	not	be	any	excitement	,	after	all	.
相信	那	那里	会	不是	是	任何	激动	,	后	全部	.

毕竟，他觉得不会有任何激动人心的事发生。

“ [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] , [aɪm] [ə'freɪd] , ['bɪli] ,

“ It's	a	little	too	early	to	settle	that	question	,	I'm	afraid	,	Billy	,
“ 它是	一个	小的	也	早期的	到	定居	那	问题	,	我是	害怕的	,	比利	,

“恐怕现在就这个问题下结论还为时过早，比利。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

” replied	the	assistant	scout	master	.
” 回复	这	助手	侦察	掌握	.

“童子军助理领队回答道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,
“ If they meant to do anything ,
“ 如果 他们 意思是 到 做 任何事物 ,

“如果他们打算做什么，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [ʌn'tɪl] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] , ['eniweɪ] .
you wouldn't expect them to start in until as late as this , anyway .
你 不会 预计 他们 到 开始 在 直到 作为 晚的 作为 这 , 反正 .

无论如何，你也不会想到他们会这么晚才开始。

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['stɑːrts] ,
We'll try to hold out till midnight , and then if nothing starts ,
出色地 尝试 到 抓住 出去 直到 午夜 , 和 然后 如果 没有什么 开始 ,

我们会尽量坚持到午夜，如果还是没有动静，

[waɪ] [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] . ”
why I suppose we'll have to go home and take chances . ”
为什么 我 认为 出色地 有 到 去 家 和 拿 机会 . ”

我想我们只能回家碰碰运气了。

“ [wiː] , [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [jet] , [ðæt] [miːnz] ! ” [sed] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] ,
“ Whee , an hour and a half yet , that means ! ” said Billy with a big sigh ,
“ 轮子 , 一个 小时 和 一个 一半 然而 , 那 方法 ! ” 说 比利 和 一个 大的 叹 ,

“哎呀，那还要一个半小时呢！”比利长叹一口气说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [klɑːk] [ræŋ] [ðə; ði][hæf] ['aʊər] .
as the church clock rang the half hour .
作为 这 教会 钟 响铃 这 一半 小时 .

教堂的钟敲响了半小时。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg][wʌn][fæt][leg]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʌtər]
He was hardly able to drag one fat leg after the other such was his utter
['wɪrinəs] ,
weariness ,
疲劳 ,

他疲惫不堪，几乎无法拖着两条肥腿继续前行。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['spɪrɪt] ,
but being the possessor of a stubborn spirit ,
但 存在 这 拥有者 的 一个 固执的 精神 ,

但他生性顽强，

['bɪli] [wʊd] [nɑːt] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] “ ['tʃɪpər] . ” -
Billy would not confess that he felt anything but “ chipper . ” 90
比利 会 不是 承认 那 他 毛毡 任何事物 但 “ 碎枝机 . ” -

比利不肯承认自己除了“兴高采烈”之外还有其他感觉。90

“ ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [ðen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Something may happen before then to change our plans , ” Hugh told him .
“ 某物 可能 发生 前 然后 到 改变 我们的 计划 , ” 休 讲述 他 .

“在那之前可能会发生一些事情，改变我们的计划，”休告诉他。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃər] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['braɪt(ə)n] [ʌp] . ”
“ If we managed to make a capture , I think you'd brighten up . ”
“ 如果 我们 管理 到 制作 一个 捕获 , 我 思考 你会 提亮 向上 . ”

“如果我们成功抓到目标，我想你会高兴起来的。”

“ [dʒʌst][traɪ][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ,
“ Just try me , ” replied Billy ,
“ 只是 尝试 我 , ” 回复 比利 ,

“你试试看，”比利回答道。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][hæf] [ded] [fɔːr; fər] [sliːp] ;

endeavoring	to	look	as	though	he	were	not	half	dead	for	sleep	;
努力	到	看	作为	尽管	他	是	不是	一半	死的	为了	睡觉	;

他努力让自己看起来不像是睡得半死的样子；

[fɔːr; fər] ['bɪliːz] [tuː] [greɪt] ['wiknəsɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] ['mɔːrnɪŋz] ,

for	Billy's	two	great	weaknesses	were	a	love	for	lying	in	bed	mornings	,
为了	比利	二	伟大的	弱点	是	一个	爱	为了	说谎	在	床	早晨	,

比利最大的两个弱点是喜欢早上赖床，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

and	a	dislike	to	leaving	the	dinner	table	so	long	as	anything	to	eat
和	一个	不喜欢	到	离开	这	晚餐	桌子	所以	长的	作为	任何事物	到	吃

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] .

remained	in	sight	.
剩余	在	视线	.

只要有吃的在视线范围内，就不愿意离开餐桌。

“ [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

“	When	the	Chief	came	around	just	a	little	while	back	to	see	how	we	were
“	什么时候	这	首席	来了	大约	只是	一个	小的	尽管	后退	到	看	如何	我们	是

['getɪŋ] [ɑːn] ,

getting	on	,
获得	在	,

“就在不久前，酋长过来看看我们进展如何，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hjuː] [kən'tɪnjuːd] .

he	said	he	did	not	expect	to	have	any	trouble	to	-	night	,	”	Hugh	continued	.
他	说	他	做过	不是	预计	到	有	任何	麻烦	到	-	夜晚	,	”	休	持续	.

“他说他预计今晚不会遇到任何麻烦，”休继续说道。

“ [ðæt] [fɪrs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt]

“	That	fierce	proclamation	from	the	mayor	seems	to	have	convinced	him	that
“	那	凶猛的	公告	从	这	市长	似乎	到	有	确信	他	那

[ðə; ði] ['iːvduːəz] [wɪl] [ɔːl] [teɪk] [tuː; tə] ['haɪdɪŋ] .

the	evildoers	will	all	take	to	hiding	.
这	作恶者	将要	全部	拿	到	隐藏	.

“市长那番措辞强硬的声明似乎让他相信，作恶者都会躲藏起来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['dɪfrənt] .

But	we	know	different	.
但	我们	知道	不同的	.

但我们知道并非如此。

['fɛloʊz] [laɪk] [laɪʒ] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [kraʊd] [θɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪɜ-z] ['bækboʊn]

Fellows	like	Lige	Corbley	and	their	crowd	think	very	little	of	the	mayor's	backbone
研究员	喜欢	lige	-	和	他们的	人群	思考	非常	小的	的	这	市长的	骨干

.

:
.

像莱格·科布利及其同伙这样的人，对市长的骨气深表轻蔑。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ə'baʊt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['fɑːðər][ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [huː] [kæn; kən]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] - [pʊl]

about	every	one	of	them	has	a	father	or	uncle	who	can	exercise	his	'	pull
关于	每一个	一	的	他们	有	一个	父亲	或者	叔叔	WHO	能	锻炼	他的	-	拉

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

'	with	the	authorities	,
-	和	这	当局	,

他们几乎每个人都有一个父亲或叔叔，可以利用其在当局的"影响力"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn] [ðæt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɔːf][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . " -

and	they	rely	on	that	to	get	them	off	in	case	of	trouble	.	"	91
和	他们	依靠	在	那	到	得到	他们	离开	在	案件	的	麻烦	.	"	-

他们指望着这一点在遇到麻烦时能脱身。"91

" [ðæt] [saʊndz] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hjuː] , " ['bɪli] [əb'zɜːrvd] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,

"	That	sounds	true	to	me	,	Hugh	,	"	Billy	observed	;	"	but	then	,
"	那	声音	真的	到	我	,	休	,	"	比利	观察到	;	"	但	然后	,

"听起来确实如此，休，"比利说道；"但是，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrkt] [ʌp] [æz; əz] [naʊ] ,

the	city	was	never	so	much	worked	up	as	now	,
这	城市	曾是	绝不	所以	很多	工作	向上	作为	现在	,

这座城市从未像现在这样沸腾过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][stænd][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌni] ['bɪznəs] .

and	the	people	won't	stand	for	any	of	that	funny	business	.
和	这	人们	惯于	站立	为了	任何	的	那	有趣的	商业	.

人民绝不会容忍这种不正当的伎俩。

[ɪf] [ðə; ði] ['meɪər] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

If	the	mayor	is	back	of	us	,
如果	这	市长	是	后退	的	我们	,

如果市长支持我们，

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [ɔːr] ['hiːl] [luːz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mes] .

then	the	Chief	had	better	look	out	or	he'll	lose	the	number	of	his	mess	.
然后	这	首席	有	更好的	看	出去	或者	地狱	失去	这	数字	的	他的	混乱	.

那局长最好小心点，否则他会失去他的军需品编号。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hiːz] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [fækt] , [tuː] ,

Seems	to	me	he's	on	to	that	fact	,	too	,
似乎	到	我	他是	在	到	那	事实	,	也	,

我觉得他也意识到了这一点。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ækts] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] [skaʊts] .

which	accounts	for	the	way	he	acts	toward	us	scouts	.
哪个	账户	为了	这	方式	他	行为	朝向	我们	侦察兵	.

这就解释了他为什么会这样对待我们这些童子军。

[wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['θɜːrti] - [eɪt] ['fæməliz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [taʊn] .

We	represent	thirty	-	eight	families	,	and	some	of	the	most	influential	in	town	.
我们	代表	三十	-	八	家庭	,	和	一些	的	这	最多	有影响	在	镇	.

我们代表38个家庭，其中一些是镇上最有影响力的家庭。

[ges] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌz] - [sɔː] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][goʊ]

Guess	he	begins	to	think	he's	fooling	with	a	buzz	-	saw	when	he	tries	to	go
猜测	他	开始	到	思考	他是	愚弄	和	一个	嗡嗡声	-	锯	什么时候	他	尝试	到	去

[ə'genst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪtəznz] . "

against	the	sentiment	of	the	best	citizens	.	"
反对	这	情绪	的	这	最好的	公民	.	"

看来当他试图违背最优秀公民的意愿时，他就像是在玩弄电锯一样。

“ [wɑːtʃ] [ðæt] ['feloʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['bɪli] , ” [sed] [hjuː] ,
“ Watch that fellow over there , Billy , ” said Hugh ,
“ 手表 那 同伴 超过 那里 , 比利 , ” 说 休 ,

“比利，注意那边那个家伙，”休说道。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
putting out his hand and holding his companion still under the shadow of a
推杆 出去 他的 手 和 保持 他的 伴侣 仍然 在下面 这 阴影 的 一个
['wɪloʊ] [triː] .
willow tree .
柳 树 .

他伸出手，将同伴拉到柳树荫下，两人静静地待在一起。

“ [its] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's a boy , isn't it ?
“ 它是 一个 男生 , 不是 它 ?

“是个男孩，对吧？”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðɪs]
He seems to be looking around as if he wanted to find out whether this
他 似乎 到 是 寻找 大约 作为 如果 他 通缉 到 寻找 出去 无论 这
['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'troʊld] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [gɑːrdz] [hoʊld] [aʊt] ,
section was being patrolled and where the guards hold out ,
部分 曾是 存在 巡逻 和 在哪里 这 守卫 抓住 出去 ,

他似乎在环顾四周，好像想弄清楚这片区域是否有巡逻队，以及守卫们都在哪里盘旋。

[eɪ] , [hjuː] ? ” -
eh , Hugh ? ” 92
嗯 , 休 ? ” -

嗯，休？92

“ [duː][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz][kæp] [drɔːn] [ə'weɪ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
“ Do you notice that he's got his cap drawn away down over his face ?
“ 做 你 注意 那 他是 得到 他的 帽 绘制 离开 向下 超过 他的 脸 ?

“你有没有注意到他的帽子拉下来遮住了脸？”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɪz] [fə'mɪliər] , ” [hjuː] [ri'spɔndid] .
But it seems to me that his walk is familiar , ” Hugh responded .
但 它 似乎 到 我 那 他的 走 是 熟悉的 , ” 休 回应 .

“但我总觉得他的走路姿势很眼熟，”休回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [ænd; ənd] [seɪ] [ændɪ] ['wɔlis] ! ”
“ If you asked me who he is , I'd give a guess and say Andy Wallis ! ”
“ 如果 你 问 我 WHO 他 是 , ID 给 一个 猜测 和 说 安迪 沃利斯 ! ”

“如果你问我他是谁，我会猜是安迪·沃利斯！”

“ [ðə; ði] ['tʃiːfs] [oʊn] ['nefjuː] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] .
“ The Chief's own nephew ! ” ejaculated Billy .
“ 这 酋长的 自己的 侄子 ! ” 射精 比利 .

“酋长的亲侄子！”比利脱口而出。

“ [jes] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :
“ Yes , and as he doesn't live in this part of town at all , the question is :
“ 是的 , 和 作为 他 不 居住 在 这 部分 的 镇 在 全部 , 这 问题 是 :

“是的，而且他根本不住在这个区域，所以问题是：

[wʌt] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? ” [ri'mɑːkt] [hjuː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
what brings him here ? ” remarked Hugh in a whisper ,
什么 带来 他 这里 ? ” 评论 休 在 一个 耳语 ,

“他来这里做什么？”休低声问道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

all	the	while	watching	the	actions	of	the	shadowy	figure	across	the	street	.
全部	这	尽管	观看	这	行动	的	这	阴暗的	数字	穿过	这	街道	.

与此同时，他密切关注着街对面那个神秘黑影的动向。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] , [fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] [tuː; tə]

The	boy	may	have	suspected	that	he	was	seen	,	for	suddenly	starting	to
这	男生	可能	有	怀疑	那	他	曾是	已见	,	为了	突然	开始	到

['wɪs(ə)l] ,

whistle	,
哨	,

男孩可能怀疑自己被发现了，于是突然开始吹口哨。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ,

as	though	he	did	not	have	a	care	in	the	wide	world	,
作为	尽管	他	做过	不是	有	一个	关心	在	这	宽的	世界	,

仿佛他无忧无虑，无忧无虑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ]['kɔːrnər] ,

he	walked	off	at	a	more	rapid	pace	and	vanished	around	the	near	-	by	corner	,
他	步行	离开	在	一个	更多的	迅速的	步伐	和	消失了	大约	这	靠近	-	经过	角落	,

他加快脚步走开了，消失在附近的拐角处。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] ['entər] [ə'pɑːn][ðə; ði][nekst][pə'troʊlz][poʊst] .

where	he	would	enter	upon	the	next	patrol's	post	.
在哪里	他	会	进入	之上	这	下一个	巡逻队的	邮政	.

他将在那里进入下一个巡逻队的哨位。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] , [hjuː] ?

“	Do	you	think	he	was	spying	out	the	land	,	Hugh	?
“	做	你	思考	他	曾是	间谍活动	出去	这	土地	,	休	?

“休，你认为他是在窥探这片土地吗？”

” ['bɪli] [in'kwaiəd] ['iːgərli] . -

”	Billy	inquired	eagerly	.	93
”	比利	询问	急切地	.	-

比利急切地问道。93

“ [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ; “ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] ,

“	That's	hard	to	say	,	”	came	the	answer	;	“	but	one	thing	is	sure	,
“	那就是	难的	到	说	,	”	来了	这	回答	;	“	但	一	事物	是	当然	,

“这很难说，”对方回答道；“但有一件事可以肯定，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

he	wouldn't	be	in	this	neighborhood	unless	he	had	some	scheme	in	his	head
他	不会	是	在	这	邻里	除非	他	有	一些	方案	在	他的	头

.

:
.

如果没有什么阴谋，他不会出现在这个街区。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'kɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I'm	inclined	to	think	he	is	acting	as	a	sort	of	decoy	to	draw	some	of
我是	倾斜	到	思考	他	是	表演	作为	一个	种类	的	诱饵	到	画	一些	的

[ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [waɪl] ['ʌðər] [get][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] . ”

us	away	while	others	get	in	their	work	.	”
我们	离开	尽管	其他的	得到	在	他们的	工作	.	”

我倾向于认为他是在充当诱饵，把我们中的一些人引开，好让其他人继续工作。

“ [dʒiː] ! [ðæt] [saʊndz] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] “ [ˈbɪli] [ðə; ði] [wʊlf] , ” [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈɔːf(ə)n]

“	Gee	!	that	sounds	interesting	,	”	remarked	“	Billy	the	Wolf	,	”	as	his	chums	often
“	吉	!	那	声音	有趣的	,	”	评论	“	比利	这	狼	,	”	作为	他的	朋友们	经常

[kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

called	him	,
称为	他	,

“哇！听起来很有趣，”绰号“狼比利”的比利（他的朋友们经常这样称呼他）说道。

[noʊ] [daʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [haʊl] [ʌv; əv]

no	doubt	because	he	was	so	often	heard	practicing	the	long	-	drawn	howl	of
不	怀疑	因为	他	曾是	所以	经常	听到	练习	这	长的	-	绘制	嗥	的

[ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] .

the	Wolf	Patrol	.
这	狼	巡逻	.

毫无疑问，这是因为人们经常听到他练习狼群巡逻队的悠长嚎叫。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ðer; ðər] [biːt] [ɪnˈdʌstriəsli] .

The	two	scouts	continued	to	pace	their	beat	industriously	.
这	二	侦察兵	持续	到	步伐	他们的	打	勤奋地	.

两名侦察兵继续勤勉地巡逻。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdraʊzinəs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Billy	had	managed	to	overcome	that	dreadful	feeling	of	drowsiness	,	for	a
比利	有	管理	到	克服	那	可怕	感觉	的	睡意	,	为了	一个

[taɪm] [æt; ət] [liːst] .

time	at	least	.
时间	在	至少	.

比利至少暂时克服了那种可怕的困倦感。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [ˈleɪtər][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈenərdʒi] ;

Of	course	it	was	bound	to	come	back	again	later	on	with	increased	energy	;
的	课程	它	曾是	边界	到	来	后退	再次	之后	在	和	增加	活力	;

当然，它之后肯定会以更强劲的势头再次出现；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈhæpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

but	the	growing	possibility	of	something	stirring	happening	was	keeping	him
但	这	生长	可能性	的	某物	搅拌	发生	曾是	保持	他

[ɑːn] [edʒ] [naʊ] .

on	edge	now	.
在	边缘	现在	.

但越来越有可能发生一些动荡的事情，这让他一直处于紧张状态。

[pərˈhæps] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ,

Perhaps	ten	minutes	later	,	or	it	may	have	been	no	more	than	eight	,
也许	十	分钟	之后	,	或者	它	可能	有	到过	不	更多的	比	八	,

或许十分钟后，也可能不超过八分钟。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪgjər] [ðæt] [ˈkwɪkli] [rɪˈzɑːlvd] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈwerɪŋ]

around	the	corner	came	a	flying	figure	that	quickly	resolved	itself	into	a	boy	wearing
大约	这	角落	来了	一个	飞行	数字	那	迅速地	已解决	本身	进入	一个	男生	穿着

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈkɑːki] [suːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] . -

the	well	-	known	khaki	suit	of	a	scout	.	94
这	出色地	-	已知	卡其色	套装	的	一个	侦察	.	-

拐角处飞来一个身影，很快便看清是个穿着标志性卡其色童子军制服的男孩。94

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] ,

It	was	no	other	than	Arthur	Cameron	,
它	曾是	不	其他	比	亚瑟	卡梅伦	,

正是亚瑟·卡梅隆。

[huːz] [biːt] [əˈdʒɒɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

whose	beat	adjoined	that	of	Hugh	and	Billy	and	with	whom	they	had
谁	打	相邻的	那	的	休	和	比利	和	和	谁	他们	有

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈpæˌswɝːdz] [ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ˈduːti] .

exchanged	passwords	many	times	since	going	on	duty	.
交换	密码	许多	时代	自从	去	在	责任	.

他的巡逻区域与休和比利相邻，自从上岗以来，他们已经多次交换过口令。

[ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [waɪld][wɪð; wɪθ] [freʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

Arthur	was	plainly	wild	with	fresh	excitement	,
亚瑟	曾是	显然	荒野	和	新鲜的	激动	,

亚瑟显然兴奋得难以自持。

[ænd; ənd] [ˈbɪliːz] [hɑːrt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ]

and	Billy's	heart	began	to	beat	fast	with	anticipations	of	coming
和	比利	心	开始	到	打	快速地	和	预期	的	未来

[nuːz] .

news	.
消息	.

比利的心跳开始加速，期待着即将到来的消息。

“ [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , [ˈɑːrθər] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [keɪm]

“	What	ails	you	,	Arthur	?	”	demanded	the	assistant	scout	master	,	as	the	other	came
“	什么	疾病	你	,	亚瑟	?	”	要求	这	助手	侦察	掌握	,	作为	这	其他	来了

[kloʊz] [ʌp] ,

close	up	,
关闭	向上	,

“亚瑟，你怎么了？”童子军助理领队问道，这时另一个人走近了。

[ˈpæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

panting	for	breath	.
喘息	为了	气息	.

气喘吁吁。

“ [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [kiːps] ! ” [gɑːspt] [ˈɑːrθər] .

“	They're	there	,	and	doing	it	for	keeps	!	”	gasped	Arthur	.
“	它们是	那里	,	和	正在做	它	为了	保持	!	”	倒吸一口气	亚瑟	.

“他们真的来了，而且是要一直待在这里！”亚瑟喘着气说。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] ? ” [æskt] [hjuː] [ˈkwɪkli] ;

“	Where	do	you	mean	,	and	what	are	they	doing	?	”	asked	Hugh	quickly	;
“	在哪里	做	你	意思是	,	和	什么	是	他们	正在做	?	”	问	休	迅速地	;

“你指的是哪里？他们在做什么？”休急忙问道；

[waɪl] [ˈdaʊtləs] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] , “ [oʊ] , [dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ] !

while	doubtless	Billy	was	saying	to	himself	something	like	,	“	Oh	,	joy	!	joy	!
尽管	毫无疑问	比利	曾是	说	到	他自己	某物	喜欢	,	“	哦	,	喜悦	!	喜悦	!

毫无疑问，比利当时心里想着：“哦，太好了！太好了！”

[naʊ] [wiːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”

now	we'll	get	it	!	”
现在	出色地	得到	它	!	”

现在我们终于能拿到了！

“ [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmeɪɝz] [frʌnt] [jɑːrd] , [ˈpleɪɪŋ] [hɑːb][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] !

“	Over	in	the	mayor's	front	yard	,	playing	hob	with	everything	!
“	超过	在	这	市长的	正面	院子	,	玩耍	炉灶	和	一切	!

“在市长家前院，到处玩闹！”

” [ˈɑːrθər] [bɜːrst] [aʊt] . -

”	Arthur	burst	out	.	95
”	亚瑟	爆裂	出去	.	-

“亚瑟突然爆发了。”95

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['meɪər] .
MOCKING THE MAYOR .
嘲讽 这 市长 .

嘲讽市长。

[ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [nuːz] [ə'weɪkənd] [hjuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ðə; ði][boʊld] - [kraʊd]
This thrilling news awakened Hugh to the fact that after all the bold Corbley crowd
这 惊险 消息 觉醒 休 到 这 事实 那 后 全部 这 大胆的 - 人群
[ment] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['meɪər] .
meant to defy the mayor .
意思是 到 违抗 这 市长 .

这条激动人心的消息让休意识到，科布利那群胆大妄为的人终究是要反抗市长的。

[ðeɪ] [hæd; həd] “ ['teɪkən][ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] ,
They had “ taken the bull by the horns ,
他们 有 “ 已采取 这 公牛 经过 这 角 ,

他们“迎难而上”，

” [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['les(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'presɪv] ,
” and to make the lesson all the more impressive ,
” 和 到 制作 这 课 全部 这 更多的 感人的 ,

为了让这个教训更加令人印象深刻，

[hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
had selected the front yard of His Honor as the scene of their
有 已选 这 正面 院子 的 他的 荣誉 作为 这 场景 的 他们的
['vændəlɪzəm] .
vandalism .
故意破坏 .

他们选择在阁下家门前的院子里进行破坏。

[naʊ] [hjuː] [hæd; həd] ['dɪmli] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [maɪt] ['hæpən] ,
Now Hugh had dimly suspected that something along these lines might happen ,
现在 休 有 依稀 怀疑 那 某物 沿着 这些 线条 可能 发生 ,

休其实隐约觉得可能会发生类似的事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
and for that reason had chosen to be close to the scene .
和 为了 那 原因 有 选定 到 是 关闭 到 这 场景 .

因此他选择待在事发现场附近。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] ['veri] [wel] ,
He knew the place of the mayor very well ,
他 知道 这 地方 的 这 市长 非常 出色地 ,

他非常了解市长的住处。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [waɪl] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [bæk] .
as he had seen it year in and out while passing to school and back .
作为 他 有 已见 它 年 在 和 出去 尽管 通过 到 学校 和 后退 .
-
96
-

他每年上下学途中都会看到它。96

[ðə; ði] ['oʊnər] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wel] - [kept] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [hi:; hi]

The	owner	took	considerable	pride	in	the	well	-	kept	lawn	and	the	shrubs	he
这	所有者	采取	大量	自豪	在	这	出色地	-	保留	草地	和	这	灌木	他

[hæd; həd] [pla:ntid] ,

had	planted	,
有	已种植	,

主人对修剪整齐的草坪和自己种植的灌木丛感到非常自豪。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] [lændz] .

some	of	them	coming	from	foreign	lands	.
一些	的	他们	未来	从	外国的	土地	.

他们当中有些人来自国外。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [taʊn] ,

In	fact	,	it	was	one	of	the	show	places	in	town	,
在	事实	,	它	曾是	一	的	这	展示	地方	在	镇	,

事实上，它是镇上最著名的表演场所之一。

[ænd; ənd] [st'reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['pailətid] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['lʌvli] [wʌn]

and	strangers	were	usually	piloted	around	that	way	to	see	how	lovely	one
和	陌生人	是	通常	试飞	大约	那	方式	到	看	如何	迷人的	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['hoʊmz] [kʊd; kəd] [ə'pɪr] .

of	the	local	homes	could	appear	.
的	这	当地的	房屋	可以	出现	.

陌生人通常会被引导着沿着这条路参观，看看当地的房屋有多么漂亮。

['rekləs] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ɪn'di:d] , [mʌst; məst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskəlz] [hæv; həv] [bɪn] ,

Reckless	of	consequences	,	indeed	,	must	the	young	rascals	have	been	,
鲁莽	的	结果	,	的确	,	必须	这	年轻的	无赖	有	到过	,

这些年轻的恶棍们真是罔顾后果啊！

[ðʌs] [tu:; tə] [brɪŋ] ['mætərz] [streɪt] [hoʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

thus	to	bring	matters	straight	home	to	the	head	of	the	community	.
因此	到	带来	事情	直的	家	到	这	头	的	这	社区	.

因此，要将事情直接传达给社区的领导者。

[hju:] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['pleɪɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd]

Hugh	was	satisfied	that	they	were	really	playing	into	the	hands	of	the	good
休	曾是	使满意	那	他们	是	真的	玩耍	进入	这	双手	的	这	好的

['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [en'devəd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['meɪər] ,

women	who	had	long	endeavored	to	arouse	the	sluggish	mayor	,
女性	WHO	有	长的	努力	到	引起	这	迟缓	市长	,

休很满意，他们这样做正中那些长期以来一直努力唤醒那位懒散市长的善良妇女的下怀。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɑ:ntən] [dɪ'strʌkʃn] [rɔ:t] [baɪ] [ði:z] ['vɪʃəs] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə]

If	the	wanton	destruction	wrought	by	these	vicious	boys	was	brought	home	to
如果	这	放肆	破坏	锻	经过	这些	恶毒	男孩们	曾是	带来	家	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果他亲眼目睹了这些恶棍造成的肆意破坏，

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][wɔːr] [ʌn'tɪl]

His	Honor	would	have	no	other	course	to	pursue	than	to	push	the	war	until
他的	荣誉	会	有	不	其他	课程	到	追求	比	到	推	这	战争	直到

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ʌp][ðə; ði] [ʌn'ruːli] [gæŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi]

he	had	broken	up	the	unruly	gang	and	made	people	understand	that	he
他	有	破碎的	向上	这	不羁	帮派	和	制成	人们	理解	那	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [liːg] .

was	going	to	stand	back	of	the	Town	Improvement	League	.
曾是	去	到	站立	后退	的	这	镇	改进	联盟	.

大人别无选择，只能继续推进战争，直到他瓦解了这群不守规矩的暴徒，并让人们明白他将不再支持城镇改良联盟。

[soʊ] [hjuː] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]

So	Hugh	was	in	no	particular	hurry	to	get	around	there	and	bring	the
所以	休	曾是	在	不	特别的	匆忙	到	得到	大约	那里	和	带来	这

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vændlz] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

operations	of	the	vandals	to	a	stop	.
运营	的	这	破坏者	到	一个	停止	.

所以休并不急于赶到那里制止破坏者的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][bɜːrst][ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [tuː] [suːn] ,

It	would	be	a	pity	to	burst	in	upon	them	too	soon	,
它	会	是	一个	遗憾	到	爆裂	在	之上	他们	也	很快	,

贸然闯入会很可惜。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][end] [ðɪs] [reɪn] [ʌv; əv] ['lɔːləsnəs]

when	they	were	doing	the	finest	thing	possible	to	end	this	reign	of	lawlessness
什么时候	他们	是	正在做	这	最好的	事物	可能的	到	结尾	这	在位	的	无法无天

[ðæt] [hæd; həd] [gript] [ðə; ði] ['prɪti] ['sɪti] [ɪn][ɪts] [θroʊz] . -

that	had	gripped	the	pretty	city	in	its	throes	.	97
那	有	紧握	这	漂亮的	城市	在	它是	阵痛	.	-

当时他们正在做一件最明智的事情，那就是结束这场席卷这座美丽城市的无法无天的统治。97

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmən] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [help]

Besides	,	it	was	necessary	that	they	summon	others	of	the	scouts	to	help
除了	,	它	曾是	必要的	那	他们	召唤	其他的	的	这	侦察兵	到	帮助

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

them	in	the	round	-	up	.
他们	在	这	圆形的	-	向上	.

此外，他们还需要召集其他侦察兵来协助他们进行围捕。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] ,

Half	a	dozen	,	at	least	,
一半	一个	打	,	在	至少	,

至少有六个，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][hænd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

should	be	on	hand	in	order	to	make	a	sure	thing	of	it	.
应该	是	在	手	在	命令	到	制作	一个	当然	事物	的	它	.

应该随身携带以确保万无一失。

[hjuː] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Hugh	had	all	this	sort	of	thing	already	figured	out	in	his	mind	,
休	有	全部	这	种类	的	事物	已经	想	出去	在	他的	头脑	,

休早就把这些事情都想好了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] .

so	that	when	the	emergency	came	along	he	did	not	have	to	do	any	thinking	.
所以	那	什么时候	这	紧急情况	来了	沿着	他	做过	不是	有	到	做	任何	思维	.

这样，当紧急情况来临时，他就不用思考了。

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , “ [biː; bi] [prɪ'pɜrd] ,

The	motto	of	the	scouts	,	“	Be	Prepared	,
这	座右铭	的	这	侦察兵	,	“	是	准备	,

童子军的座右铭是“时刻准备着，

” [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [hɑːrt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['nevər] [let][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pæs] [fɔːr; fər]

”	he	had	taken	to	heart	long	ago	and	never	let	an	opportunity	pass	for
”	他	有	已采取	到	心	长的	前	和	绝不	让	一个	机会	经过	为了

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ɪn] [keɪs] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

laying	his	plans	in	case	certain	things	came	to	pass	.
躺下	他的	计划	在	案件	肯定	事物	来了	到	经过	.

“他很久以前就把这件事记在心里，从不放过任何机会，为可能发生的某些事情做好计划。”

[dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] [wɜːr; wər] ['kʌvərɪŋ]

Just	on	the	other	side	of	the	beat	that	he	and	Billy	the	Wolf	were	covering
只是	在	这	其他	边	的	这	打	那	他	和	比利	这	狼	是	覆盖

,

,

,

就在他和比利·沃尔夫所演奏的节拍的另一侧，

[hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['ælɪk][ænd; ənd] [bʌd] ['mɔːrgən] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'pendəb(ə)l]

he	knew	could	be	found	Alec	and	Bud	Morgan	,	two	of	the	most	dependable
他	知道	可以	是	成立	亚历克	和	芽	摩根	,	二	的	这	最多	可靠的

[ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

of	the	troop	.
的	这	部队	.

他知道可以找到亚历克和巴德·摩根，他们是这支队伍中最可靠的两个人。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði][saɪd] ['pɑːrtnər][ʌv; əv] ['ɑːrθər] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,

Counting	the	side	partner	of	Arthur	,	who	was	no	other	than	Monkey	Stallings	,
计数	这	边	伙伴	的	亚瑟	,	WHO	曾是	不	其他	比	猴	斯托林斯	,

如果把亚瑟的同伙，也就是蒙基·斯托林斯算在内，

[ðer; ðər] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] ,

there	would	thus	be	six	of	them	in	all	,
那里	会	因此	是	六	的	他们	在	全部	,

这样一来，总共就有六个人了。

[wɪtʃ] [hjuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] . -

which	Hugh	determined	ought	to	be	enough	to	carry	out	his	plans	.	98
哪个	休	决定	应该	到	是	足够的	到	携带	出去	他的	计划	.	-

休认为这些应该足以实施他的计划。98

[əd'vænsɪŋ] [pɑːrt] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] , [hjuː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [kraɪ][ɪn][ə; eɪ]

Advancing	part	way	toward	the	next	meeting	point	,	Hugh	gave	the	Wolf	cry	in	a
前进	部分	方式	朝向	这	下一个	会议	观点	,	休	给予	这	狼	哭	在	一个

[səb'duːd] ['fæʃ(ə)n] .

subdued	fashion	.
低沉的	时尚	.

休向下一个集合点走去，途中低声发出狼嚎。

[ɪf] [bʌd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wɜːr; wər] ['niːdɪd]

If	Bud	should	hear	this	he	would	know	that	he	and	his	partner	were	needed
如果	芽	应该	听到	这	他	会	知道	那	他	和	他的	伙伴	是	需要

[ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][kraɪ] [spræŋ] .

in	the	quarter	from	whence	the	cry	sprang	.
在	这	四分之一	从	何处	这	哭	弹簧	.

如果巴德听到这话，他就会知道他和他的搭档需要赶到发出哭喊声的那个街区。

[twaɪs] [mɔːr] [dɪd] [hjuː] [saʊnd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] .

Twice	more	did	Hugh	sound	the	call	to	action	.
两次	更多的	做过	休	声音	这	称呼	到	行动	.

休又两次发出行动号召。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['pætər] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [keɪm]

Then	he	heard	the	swiftly	moving	patter	of	feet	and	the	two	scouts	came
然后	他	听到	这	迅速地	移动	语调	的	脚	和	这	二	侦察兵	来了

['hʌrɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] ,

hurrying	into	view	,
匆忙	进入	看法	,

然后他听到了快速的脚步声，两个侦察兵匆匆出现在他的视线中。

['lʊkɪŋ] ['iːgər] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

looking	eager	and	fit	for	business	.
寻找	渴望的	和	合身	为了	商业	.

看起来精神饱满，准备充分。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [æskt] ['ælɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bʌd] ['mɔːrgən] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	What's	up	?	”	asked	Alec	,	as	he	and	Bud	Morgan	joined	the	others	.
“	是什么	向上	?	”	问	亚历克	,	作为	他	和	芽	摩根	加入	这	其他的	.

“怎么了？”亚历克问道，他和巴德·摩根加入了其他人。

“ [ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] , ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪɜ-z] [frʌnt]

“	The	gang	is	at	work	,	doing	all	the	damage	they	can	to	the	mayor's	front
“	这	帮派	是	在	工作	,	正在做	全部	这	损害	他们	能	到	这	市长的	正面

[lɔːn] .

lawn	.
草地	.

“这伙人正在作案，尽其所能地破坏市长家门前的草坪。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

We	want	to	try	and	round	them	up	in	a	hurry	,	”	Hugh	explained	.
我们	想	到	尝试	和	圆形的	他们	向上	在	一个	匆忙	,	”	休	解释	.

“我们想尽快把他们抓起来，”休解释说。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [bʌd] ,

“	How	many	are	there	of	them	?	”	asked	Bud	,
“	如何	许多	是	那里	的	他们	?	”	问	芽	,

“他们有多少人？”巴德问道。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [maɪt] [biː; bi] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

not	that	he	cared	what	the	answer	might	be	for	fear	of	consequences	,
不是	那	他	关心	什么	这	回答	可能	是	为了	害怕	的	结果	,

倒不是他关心答案是什么，而是害怕后果。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

but	only	for	general	information	and	interest	.
但	仅有的	为了	一般的	信息	和	兴趣	.

仅供一般参考和兴趣之用。

“ [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [æsk] ['ɑːrθər] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] [hjuː] ,

“	I	forgot	to	ask	Arthur	about	that	,	”	declared	Hugh	,
“	我	忘了	到	问	亚瑟	关于	那	,	”	声明	休	,

“我忘了问亚瑟这件事了，”休说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] , “ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

turning	to	the	scout	in	question	and	adding	,	“	How	about	it	?	”	99
转弯	到	这	侦察	在	问题	和	添加	,	“	如何	关于	它	?	”	-

他转向那位球探，问道：“怎么样？”99

“ [wiː; wi] [sɔː] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wɜːrk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [dʒʌst][æz; əz] ['mʌŋki]

“	We	saw	three	of	them	at	work	,	”	replied	the	other	,	just	as	Monkey
“	我们	锯	三	的	他们	在	工作	,	”	回复	这	其他	,	只是	作为	猴

[dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,

joined	him	,
加入	他	,

“我们看到他们三个在干活，”另一个人回答道，这时猴子也走了过来。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [jet] [ə'nʌðər] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [soʊ][æz; əz]

“	and	there	may	have	been	yet	another	keeping	watch	on	the	street	so	as
“	和	那里	可能	有	到过	然而	其他	保持	手表	在	这	街道	所以	作为

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][kɑːps][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] . ”

to	let	them	know	if	the	cops	were	coming	.	”
到	让	他们	知道	如果	这	警察	是	未来	.	”

“而且可能还有另一个人在街上放哨，以便告知他们警察是否即将到来。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

“	Did	they	see	you	running	away	?	”	asked	the	scout	leader	.
“	做过	他们	看	你	跑步	离开	?	”	问	这	侦察	领导者	.

“他们看到你逃跑了吗？”童子军领队问道。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	We	tried	to	keep	from	showing	ourselves	,	but	even	if	they	did	,
“	我们	尝试	到	保持	从	显示	我们自己	,	但	甚至	如果	他们	做过	,

“我们尽量避免露面，但即便他们露面了，

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , ”

chances	are	they	think	we	were	heading	for	downtown	to	tell	the	police	,	”
机会	是	他们	思考	我们	是	标题	为了	市中心	到	告诉	这	警察	,	”

['ɑːrθər] [rɪ'plaɪd] .

Arthur	replied	.
亚瑟	回复	.

“他们很可能以为我们要去市中心报警，”亚瑟回答说。

“ [wel] , [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪmənz] [pleɪs] ,

“	Well	,	what	we	want	to	do	is	to	get	into	the	Simmons	place	,
“	出色地	,	什么	我们	想	到	做	是	到	得到	进入	这	西蒙斯	地方	,

“嗯，我们想做的就是进入西蒙斯的位置，

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪɝz] , [ænd; ənd] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .

next	door	to	the	mayor's	,	and	climb	through	the	hedge	.
下一个	门	到	这	市长的	,	和	爬	通过	这	对冲	.

就在市长家隔壁，爬过树篱。

[ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [leɪ] ['aʊər; ɑːr][plænz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [ə'raʊnd] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [tʃæp]

Then	we'll	try	to	lay	our	plans	so	as	to	close	in	around	one	particular	chap
然后	出色地	尝试	到	躺	我们的	计划	所以	作为	到	关闭	在	大约	一	特别的	小伙子

[ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm] ,

and	gobble	him	,
和	咕噜	他	,

然后我们会制定计划，伺机围攻某个特定的家伙，把他吃掉。

” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	Hugh	explained	in	a	low	voice	.
”	休	解释	在	一个	低的	嗓音	.

休低声解释道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [faɪt] ?

“	But	what	if	he	shows	fight	?
“	但	什么	如果	他	演出	斗争	?

但如果他表现出反抗精神呢？

[duː][wiː; wi] [lɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n] ?

Do	we	lick	him	into	subjection	?
做	我们	舔	他	进入	隶属	?

我们用舔舐的方式让他屈服吗?

" [æskt] [bʌd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə][roʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] .

"	asked	Bud	,	acting	as	though	ready	to	roll	up	his	sleeves	and	pitch	in	.
"	问	芽	,	表演	作为	尽管	准备好	到	卷	向上	他的	袖子	和	沥青	在	.

"巴德问道，一副随时准备卷起袖子帮忙的样子。"

" [dəunt][hɪt][hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] , " [wɔːrnd] [hjuː] .

"	Don't	hit	him	any	more	than	you	can	help	,	"	warned	Hugh	.
"	不	打	他	任何	更多的	比	你	能	帮助	,	"	警告	休	.

"不要再打他了，除非你能帮上忙，"休警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'flekt] [ɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] [skaʊts] [ɪf] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .

"	It	might	reflect	on	us	as	scouts	if	we	gave	him	a	black	eye	.
"	它	可能	反映	在	我们	作为	侦察兵	如果	我们	给予	他	一个	黑色的	眼睛	.

"如果我们把他打得鼻青脸肿，可能会影响我们作为球探的声誉。"

['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][brænd][ʌv; əv] ['faɪtərz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nuː]

People	would	say	we	were	only	the	same	old	brand	of	fighters	under	a	new
人们	会	说	我们	是	仅有的	这	相同的	老的	品牌	的	战士	在下面	一个	新的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

人们会说我们只不过是换了个名字的老牌拳击队而已。

[bʌt; bət][hoʊld][ɑːn] [taɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][get][hɪm; ɪm] [daʊn] , [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] .

But	hold	on	tight	,	and	if	you	can	only	get	him	down	,	sit	on	him	.
但	抓住	在	紧的	,	和	如果	你	能	仅有的	得到	他	向下	,	坐	在	他	.

但一定要抓紧，如果只能把他弄下来，就坐在他身上。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . " -

That	ought	to	be	enough	to	tell	you	what	to	do	.	"	100
那	应该	到	是	足够的	到	告诉	你	什么	到	做	.	"	-

这应该足以告诉你该怎么做了。"100

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [hjuː] , " [sed] [bʌd] ['mɔːrgən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Leave	it	to	us	,	Hugh	,	"	said	Bud	Morgan	with	a	chuckle	.
"	离开	它	到	我们	,	休	,	"	说	芽	摩根	和	一个	轻笑	.

"交给我们吧，休，"巴德·摩根笑着说。

" [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [tʃæp] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp]['oʊvər] [ə'waɪl]

"	We'll	do	our	level	best	to	convince	the	chap	he	ought	to	stop	over	awhile
"	出色地	做	我们的	等级	最好的	到	说服	这	小伙子	他	应该	到	停止	超过	一会儿

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

"我们会尽全力说服他来我们这里住一段时间。"

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [stɪl] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst] [mʌnθ] . "

and	find	out	if	the	water	is	still	as	warm	as	it	was	last	month	.	"
和	寻找	出去	如果	这	水	是	仍然	作为	温暖的	作为	它	曾是	最后的	月	.	"

并查明水温是否还像上个月一样温暖。

" [ðen] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [loʊ] [daʊn] , " [də'rektɪd] [hjuː] ,

"	Then	come	right	along	,	and	keep	low	down	,	"	directed	Hugh	,
"	然后	来	正确的	沿着	,	和	保持	低的	向下	,	"	指导	休	,

"那就跟着来，保持低姿态，"休指示道。

[ˈstaːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪər] .

starting	toward	the	gate	of	the	place	adjoining	that	of	the	mayor	.
开始	朝向	这	门	的	这	地方	相邻的	那	的	这	市长	.

朝着市长官邸隔壁的大门走去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [faɪv] [bɔɪz] [treɪld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ˈindiəns] ,

The	other	five	boys	trailed	after	him	like	Indians	,
这	其他	五	男孩们	拖着	后	他	喜欢	印度人	,

其他五个男孩像印第安人一样跟在他身后。

[ˈevri] [ˈfeloʊ] [ˈbendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [pərˈmɪtɪd] .

every	fellow	bending	down	and	walking	as	silently	as	the	conditions	permitted	.
每一个	同伴	弯曲	向下	和	步行	作为	默默	作为	这	状况	允许	.

每个同伴都弯下腰，尽可能悄无声息地行走。

[hjuː] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [θruː] .

Hugh	opened	the	gate	and	they	passed	through	.
休	打开	这	门	和	他们	通过了	通过	.

休打开大门，他们走了进去。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] ,

Across	the	lawn	they	started	,
穿过	这	草地	他们	开始	,

他们开始穿过草坪，

[ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [bɪg] [hedʒ] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtiz] . -

heading	for	the	fine	big	hedge	that	stood	on	the	line	between	the	properties	.	101
标题	为了	这	美好的	大的	对冲	那	站立	在	这	线	之间	这	特性	.	-

朝着两块地交界线上的那道高大漂亮的树篱走去。101

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] , [ˈspaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

You	would	have	thought	that	Hugh	had	been	there	before	,	spying	out	the	land	,
你	会	有	想法	那	休	有	到过	那里	前	,	间谍活动	出去	这	土地	,

你可能会觉得休之前来过这里，勘察过这片土地。

[ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hedʒ]

or	that	some	sense	of	intuition	led	him	to	find	the	one	place	in	all	that	hedge
或者	那	一些	感觉	的	直觉	引领	他	到	寻找	这	一	地方	在	全部	那	对冲

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæriər] [wiːk] ,

where	it	was	thin	and	the	barrier	weak	,
在哪里	它	曾是	薄的	和	这	障碍	虚弱的	,

或者说，某种直觉让他找到了那片树篱中唯一稀疏、屏障薄弱的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] .

for	he	struck	it	almost	the	first	thing	.
为了	他	击	它	几乎	这	第一的	事物	.

因为他几乎立刻就击中了它。

[wel] , [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ˈwɔːkɪŋ] [pæst][ðə; ði] [hoʊm]

Well	,	possibly	he	had	noticed	this	fact	that	afternoon	when	walking	past	the	home
出色地	,	可能	他	有	注意到	这	事实	那	下午	什么时候	步行	过去的	这	家

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪər] .

of	the	mayor	.
的	这	市长	.

或许那天下午他路过市长家时就注意到了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] [peɪz] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ,

It	often	pays	to	take	note	as	you	go	,
它	经常	支付	到	拿	笔记	作为	你	去	,

边做边记笔记通常会有帮助。

[ænd; ənd] [skaʊts] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['evrideɪ] [iks'piəriənsiz] .

and	scouts	find	that	out	in	their	everyday	experiences	.
和	侦察兵	寻找	那	出去	在	他们的	每天	经历	.

童子军们在日常经历中会发现这一点。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] , [hju:] [lʊkt] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [wer] [ðə; ði]

Reaching	the	hedge	,	Hugh	looked	through	one	of	the	small	openings	where	the
到达	这	对冲	,	休	看起来	通过	一	的	这	小的	开口	在哪里	这

['foʊliɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [θɪn] .

foliage	was	unusually	thin	.
叶子	曾是	异常地	薄的	.

走到树篱边，休透过其中一个稀疏的小缝隙往里看去，那里的树叶异常稀疏。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [faɪn] [lɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʃɔɪs] [ʃrʌbz]

He	could	see	the	fine	lawn	of	the	adjoining	place	,	with	its	choice	shrubs
他	可以	看	这	美好的	草地	的	这	相邻的	地方	,	和	它是	选择	灌木

[ænd; ənd] ['bɔ:dərɪŋ] [tri:z] .

and	bordering	trees	.
和	毗邻	树木	.

他可以看到隔壁院子里漂亮的草坪，以及精心挑选的灌木和绿树。

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] ['mu:vɪŋ] [fɔ:rmz] .

Immediately	he	discovered	moving	forms	.
立即地	他	发现	移动	表格	.

他立刻发现了会动的物体。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʃædoʊi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'septɪv] ['mu:nlaɪt] , [bʌt; bət] [hju:] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst]

They	looked	shadowy	in	the	deceptive	moonlight	,	but	Hugh	felt	sure	they	were	just
他们	看起来	阴暗的	在	这	欺骗性的	月光	,	但	休	毛毡	当然	他们	是	只是

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

在变幻莫测的月光下，他们看起来有些模糊，但休确信他们只是几个男孩。

['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['oʊnər] [ðæt] [ðeɪ]

going	about	trying	to	do	all	manner	of	things	that	would	tell	the	owner	that	they
去	关于	尝试	到	做	全部	方式	的	事物	那	会	告诉	这	所有者	那	他们

[snæpt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:rdər][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

snapped	their	fingers	with	contempt	at	the	order	he	had	taken	the	trouble
啪啪	他们的	手指	和	鄙视	在	这	命令	他	有	已采取	这	麻烦

[tu:; tə] ['ɪʃu:] ,

to	issue	,
到	问题	,

他们想方设法做各种各样的事情，向老板表明他们对老板费心下达的命令嗤之以鼻。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['pæsɪŋ] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm] ['evri] [fens] [ænd; ənd][blæŋk] [wɔ:l] [ɪn]

which	was	staring	down	at	passing	citizens	from	every	fence	and	blank	wall	in
哪个	曾是	凝视	向下	在	通过	公民	从	每一个	栅栏	和	空白的	墙	在

[taʊn] . -

town	.	102
镇	.	-

它从镇上的每一道栅栏和每一堵空白的墙上俯视着来来往往的市民。102

[jes] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] .

Yes	,	there	were	three	of	them	in	sight	.
是的	,	那里	是	三	的	他们	在	视线	.

是的，我看到了其中三个。

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [hjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd]

Just	what	they	were	doing	,	Hugh	could	not	say	;	but	he	plainly	heard	the	sound
只是	什么	他们	是	正在做	,	休	可以	不是	说	;	但	他	显然	听到	这	声音

[ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ,

of	cutting	,
的	切割	,

休说不清他们到底在做什么；但他清楚地听到了切割的声音。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['dæmɪdʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['haɪli] [praɪzd] ['fɔːrən]

and	thought	that	they	might	be	damaging	some	of	those	highly	prized	foreign
和	想法	那	他们	可能	是	损害	一些	的	那些	高度	珍贵的	外国的

[ʃrʌbz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪər] [hæd; həd] [peɪd] ['fænsi]['praɪsɪz] .

shrubs	for	which	the	mayor	had	paid	fancy	prices	.
灌木	为了	哪个	这	市长	有	有薪酬的	想要	价格	.

他们心想，他们可能会破坏市长花重金购买的一些珍贵的外国灌木。

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [hjuː] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

Like	a	general	surveying	the	field	of	battle	,	Hugh	took	in	the	details	,
喜欢	一个	一般的	测量	这	场地	的	战斗	,	休	采取	在	这	细节	,

就像将军检阅战场一样，休仔细观察着每一个细节。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

and	in	a	few	seconds	he	had	planned	his	campaign	.
和	在	一个	很少	秒	他	有	计划	他的	活动	.

短短几秒钟，他就制定好了自己的竞选计划。

[nə'poʊliən] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [θɔːt] ,

Napoleon	could	not	have	done	it	better	,	so	the	other	scouts	thought	,
拿破仑	可以	不是	有	完毕	它	更好的	,	所以	这	其他	侦察兵	想法	,

其他侦察兵都认为，就连拿破仑也做不到更好。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

after	they	had	heard	what	he	whispered	to	them	.
后	他们	有	听到	什么	他	低声说道	到	他们	.

在他们听到他低声对他们说的话之后。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

At	a	certain	moment	,	when	the	backs	of	the	intruders	happened	to	be
在	一个	肯定	片刻	,	什么时候	这	背部	的	这	入侵者	发生	到	是

[tɜːrnd] ,

turned	,
转向	,

在某个时刻，当入侵者们恰巧转身离开时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .

they	were	one	and	all	to	crawl	through	the	hedge	.
他们	是	一	和	全部	到	爬行	通过	这	对冲	.

它们齐心协力地爬过树篱。

['evri] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [bɪ'jɑːnd] ,

Every	scout	was	expected	to	keep	his	eyes	fixed	upon	the	moving	figures	beyond	,
每一个	侦察	曾是	预期的	到	保持	他的	眼睛	固定的	之上	这	移动	数据	超过	,

每个侦察兵都必须时刻关注远处移动的身影。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	should	one	of	them	seem	to	act	as	though	suspicious	of	the
和	应该	一	的	他们	似乎	到	行为	作为	尽管	可疑的	的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] ,

presence	of	the	newcomers	,
在场	的	这	新来者	,

如果其中有人表现出对新来者的怀疑态度，

[hjuː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪtɪdɪd] .

Hugh	would	give	the	shrill	call	of	the	katydid	.
休	会	给	这	尖锐	称呼	的	这	螽斯	.

休会发出螽斯般的尖锐叫声。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['taɪni] [kraɪ] [ʌv; əv]

Upon	hearing	this	each	was	to	remain	perfectly	motionless	until	the	tiny	cry	of
之上	听力	这	每个	曾是	到	保持	完美	静止不动	直到	这	微小的	哭	的

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] . -

the	cricket	announced	that	it	was	safe	to	be	advancing	again	.	103
这	蟋蟀	宣布	那	它	曾是	安全的	到	是	前进	再次	.	-

听到这话后，每个人都必须一动不动，直到蟋蟀发出微弱的鸣叫声，表明可以再次安全前进为止。103

[twaɪs] [dɪd] [ðɪs] [ə'kɜːr] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] ;

Twice	did	this	occur	while	they	were	making	the	passage	of	the	hedge	;
两次	做过	这	发生	尽管	他们	是	制作	这	通道	的	这	对冲	;

他们在穿过树篱时，这种情况发生了两次；

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ker] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

but	owing	to	the	extreme	care	taken	by	the	scouts	,
但	欠款	到	这	极端	关心	已采取	经过	这	侦察兵	,

但由于侦察兵们的极其谨慎，

[ðoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'lɑːrm] ,

those	they	were	trying	to	surprise	did	not	appear	to	have	taken	alarm	,
那些	他们	是	尝试	到	惊喜	做过	不是	出现	到	有	已采取	警报	,

他们试图给那些人一个惊喜，但这些人似乎并没有感到惊慌。

[æz; əz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['enəmi] [wɜːr; wər]

as	would	certainly	have	been	the	case	had	they	suspected	that	enemies	were
作为	会	当然	有	到过	这	案件	有	他们	怀疑	那	敌人	是

[nɪr] .

near	.
靠近	.

如果他们怀疑敌人就在附近，情况肯定也会如此。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ,

From	that	time	on	,
从	那	时间	在	,

从那时起，

[hjuː] ['fɪgjərd] [ə'pɑːn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Hugh	figured	upon	creeping	along	in	the	dense	shadow	of	the	hedge	until	he	could
休	想	之上	爬行	沿着	在	这	稠密	阴影	的	这	对冲	直到	他	可以

[liːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['heɪstɪli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wʌn]

lead	his	followers	to	a	certain	spot	where	he	had	hastily	calculated	that	one
带领	他的	追随者	到	一个	肯定	点	在哪里	他	有	草草	计算	那	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['vændlz] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] .

of	the	three	vandals	was	heading	.
的	这	三	破坏者	曾是	标题	.

休打算悄悄地沿着树篱的浓密阴影前进，直到他能带领他的追随者到达某个地方，他匆忙计算出三个破坏者中的一个正朝着那里走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] [baɪ] [wʌt] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	evident	that	the	scouts	had	profited	by	what	experience	they	had
它	曾是	明显	那	这	侦察兵	有	获利	经过	什么	经验	他们	有

[hæd; həd] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] ,

had	in	creeping	up	on	an	imaginary	enemy	,
有	在	爬行	向上	在	一个	假想	敌人	,

很明显，侦察兵们从之前潜行接近假想敌的经验中获益匪浅。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['splendɪdli] .

for	they	conducted	the	operation	splendidly	.
为了	他们	实施	这	手术	精彩地	.

因为他们出色地完成了这次行动。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['slæʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	fellow	who	was	slashing	away	at	the	foliage	of	the	bushes	,
这	同伴	WHO	曾是	砍杀	离开	在	这	叶子	的	这	灌木丛	,

那个正在砍伐灌木丛叶子的家伙，

['tʃʌklɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['væstli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,

chuckling	while	he	worked	as	though	vastly	enjoying	himself	,
轻笑	尽管	他	工作	作为	尽管	非常	享受	他自己	,

他一边工作一边轻声笑着，似乎非常享受这个过程。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌvər] ['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [hjuː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːl]

had	not	the	slightest	suspicion	of	hovering	danger	until	Hugh	gave	the	Wolf	call
有	不是	这	丝毫	怀疑	的	悬停	危险	直到	休	给予	这	狼	称呼

[ænd; ənd][sɪks] ['fɪgjərz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] . -

and	six	figures	quickly	surrounded	him	.	104
和	六	数据	迅速地	包围	他	.	-

直到休发出“狼来了”的呼喊，六个人迅速将他包围，他才意识到危险正在逼近。104

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rʌfs] , [huː] [meltid] ['ɪntuː][ðə; ði]

There	were	cries	of	alarm	from	the	other	two	roughs	,	who	melted	into	the
那里	是	哭泣	的	警报	从	这	其他	二	粗糙	,	WHO	融化	进入	这

['ʃrʌbəri] ,

shrubbery	,
灌木	,

另外两个恶棍发出惊叫声，迅速钻进了灌木丛中。

['daʊtləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skaʊt] [truːp] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

doubtless	under	the	impression	that	the	whole	scout	troop	was	on	the	field	,
毫无疑问	在下面	这	印象	那	这	所有的	侦察	部队	曾是	在	这	场地	,

毫无疑问，他当时以为整个侦察队都在战场上。

['redi] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðer; ðər] ['kæptʃər] .

ready	to	encompass	their	capture	.
准备好	到	包含	他们的	捕获	.

准备将其俘虏。

[soʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] [skaʊts] .

So	the	unlucky	one	was	left	to	the	tender	mercies	of	the	half	-	dozen	scouts	.
所以	这	倒霉	一	曾是	左边	到	这	投标	怜悯	的	这	一半	-	打	侦察兵	.

于是，这个倒霉蛋就只能任由那六个侦察兵摆布了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː]

He	saw	that	his	case	was	desperate	and	immediately	tried	to	dash	through
他	锯	那	他的	案件	曾是	绝望的	和	立即地	尝试	到	短跑	通过

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [laɪn] .

the	encircling	line	.
这	包围	线	.

他意识到自己的处境十分危急，立即试图冲破包围圈。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

This	action	had	been	anticipated	,	however	,	and	instantly	two	of	the	most
这	行动	有	到过	预期	,	然而	,	和	即刻	二	的	这	最多

['æktɪv] [skaʊts] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

active	scouts	pounced	upon	him	,
积极的	侦察兵	猛扑	之上	他	,

然而，这一行动早有预料，两名最活跃的侦察兵立即扑向了他。

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ['æktʃuəli] ['fæsnɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld]

Monkey	Stallings	actually	fastening	upon	his	back	as	though	he	were	the	Old
猴	斯托林斯	实际上	紧固	之上	他的	后退	作为	尽管	他	是	这	老的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [huːm] [ˊsindbæd][kʊd; kəd][nɑːt][get][rɪd][ʌv; əv] [wen] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm]

Man	of	the	Sea	whom	Sindbad	could	not	get	rid	of	when	once	he	had	him
男人	的	这	海	谁	辛巴达	可以	不是	得到	摆脱	的	什么时候	一次	他	有	他

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

on	his	shoulders	.
在	他的	肩膀	.

猴子斯托林斯竟然像辛巴达甩不掉的海中老人一样，牢牢地趴在他的背上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ,

For	a	brief	time	there	was	something	of	a	mix	-	up	,
为了	一个	简短的	时间	那里	曾是	某物	的	一个	混合	-	向上	,

短暂的一段时间里出现了一些混乱，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwɪk] [pər'kʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bloʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

and	even	the	quick	percussion	of	blows	could	be	heard	.
和	甚至	这	快的	打击乐器	的	打击	可以	是	听到	.

甚至还能听到快速的击打声。

[noʊ][wʌn] ['evər] [əd'mɪtɪd] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

No	one	ever	admitted	who	was	responsible	for	them	,
不	一	曾经	承认	WHO	曾是	负责任的	为了	他们	,

没有人承认是谁造成的。

[ɔːl'ðoʊ] [bʌd] ['mɔːrgən] ['kærid] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['blækənd] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

although	Bud	Morgan	carried	not	only	a	blackened	eye	for	a	week	,
虽然	芽	摩根	携带	不是	仅有的	一个	变黑	眼睛	为了	一个	星期	,

尽管巴德·摩根不仅整整一周都带着淤青的眼睛，

[bʌt; bət] [skɪnd] ['nʌklz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] . -

but	skinned	knuckles	into	the	bargain	.	105
但	去皮	指关节	进入	这	便宜货	.	-

但同时也擦破了指关节皮。105

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['trespæsər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

It	soon	ended	in	the	trespasser	being	made	a	prisoner	,
它	很快	结束	在	这	擅闯者	存在	制成	一个	囚犯	,

很快，擅闯者就被俘虏了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid]

and	his	hands	tied	behind	his	back	with	a	thong	that	had	been	carried
和	他的	双手	系	在后面	他的	后退	和	一个	丁字裤	那	有	到过	携带

[ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .

along	for	this	very	purpose	.
沿着	为了	这	非常	目的	.

他的双手被绑在背后，用一根特意为此准备的皮绳绑着。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] ,

When	they	came	to	look	at	him	,	now	that	his	cap	was	knocked	off	,
什么时候	他们	来了	到	看	在	他	,	现在	那	他的	帽	曾是	敲门	离开	,

当他们走过来看他时，他的帽子已经被打掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kæptɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɛts] [smɪθ] ,

it	was	found	that	their	captive	was	a	fellow	by	the	name	of	Betts	Smith	,
它	曾是	成立	那	他们的	俘虏	曾是	一个	同伴	经过	这	姓名	的	赌注	史密斯	,

经查明，他们俘虏的男子名叫贝茨·史密斯。

[noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] “ ['wɪslɪŋ] [smɪθ] .

known	among	the	boys	of	the	town	as	“	Whistling	Smith	.
已知	之中	这	男孩们	的	这	镇	作为	“	吹口哨	史密斯	.

镇上的男孩们都称他为“吹口哨的史密斯”。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] .

"	The	reason	for	giving	him	that	name	was	rather	a	queer	one	.
"	这	原因	为了	给予	他	那	姓名	曾是	相当	一个	酷儿	一	.

“给他取这个名字的原因相当古怪。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌtəd] ['dredfəli] [æt; ət] [taɪmz] ,

It	seems	that	he	stuttered	dreadfully	at	times	,
它	似乎	那	他	结巴	极其糟糕	在	时代	,

他有时似乎说话结巴得很厉害。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [wen] [wʌns] ['stɑːrtɪd] ,

and	in	order	to	be	able	to	stop	when	once	started	,
和	在	命令	到	是	有能力的	到	停止	什么时候	一次	开始	,

为了能够在开始后随时停止，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] [ɔːr] [tuː] ,

he	was	in	the	habit	of	taking	in	a	quick	breath	and	then	uttering	a	sharp	whistle	or	two	,
他	曾是	在	这	习惯	的	采取	在	一个	快的	气息	和	然后	发出声音	一个	锋利的	哨	或者	二	,

他习惯性地深吸一口气，然后吹出一两声尖锐的口哨。

['æftər] [wɪtʃ] , ['sɪŋgjələr] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['ræʃnəli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

after	which	,	singular	to	say	,	he	could	go	on	speaking	as	rationally	as	any	one	.
后	哪个	,	单数	到	说	,	他	可以	去	在	请讲	作为	理性地	作为	任何	一	.

此后，可以说，他就可以像任何人一样理性地继续发言了。

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['dʌkt] [ɔːr] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] .

The	scouts	took	him	out	on	the	street	and	then	offered	him	a	choice	between	being	ducked	or	handed	over	to	the	police	to	be	locked	up	.
这	侦察兵	采取	他	出去	在	这	街道	和	然后	提供	他	一个	选择	之间	存在	躲闪	或者	递交	超过	到	这	警察	到	是	已锁定	向上	.

侦察兵把他带到街上，然后让他选择是被放逐还是被交给警察关起来。

[pər'hæps][hiː; hi] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['iːðər] [θret] ,

Perhaps	he	hardly	believed	that	they	meant	to	carry	out	either	threat	,
也许	他	几乎	相信	那	他们	意思是	到	携带	出去	任何一个	威胁	,

或许他根本不相信他们会真的实施这两项威胁。

[ɔːr][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrməti] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] .

or	his	infirmity	may	have	taken	such	a	grip	on	him	that	he	could	not	utter	a	word	in	reply	.
或者	他的	虚弱	可能	有	已采取	这样的	一个	紧握	在	他	那	他	可以	不是	说出	一个	单词	在	回复	.

或者他的疾病已经严重到让他无法说出一个字来回答。

[wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] . -

Whatever	the	cause	,	he	was	silent	.	106	-
任何	这	原因	,	他	曾是	沉默的	.	-	

无论原因是什么，他都保持沉默。[106]

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['sentəns] .

Accordingly	,	the	boys	took	it	upon	themselves	to	pronounce	sentence	.
因此	,	这	男孩们	采取	它	之上	他们自己	到	发音	句子	.

于是，男孩们自行决定宣判。

[ðen] [waɪl] [hjuː] [went] [tuː; tə] [liːv] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp]

Then	while	Hugh	went	to	leave	word	for	the	rest	of	the	troop	to	close	up
然后	尽管	休	去	到	离开	单词	为了	这	休息	的	这	部队	到	关闭	向上

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['meɪɝz] [pleɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] ,

and	protect	the	mayor's	place	against	a	return	of	the	raiders	,
和	保护	这	市长的	地方	反对	一个	返回	的	这	袭击者	,

然后，休去通知其他队员封锁并保护市长的住所，防止袭击者再次返回。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [æt; ət]

his	followers	decided	not	to	wait	for	him	but	to	hustle	the	prisoner	at
他的	追随者	决定	不是	到	等待	为了	他	但	到	努力奋斗	这	囚犯	在

[wʌns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

once	toward	the	river	bank	.
一次	朝向	这	河	银行	.

他的追随者决定不等他，而是立即将囚犯押往河岸边。

[hjuː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [gɔːn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

Hugh	was	surprised	to	find	them	gone	on	his	return	.
休	曾是	惊讶	到	寻找	他们	已消失	在	他的	返回	.

休回来时惊讶地发现他们不见了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [bɔɪ]

He	had	expected	that	nothing	would	be	done	toward	punishing	the	captured	boy
他	有	预期的	那	没有什么	会	是	完毕	朝向	惩罚	这	捕获	男生

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

until	they	had	all	gathered	for	the	purpose	.
直到	他们	有	全部	聚集	为了	这	目的	.

他原本以为，在所有人聚集在一起之前，不会对被俘的男孩采取任何惩罚措施。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['ʌðər]

Of	course	he	could	give	a	good	guess	as	to	which	direction	the	others
的	课程	他	可以	给	一个	好的	猜测	作为	到	哪个	方向	这	其他的

[hæd; həd] ['teɪkən] ,

had	taken	,
有	已采取	,

他当然可以大致猜到其他人朝哪个方向走了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌæprɪ'henʃn] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['æftər] [ðem; ðəm] .

and	with	more	or	less	apprehension	he	hurried	after	them	.
和	和	更多的	或者	较少的	忧虑	他	慌忙	后	他们	.

他带着几分忐忑不安的心情，匆匆跟了上去。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] .

As	he	drew	near	the	river	,	he	could	hear	the	boys	talking	.
作为	他	画	靠近	这	河	,	他	可以	听到	这	男孩们	说	.

当他靠近河边时，他能听到男孩们在说话。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

They	seemed	to	be	trying	to	impress	the	wretched	victim	with	a	sense	of
他们	似乎	到	是	尝试	到	令人印象深刻	这	可怜	受害者	和	一个	感觉	的

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	punishment	that	was	about	to	be	dealt	out	to	him	.
这	惩罚	那	曾是	关于	到	是	已处理	出去	到	他	.

他们似乎想让这个可怜的受害者感受到即将降临在他身上的惩罚。

['wɪslɪŋ] [smɪθ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Whistling	Smith	tried	in	vain	to	say	something	.
吹口哨	史密斯	尝试	在	徒劳	到	说	某物	.

吹口哨的史密斯徒劳地试图说些什么。

[hiː; hi] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm]

He	grew	thicker	and	thicker	in	his	utterance	,	owing	to	excitement	and	alarm
他	生长	较厚	和	较厚	在	他的	发声	,	欠款	到	激动	和	警报

;

;

;

由于激动和惊恐，他说话越来越含糊不清；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ferli] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

but	it	could	be	fairly	well	understood	that	he	was	pleading	with	them
但	它	可以	是	相当	出色地	理解	那	他	曾是	恳求	和	他们

[nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

not	to	throw	him	into	the	river	,
不是	到	扔	他	进入	这	河	,

但人们很容易理解，他是在恳求他们不要把他扔进河里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['kɜːrənt] . -

which	was	deep	at	that	point	,	with	a	rapid	current	.	107
哪个	曾是	深的	在	那	观点	,	和	一个	迅速的	当前的	.	-

当时水很深，水流湍急。107

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , ['fɛloʊz] , ” [bʌd] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə]

“	He	says	he	doesn't	know	how	to	swim	,	fellows	,	”	Bud	Morgan	was	heard	to
“	他	说道	他	不	知道	如何	到	游泳	,	伙伴们	,	”	芽	摩根	曾是	听到	到

[kɔːl] [aʊt] ;

call	out	;
称呼	出去	;

“他说他不会游泳，伙计们，”巴德·摩根喊道；

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ə; eɪ] [kʊkt] - [ʌp] ['stɔːri] .

“	but	that's	all	a	cooked	-	up	story	.
“	但	那就是	全部	一个	煮熟	-	向上	故事	.

“但这完全是编造的故事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [bɔɪ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

Of	course	,	every	boy	knows	how	to	swim	.
的	课程	,	每一个	男生	知道	如何	到	游泳	.

当然，每个男孩都会游泳。

['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] .

Overboard	with	him	,	clothes	and	all	.
落水	和	他	,	衣服	和	全部	.

把他连人带衣服一起扔下船了。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] ['taʊnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] ['æftər] [ðɪs] .

He's	got	to	learn	that	this	town's	going	to	be	a	clean	town	after	this	.
他是	得到	到	学习	那	这	镇上的	去	到	是	一个	干净的	镇	后	这	.

他必须明白，这件事之后，这座城镇将会变得干净整洁。

[wiːl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bæθ] .

We'll	begin	by	giving	him	a	bath	.
出色地	开始	经过	给予	他	一个	洗澡	.

我们先给他洗个澡。

[saʊs] [hɪm; ɪm][ɪn] !

Souse	him	in	!
汤	他	在	!

把他淋湿！

” [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] ,

”	There	followed	a	tremendous	splash	,
”	那里	随后	一个	巨大的	溅	,

随后传来一声巨大的水花声，

[ænd; ənd] [hjuː] [sprɪntid] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [lest][hiː; hi] [əˈraɪv] [tuː] [leɪt] .

and	Hugh	sprinted	for	all	he	was	worth	lest	he	arrive	too	late	.
和	休	冲刺	为了	全部	他	曾是	值得	免得	他	到达	也	晚的	.

休拼尽全力地奔跑，生怕错过机会。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈɑːrθər] [ˈkæmərən] [kraɪ] [aʊt] :

Even	as	he	came	up	,	he	heard	Arthur	Cameron	cry	out	:
甚至	作为	他	来了	向上	,	他	听到	亚瑟	卡梅伦	哭	出去	:

他刚走到跟前，就听到亚瑟·卡梅伦喊道：

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][goʊ] [ˈʌndər] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Look	at	him	go	under	,	will	you	?
”	看	在	他	去	在下面	,	将要	你	?

“看着他沉下去，你明白吗？”

[seɪ] , [pərˈhæps][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈkudnt] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] !

Say	,	perhaps	he	spoke	the	truth	when	he	said	he	couldn't	swim	a	stroke	!
说	,	也许	他	辐	这	真相	什么时候	他	说	他	不能	游泳	一个	中风	!

说不定他说自己不会游泳是真的呢！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈdraʊnɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ?

Do	you	think	he	can	be	drowning	out	there	?
做	你	思考	他	能	是	溺水	出去	那里	?

你觉得他会不会溺水了？

[bʌd] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][græb][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Bud	,	why	don't	you	jump	in	and	grab	hold	of	him	?
芽	,	为什么	不	你	跳	在	和	抓住	抓住	的	他	?

巴德，你为什么不跳进去抓住他呢？

[ðer; ðər] , [ˈhiːz] [gɔːn] [daʊn] [əˈgen] !

There	,	he's	gone	down	again	!
那里	,	他是	已消失	向下	再次	!

他又摔下去了！

” [sʌm; səm][wʌn] [spræŋ] [pæst] , [ˈʃedɪŋ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [koʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

”	Some	one	sprang	past	,	shedding	shoes	and	coat	as	he	ran	.
”	一些	一	弹簧	过去的	,	脱落	鞋	和	外套	作为	他	跑	.

“有人飞奔而过，边跑边脱鞋脱外套。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [splæʃ] ,

Then	there	was	another	splash	,
然后	那里	曾是	其他	溅	,

然后又是一阵水花声，

[æz; əz] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] [liːpt] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [strʌk]

as	Hugh	Hardin	leaped	headlong	into	the	moonlit	river	and	struck
作为	休	哈丁	跳跃	一头扎	进入	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	河	和	击

[ˈwaɪldli] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈprɪz(ə)nər] ,

wildly	out	for	the	struggling	figure	of	the	late	prisoner	,
疯狂地	出去	为了	这	挣扎	数字	的	这	晚的	囚犯	,

休·哈丁纵身跃入月光下的河水中，疯狂地扑向那名已故囚犯挣扎的身影。

[ɔːlˈredi] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] . -

already	fighting	for	his	life	.	108
已经	斗争	为了	他的	生活	.	-

他已经在与死神搏斗了。108

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[wʌt] [skaʊts] [noʊ] .
WHAT **SCOUTS** **KNOW** **.**
什么 侦察兵 知道 .

童子军知道什么。

[bʌd] ['mɔːrgən][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] [fɪr] ,
Bud **Morgan** **had** **started** **for** **the** **water** **,** **overcome** **with** **remorse** **and** **fear** **,**
芽 摩根 有 开始 为了 这 水 , 克服 和 悔恨 和 害怕 ,

巴德·摩根满怀悔恨和恐惧，朝着水边走去。

[bʌt; bət] [hjuː] [fɑːr] [aʊt'strɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)l] [læd] [bɪ'fɔːr] [bʌd]
but **Hugh** **far** **outstripped** **him** **in** **the** **race** **,** **reaching** **the** **imperiled** **lad** **before** **Bud**
但 休 远的 超越 他 在 这 种族 , 到达 这 岌岌可危 小伙子 前 芽
[left] [ðə; ði][bæŋk] .
left **the** **bank** **.**
左边 这 银行 .

但休在比赛中远远超过了他，在巴德离开银行之前就追上了这位身处险境的年轻人。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [hænd][ɑːn]
Just **before** **the** **scout** **master** **arrived** **,** **and** **ere** **he** **could** **place** **his** **eager** **hand** **on**
只是 前 这 侦察 掌握 到达的 , 和 埃雷 他 可以 地方 他的 渴望的 手 在
['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,
Whistling **Smith** **,**
吹口哨 史密斯 ,

就在童子军领队到达之前，在他迫不及待地把手放在口哨史密斯身上之前，

[ðə; ði] ['lætər] [went] [daʊn] [ə'gen] .
the **latter** **went** **down** **again** **.**
这 后者 去 向下 再次 .

后者再次倒下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,
This **was** **the** **third** **disappearance** **,**
这 曾是 这 第三 消失 ,

这是第三起失踪事件。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [lest] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [læst]
and **he** **was** **so** **terrified** **that** **there** **was** **great** **danger** **lest** **it** **be** **the** **last**
和 他 曾是 所以 恐惧 那 那里 曾是 伟大的 危险 免得 它 是 这 最后的
.
:
.

他非常害怕，担心这将是最后一次，因为这会带来巨大的危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
He **had** **kept** **his** **mouth** **open** **most** **of** **the** **time** **,**
他 有 保留 他的 嘴 打开 最多 的 这 时间 ,

他大部分时间都张着嘴。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['fræntɪk]
and **must** **have** **swallowed** **great** **quantities** **of** **water** **during** **his** **frantic**
和 必须 有 吞咽 伟大的 数量 的 水 期间 他的 疯狂的
['strʌglz] .
struggles **.**
斗争 .

他在拼命挣扎的过程中一定吞咽了大量的水。

[hjuː] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] .
Hugh **had** **anticipated** **just** **such** **a** **happening** **.**
休 有 预期 只是 这样的 一个 发生 .

休早就预料到会发生这样的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ,

He	had	kept	a	close	watch	upon	the	other	as	he	approached	,
他	有	保留	一个	关闭	手表	之上	这	其他	作为	他	接近	,

他一边密切注视着对方靠近，一边说道：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

and	in	this	the	light	of	the	full	moon	proved	of	great	value	,
和	在	这	这	光	的	这	满的	月亮	已证实	的	伟大的	价值	,

而在这方面，满月的月光发挥了极大的作用。

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] . -

enabling	him	to	see	what	was	going	on	.	109
使能	他	到	看	什么	曾是	去	在	.	-

使他能够看到正在发生的事情。109

['kwɪkli] ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [dʌv] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [bəuθ][hændz] ,

Quickly	gauging	the	conditions	,	he	dove	and	stretched	out	both	hands	,
迅速地	测量	这	状况	,	他	鸽子	和	拉伸	出去	两个都	双手	,

他迅速判断了情况，纵身跃入水中，伸出双手。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði]['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] .

seeking	to	clutch	the	garments	of	the	helpless	boy	.
寻求	到	离合器	这	服装	的	这	无助	男生	.

他试图抓住无助男孩的衣物。

[hæd; həd][hiː; hi] [mɪs'dʒʌdʒd] ['distənsiz] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] , [hiː; hi] [maɪt]

Had	he	misjudged	distances	even	by	the	fraction	of	a	foot	,	he	might
有	他	判断失误	距离	甚至	经过	这	分数	的	一个	脚	,	他	可能

[hæv; həv] [mɪst] [kə'nekʃ(ə)n] ,

have	missed	connection	,
有	错过	联系	,

如果他哪怕只差一英尺的距离估计错误，都可能导致连接失败。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɪriəs] .

and	in	that	case	the	consequences	would	have	been	very	serious	.
和	在	那	案件	这	结果	会	有	到过	非常	严肃的	.

那样的话，后果将非常严重。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] ,

Fortunately	,	however	,
幸运的是	,	然而	,

不过幸运的是，

[hjuː] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə]

Hugh	had	kept	his	head	and	did	not	make	a	failure	of	his	effort	to
休	有	保留	他的	头	和	做过	不是	制作	一个	失败	的	他的	努力	到

['loʊkeɪt][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

locate	the	object	of	his	search	.
定位	这	目的	的	他的	搜索	.

休保持了冷静，没有辜负寻找目标的努力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

As	soon	as	he	came	in	contact	with	the	boy	,
作为	很快	作为	他	来了	在	接触	和	这	男生	,

他一接触到那个男孩，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

he	seized	him	and	arose	to	the	surface	,
他	查获	他	和	出现	到	这	表面	,

他抓住他，然后浮出水面。

['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt]

battling	with	all	his	energies	to	overcome	the	dreadful	suction	of	the	current
战斗	和	全部	他的	能量	到	克服	这	可怕	吸	的	这	当前的

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

他竭尽全力与可怕的河水水流搏斗，试图克服它。

[dʒʌst] [ðen] [hju:] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔ:t] ,

Just	then	Hugh	had	but	one	thought	,
只是	然后	休	有	但	一	想法	,

就在这时，休脑海中只有一个念头：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][get] ['smɪθs] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi]

and	this	was	to	get	Smith's	head	above	the	water	as	quickly	as	he
和	这	曾是	到	得到	史密斯	头	多于	这	水	作为	迅速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

这样做是为了让史密斯尽快脱离险境。

['evri] ['sekənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Every	second	that	the	other	remained	under	added	to	the	possibilities	of	his
每一个	第二	那	这	其他	剩余	在下面	额外	到	这	可能性	的	他的

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

对方在水下停留的每一秒，都会增加他溺水的可能性。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][soʊ][fɑ:r] [gɔ:n] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl]

for	he	might	be	so	far	gone	when	they	got	him	ashore	that	all	their	skill
为了	他	可能	是	所以	远的	已消失	什么时候	他们	得到	他	岸上	那	全部	他们的	技能

[wʊd] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm] . -

would	fail	to	restore	him	.	110
会	失败	到	恢复	他	.	-

因为他被救上岸时可能已经病入膏肓，即使他们使尽浑身解数也无济于事。[110]

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] .

The	boy	had	ceased	to	struggle	.
这	男生	有	停止	到	斗争	.

男孩停止了挣扎。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] ,

While	this	may	have	seemed	a	serious	thing	,
尽管	这	可能	有	似乎	一个	严肃的	事物	,

虽然这看起来可能是一件很严重的事情，

[æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:] ['eɪdɪd] [hju:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

at	least	it	aided	Hugh	in	his	effort	to	save	the	other	.
在	至少	它	协助	休	在	他的	努力	到	节省	这	其他	.

至少这对休拯救另一个人有所帮助。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fræntɪk] ['kri:tʃər] ,

He	did	not	have	to	contend	with	a	frantic	creature	,
他	做过	不是	有	到	抗衡	和	一个	疯狂的	生物	,

他不必对付一只狂暴的生物，

['redi] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [dræg] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə]
ready to clutch him about the neck and drag him down in an effort to
准备好 到 离合器 他 关于 这 脖子 和 拖 他 向下 在 一个 努力 到
[klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθs] .
climb out of the depths .
爬 出去 的 这 深度 .

准备抓住他的脖子，把他拖下去，试图爬出深渊。

[skaʊts] ['fɔ:rtʃənətli] [ɑ:r; ər] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðer; ðər] [kə'rɪr] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [æz; əz]
Scouts fortunately are early in their career instructed in such important things as
童子军 幸运的是 是 早期的 在 他们的 职业 指示 在 这样的 重要的 事物 作为
['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] ['perəl] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] .
saving a comrade who may be in peril of drowning .
保存 一个 同志 WHO 可能 是 在 危险 的 溺水 .

幸运的是，童子军在职业生涯早期就会接受一些重要技能的训练，例如如何营救可能溺水的同伴。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
One of the chief benefits of the annual camping - out experience is that it
一 的 这 首席 好处 的 这 年度的 野营 - 出去 经验 是 那 它
[i'neiblz] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:p] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv]
enables every member of the troop not only to learn how to swim and dive
启用 每一个 成员 的 这 部队 不是 仅有的 到 学习 如何 到 游泳 和 潜水
[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
and take care of himself in the water ,
和 拿 关心 的 他自己 在 这 水 ,

年度露营活动的主要好处之一是，它不仅能让童子军的每个成员学会游泳、潜水，还能让他们学会如何在水中保护自己。

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['reskju:] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
but also to know how to rescue a comrade who has been seized with a
但 还 到 知道 如何 到 救援 一个 同志 WHO 有 到过 查获 和 一个
[kræmp] ,
cramp ,
抽筋 ,

但也要知道如何救助抽筋的同志，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [rɪ'sʌsɪteɪt] [hɪm; ɪm] ['æftər] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] ['seɪfli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and even resuscitate him after he has been brought safely to the shore .
和 甚至 复苏 他 后 他 有 到过 带来 安全 到 这 支撑 .

甚至在他被安全送上岸后，还能对他进行抢救。

[hæd; həd] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [traɪd] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hju:] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʊd] [hæv; həv] [kept]
Had Whistling Smith tried to clutch Hugh , the scout master would have kept
有 吹口哨 史密斯 尝试 到 离合器 休 , 这 侦察 掌握 会 有 保留
[hɪm; ɪm] [æt; ət] ['ɑ:rmz] [leŋkθ; leŋθ] ,
him at arm's length ,
他 在 武器 长度 ,

如果“口哨史密斯”试图抓住休，童子军领队会和他保持距离。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [rʌf] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .
even though rough measures were required in order to bring this about .
甚至 尽管 粗糙的 措施 是 必需的 在 命令 到 带来 这 关于 .

即使为了实现这一目标，需要采取一些粗暴的措施。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə] [stʌn] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [wʌn] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
Sometimes it even becomes necessary to stun the drowning one so that he
有时 它 甚至 变成 必要的 到 眩晕 这 溺水 一 所以 那 他
[kæn; kən] [bi:; bi] ['hændəld] ['seɪfli] ,
can be handled safely ,
能 是 处理 安全 ,

有时甚至需要将溺水者击晕，以便安全地将其救出。

[fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['reskjuːər] ,

for	once	he	throws	his	arms	around	the	neck	of	the	would	-	be	rescuer	,
为了	一次	他	投掷	他的	武器	大约	这	脖子	的	这	会	-	是	救援人员	,

他破天荒地一把搂住了这位前来营救者的脖子。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [bəuθ] [wɪl] ['perɪʃ] . -

the	chances	are	that	both	will	perish	.	111
这	机会	是	那	两个都	将要	沦	.	-

两人很可能都会丧命。111

[wen] [hjuː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['bɜːrd(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [bʌd]

When	Hugh	came	to	the	surface	with	his	helpless	burden	,	he	found	Bud
什么时候	休	来了	到	这	表面	和	他的	无助	负担	,	他	成立	芽

['swɪmɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] ,

swimming	aimlessly	around	,
游泳	漫无目的地	大约	,

休带着无助的负重浮出水面时，发现巴德漫无目的地游来游去。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['pɪtiəsli] .

calling	his	name	piteously	.
呼叫	他的	姓名	可怜地	.

他可怜兮兮地呼唤着他的名字。

[ðə; ði] [skaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredfəli] ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi]

The	scout	seemed	to	be	dreadfully	broken	up	by	the	sudden	terrible	catastrophe
这	侦察	似乎	到	是	极其糟糕	破碎的	向上	经过	这	突然	糟糕的	灾难

[ðæt] [hæd; həd] [stɛərd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

that	had	stared	them	all	in	the	face	.
那	有	凝视	他们	全部	在	这	脸	.

侦察兵似乎被眼前突如其来的可怕灾难彻底击垮了。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hjuː] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] ,

Not	finding	Hugh	there	when	he	arrived	at	the	spot	,
不是	寻找	休	那里	什么时候	他	到达的	在	这	点	,

他到达现场时没有发现休在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [siːzd]

he	had	jumped	to	the	conclusion	that	the	other	must	have	been	seized
他	有	跳了起来	到	这	结论	那	这	其他	必须	有	到过	查获

[baɪ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['drægd] ['ʌndər] .

by	the	drowning	boy	and	dragged	under	.
经过	这	溺水	男生	和	拖拽	在下面	.

他想当然地认为另一个人一定是溺水男孩抓住并拖入水下的。

“ [oʊ] , [hjuː] !

“	Oh	,	Hugh	!
“	哦	,	休	!

“哦，休！

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [gɔːn] !

I	thought	you	were	gone	!
我	想法	你	是	已消失	!

我以为你已经走了！

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gæsp] , [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [raɪt] [ə,lɔːŋ'saɪd] .

”	he	managed	to	gasp	,	as	he	suddenly	discovered	his	chum	right	alongside	.
”	他	管理	到	喘气	,	作为	他	突然	发现	他的	密友	正确的	旁边	.

他倒吸了一口气，突然发现他的朋友就在他身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第4/5页

“ [dɪd] [hiː; hi] [pʊl] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Did	he	pull	you	down	with	him	?	”
“	做过	他	拉	你	向下	和	他	?	”

“他把你一起拖下水了吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tɜːrsli] .

“	No	,	but	I	had	to	go	down	after	him	,	”	said	the	other	tersely	.
“	不	,	但	我	有	到	去	向下	后	他	,	”	说	这	其他	简洁地	.

“不，但我不得不跟着他下去，”另一个人简短地说。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] [hɪr] , [bʌd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

“	Give	me	a	hand	here	,	Bud	,	so	as	to	keep	his	head	above	water	.
“	给	我	一个	手	这里	,	芽	,	所以	作为	到	保持	他的	头	多于	水	.

“帮帮我，巴德，好让他不至于被水淹死。”

['hiːz] ['prɪti] [nɪr] [gɔːn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . ” -

He's	pretty	near	gone	,	I	tell	you	.	”	112
他是	漂亮的	靠近	已消失	,	我	告诉	你	.	”	-

我告诉你，他差不多快不行了。”112

“ [juː; jʊ] ['betər] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

“	You	better	believe	I	will	,	”	cried	the	other	,	his	teeth	chattering	as	he	spoke	.
“	你	更好的	相信	我	将要	,	”	哭	这	其他	,	他的	牙齿	喋喋不休	作为	他	辐	.

“你最好相信我会的，”另一个人喊道，说话时牙齿打颤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] ,

It	was	not	the	chill	of	the	water	that	caused	this	,
它	曾是	不是	这	寒意	的	这	水	那	导致	这	,

造成这种情况的原因并非是水的冰冷。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪr] [lest] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [maɪt] ['nevər] [rɪ'kʌvər] ,

but	a	dreadful	fear	lest	Whistling	Smith	might	never	recover	,
但	一个	可怕	害怕	免得	吹口哨	史密斯	可能	绝不	恢复	,

但他心中却无比恐惧，害怕惠斯林·史密斯可能永远无法康复。

[ænd; ənd] [ðæt] [bleɪm] [wʊd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː]

and	that	blame	would	be	attached	to	him	for	having	thrown	the	other	into
和	那	责备	会	是	随附的	到	他	为了	拥有	抛掷	这	其他	进入

[ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .

the	river	for	a	ducking	.
这	河	为了	一个	躲避	.

而他会被指责为了捉弄别人而把对方扔进河里。

[bʌd] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

Bud	was	as	eager	as	any	one	could	be	to	do	all	in	his	power	.
芽	曾是	作为	渴望的	作为	任何	一	可以	是	到	做	全部	在	他的	力量	.

巴德和任何人一样，都渴望竭尽所能。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['toʊɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Indeed	,	he	shouldered	more	than	his	share	in	towing	the	helpless	boy	to	the
的确	,	他	肩部	更多的	比	他的	分享	在	拖带	这	无助	男生	到	这

[ʃɔːr] ;

shore	;
支撑	;

事实上，在将无助的男孩拖到岸边的过程中，他承担了比自己更多的责任；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər] [suːn] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt]

and	the	two	scouts	were	soon	wading	in	the	now	shallow	water	toward	the	spot
和	这	二	侦察兵	是	很快	涉水	在	这	现在	浅的	水	朝向	这	点

[wer] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

where	their	comrades	eagerly	awaited	their	coming	,
在哪里	他们的	同志们	急切地	等待中	他们的	未来	,

两名侦察兵很快便涉过已经变浅的水面，朝着他们的同伴们翘首以盼的地方走去。

['redi] [tuː; tə] [lend] [wʌt] [eɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

ready	to	lend	what	aid	they	could	.
准备好	到	借	什么	援助	他们	可以	.

他们随时准备提供力所能及的帮助。

[ɪn] ['sɑːləm] ['fæʃ(ə)n] [ðen] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði]

In	solemn	fashion	then	was	Whistling	Smith	lifted	to	the	bank	and	laid	on	the
在	庄严	时尚	然后	曾是	吹口哨	史密斯	抬起	到	这	银行	和	铺设	在	这

[griːn] [græs] .

green	grass	.
绿色的	草	.

于是，人们以庄严的仪式将"口哨史密斯"抬到河岸上，放在绿草地上。

[ðə; ði][koʊld] [muːn] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli]

The	cold	moon	looked	down	,	and	showed	them	that	his	face	was	ghastly
这	寒冷的	月亮	看起来	向下	,	和	显示	他们	那	他的	脸	曾是	阴森

[waɪt] . -

white	.	113
白色的	.	-

冰冷的月光俯瞰着大地，让他们看到他脸色惨白。113

" [oʊ] , [hjuː] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] [ded] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [ɪn][æn; ən]

"	Oh	,	Hugh	,	you	don't	think	he's	dead	,	do	you	?	"	asked	Arthur	Cameron	in	an
"	哦	,	休	,	你	不	思考	他是	死的	,	做	你	?	"	问	亚瑟	卡梅伦	在	一个

[ɔːd] [toʊn] ;

awed	tone	;
敬畏	语气	;

"哦，休，你不会认为他死了吧？"亚瑟·卡梅隆敬畏地问道；

[waɪl] [pʊr] [rɪ'pentənt] [bʌd] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mʌstər] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

while	poor	repentant	Bud	could	not	muster	up	enough	courage	to	utter	a	single
尽管	贫穷的	悔改的	芽	可以	不是	鼓起	向上	足够的	勇气	到	说出	一个	单身的

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

可怜的、悔恨不已的巴德却鼓不起勇气发出一个声音。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] ['siːkrətli] ['nɔkiŋ] [tə'geðər] ,

He	simply	stood	there	,	with	his	knees	secretly	knocking	together	,
他	简单地	站立	那里	,	和	他的	膝盖	偷偷	敲门	一起	,

他只是站在那里，双膝却在暗暗地打着颤抖。

[ænd; ənd] [preɪd] ['evər] [soʊ] ['fɜːrvəntli] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

and	prayed	ever	so	fervently	deep	down	in	his	heart	that	nothing	so	terrible	should
和	祈祷	曾经	所以	热切地	深的	向下	在	他的	心	那	没有什么	所以	糟糕的	应该

[kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['vændl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] .

come	of	this	attempt	to	cure	the	vandal	of	his	evil	ways	.
来	的	这	试图	到	治愈	这	破坏者	的	他的	邪恶的	方式	.

他内心深处无比虔诚地祈祷，希望这次试图纠正这个破坏分子的邪恶行径的尝试不会带来任何可怕的后果。

[hjuː] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

Hugh	forgot	that	he	was	soaked	to	the	skin	.
休	忘了	那	他	曾是	浸泡过	到	这	皮肤	.

休忘记了自己全身都湿透了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [breθ]

He	realized	that	something	must	be	done	immediately	to	bring	back	the	breath
他	已实现	那	某物	必须	是	完毕	立即地	到	带来	后退	这	气息

[ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [draʊnd] [bɔɪ] ,

of	life	to	the	almost	drowned	boy	,
的	生活	到	这	几乎	溺水	男生	,

他意识到必须立即采取措施，才能挽救这个几乎溺水的男孩的生命。

[huː] , [ɪf] [left] [ðer; ðər][tuː; tə] [hɪm'self] , [wʊd] ['daʊtləs] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'gen] .

who	,	if	left	there	to	himself	,	would	doubtless	never	come	to	his	senses	again	.
WHO	,	如果	左边	那里	到	他自己	,	会	毫无疑问	绝不	来	到	他的	感官	再次	.

如果让他独自待在那里，他无疑会永远无法恢复理智。

“ [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

“	Turn	him	over	on	his	face	,	boys	,	”	he	said	first	of	all	,
“	转动	他	超过	在	他的	脸	,	男孩们	,	”	他	说	第一的	的	全部	,

“伙计们，把他翻过来，脸朝下，”他首先说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

as	he	prepared	for	the	task	that	was	before	him	.
作为	他	准备	为了	这	任务	那	曾是	前	他	.

他为即将面临的任务做好了准备。

[ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] , [ɪk'stendɪd] ['smɪθs] [ɑːrmz][æz; əz][fɑːr] [ə'bʌv]

The	other	scouts	,	knowing	the	whole	process	,	extended	Smith's	arms	as	far	above
这	其他	侦察兵	,	会心	这	所有的	过程	,	扩展	史密斯	武器	作为	远的	多于

[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

his	head	as	possible	.
他的	头	作为	可能的	.

其他球探了解整个流程，将史密斯的双臂尽可能地举过头顶。

['miːnwaɪl] [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ə'straɪd][ðə; ði]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [niː] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Meanwhile	Hugh	immediately	knelt	astride	the	body	,	a	knee	on	either	side	,
同时	休	立即地	跪下	跨骑	这	身体	,	一个	膝盖	在	任何一个	边	,

与此同时，休立即跪在尸体上，双膝分别抵在尸体两侧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [pres] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz] . -

in	such	a	position	that	he	could	easily	press	downward	on	the	short	ribs	.	114
在	这样的	一个	位置	那	他	可以	容易地	按	向下	在	这	短的	肋骨	.	-

他所处的姿势使他能够轻易地向下按压肋骨短段。114

[smɪθ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðæt] [hjuː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni]

Smith	had	been	under	the	water	such	a	brief	time	that	Hugh	did	not	have	any
史密斯	有	到过	在下面	这	水	这样的	一个	简短的	时间	那	休	做过	不是	有	任何

[greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

great	fear	of	the	result	.
伟大的	害怕	的	这	结果	.

史密斯在水下待的时间很短，所以休并不太担心结果。

[stɪl] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'stɔːrd] ['briːðɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

Still	,	until	there	were	signs	of	restored	breathing	he	did	not	intend	to	take	any
仍然	,	直到	那里	是	标志	的	恢复	呼吸	他	做过	不是	打算	到	拿	任何

['tʃænsɪz] ,

chances	,
机会	,

不过，在确认呼吸恢复正常之前，他并不打算冒任何风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tæsk][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	went	about	his	task	as	though	the	other	had	been	at	the
和	他	去	关于	他的	任务	作为	尽管	这	其他	有	到过	在	这

[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .

bottom	of	the	river	for	several	minutes	.
底部	的	这	河	为了	一些	分钟	.

他继续做自己的事，仿佛对方已经在河底待了好几分钟似的。

[ˈpresɪŋ] [ˈhevɪli] [ˈdaʊnwərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz] ,

Pressing	heavily	downward	upon	the	boy's	back	between	the	short	ribs	,
紧迫	重度	向下	之上	这	男孩们	后退	之间	这	短的	肋骨	,

重重地向下按压男孩背部的肋骨间，

[hjuː] [ðʌs] [fɔːrst] [ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

Hugh	thus	forced	the	breath	from	his	lungs	.
休	因此	强制	这	气息	从	他的	肺	.

于是，休用力将肺里的空气抽了出来。

[ðen] [baɪ] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnteɪk] [ʌv; əv] [er] .

Then	by	relieving	the	pressure	,	there	was	more	or	less	of	an	intake	of	air	.
然后	经过	缓解	这	压力	,	那里	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	摄入量	的	空气	.

然后，通过释放压力，吸入的空气量就或多或少地增加了。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [fæst] ,

This	movement	he	repeated	again	and	again	,	taking	care	not	to	work	too	fast	,
这	移动	他	重复	再次	和	再次	,	采取	关心	不是	到	工作	也	快速地	,

他一遍又一遍地重复这个动作，注意不要做得太快。

[əˈbaʊt] [wʌns] [ˈevri] [fɔːr] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [θɪŋ] .

about	once	every	four	seconds	being	the	proper	thing	.
关于	一次	每一个	四	秒	存在	这	恰当的	事物	.

大约每四秒钟一次比较合适。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [wʌt] [ˈwɔːtər] [smɪθ] [hæd; həd] [drɔːn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wʌz; wəz] [ˈuːzɪŋ] [frʌm; frəm]

All	this	while	,	what	water	Smith	had	drawn	into	his	lungs	was	oozing	from
全部	这	尽管	,	什么	水	史密斯	有	绘制	进入	他的	肺	曾是	渗出	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

与此同时，史密斯吸入肺里的水正从他的嘴里缓缓流出。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

on	account	of	the	position	in	which	he	had	been	placed	in	the	beginning	.
在	帐户	的	这	位置	在	哪个	他	有	到过	放置	在	这	开始	.

因为他最初所处的位置。

[bʌd] [ˈmɔːrgən][sæt][ðer; ðər] [ˈrʌbɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [legz] [ˈfjʊriəsli] ,

Bud	Morgan	sat	there	rubbing	one	of	the	boy's	legs	furiously	,
芽	摩根	卫星	那里	擦	一	的	这	男孩们	腿	愤怒地	,

巴德·摩根坐在那里，用力地揉搓着男孩的一条腿。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

as	though	under	the	impression	that	he	could	thus	induce	a	certain	amount	of
作为	尽管	在下面	这	印象	那	他	可以	因此	诱导	一个	肯定	数量	的

['ænɪm(ə)l] [hiːt] [baɪ] ['frɪkʃ(ə)n] ,

animal	heat	by	friction	,
动物	热	经过	摩擦	,

仿佛他认为自己可以通过摩擦产生一定量的动物热量似的，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [help] [θɪŋz] [əˈlɔːŋ] .

and	in	a	small	way	help	things	along	.
和	在	一个	小的	方式	帮助	事物	沿着	.

并以微薄之力推动事情进展。

['ælɪk][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [leg] , [waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hʌŋ] [ə'raʊnd]

Alec	was	working	on	the	other	leg	,	while	the	balance	of	the	scouts	hung	around
亚历克	曾是	在职的	在	这	其他	腿	,	尽管	这	平衡	的	这	侦察兵	悬挂	大约

,

,

,

亚历克在修另一条腿，其余的侦察兵则在一旁闲逛。

['redi] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] ['eni] ['ɔ:rdər]['gɪv(ə)n][baɪ] [hju:] . -

ready	to	carry	out	with	alacrity	any	order	given	by	Hugh	.	115
准备好	到	携带	出去	和	敏捷	任何	命令	给定	经过	休	.	-

随时准备迅速执行休下达的任何命令。115

['æftər] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [keɪs] ,

After	all	,	it	did	not	prove	to	be	a	bad	case	,
后	全部	,	它	做过	不是	证明	到	是	一个	坏的	案件	,

毕竟，这并没有被证明是一个糟糕的案例。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:mptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛsˌkju:ɜ-z] .

thanks	to	the	promptness	of	the	rescuers	.
谢谢	到	这	迅速	的	这	救援人员	.

感谢救援人员的及时行动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['ɑ:rθər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [saɪ]

In	a	short	time	Arthur	declared	that	he	had	heard	what	sounded	like	a	sigh
在	一个	短的	时间	亚瑟	声明	那	他	有	听到	什么	听起来	喜欢	一个	叹

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [smɪθ] .

coming	from	Smith	.
未来	从	史密斯	.

不久后，亚瑟宣称他听到史密斯那边传来一声像是叹息的声音。

[hju:] [hɪm'self] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌskjələr] ['mu:vmənt] ,

Hugh	himself	noticed	a	slight	muscular	movement	,
休	他自己	注意到	一个	轻微	肌肉发达的	移动	,

休本人注意到肌肉有轻微的抽动。

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'gri:] [rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['leibəz] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

though	he	did	not	in	the	slightest	degree	relax	his	labors	;	if	anything	,
尽管	他	做过	不是	在	这	丝毫	程度	放松	他的	劳动	;	如果	任何事物	,

但他丝毫没有放松工作；恰恰相反，

[hi:; hi] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [ðæt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]['goʊɪŋ] .

he	increased	the	force	with	which	he	kept	that	artificial	respiration	going	.
他	增加	这	力量	和	哪个	他	保留	那	人造的	呼吸	去	.

他加大了维持人工呼吸的力度。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['rɪgl] ,

In	ten	minutes	more	the	boy	began	to	wriggle	,
在	十	分钟	更多的	这	男生	开始	到	扭动	,

十分钟后，男孩开始扭动身体。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	presently	they	were	able	to	turn	him	over	on	his	back	.
和	目前	他们	是	有能力的	到	转动	他	超过	在	他的	后退	.

很快，他们就把他翻了个身，让他仰面躺着。

[æz; əz][hi:; hi][stɛərd][ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ,

As	he	stared	up	at	them	,
作为	他	凝视	向上	在	他们	,

他抬头望着他们，

[bʌd] [faʊnd] [hɪm'self] ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [hæd; həd] [bɪn]

Bud	found	himself	trembling	like	a	leaf	to	find	that	after	all	a	tragedy	had	been
芽	成立	他自己	发抖	喜欢	一个	叶子	到	寻找	那	后	全部	一个	悲剧	有	到过

[ə'vəːtid] .

averted	.
避免了	.

得知一场悲剧最终被避免，巴德激动得像一片树叶一样颤抖。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] , [smɪθ] ? ” [æskt] [hjuː] .

“	Are	you	feeling	better	,	Smith	?	”	asked	Hugh	.
”	是	你	感觉	更好的	,	史密斯	?	”	问	休	.

“史密斯，你感觉好些了吗？”休问道。

“ ['dʌbljuː] — ['dʌbljuː] — [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

“	W	—	w	—	where	am	I	?
”	W	—	西	—	在哪里	是	我	?

“我……我这是哪里？”

['dʌbljuː] — ['dʌbljuː] — [wʌt] ['hæpənd] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

W	—	w	—	what	happened	?	”	gasped	the	other	,
W	—	西	—	什么	发生	?	”	倒吸一口气	这	其他	,

“怎、怎么了？”另一个人喘着气问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːks] . -

as	the	first	touch	of	color	began	to	creep	into	his	white	cheeks	.	116
作为	这	第一的	触碰	的	颜色	开始	到	潜行者	进入	他的	白色的	脸颊	.	-

当第一抹红晕开始爬上他苍白的脸颊时。116

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , ” [sed] [bʌd] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ɔːl]

“	You	were	in	the	river	,	”	said	Bud	quickly	,	as	though	ready	to	shoulder	all
”	你	是	在	这	河	,	”	说	芽	迅速地	,	作为	尽管	准备好	到	肩膀	全部

[ðə; ði] [bleɪm] .

the	blame	.
这	责备	.

“你当时在河里，”巴德急忙说道，仿佛准备承担所有责任。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['kudnt] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] .

“	We	thought	you	were	only	fooling	when	you	said	you	couldn't	swim	a	stroke	.
”	我们	想法	你	是	仅有的	愚弄	什么时候	你	说	你	不能	游泳	一个	中风	.

“我们当时以为你只是在开玩笑，说你不会游泳。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	was	your	brother	that	used	to	be	a	regular	fish	in	the	water	.
它	曾是	你的	兄弟	那	用过的	到	是	一个	常规的	鱼	在	这	水	.

你哥哥以前可是水中的常客。

[wiː; wi] [gɑːt] [juː; jʊ] [mɪkst] , [juː; jʊ] [siː] ,

We	got	you	mixed	,	you	see	,
我们	得到	你	混合	,	你	看	,

你看，我们把你搞混了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

and	thought	you	were	just	trying	to	pull	the	wool	over	our	eyes	.
和	想法	你	是	只是	尝试	到	拉	这	羊毛	超过	我们的	眼睛	.

我还以为你只是想蒙蔽我们呢。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [draʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [hjuː] [hɪr] .

But	I	guess	you'd	have	drowned	if	it	hadn't	been	for	Hugh	here	.
但	我	猜测	你会	有	溺水	如果	它	之前没有	到过	为了	休	这里	.

但我想，如果不是休在这里，你可能早就淹死了。

[hiː; hi] ['drægd] [juː; jʊ] [aʊt] ['æftər][juː; jʊ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] . ”

He	dragged	you	out	after	you	went	under	the	third	time	.	”
他	拖拽	你	出去	后	你	去	在下面	这	第三	时间	.	”

你第三次沉入海底后，他把你拖了出来。

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] , [bʌd] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [hjuː] ['mɑːdɪstli] .

“	With	your	help	,	Bud	,	”	interposed	Hugh	modestly	.
”	和	你的	帮助	,	芽	,	”	插入	休	谦虚地	.

“多亏了你的帮助，巴德，”休谦虚地插话道。

“ [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kredɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] ['muːdɪli] .

“	I	don't	deserve	a	bit	of	credit	,	”	said	the	other	scout	moodily	.
”	我	不	应得	一个	少量	的	信用	,	”	说	这	其他	侦察	情绪低落地	.

“我不配得到任何赞扬，”另一名侦察兵闷闷不乐地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

“	I	was	a	fool	to	do	what	I	did	.
”	我	曾是	一个	傻子	到	做	什么	我	做过	.

“我当时真是个傻瓜，才会做出那样的事。”

[smɪθ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

Smith	,	I	hope	you	can	forgive	me	.
史密斯	,	我	希望	你	能	原谅	我	.

史密斯，希望你能原谅我。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lɪtərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['meɪɜ-z] [lɔːn] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [helpt]

We	wanted	to	punish	you	for	littering	up	the	mayor's	lawn	the	way	you	helped
我们	通缉	到	惩治	你	为了	乱扔垃圾	向上	这	市长的	草地	这	方式	你	帮助

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

我们想惩罚你，因为你参与了在市长草坪上乱扔垃圾的行为。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [tuː] [rɔŋz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] .

That	was	a	shame	,	but	two	wrongs	don't	make	a	right	.
那	曾是	一个	耻辱	,	但	二	错误	不	制作	一个	正确的	.

那真是太可惜了，但以错还错并不能解决问题。

[pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər][led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ['skiːmɪŋ] [laɪʒ] - .

Perhaps	you	were	led	into	it	by	that	scheming	Lige	Corbley	.
也许	你	是	引领	进入	它	经过	那	心计	lige	-	.

或许你是被诡计多端的莱吉·科布利引入的。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [smɪθ] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

There's	some	excuse	for	you	,	Smith	,	but	none	for	me	.
有	一些	原谅	为了	你	,	史密斯	,	但	没有任何	为了	我	.

史密斯，你或许还有点借口，但我没有。

[aɪm][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] .

I'm	a	scout	,	and	I	ought	to	have	known	better	.
我是	一个	侦察	,	和	我	应该	到	有	已知	更好的	.

我是一名童子军，我应该更清楚才对。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ?

Will	you	shake	hands	and	forgive	me	for	throwing	you	into	the	river	?
将要	你	摇	双手	和	原谅	我	为了	投掷	你	进入	这	河	?

你愿意和我握手，原谅我把你扔进河里吗?

” ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [deɪzd] .

”	Whistling	Smith	was	more	or	less	dazed	.
”	吹口哨	史密斯	曾是	更多的	或者较少的		茫然	.

“惠斯林·史密斯当时几乎是茫然不知所措。”

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] [bʌd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	looked	hard	at	Bud	,	as	though	trying	to	connect	matters	in	his	mind	.
他	看起来	难的	在	芽	,	作为	尽管	尝试	到	连接	事情	在	他的	头脑	.

他仔细地看着巴德，仿佛在努力理清思绪。

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [wiːk] . -

Then	he	slowly	raised	his	hand	,	for	he	was	still	very	weak	.	117	-
然后	他	缓慢地	提高	他的	手	,	为了	他	曾是	仍然	非常	虚弱的	.		

然后他缓缓举起手，因为他仍然很虚弱。[117]

“ [aɪ] ['rekən] [its] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	reckon	it's	all	right	,	Bud	,	”	he	said	.
“	我	估计	它是	全部	正确的	,	芽	,	”	他	说	.

“我觉得没问题，巴德，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][led]['ɪntuː] [ðæt] ['sɪli] [geɪm] .

“	I	was	a	fool	myself	to	be	led	into	that	silly	game	.
“	我	曾是	一个	傻子	我	到	是	引领	进入	那	愚蠢的	游戏	.

“我真是个傻瓜，竟然被卷入了那场愚蠢的游戏。”

[pər'hæps][aɪ]['oʊnli][gɑːt] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

Perhaps	I	only	got	what	I	deserved	.
也许	我	仅有的	得到	什么	我	应得的	.

或许我只是得到了我应得的。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [kraʊd] .

In	the	future	,	I	mean	to	cut	loose	from	that	crowd	.
在	这	未来	,	我	意思是	到	切	松动的	从	那	人群	.

将来，我打算彻底摆脱那群人。

[ðeə(r)] [tuː] [swɪft] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

They're	too	swift	for	me	.
它们是	也	迅速	为了	我	.

它们速度太快了，我追不上。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['les(ə)n] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

This	is	going	to	be	a	big	lesson	,	let	me	tell	you	.
这	是	去	到	是	一个	大的	课	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，这将是一个非常重要的教训。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] - [hæv; həv] [sed] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .

I	don't	know	what	my	mother'd	have	said	if	I	was	arrested	and	locked	up	.
我	不	知道	什么	我的	-	有	说	如果	我	曾是	被捕	和	已锁定	向上	.

我不知道如果我被捕入狱，我妈妈会说什么。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] [θɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

If	you	fellows	are	willing	to	call	it	an	even	thing	,	I	am	.
如果	你	伙伴们	是	愿意的	到	称呼	它	一个	甚至	事物	,	我	是	.

如果你们觉得这算是扯平了，那我也这么认为。

” ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['kwɪkli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][waɪp] [ɔːl] [skɔːrz]

”	Every	one	of	the	scouts	quickly	declared	that	they	stood	ready	to	wipe	all	scores
”	每一个	一	的	这	侦察兵	迅速地	声明	那	他们	站立	准备好	到	擦拭	全部	得分

[ɔːf][ðə; ði] [sleɪt] .

off	the	slate	.
离开	这	石板	.

“所有球探都迅速宣布，他们已做好准备，要将之前的比分全部抹去。”

['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [bʌd] [felt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] ;

Others	besides	Bud	felt	a	sensation	as	of	remorse	;
其他的	除了	芽	毛毡	一个	感觉	作为	的	悔恨	;

除了巴德之外，其他人则感到一种悔恨之情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][æz; əz]['feivərəbli][æz; əz]

and	they	were	glad	beyond	words	that	things	had	come	out	as	favorably	as
和	他们	是	高兴的	超过	字	那	事物	有	来	出去	作为	有利	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] .

they	had	.
他们	有	.

他们欣喜若狂，事情最终得到了如此有利的结果。

[ɪf] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪd] ,

If	Whistling	Smith	had	never	been	resuscitated	,
如果	吹口哨	史密斯	有	绝不	到过	复苏	,

如果惠斯林·史密斯从未被救活，

[wʌt] ['mɪzəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

what	misery	would	have	been	their	portion	through	the	remainder	of	their	lives
什么	苦难	会	有	到过	他们的	部分	通过	这	余	的	他们的	生活

. -

.	118

. -

他们余生将遭受何等的苦难。118

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wiːd] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hjuː] [tuː; tə] [get] [hɪr] , ”

“	It	wouldn't	have	happened	if	we'd	only	waited	for	Hugh	to	get	here	,	”
“	它	不会	有	发生	如果	我们会	仅有的	等待	为了	休	到	得到	这里	,	”

[əd'mɪtɪd] ['ɑːrθər] ['fræŋkli] .

admitted	Arthur	frankly	.
承认	亚瑟	坦率地说	.

“如果我们只是等休来了，就不会发生这种事了，”亚瑟坦率地承认道。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['hiːd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] ['oʊnli] [saʊst] [juː; jʊ] [ɪn] ['ʃæloʊ]

“	Chances	are	he'd	have	believed	what	you	said	and	only	soused	you	in	shallow
“	机会	是	他会	有	相信	什么	你	说	和	仅有的	已售罄	你	在	浅的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“他很可能会相信你说的话，只会把你泼到浅水里。”

[wiː; wi] [tʊk] [bɪg] [rɪsks] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] .

We	took	big	risks	in	doing	what	we	did	.
我们	采取	大的	风险	在	正在做	什么	我们	做过	.

我们这样做冒了很大的风险。

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] , [smɪθ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː 'es] [skaʊts] [nɑːt] ['noʊɪŋ]

You've	had	a	lesson	,	Smith	,	you	say	,	but	think	of	us	scouts	not	knowing
你已经	有	一个	课	,	史密斯	,	你	说	,	但	思考	的	我们	侦察兵	不是	会心

['betər] ! ”

better	!	”
更好的	!	”

史密斯，你说你已经吸取教训了，但想想我们这些童子军当初也是懵懂无知吧！

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['ælɪk] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'pentənt] [naʊ] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Yes	,	”	added	Alec	,	also	repentant	now	,	“	and	come	to	think	of	it	,
“	是的	,	”	额外	亚历克	,	还	悔改的	现在	,	“	和	来	到	思考	的	它	,

“是的，”亚历克补充道，现在他也感到懊悔，“仔细想想，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [bʌt; bət]

I	ought	to	be	kicked	for	not	remembering	that	it	wasn't	Whistling	Smith	but
我	应该	到	是	踢	为了	不是	记住	那	它	不是	吹口哨	史密斯	但

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɑːb] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .

his	brother	Bob	who	could	swim	like	a	duck	.
他的	兄弟	鲍勃	WHO	可以	游泳	喜欢	一个	鸭子	.

我真该被踢一脚，居然忘了会游泳的不是“吹口哨的史密斯”，而是他的兄弟鲍勃。

[slɪpt] [maɪ][maɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Slipped	my	mind	in	all	the	excitement	.
滑倒了	我的	头脑	在	全部	这	激动	.

太兴奋了，我把这事儿给忘了。

[ˈnevər] [əˈgen] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈhæpən] . ”

Never	again	for	me	will	such	a	thing	as	this	happen	.	”
绝不	再次	为了	我	将要	这样的	一个	事物	作为	这	发生	.	”

“我绝不会再让这种事发生。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] , ”

“	I	think	we	all	have	good	reason	to	be	thankful	it	was	no	worse	,	”
”	我	思考	我们	全部	有	好的	原因	到	是	感恩	它	曾是	不	更糟	,	”

[dɪˈklerd] [hjuː] ;

declared	Hugh	;
声明	休	;

“我认为我们都有充分的理由庆幸情况没有更糟，”休说道；

“ [bʌt; bət][get] [ʌp][ænd; ənd][ˈeksərsaɪz][sʌm; səm] , [smɪθ] .

“	but	get	up	and	exercise	some	,	Smith	.
”	但	得到	向上	和	锻炼	一些	,	史密斯	.

“但是史密斯，你还是应该起来活动活动。”

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][wɔːrm] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

We	want	you	to	warm	up	before	you	start	on	a	run	for	home	.
我们	想	你	到	温暖的	向上	前	你	开始	在	一个	跑步	为了	家	.

我们希望你在开始跑步回家之前先热身。

[get] [tuː; tə][bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɑːn] .

Get	to	bed	as	soon	as	you	can	,	and	be	sure	to	have	a	blanket	on	.
得到	到	床	作为	很快	作为	你	能	,	和	是	当然	到	有	一个	毯子	在	.

尽快上床睡觉，一定要盖好毯子。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][soʊ][wɔːrm][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈdʌkɪŋ]

The	weather	is	so	warm	I	don't	think	you'll	be	apt	to	suffer	from	your	ducking	.	:
这	天气	是	所以	温暖的	我	不	思考	你会	是	易于	到	遭受	从	你的	躲避	.	:

天气这么暖和，我觉得你躲雨应该不会有什么不舒服。

” [ðeɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [ˈvɪgərəsli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [toʊst] ,

”	They	rubbed	him	vigorously	until	he	declared	that	he	felt	as	warm	as	toast	,
”	他们	摩擦	他	大力	直到	他	声明	那	他	毛毡	作为	温暖的	作为	吐司	,

他们用力地给他按摩，直到他宣称自己感觉像烤面包一样暖和。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][trɑːt] .

after	which	he	was	started	for	home	on	the	trot	.
后	哪个	他	曾是	开始	为了	家	在	这	小跑	.

之后他便开始小跑回家。

“ [ˈeni] [juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˈduːti] [əˈgen] , [hjuː] ? ” [æskt] [ˈbɪli] , [ˈstaɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn]

“	Any	use	of	our	going	back	on	duty	again	,	Hugh	?	”	asked	Billy	,	stifling	a	yawn
”	任何	使用	的	我们的	去	后退	在	责任	再次	,	休	?	”	问	比利	,	令人窒息	一个	打哈欠

. -

.	119
.	-

“休，我们回去值班还有用吗？”比利打着哈欠问道。119

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	I	don't	think	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	不	思考	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我不这么认为，”对方回答道。

“ [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈprɑːbəbli] ,

“	Lige	and	his	crowd	have	done	all	the	damage	they	wanted	to	probably	,
”	lige	和	他的	人群	有	完毕	全部	这	损害	他们	通缉	到	大概	,

“利格和他的同伙可能已经造成了他们想要的所有破坏，

[ænd; ənd] [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	there'll	be	nothing	to	bother	us	for	the	rest	of	the	night	.
和	将会	是	没有什么	到	打扰	我们	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

今晚剩下的时间里，不会有任何事情来打扰我们。

[wɪə(r)] [ɔːl][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wet] [θruː] , [soʊ] [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] [naʊ] .

We're	all	tired	and	two	of	us	wet	through	,	so	we'll	strike	the	home	trail	now	.
是	全部	疲劳的	和	二	的	我们	湿的	通过	,	所以	出色地	罢工	这	家	踪迹	现在	.

”

”

”

我们都很累了，其中两个人全身都湿透了，所以我们现在要开始回家了。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn][ˈduːti] ?

“	How	about	the	rest	of	the	fellows	who	are	still	on	duty	?
”	如何	关于	这	休息	的	这	伙伴们	WHO	是	仍然	在	责任	?

“其他仍在值班的弟兄们情况如何？”

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [θruː] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .

Going	to	leave	them	to	stand	guard	the	whole	night	through	?	”	asked	Billy	.
去	到	离开	他们	到	站立	警卫	这	所有的	夜晚	通过	?	”	问	比利	.

“你要让他们整晚站岗吗？”比利问道。

“ [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] , ” [ˈælɪk] [dɪˈklerd] .

“	Well	,	that	would	be	a	hard	joke	on	them	,	”	Alec	declared	.
”	出色地	,	那	会	是	一个	难的	开玩笑	在	他们	,	”	亚历克	声明	.

“那可就真的要让他们吃苦头了，”亚历克说道。

“ [send] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] , [hjuː] .

“	Send	me	with	any	message	,	Hugh	.
”	发送	我	和	任何	信息	,	休	.

“休，请你给我捎个信。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

You	and	Bud	had	better	make	a	break	for	home	,
你	和	芽	有	更好的	制作	一个	休息	为了	家	,

你和巴德最好赶紧回家。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wet] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] . ”

and	get	out	of	your	wet	clothes	in	a	hurry	.	”
和	得到	出去	的	你的	湿的	衣服	在	一个	匆忙	.	”

赶紧把湿衣服脱掉。

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ˈælɪk] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	All	right	then	,	Alec	,	”	the	other	told	him	.
”	全部	正确的	然后	,	亚历克	,	”	这	其他	讲述	他	.

“好吧，亚历克，”另一个人对他说。

“ [teɪk] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ]
“ Take the order that they're to give up work for to - night and get away
“ 拿 这 命令 那 它们是 到 给 向上 工作 为了 到 - 夜晚 和 得到 离开
[hoʊm] .
home .
家 .

“下令让他们今晚放弃工作，回家休息。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juːd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] [ɪn] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ]
And perhaps you'd better not say anything about what happened here in too big a
和 也许 你会 更好的 不是 说 任何事物 关于 什么 发生 这里 在 也 大的 一个
['hɜːri] .
hurry .
匆忙 .

或许你最好不要太着急把这里发生的事情说出去。

[wiːl] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] .
We'll speak of it at the next meeting .
出色地 说话 的 它 在 这 下一个 会议 .

我们将在下次会议上讨论此事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] .
I think there's a lesson in it for every scout .
我 思考 有 一个 课 在 它 为了 每一个 侦察 .

我认为这对每个童子军都有启示。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] [wʌn] [maɪ'self] . ” -
I know I feel that I've had one myself . ” 120
我 知道 我 感觉 那 我已经 有 一 我 . ” -

我知道，我感觉自己也经历过一次。”120

“ [hʌ] ! [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [dɪ'klerd] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Huh ! think of me , will you ? ” declared Bud with a sigh .
“ 嗯 ! 思考 的 我 , 将要 你 ? ” 声明 芽 和 一个 叹 .

“哼！想想我好吗？”巴德叹了口气说道。

“ ['iːv(ə)n] [wen] ['ɑːrθər] [jeld] [aʊt] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] ,
“ Even when Arthur yelled out that Smith was drowning ,
“ 甚至 什么时候 亚瑟 大喊 出去 那 史密斯 曾是 溺水 ,

“即使亚瑟大喊史密斯溺水了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [aɪ] ['kudnt] [muːv] [hænd] [ɔːr] [fʊt] .
I was so scared that for just five seconds I couldn't move hand or foot .
我 曾是 所以 害怕的 那 为了 只是 五 秒 我 不能 移动 手 或者 脚 .

我当时吓坏了，足足有五秒钟时间，手脚都动不了。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .
That might have been long enough for him to disappear the last time .
那 可能 有 到过 长的 足够的 为了 他 到 消失 这 最后的 时间 .

那段时间可能足够他最后一次消失。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [pæst] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
But you shot past me and into the river like a flash .
但 你 射击 过去的 我 和 进入 这 河 喜欢 一个 闪光 .

但你像闪电一样从我身边掠过，跳进了河里。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] , [hjuː] .
You haven't a single thing to be sorry for , Hugh .
你 还没有 一个 单身的 事物 到 是 对不起 为了 , 休 .

休，你没有任何需要道歉的地方。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [wʌn] ,

And	let	me	tell	you	,	for	one	,
和	让	我	告诉	你	,	为了	一	,

首先，让我告诉你，

[aɪl] ['nevər] [stɑːp] ['θæŋkɪŋ] [maɪ] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːt] [hɪr] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] .

I'll	never	stop	thanking	my	lucky	stars	that	you	got	here	just	when	you	did	.
患病的	绝不	停止	谢谢	我的	幸运的	明星	那	你	得到	这里	只是	什么时候	你	做过	.

我永远都会感激上天让我知道，你恰好在这个时候出现。

[aɪ'd] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [juːd] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]

I'd	be	feeling	some	different	from	what	I	am	right	now	if	you'd	delayed	a
ID	是	感觉	一些	不同的	从	什么	我	是	正确的	现在	如果	你会	延迟	一个

['mɪnɪt] [lɔːŋgər] .

minute	longer	.
分钟	更长	.

如果你再晚一分钟，我现在的心情就会和以前不一样了。

〞 ['ælɪk] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ðæt]

〞	Alec	ran	off	to	carry	the	scout	master's	order	to	the	rest	of	the	troop	that
〞	亚历克	跑	离开	到	携带	这	侦察	硕士学位	命令	到	这	休息	的	这	部队	那

[wʊd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [vɪd'et] ['duːti] ,

would	relieve	them	from	vidette	duty	,
会	缓解	他们	从	维德特	责任	,

“亚历克跑去把童子军领队的命令传达给其他队员，让他们从岗哨值班中解脱出来。”

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['veriəs] ['hoʊmz] ,

while	the	balance	of	the	boys	started	for	their	various	homes	,
尽管	这	平衡	的	这	男孩们	开始	为了	他们的	各种各样的	房屋	,

其余男孩则各自回家了。

['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] . -

satisfied	with	the	outcome	of	the	series	of	adventures	.	121
使满意	和	这	结果	的	这	系列	的	冒险	.	-

对这一系列冒险的结局感到满意。121

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

THE	ACCUSATION	.
这	指控	.

指控。

“ [wel] , [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [hjuː] , 〞 ['bɪli] [wɜːrθ] [riˈmɑːkt] ['sevrəl]

“	Well	,	things	seem	to	be	moving	right	along	,	Hugh	,	〞	Billy	Worth	remarked	several
“	出色地	,	事物	似乎	到	是	移动	正确的	沿着	,	休	,	〞	比利	值得	评论	一些

[deɪz] ['leɪtər] ,

days	later	,
天	之后	,

“嗯，事情似乎进展顺利，休，”几天后比利·沃思说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

as	he	and	the	assistant	scout	master	stood	on	the	main	street	in	front	of
作为	他	和	这	助手	侦察	掌握	站立	在	这	主要的	街道	在	正面	的

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈspɔːrtɪŋ] [gʊdz] [ðæt] [ˈɔːlweɪz]

the	window	where	there	was	a	fine	display	of	sporting	goods	that	always
这	窗户	在哪里	那里	曾是	一个	美好的	展示	的	体育	商品	那	总是

[əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpæsɪŋ] [bɔɪ] . -

attracted	the	attention	of	every	passing	boy	.	122
吸引	这	注意力	的	每一个	通过	男生	.	-

他和童子军助理领队站在大街上，面前的橱窗里陈列着琳琅满目的体育用品，总是能吸引每个路过男孩的目光。122

“ [jes] , [its] [ˈwʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər]

“	Yes	,	it's	wonderful	what	a	change	has	come	over	the	whole	town	,	”	the	other
“	是的	,	它是	精彩的	什么	一个	改变	有	来	超过	这	所有的	镇	,	”	这	其他

[skaʊt] [riˈmɑːkt] .

scout	remarked	.
侦察	评论	.

“是啊，整个城镇发生了翻天覆地的变化，真是太棒了！”另一名侦察兵说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðə; ði] ['fiːvər] ,

“	It	seems	as	though	the	scouts	must	have	given	everybody	the	fever	,
“	它	似乎	作为	尽管	这	侦察兵	必须	有	给定	大家	这	发烧	,

“看来童子军们一定是把这种热病传染给了所有人。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [əˈraʊnd] .

because	it's	going	on	all	around	.
因为	它是	去	在	全部	大约	.

因为这种情况到处都在发生。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪˈtæliən] ['dɪstrɪkt] [hæz; həz] [bɪn] [stɜːrd] ,

Even	the	Italian	district	has	been	stirred	,
甚至	这	意大利语	区	有	到过	搅拌	,

就连意大利人聚居区也受到了影响。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪər] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

for	the	mayor	has	offered	a	splendid	prize	to	the	family	that	has	the
为了	这	市长	有	提供	一个	灿烂	奖	到	这	家庭	那	有	这

[niːtist] ['dɔːrjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

neatest	dooryard	on	the	first	of	the	month	.
最整洁	前院	在	这	第一的	的	这	月	.

市长宣布，每月1号当天，谁家的院子最整洁，就能获得一份丰厚的奖品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ['nevər] [wʌz; wəz] [siːn]

Such	a	scrubbing	and	raking	and	gathering	of	rubbish	never	was	seen
这样的	一个	擦洗	和	耙草	和	采集	的	垃圾	绝不	曾是	已见

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

如此彻底的清洗、耙扫和垃圾收集工作以前从未见过。

[pʊr] [oʊld] ['bɑːrni] [hiːθ] [sez] ['hiːz] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] ,

Poor	old	Barney	Heath	says	he's	earned	his	salary	three	times	over	,
贫穷的	老的	巴尼	希思	说道	他是	获得	他的	薪水	三	时代	超过	,

可怜的老巴尼·希思说他挣的钱已经够他挣三倍的薪水了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['setld] ['hæbɪt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [baɪ]

and	that	if	this	thing	gets	to	be	a	settled	habit	he	must	be	paid	by
和	那	如果	这	事物	获得	到	是	一个	定居	习惯	他	必须	是	有薪酬的	经过

[ðə; ði][loʊd][ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] ['ʌndər] ['kɑːntrækt] .

the	load	and	not	by	the	month	under	contract	.
这	加载	和	不是	经过	这	月	在下面	合同	.

如果这件事成为一种习惯，那么他必须按装载量而不是按月支付报酬（根据合同）。

['hiːl] [suːn] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pʊrhaʊs¸'pɔːrhaʊs] , [hiː; hi] [vaʊz] .

He'll	soon	be	going	to	the	poorhouse	,	he	vows	.
地狱	很快	是	去	到	这	贫民院	,	他	誓言	.

他发誓，他很快就会沦落到贫民窟。

[bʌt; bət][¸aɪ 'tiː] [lʊks] ['glɔːriəs] [tuː; tə][¸em 'iː] , ['bɪli] . ”

But	it	looks	glorious	to	me	,	Billy	.	”
但	它	看起来	辉煌	到	我	,	比利	.	”

但我觉得它看起来棒极了，比利。

“ [maɪ][foʊks] [seɪ] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] ,

“	My	folks	say	we	deserve	a	heap	of	credit	for	taking	the	bull	by	the	horns	,
”	我的	各位	说	我们	应得	一个	堆	的	信用	为了	采取	这	公牛	经过	这	角	,

“我的家人说我们应该得到很多赞誉，因为我们勇敢地承担起了责任。”

” ['bɪli] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] [praɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

”	Billy	observed	,	with	a	grin	of	pride	on	his	freckled	face	.
”	比利	观察到	,	和	一个	咧嘴笑	的	自豪	在	他的	雀斑	脸	.

比利说道，他那长满雀斑的脸上露出了自豪的笑容。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [θɪŋk] [¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [gæŋ] ['kærɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['meɪɝz]

“	But	the	women	all	think	it	was	the	way	that	gang	carried	on	in	the	mayor's
”	但	这	女性	全部	思考	它	曾是	这	方式	那	帮派	携带	在	在	这	市长的

[frʌnt] [jɑːrd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['bækboʊn] ['hiːz] [ʃoʊn] [sɪns] .

front	yard	that	gave	him	all	the	backbone	he's	shown	since	.
正面	院子	那	给予	他	全部	这	骨干	他是	所示	自从	.

“但所有女性都认为，正是那伙人在市长家门口的所作所为，才让他从此以后展现出了骨气。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stɜːr][hɪm; ɪm][ʌp] . ”

Nothing	like	bringing	things	home	to	a	man	if	you	want	to	stir	him	up	.	”
没有什么	喜欢	带来	事物	家	到	一个	男人	如果	你	想	到	搅拌	他	向上	.	”

要想激怒一个男人，最好的办法就是把事情带回家告诉他。

“ [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [juːl] [get][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] , [maɪ]['fɑːðər] [sez] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] .

“	Touch	his	pocket	and	you'll	get	a	response	,	my	father	says	,	”	Hugh	replied	.
”	触碰	他的	口袋	和	你会	得到	一个	回复	,	我的	父亲	说道	,	”	休	回复	.

“我父亲说，摸摸他的口袋就会有反应，”休回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [faɪn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ]

“	I	wish	I'd	been	there	when	he	came	out	of	his	house	that	fine	Sunday	morning
”	我	希望	ID	到过	那里	什么时候	他	来了	出去	的	他的	房子	那	美好的	星期日	早晨

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðeid] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] !

and	discovered	what	a	mess	they'd	made	of	his	place	!
和	发现	什么	一个	混乱	他们会	制成	的	他的	地方	!

“我真希望那天早上他走出家门时，我在场，看到他们把他的家弄得一团糟！”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz]

But	somehow	nobody	seems	to	have	been	able	to	get	any	trace	of	those
但	不知何故	无人	似乎	到	有	到过	有能力的	到	得到	任何	痕迹	的	那些

[huː] [dɪd][¸aɪ 'tiː] .

who	did	it	.
WHO	做过	它	.

但不知何故，似乎没有人能够找到肇事者的任何线索。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [tel] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They	made	sure	to	leave	nothing	behind	to	tell	who	they	were	,
他们	制成	当然	到	离开	没有什么	在后面	到	告诉	WHO	他们	是	,

他们确保不留下任何能暴露他们身份的东西。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [loʊ] ['evər] [sɪns] .

and	have	been	lying	low	ever	since	.
和	有	到过	说谎	低的	曾经	自从	.

此后他们一直低调行事。

[aɪm] ['ræðər] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] ['boʊldnəs] . ” -

I'm	rather	thinking	they're	a	bit	frightened	themselves	at	their	boldness	.	”	123
我是	相当	思维	它们是	一个	少量	害怕	他们自己	在	他们的	大胆	.	”	-

我倒觉得他们自己也对自己的大胆有点害怕。”123

“ [hʌ] ! [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [sker] [ðæt] [laɪʒ] - , ” [grʌntid] ['bɪli] ; “ [ænd; ənd]

“	Huh	!	I	don't	believe	anything	could	scare	that	Lige	Corbley	,	”	grunted	Billy	;	“	and
“	嗯	!	我	不	相信	任何事物	可以	吓	那	lige	-	,	”	哼哼	比利	;	“	和

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

speaking	of	him	,
请讲	的	他	,

“哼！我不相信有什么能吓到莱格·科布利，”比利咕哝道；“说到他，

[ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [raɪt] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [leɪm] ['brʌðər] , ['bɛndʒi] .

there	he	comes	along	the	street	right	now	with	his	little	lame	brother	,	Benjy	.
那里	他	来	沿着	这	街道	正确的	现在	和	他的	小的	瘸	兄弟	,	本杰明	.

他现在正带着他跛脚的弟弟本杰沿着街道走来。

[seɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪkstʃər] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] , [hjuː] !

Say	,	what	a	queer	mixture	that	boy	is	,	Hugh	!
说	,	什么	一个	酷儿	混合物	那	男生	是	,	休	!

哎呀，休，这孩子真是个奇特的混合体啊！

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['helpɪŋ] ['bɛndʒi] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] !

Watch	him	helping	Benjy	along	just	as	carefully	as	you	would	do	it	yourself	!
手表	他	帮助	本杰明	沿着	只是	作为	小心	作为	你	会	做	它	你自己	!

看着他像你自己一样小心翼翼地帮助本杰明！

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [laɪʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] . ”

I	never	could	make	out	what	that	Lige	was	made	of	.	”
我	绝不	可以	制作	出去	什么	那	lige	曾是	制成	的	.	”

我始终没能弄明白那座莱格是由什么材料制成的。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌns] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

“	And	that's	the	very	reason	I	told	you	once	that	I	didn't	think	he	could	be
“	和	那就是	这	非常	原因	我	讲述	你	一次	那	我	没有	思考	他	可以	是

[ɔːl][bæd] ,

all	bad	,
全部	坏的	,

“正因如此，我才曾经告诉过你，我不认为他完全是坏人。”

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

”	said	the	other	in	a	low	tone	,
”	说	这	其他	在	一个	低的	语气	,

“另一个人低声说道，”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	the	object	of	their	conversation	was	now	approaching	them	.
为了	这	目的	的	他们的	对话	曾是	现在	接近	他们	.

因为他们谈话的对象现在正向他们走来。

“ ['eni] ['feloʊ] [huː] [kʊd; kəd][ækt][laɪk] [ðæt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [leg]

“	Any	fellow	who	could	act	like	that	toward	a	poor	little	chap	with	a	twisted	leg
“	任何	同伴	WHO	可以	行为	喜欢	那	朝向	一个	贫穷的	小的	小伙子	和	一个	扭曲	腿

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['diːsnt] [striːk] [ɪn][hɪm; ɪm] .

must	have	a	decent	streak	in	him	.
必须	有	一个	体面的	条纹	在	他	.

“任何能对一个腿扭伤的可怜小伙子做出那种事的人，肯定还有一丝善良的本性。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [laɪʒ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

And	if	ever	Lige	is	going	to	change	his	ways	,
和	如果	曾经	lige	是	去	到	改变	他的	方式	,

如果利格真要改过自新的话，

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] [its] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː] [ðæt] [seɪm] ['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n]

you	mark	my	words	it's	bound	to	come	about	through	that	same	brotherly	affection
你	标记	我的	字	它是	边界	到	来	关于	通过	那	相同的	兄弟般的	感情

[hiː; hi] [fiːlz] [fɔːr; fər]['bɛndʒi] .

he	feels	for	Benjy	.
他	感觉	为了	本杰明	.

你记住我的话，这一定会因为他对本杰明的那种兄弟情谊而发生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevər] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ?

It	may	never	happen	,	and	then	again	how	do	we	know	?
它	可能	绝不	发生	,	和	然后	再次	如何	做	我们	知道	?

这或许永远不会发生，但我们又如何知道呢?

['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] . ” -

Stranger	things	than	that	have	come	to	pass	.	”	124
陌生人	事物	比	那	有	来	到	经过	.	”	-

比这更离奇的事情都发生过。”124

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [geɪp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

A	crowd	of	boys	coming	along	the	street	stopped	to	gape	in	at	the	window
一个	人群	的	男孩们	未来	沿着	这	街道	停止	到	张开	在	在	这	窗户

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [gʊdz] [stɔːr] ,

of	the	sporting	goods	store	,
的	这	体育	商品	店铺	,

一群男孩沿着街道走来，停下来盯着体育用品商店的橱窗看。

['meɪkɪŋ] ['kɑːments] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['hɑːkɪ] [ˌpærəfər'neɪliə] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər][ɪn]

making	comments	about	the	football	and	hockey	paraphernalia	displayed	there	in
制作	评论	关于	这	足球	和	曲棍球	用具	显示	那里	在

['temptɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

tempting	fashion	.
诱人的	时尚	.

对那里以诱人方式展示的足球和冰球用品发表评论。

['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Several	men	and	women	were	also	looking	in	at	the	gorgeous	window	of	the
一些	男人	和	女性	是	还	寻找	在	在	这	华丽的	窗户	的	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

adjoining	jewelry	establishment	,
相邻的	珠宝	建立	,

还有几位男男女女正透过隔壁珠宝店华丽的橱窗向里张望。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [wʌn][spɑːt] .

so	that	for	the	time	being	there	was	quite	a	gathering	at	that	one	spot	.
所以	那	为了	这	时间	存在	那里	曾是	相当	一个	采集	在	那	一	点	.

所以当时那里聚集了不少人。

[laɪʒ] - , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] ['brʌðər] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪts] [ɪn]

Lige	Corbley	,	leaving	his	crippled	brother	to	feast	his	eyes	with	the	sights	in
lige	-	,	离开	他的	残疾的	兄弟	到	盛宴	他的	眼睛	和	这	景点	在

[bəuθ] ['wɪndoʊz] ,

both	windows	,
两个都	视窗	,

莱格·科布利留下他残疾的兄弟独自欣赏两扇窗户里的美景。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] ,

which	he	did	not	often	have	a	chance	to	survey	,
哪个	他	做过	不是	经常	有	一个	机会	到	民意调查	,

他很少有机会去考察这些地方。

[pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [dɪ'spleɪd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][menz] [gʊdz]

passed	into	the	store	that	displayed	fishing	tackle	and	all	manner	of	men's	goods
通过了	进入	这	店铺	那	显示	钓鱼	处理	和	全部	方式	的	男士	商品

['evɪdəntli] [bent] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['pɜːrtʃəs] .

evidently	bent	on	making	some	small	purchase	.
显然	弯曲	在	制作	一些	小的	购买	.

走进那家摆放着渔具和各种男士用品的商店，显然是打算买些小东西。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [met] .

In	doing	this	he	came	in	contact	with	the	two	scouts	,	and	their	eyes	met	.
在	正在做	这	他	来了	在	接触	和	这	二	侦察兵	,	和	他们的	眼睛	遇见	.

这样做时，他与两名侦察兵相遇了，他们的目光相遇了。

[laɪʒ] [stɛərd] [hjuː] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Lige	stared	Hugh	straight	in	the	face	,
lige	凝视	休	直的	在	这	脸	,

莱格直勾勾地盯着休的脸。

[ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][dɑːrk]

and	what	seemed	to	be	a	smile	of	defiance	came	across	his	dark
和	什么	似乎	到	是	一个	微笑	的	蔑视	来了	穿过	他的	黑暗的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

他黝黑的脸上浮现出一丝似乎带有挑衅意味的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪslɪŋ] [smɪθ]

It	was	as	though	he	had	heard	what	had	happened	to	Whistling	Smith
它	曾是	作为	尽管	他	有	听到	什么	有	发生	到	吹口哨	史密斯

,

,

,

他仿佛听说了惠斯林·史密斯身上发生的那件事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [huː]

and	had	been	assured	that	his	identity	was	known	to	the	scouts	who
和	有	到过	保证	那	他的	身份	曾是	已知	到	这	侦察兵	WHO

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][wɜːr; wər] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['meɪər]

had	appeared	on	the	scene	while	he	and	his	pals	were	defying	the	mayor
有	出现	在	这	场景	尽管	他	和	他的	朋友们	是	反抗	这	市长

[baɪ] ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [kept] [lɔːn] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] . -

by	wrecking	his	well	-	kept	lawn	and	shrubbery	.	125
经过	破坏	他的	出色地	-	保留	草地	和	灌木	.	-

他确信，在他和同伴们公然违抗市长命令、破坏市长精心修剪的草坪和灌木丛时，出现在现场的侦察兵已经认出了他。

125

['bɪli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['æftər] [laɪʒ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .

Billy	turned	and	looked	at	his	chum	after	Lige	had	gone	into	the	store	.
比利	转向	和	看起来	在	他的	密友	后	lige	有	已消失	进入	这	店铺	.

莱格走进商店后，比利转过身去看他的朋友。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] , [hjuː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	do	you	think	of	that	now	,	Hugh	?	”	he	asked	.
“	什么	做	你	思考	的	那	现在	,	休	?	”	他	问	.

“你现在对此有何看法，休？”他问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [laɪk] [hiː; hi][dɪd] ?

“	Did	you	ever	see	a	fellow	throw	down	the	gauntlet	like	he	did	?
“	做过	你	曾经	看	一个	同伴	扔	向下	这	手套	喜欢	他	做过	?

你见过像他这样敢于挑战权威的人吗?

[dɛəz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Dares	**us**	**to**	**accuse**	**him**	**,**	**and**	**wants**	**to**	**know**	**how**	**we**	**could**	**prove**	**it**	**!**
达雷斯	我们	到	控	他	,	和	想要	到	知道	如何	我们	可以	证明	它	!

他挑衅我们指控他，并想知道我们如何证明！

[fɔːr; fər] [θriː] [sents] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌp] .

For	**three**	**cents**	**I'd**	**like**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**take**	**the**	**challenge**	**up**	**.**
为了	三	分	ID	喜欢	到	问	你	到	拿	这	挑战	向上	.

我愿意花三分钱请你接受挑战。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] ['rekən] .

We	**could**	**give**	**him**	**a**	**heap**	**of**	**trouble**	**,**	**I**	**reckon**	**.**
我们	可以	给	他	一个	堆	的	麻烦	,	我	估计	.

我觉得我们可以给他制造很多麻烦。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət]

And	**everybody**	**believes**	**that**	**it**	**was**	**his**	**gang**	**that**	**made**	**the**	**ruin**	**at**
和	大家	相信	那	它	曾是	他的	帮派	那	制成	这	废墟	在

[ðə; ði] ['meɪɜ˞z] [pleɪs] ,

the	**mayor's**	**place**	**,**
这	市长的	地方	,

大家都认为市长官邸的损毁是他的团伙造成的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋz] [bɪn] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**if**	**nothing's**	**been**	**done**	**about**	**it**	**.**
甚至	如果	没什么。	到过	完毕	关于	它	.

即使对此没有任何行动。

" [hjuː] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] . -

"	**Hugh**	**,**	**however**	**,**	**shook**	**his**	**head**	**in**	**the**	**negative**	**.**	**126**
"	休	,	然而	,	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.	-

然而，休摇了摇头，表示否定。[126]

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː] [wel] [raɪt] [naʊ] , ['bɪli] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**Things**	**are**	**going**	**along**	**too**	**well**	**right**	**now**	**,**	**Billy**	**,**	**to**	**change**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	事物	是	去	沿着	也	出色地	正确的	现在	,	比利	,	到	改变	他们	,	"	他	说	.

“比利，现在一切都进展得太顺利了，没必要改变，”他说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [wiː; wi] [kleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [haʊ] [duː]

“	**We**	**might**	**be**	**able**	**to**	**prove**	**what**	**we**	**claimed**	**,**	**and**	**then**	**again**	**,**	**how**	**do**
“	我们	可能	是	有能力的	到	证明	什么	我们	声称	,	和	然后	再次	,	如何	做

[wiː; wi] [noʊ] ?

we	**know**	**?**
我们	知道	?

“我们或许能够证明我们的说法，但是，我们又如何知道呢？”

[ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,

All	**we've**	**got**	**to**	**go**	**on**	**is**	**the**	**word**	**of**	**Whistling**	**Smith**	**,**
全部	我们已经	得到	到	去	在	是	这	单词	的	吹口哨	史密斯	,

我们只能相信惠斯林·史密斯的话了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn] [ɪn'fɔːrmər] .

and	**he**	**would**	**have**	**to**	**turn**	**informer**	**.**
和	他	会	有	到	转动	告密者	.

他必须成为告密者。

['betər] [let][ˌaɪ 'tiː][drɑːp][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] .

Better	**let**	**it**	**drop**	**and**	**wait**	**to**	**see**	**how**	**things**	**turn**	**out**	**.**
更好的	让	它	降低	和	等待	到	看	如何	事物	转动	出去	.

最好还是先放一放，看看事情会如何发展。

[laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['bildid] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] [wen] [ðeɪ] [peɪd] [ðæt] ['vɪzɪt][tuː; tə]

Lige	and	his	crowd	builded	better	than	they	knew	when	they	paid	that	visit	to
lige	和	他的	人群	已建成	更好的	比	他们	知道	什么时候	他们	有薪酬的	那	访问	到

[ðə; ði] ['meɪɜ-z] [pleɪs] .

the	mayor's	place	.
这	市长的	地方	.

利格和他的随行人员拜访市长时，所取得的成就比他们自己意识到的还要好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .

It	was	the	beginning	of	the	end	.
它	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

这是末日的开始。

" ['bɪli] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [kən'vɪnst] ,

"	Billy	did	not	seem	to	be	wholly	convinced	,
"	比利	做过	不是	似乎	到	是	完全	确信	,

比利似乎并不完全相信，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts]

for	he	shook	his	head	and	frowned	as	he	stood	there	on	the	outskirts
为了	他	摇晃	他的	头	和	皱眉	作为	他	站立	那里	在	这	郊区

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

of	the	crowd	.
的	这	人群	.

他站在人群边缘，摇了摇头，皱起了眉头。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [laɪʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [hjuː] ,

"	Well	,	if	you	knew	Lige	as	well	as	I	do	,	Hugh	,
"	出色地	,	如果	你	知道	lige	作为	出色地	作为	我	做	,	休	,

"嗯，如果你像我一样了解莱格，休，

[juːd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [feɪz] [hɪm; ɪm] ['eni] .

you'd	understand	that	such	a	little	thing	as	that	isn't	going	to	faze	him	any	.
你会	理解	那	这样的	一个	小的	事物	作为	那	不是	去	到	法泽	他	任何	.

你应该明白，这种小事根本不会让他感到丝毫动摇。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] ['hiːz] ['getɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['ʌðər] [præŋk] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd]

I	wouldn't	be	a	bit	surprised	if	he's	getting	up	some	other	prank	right	now	and
我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	他是	获得	向上	一些	其他	恶作剧	正确的	现在	和

[miːnz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [taʊn] [sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] .

means	to	spring	it	on	the	town	some	dark	night	.
方法	到	春天	它	在	这	镇	一些	黑暗的	夜晚	.

如果他现在正在策划另一个恶作剧，打算在某个漆黑的夜晚给全镇带来惊喜，我一点也不会感到惊讶。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [skɔtʃt] , [nɑːt] [kɪld] .

The	snake	is	scotched	,	not	killed	.
这	蛇	是	苏格兰威士忌	,	不是	被杀	.

这条蛇只是被熏死了，并没有被杀死。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][stɜːr][ʌp][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜːrs] [juː; jʊ] [meɪk] [θɪŋz] . " -

The	more	you	stir	up	a	fellow	like	him	the	worse	you	make	things	.	"	127
这	更多的	你	搅拌	向上	一个	同伴	喜欢	他	这	更糟	你	制作	事物	.	"	-

你越是激怒他这样的人，事情就越糟糕。"127

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ['bɪli] ; [dəunt][biː; bi][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt]

"	Wait	and	see	,	Billy	;	don't	be	in	so	much	of	a	hurry	,	"	the	other	scout
"	等待	和	看	,	比利	;	不	是	在	所以	很多	的	一个	匆忙	,	"	这	其他	侦察

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

"等等看吧，比利；别那么着急，"另一名侦察兵回答道。

“ [wen] [aɪ] [wɜːrkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪʒ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ænts, 'ɔnts] [haʊs] ,

“	When	I	worked	side	by	side	with	Lige	putting	out	that	fire	in	his	aunt's	house	,
〃	什么时候	我	工作	边	经过	边	和	lige	推杆	出去	那	火	在	他的	姑姑的	房子	,

“当我与利格并肩作战，扑灭他姑姑家的那场火灾时，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] .

I	saw	him	at	his	best	.
我	锯	他	在	他的	最好的	.

我见过他最好的状态。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ðæt]

And	when	he	shook	hands	with	me	and	as	much	as	admitted	that
和	什么时候	他	摇晃	双手	和	我	和	作为	很多	作为	承认	那

[skaʊts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌhæf'weɪ] ['diːsnt] ,

scouts	could	be	halfway	decent	,
侦察兵	可以	是	半	体面的	,

当他和我握手，并且勉强承认球探有时也能做得不错时，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæts] [bɪn] ['hɔːntɪŋ] [ˌem 'iː] ['evər] [sɪns] .

I	saw	something	in	his	eyes	that's	been	haunting	me	ever	since	.
我	锯	某物	在	他的	眼睛	那就是	到过	令人难忘	我	曾经	自从	.

我从他的眼神中看到了一些东西，从那以后就一直萦绕在我心头。

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [wʌns] [mɔːr] , [lɑːts] [ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd]

And	I	say	once	more	,	lots	of	queer	things	have	happened	in	this	world	and
和	我	说	一次	更多的	,	很多	的	酷儿	事物	有	发生	在	这	世界	和

[wɪl] [ə'gen] .

will	again	.
将要	再次	.

我再说一遍，这个世界上发生过很多奇怪的事情，以后还会发生。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [laɪʒ] - [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

One	of	them	may	be	seeing	that	same	Lige	Corbley	in	the	khaki	uniform	of	a
一	的	他们	可能	是	看到	那	相同的	lige	-	在	这	卡其色	制服	的	一个

[skaʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .

scout	some	fine	day	.
侦察	一些	美好的	天	.

他们中的某个人或许会在某个美好的日子里，看到身穿童子军卡其布制服的莱格·科布利。

〃 [æt; ət] [ðæt] , ['bɪli] [snɔːtid] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

〃	At	that	,	Billy	snorted	his	disbelief	.
〃	在	那	,	比利	哼了一声	他的	怀疑	.

“听到这话，比利嗤之以鼻，表示难以置信。”

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæt] [hjuː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] .

He	lacked	the	faith	in	human	nature	that	Hugh	seemed	to	possess	.
他	缺乏	这	信仰	在	人类	自然	那	休	似乎	到	具有	.

他不像休那样对人性抱有信心。

[pər'hæps] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Perhaps	this	came	from	his	not	being	able	to	read	beneath	the	surface	,
也许	这	来了	从	他的	不是	存在	有能力的	到	读	下面	这	表面	,

或许这是因为他无法看透表面之下的含义。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [lʊk] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aʊtwərd]

while	his	chum	made	it	a	practice	to	look	deeper	than	the	outward
尽管	他的	密友	制成	它	一个	实践	到	看	更深	比	这	向外

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

appearance	of	things	.
外貌	的	事物	.

而他的朋友则习惯于透过事物的表象去看待更深层次的东西。

[wət'evər] ['bɪli] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ,

Whatever	**Billy**	**may**	**have**	**been**	**about**	**to**	**remark**	**was**	**lost**	**,**
任何	比利	可能	有	到过	关于	到	评论	曾是	丢失的	,

无论比利原本想说什么，都听不见了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dʒu:əlri]

because	**just**	**at**	**that**	**minute**	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**commotion**	**inside**	**the**	**jewelry**
因为	只是	在	那	分钟	那里	曾是	一个	突然	骚动	里面	这	珠宝

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	**.**
建立	.

因为就在那一刻，珠宝店里突然发生了骚动。

[laʊd] [kraɪz] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ]

Loud	**cries**	**arose**	**and**	**through**	**the**	**door**	**a**	**man**	**came**	**springing**	**as**	**though**	**in**	**a**
大声	哭泣	出现	和	通过	这	门	一个	男人	来了	弹簧	作为	尽管	在	一个

[greɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

great	**hurry**	**to**	**get**	**away**	**.**
伟大的	匆忙	到	得到	离开	.

一阵大声喊叫声响起，一个男人从门里跳了出来，好像急着要逃走似的。

[hi:; hi] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , ['dʒɔslɪŋ] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [went] .

He	**pushed**	**through**	**the**	**crowd**	**,**	**jostling**	**several**	**people**	**as**	**he**	**went**	**.**
他	推动	通过	这	人群	,	推搡	一些	人们	作为	他	去	.

他挤过人群，一路撞到好几个人。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['mɪstər] . ['gærɪsn] , [ðə; ði] [klɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:r] , [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn] [ðə; ði]

At	**the**	**same**	**moment**	**Mr**	**.**	**Garrison**	**,**	**the**	**clerk**	**in**	**the**	**store**	**,**	**was**	**seen**	**in**	**the**
在	这	相同的	片刻	先生	.	驻军	,	这	职员	在	这	店铺	,	曾是	已见	在	这

['dɔ:rweɪ] ,

doorway	**,**
门口	,

就在同一时刻，人们看到店员加里森先生站在门口。

[waɪt] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lmoʊst] ['stræŋgld] .

white	**of**	**face**	**and**	**evidently**	**so**	**excited**	**that**	**he**	**almost**	**strangled**	**.**
白色的	的	脸	和	显然	所以	兴奋的	那	他	几乎	被勒死	.

他脸色惨白，显然非常激动，几乎喘不过气来。

[ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [wɜ:rd] : -

All	**he**	**could**	**say**	**,**	**in**	**a**	**weak**	**sort**	**of**	**voice**	**,**	**was**	**the**	**one**	**word**	**:**	**128**
全部	他	可以	说	,	在	一个	虚弱的	种类	的	嗓音	,	曾是	这	一	单词	:	-

他只能用微弱的声音说出一个词：128

“ [θi:f] !

“ Thief !
“ 贼 !

“贼！

” [ðə; ði] ['streɪndʒər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðoʊz] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

” The	**stranger**	**pushed**	**his**	**way**	**through**	**those**	**gathered**	**in**	**front**	**of**	**the**	**window**	**,**
” 这	陌生人	推动	他的	方式	通过	那些	聚集	在	正面	的	这	窗户	,

陌生人挤过聚集在窗前的人群，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ['dʒent(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['eni] [hu:] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

not	**being**	**at**	**all**	**gentle**	**in**	**his**	**manner**	**of**	**handling**	**any**	**who**	**interfered**	**with**	**his**
不是	存在	在	全部	温和的	在	他的	方式	的	处理	任何	WHO	干扰	和	他的

['prɑ:gres] .

progress	**.**
进步	.

对于任何阻碍他前进的人，他都毫不留情地予以处置。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] ['bɛndʒi][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

It	happened	that	the	cripple	Benjy	was	directly	in	his	path	,
它	发生	那	这	削弱	本杰明	曾是	直接地	在	他的	小路	,

恰巧跛脚的本杰明正好挡在了他的路上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['nɔkiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

so	that	he	came	near	knocking	the	little	fellow	down	;	and	then	,
所以	那	他	来了	靠近	敲门	这	小的	同伴	向下	;	和	然后	,

结果他差点把那个小家伙撞倒；然后，

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [haʊ] ['helpləs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd]

as	though	discovering	how	helpless	the	boy	was	,	he	threw	his	arms	around
作为	尽管	发现	如何	无助	这	男生	曾是	,	他	扔	他的	武器	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

仿佛发现男孩有多么无助，他一把将男孩抱了起来。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

apparently	to	keep	him	from	falling	.
显然	到	保持	他	从	坠落	.

显然是为了防止他摔倒。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] , [ðə; ði] [θiːf] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz]

Before	any	one	could	interfere	,	the	thief	,	who	must	have	had	all	his	plans
前	任何	一	可以	干扰	,	这	贼	,	WHO	必须	有	有	全部	他的	计划

[ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

arranged	beforehand	,
安排	预先	,

还没等任何人出手干预，窃贼——想必是事先安排好了一切——

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌgi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

jumped	into	a	buggy	that	was	standing	in	front	of	the	store	,
跳了起来	进入	一个	有缺陷的	那	曾是	常设	在	正面	的	这	店铺	,

跳上一辆停在商店门口的购物车，

[plʌkt] [ðə; ði] [wɪp] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɑːkɪt] ,

plucked	the	whip	from	its	socket	,
拨弦	这	鞭	从	它是	插座	,

他从鞭子座上拔出鞭子，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [went]

and	laying	it	on	the	back	of	the	astonished	animal	between	the	shafts	went
和	躺下	它	在	这	后退	的	这	惊讶	动物	之间	这	轴	去

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

whirling	down	the	road	in	a	cloud	of	dust	.
旋转	向下	这	路	在	一个	云	的	灰尘	.

然后把它放在那头惊愕的动物背上，两根箭杆便沿着道路飞驰而去，扬起一阵尘土。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [ðer; ðər]

Several	people	hurried	around	to	police	headquarters	to	inform	the	force	that	their
一些	人们	慌忙	大约	到	警察	总部	到	通知	这	力量	那	他们的

['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði]

services	were	needed	and	that	neighboring	towns	should	be	notified	of	the
服务	是	需要	和	那	邻接	城镇	应该	是	已通知	的	这

['derɪŋ] ['rɑːbəri] ,

daring	robbery	,
大胆	抢劫	,

几个人匆匆赶到警察总部，告知警方需要他们的帮助，并要求通知邻近城镇这起大胆的抢劫案。

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'pɪr] . -

that	the	man	might	be	apprehended	should	he	appear	.	129
那	这	男人	可能	是	被捕	应该	他	出现	.	-

如果该男子出现，可能会被逮捕。129

['ʌðər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] ,

Others	gathered	about	the	door	of	the	jewelry	store	,
其他的	聚集	关于	这	门	的	这	珠宝	店铺	,

其他人则聚集在珠宝店门口，

[ɔːl] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]

all	tremendously	interested	and	asking	many	questions	as	to	what	had
全部	非常	感兴趣的	和	问	许多	问题	作为	到	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

大家都非常感兴趣，纷纷询问到底发生了什么事。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] ,

The	proprietor	came	hurrying	out	,
这	业主	来了	匆忙	出去	,

店主匆匆走了出来，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [rɪr] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

for	he	had	been	in	a	rear	room	at	the	time	of	the	raid	.
为了	他	有	到过	在	一个	后部	房间	在	这	时间	的	这	袭击	.

因为突袭发生时，他正在后面的房间里。

[ðə; ði] [deɪzd] [klɜːrk][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bæk] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

The	dazed	clerk	was	getting	his	senses	back	by	degrees	,
这	茫然	职员	曾是	获得	他的	感官	后退	经过	学位	,

神情恍惚的店员渐渐恢复了意识。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [græsp][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

though	there	were	evidences	that	he	did	not	as	yet	grasp	the	full	meaning	of
尽管	那里	是	证据	那	他	做过	不是	作为	然而	抓牢	这	满的	意义	的

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

虽然有证据表明他还没有完全理解这件事的含义。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

He	appeared	to	be	laboring	under	the	impression	that	there	were	a	number
他	出现	到	是	劳动	在下面	这	印象	那	那里	是	一个	数字

['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːbəri] ,

implicated	in	the	robbery	,
牵涉其中	在	这	抢劫	,

他似乎误以为有不少人参与了这起抢劫案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fled] [hæd; həd][pər'hæps] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	the	man	who	fled	had	perhaps	managed	to	pass	some	of	his
和	那	这	男人	WHO	逃亡	有	也许	管理	到	经过	一些	的	他的

['plʌndər] [tuː; tə] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

plunder	to	others	standing	near	by	.
掠夺	到	其他的	常设	靠近	经过	.

而那个逃跑的人或许已经设法将部分赃物分给了附近的其他人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['klevər] ['ræskəlz] , [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] .

This	was	the	habit	with	such	clever	rascals	,	he	had	read	.
这	曾是	这	习惯	和	这样的	聪明的	无赖	,	他	有	读	.

他曾读到过，这种狡猾的家伙都有这种习惯。

“ [wɒts] [ðæt] [bɔɪ] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?
“ What's that boy got in his hand ?
“ 是什么 那 男生 得到 在 他的 手 ?

“那个男孩手里拿着什么？”

” [ðə; ði][klɜːrk] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] ['lɪt(ə)l]['bɛndʒi] - ,
” the clerk cried suddenly , pointing straight toward little Benjy Corbley ,
” 这 职员 哭 突然 , 指向 直的 朝向 小的 本杰明 - ,

“店员突然喊了起来，直指小本杰·科布利，”

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ɑːn]
who was holding something and staring at it with a look of wonder on
WHO 曾是 保持 某物 和 凝视 在 它 和 一个 看 的 想知道 在
[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] .
his thin face .
他的 薄的 脸 .

他手里拿着什么东西，瘦削的脸上带着惊奇的表情盯着它看。

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ?
“ Why , don't you see , sir , what I said is the truth ?
“ 为什么 , 不 你 看 , 先生 , 什么 我 说 是 这 真相 ?

“先生，您难道看不出来吗？我说的都是实话。”

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['wɑːtʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['teɪkən] .
That's one of the gold watches that were taken .
那就是 一 的 这 金子 手表 那 是 已采取 .

那是被盗的金表之一。

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'fedərəts] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .
The thief must have confederates in this crowd .
这 贼 必须 有 南方邦联 在 这 人群 .

窃贼肯定在人群中有同伙。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] ['evri] [wʌn] [hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['ʌðər] [θɪŋz] ! ” -
If you search every one here you may find other things ! ” 130
如果 你 搜索 每一个 一 这里 你 可能 寻找 其他 事物 ! ” -

如果你把这里每一条都搜一遍，你可能会发现其他东西！“130

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
It was a most ridiculous accusation .
它 曾是 一个 最多 荒谬的 指控 .

这是极其荒谬的指控。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['pɑːsəbli] ['nevər] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The man would possibly never have dreamed of making it ,
这 男人 会 可能 绝不 有 梦见 的 制作 它 ,

这个人或许做梦都想不到自己会取得这样的成就。

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [jet] [ɪn]
only that he had just experienced a terrible shock and was hardly yet in
仅有的 那 他 有 只是 经验丰富的 一个 糟糕的 震惊 和 曾是 几乎 然而 在
[hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] .
his right senses .
他的 正确的 感官 .

只是他刚刚经历了一场可怕的惊吓，神志还不太清醒。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]
He jumped down from the stoop and snatched the article out of the hand
他 跳了起来 向下 从 这 哈腰 和 抢夺 这 文章 出去 的 这 手
[ʌv; əv]['bɛndʒi] ,
of Benjy ,
的 本杰明 ,

他从门廊上跳下来，从本杰明手里抢过那件东西。

[huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .

who	of	course	made	no	resistance	.
WHO	的	课程	制成	不	反抗	.

当然，他们没有进行任何抵抗。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [goʊld] [wɑːtʃ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ɪmp] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði][klɜːrk] [ˈhɑːrʃli] ,

“	Where	did	you	get	this	gold	watch	,	you	young	imp	?	”	demanded	the	clerk	harshly	,
”	在哪里	做过	你	得到	这	金子	手表	,	你	年轻的	重要	?	”	要求	这	职员	严厉地	,

“你这小鬼，这金表是从哪儿弄来的？”店员厉声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

as	he	took	hold	of	the	cripple's	jacket	and	tried	to	frighten	him	with
作为	他	采取	抓住	的	这	残疾人的	夹克	和	尝试	到	吓唬	他	和

[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [lʊk] .

a	savage	look	.
一个	野蛮的	看	.

他抓住残疾人的外套，用凶狠的眼神试图吓唬他。

[ˈbɛndʒi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Benjy	tried	to	answer	but	apparently	his	tongue	stuck	to	the	roof	of	his
本杰明	尝试	到	回答	但	显然	他的	舌头	卡住	到	这	屋顶	的	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

本杰明想回答，但他的舌头似乎粘在了上颚上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [saʊnd] .

for	he	could	not	make	any	intelligent	sound	.
为了	他	可以	不是	制作	任何	聪明的	声音	.

因为他发不出任何正常的声音。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ! ” [əˈnaʊnst] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [nɪr] .

“	I	saw	him	pull	it	out	of	his	pocket	!	”	announced	another	boy	standing	near	.
”	我	锯	他	拉	它	出去	的	他的	口袋	!	”	宣布	其他	男生	常设	靠近	.

“我看到他从口袋里掏出来了！”附近另一个男孩喊道。

“ [tɜːrn] [jʊr; jər] [ˈpɑːkəts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [klɜːrk] , [huː] ,

“	Turn	your	pockets	inside	out	at	once	,	”	commanded	the	clerk	,	who	,
”	转动	你的	口袋	里面	出去	在	一次	,	”	命令	这	职员	,	WHO	,

“立刻把口袋翻过来，”店员命令道。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈveri] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] - [ˈmaɪndɪd][mæn] ,

it	can	very	easily	be	seen	,	was	a	small	-	minded	man	,
它	能	非常	容易地	是	已见	,	曾是	一个	小的	-	有思想	男人	,

显而易见，他是个心胸狭隘的人。

[ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

only	anxious	just	then	to	turn	the	attention	of	his	employer	from	his	own
仅有的	焦虑的	只是	然后	到	转动	这	注意力	的	他的	雇主	从	他的	自己的

[læk] [ʌv; əv] [duː] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv] [bleɪm] . -

lack	of	due	caution	to	some	other	cause	of	blame	.	131
缺少	的	到期的	警告	到	一些	其他	原因	的	责备	.	-

他当时只是急于将雇主的注意力从自己疏忽大意转移到其他责任上。131

[məˈkænɪkli] , [ðə; ði] [ˈkrɪpld] [bɔɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ]

Mechanically	,	the	crippled	boy	started	to	do	as	he	was	told	,	but	nothing
机械地	,	这	残疾的	男生	开始	到	做	作为	他	曾是	讲述	,	但	没有什么

[dɪˈveləpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɑːses] .

developed	through	the	process	.
发达	通过	这	过程	.

从机械层面上来说，这个残疾男孩开始按照吩咐去做，但在这个过程中没有任何进展。

[hiː; hi] [disˈkləuzd] [ə; eɪ][tɑːp] , [ˈsevrəl] [ˈmɑːrblz] , [ə; eɪ][ˈbroʊkən] - [ˈbleɪdɪd] [naɪf] , [sʌm; səm] [strɪŋ] ,

He	disclosed	a	top	,	several	marbles	,	a	broken	-	bladed	knife	,	some	string	,
他	披露	一个	顶部	,	一些	弹珠	,	一个	破碎的	-	带刃的	刀	,	一些	细绳	,

他拿出一个陀螺、几颗弹珠、一把断刃刀和一些绳子。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] [sent] [piːs] ,

a	few	buttons	and	a	five	cent	piece	,
一个	很少	按钮	和	一个	五	中心	片	,

几颗纽扣和一枚五分硬币，

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [ˈwɑːtʃɪz] [ɔːr] [ˈdʒuːəlri] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [siːmd] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] ,

but	no	more	precious	watches	or	jewelry	of	any	kind	seemed	forthcoming	,
但	不	更多的	宝贵的	手表	或者	珠宝	的	任何	种类	似乎	即将推出	,

但似乎不会再有贵重手表或任何珠宝首饰出现了。

[ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊpf(ə)l][klɜːrk] .

greatly	to	the	disappointment	of	the	hopeful	clerk	.
非常	到	这	失望	的	这	充满希望	职员	.

这令满怀希望的办事员大失所望。

[dʒʌst] [ðen] [laɪʒ] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

Just	then	Lige	Corbley	,	who	had	been	the	first	one	to	run	for	the	police	,
只是	然后	lige	-	,	WHO	有	到过	这	第一的	一	到	跑步	为了	这	警察	,

就在这时，第一个站出来为警察奔走的莱格·科布利

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [bæk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪmˈself] ,

strange	to	say	,	came	hurrying	back	,	followed	by	the	Chief	himself	,
奇怪的	到	说	,	来了	匆忙	后退	,	随后	经过	这	首席	他自己	,

说来奇怪，他匆匆赶了回来，酋长本人也跟在后面。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈheɪstɪli] [ˈbʌklɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [belts] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] .

while	a	couple	more	officers	were	seen	hastily	buckling	on	their	belts	as	they	ran	toward	the	spot	.
尽管	一个	夫妻	更多的	警官	是	已见	草草	屈曲	在	他们的	腰带	作为	他们	跑	朝向	这	点	.

与此同时，还有几名警员匆忙系上腰带，朝事发地点跑去。

“ [həˈloʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈbɛndʒi] ?

what's	the	matter	with	you	,	Benjy	?
是什么	这	事情	和	你	,	本杰明	?

本杰明，你怎么了？

” [ðeɪ] [hɜːrd] [laɪʒ] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [kraʊd] ,

”	they	heard	Lige	say	,	as	he	pushed	his	way	through	the	gathering	crowd	,
”	他们	听到	lige	说	,	作为	他	推动	他的	方式	通过	这	采集	人群	,

“他们听到利格一边说着，一边挤过聚集的人群，”

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈelbəuz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [rɪbz] .

using	his	elbows	without	any	regard	for	other	people's	ribs	.
使用	他的	肘部	没有	任何	看待	为了	其他	人们的	肋骨	.

他用手肘猛击他人，完全不顾及他人的肋骨。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [stʌnd]

The	appearance	of	his	older	brother	seemed	to	make	a	change	in	the	stunned
这	外貌	的	他的	老	兄弟	似乎	到	制作	一个	改变	在	这	目瞪口呆

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪp(ə)l] .

condition	of	the	cripple	.
状况	的	这	削弱	.

哥哥的出现似乎改变了残疾人原本惊魂未定的状态。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [laɪʒ] [tu:; tə] [gler] [ə'raʊnd] [laɪk][æn; ən] [ə'raʊzd]

He	immediately	began	to	cry	,	which	caused	Lige	to	glare	around	like	an	aroused
他	立即地	开始	到	哭	,	哪个	导致	lige	到	强光	大约	喜欢	一个	被唤醒

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

他立刻哭了起来，这让利格像一头被激怒的狮子一样四处怒视。

['evɪdəntli] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌlprɪt] [hu:] [hæd; həd][hɜ:rt][ðə; ði] ['smɔ:lər] [læd] [waɪl] [hi:; hi]

evidently	searching	for	the	guilty	culprit	who	had	hurt	the	smaller	lad	while	he
显然	搜索	为了	这	有罪的	罪魁祸首	WHO	有	伤害	这	较小的	小伙子	尽管	他

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] . -

was	away	.	132
曾是	离开	.	-

显然，他们正在寻找趁他不在时伤害了那个小男孩的罪魁祸首。132

“ [hu:] [hɪt][ju:; jʊ] , ['bɛndʒi] ?

“	Who	hit	you	,	Benjy	?
“	WHO	打	你	,	本杰明	?

“谁打了你，本杰明？”

[dʒʌst] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] ,

Just	point	him	out	to	me	,	won't	you	?	”	he	asked	,
只是	观点	他	出去	到	我	,	惯于	你	?	”	他	问	,

“你只要指出他是谁就行了，好吗？”他问道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

as	he	threw	a	protecting	hand	across	the	shoulders	of	his	brother	.
作为	他	扔	一个	保护	手	穿过	这	肩膀	的	他的	兄弟	.

他伸手护住弟弟的肩膀。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʃi:f] [wʊd] ['pɑ:səbli] [nɑ:t]

And	at	that	moment	even	the	presence	of	the	big	Chief	would	possibly	not
和	在	那	片刻	甚至	这	在场	的	这	大的	首席	会	可能	不是

[hæv; həv] [pri'ventid] [laɪʒ] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['sʌməri] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [retʃ] [hu:]

have	prevented	Lige	from	trying	to	visit	summary	vengeance	on	the	wretch	who
有	阻止	lige	从	尝试	到	访问	概括	复仇	在	这	可怜虫	WHO

[kʊd; kəd] [stu:p] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ,

could	stoop	to	strike	a	cripple	,
可以	哈腰	到	罢工	一个	削弱	,

即便当时酋长在场，也未必能阻止利格对那个胆敢殴打残疾人的恶棍进行当场报复。

[hæd; həd]['bɛndʒi][bʌt; bət] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ] ['fɪŋgər] .

had	Benjy	but	raised	a	hand	and	pointed	an	accusing	finger	.
有	本杰明	但	提高	一个	手	和	尖	一个	指控	手指	.

本杰明却举起一只手，指着他，指责他。

[ðə; ði][klɜ:rk] [feɪst] [laɪʒ] [dʒʌst] [ðen] .

The	clerk	faced	Lige	just	then	.
这	职员	面对	lige	只是	然后	.

这时，店员正好遇到了利格。

[hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] [goʊld] [wɑːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmər] [tuː; tə] [ə'kjuːz]

He	still	held	the	gold	watch	in	his	hand	and	was	in	a	humor	to	accuse
他	仍然	握住	这	金子	手表	在	他的	手	和	曾是	在	一个	幽默	到	控

['eni] [wʌn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] [huː] [derd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['bɛndʒi] .

any	one	of	being	an	accomplice	who	dared	put	in	a	good	word	for	Benjy	.
任何	一	的	存在	一个	同案犯	WHO	敢于	放	在	一个	好的	单词	为了	本杰明	.

他手里仍然拿着那块金表，一心想指责任何胆敢为本杰明说好话的人都是同谋。

“ [hɪəz] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , ” [hiː; hi] [snaːrld] ,

“	Here's	what	he	had	in	his	pocket	,	if	you	want	to	know	,	”	he	snarled	,
“	这里是	什么	他	有	在	他的	口袋	,	如果	你	想	到	知道	,	”	他	纠缠	,

“如果你想知道的话，这就是他口袋里的东西，”他咆哮道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['dæŋgəld] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] - [aɪz] .

as	he	dangled	the	glittering	object	before	Lige's	eyes	.
作为	他	悬挂着	这	闪闪发光	目的	前	-	眼睛	.

他把那闪闪发光的东西在利格眼前晃来晃去。

“ [ðæt] [θiːf] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːf] , [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

“	That	thief	handed	it	to	him	as	he	made	off	,	to	keep	for	him	.
“	那	贼	递交	它	到	他	作为	他	制成	离开	,	到	保持	为了	他	.

“那个窃贼逃跑时把它交给了他，让他保管。”

[its] [æn; ən] [oʊld] [trɪk] ,

It's	an	old	trick	,
它是	一个	老的	诡计	,

这是老伎俩了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	might	have	been	successful	if	I	hadn't	happened	to	know	all	about	it	.
和	可能	有	到过	成功的	如果	我	之前没有	发生	到	知道	全部	关于	它	.

如果我事先不知道这件事，我可能就成功了。

[jʊr; jər] ['brʌðər] , [smɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] [ɪn] [ðɪs] ['rɑːbəri] .

Your	brother	,	small	as	he	is	,	must	be	an	accomplice	in	this	robbery	.
你的	兄弟	,	小的	作为	他	是	,	必须	是	一个	同案犯	在	这	抢劫	.

你弟弟个子虽小，但肯定也是这起抢劫案的同伙。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [tuː] , [laɪʒ] - ?

And	who	knows	but	what	you're	in	the	game	,	too	,	Lige	Corbley	?
和	WHO	知道	但	什么	你是	在	这	游戏	,	也	,	lige	-	?

谁知道你是不是也参与其中呢，莱格·科布利?

[jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['iznt] ['eni] [tuː] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! ” -

Your	reputation	isn't	any	too	good	in	this	town	,	let	me	tell	you	!	”	133
你的	名声	不是	任何	也	好的	在	这	镇	,	让	我	告诉	你	!	”	-

我告诉你，你在这镇上的名声可不太好！“133

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] .

THE	TURNING	POINT	.
这	转弯	观点	.

转折点。

[laɪʒ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] [ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt]

Lige	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**ears**	**when**	**the**	**clerk**	**of**	**the**	**jewelry**	**establishment**
lige	可以	几乎	相信	他的	耳朵	什么时候	这	职员	的	这	珠宝	建立

[meɪd] [ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tʃɑːrdʒ] ,

made	**this**	**astonishing**	**charge**	**,**
制成	这	惊人	收费	,

珠宝店店员提出这番惊人的指控时，利格简直不敢相信自己的耳朵。

['iːgər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kerləsnəs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd]

eager	**to**	**cover**	**up**	**his**	**own**	**carelessness**	**at**	**the**	**time**	**the**	**robbery**	**was**	**committed**
渴望的	到	覆盖	向上	他的	自己的	疏忽	在	这	时间	这	抢劫	曾是	坚定的

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] .

and	**to**	**shift**	**the**	**blame**	**.**
和	到	转移	这	责备	.

他急于掩盖自己在抢劫案发生时的疏忽大意，并推卸责任。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [stɛərd] ,

He	**stood**	**there**	**and**	**stared**	**,**
他	站立	那里	和	凝视	,

他站在那里，凝视着前方。

[fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd]

first	**at**	**the**	**flushed**	**face**	**of**	**the**	**man**	**and**	**then**	**at**	**the**	**tear**	**-**	**stained**
第一的	在	这	酡	脸	的	这	男人	和	然后	在	这	撕	-	染色

['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['bɛndʒi] .

countenance	**of**	**Benjy**	**.**
面容	的	本杰明	.

先是看到了男人涨红的脸，然后看到了本杰明泪流满面的脸。

[ðə; ði] [kraʊd] ['dʒɔsəld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː]

The	**crowd**	**jostled**	**and**	**pushed**	**to**	**see**	**and**	**hear**	**,**	**but**	**for**	**a**	**wonder**	**it**
这	人群	推搡	和	推动	到	看	和	听到	,	但	为了	一个	想知道	它

[rɪ'meɪnd] ['vɔɪsləs] .

remained	**voiceless**	**.**
剩余	无声	.

人群推搡拥挤，想要看清、听清，但令人惊奇的是，他们却鸦雀无声。

[pər'hæps] [sər'praɪz] [held] [ðə; ði] [spek'teitəs] ['spelbaʊnd] ;

Perhaps	**surprise**	**held**	**the**	**spectators**	**spellbound**	**;**
也许	惊喜	握住	这	观众	着迷	;

或许是惊喜让观众们看得入了迷；

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [laɪʒ] - [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [kʊd; kəd] [faɪt]

or	**it**	**might**	**be**	**they**	**recognized**	**the**	**fact**	**that**	**Lige**	**Corbley**	**as**	**a**	**rule**	**could**	**fight**
或者	它	可能	是	他们	认可	这	事实	那	lige	-	作为	一个	规则	可以	斗争

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bætlz] .

his	**own**	**battles**	**.**
他的	自己的	战斗	.

或者他们可能意识到，莱格·科布利通常能够自己解决问题。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hiː; hi]

The	**boy**	**finally**	**found**	**his**	**tongue**	**,**	**and**	**turning**	**toward**	**his**	**younger**	**brother**	**he**
这	男生	最后	成立	他的	舌头	,	和	转弯	朝向	他的	年轻	兄弟	他

[ɪk'skleɪmd] ['ɔːlmoʊst] ['tendərli] : -

exclaimed	**almost**	**tenderly**	**:**	**134**
惊呼	几乎	温柔地	:	-

男孩终于开口说话了，他转向弟弟，几乎是温柔地说道：134

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['bɛndʒi] ?

“ What	**does**	**he**	**mean**	**by**	**saying**	**that**	**,**	**Benjy**	**?**
“ 什么	做	他	意思是	经过	说	那	,	本杰明	?

“本杰明，他这话是什么意思？”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [wɑːtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,

How	could	you	have	that	watch	in	your	pocket	,
如何	可以	你	有	那	手表	在	你的	口袋	,

你怎么能把那块手表放在口袋里?

[wen] [aɪ][dʒʌst][left][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ?

when	I	just	left	you	here	a	few	minutes	ago	?
什么时候	我	只是	左边	你	这里	一个	很少	分钟	前	?

我几分钟前才把你留在这里?

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][soʊ] .

It	can't	be	so	.
它	不能	是	所以	.

不可能是这样的。

['hiːz] ['laɪɪŋ] , [tuː; tə][get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

He's	lying	,	to	get	us	into	trouble	.
他是	说谎	,	到	得到	我们	进入	麻烦	.

他撒谎，想让我们陷入麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][set] - [ʌp][dʒɑːb] !

It	must	be	a	set	-	up	job	!
它	必须	是	一个	放	-	向上	工作	!

这一定是有人设的局!

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðæt] [wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [raɪt] [naʊ] ?

Tell	me	,	did	you	ever	see	that	watch	before	he	held	it	up	right	now	?
告诉	我	,	做过	你	曾经	看	那	手表	前	他	握住	它	向上	正确的	现在	?

请问，在他刚才举起这块手表之前，你见过它吗?

" ['bɛndʒi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['ɔːlsoʊ] ,

"	Benjy	seemed	to	have	regained	his	power	of	speech	,	also	,
"	本杰明	似乎	到	有	恢复	他的	力量	的	演讲	,	还	,

“本杰明似乎也恢复了说话能力。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

for	he	immediately	replied	to	this	question	by	saying	:
为了	他	立即地	回复	到	这	问题	经过	说	:

因为他立即回答这个问题说:

“ [aɪ][felt] ['sʌmθɪn] - ['hevi] [ɪn][maɪ]['dʒækɪt] ['pɑːkɪt] , [laɪʒ] , — [ðɪs] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

“	I	felt	somethin	'	heavy	in	my	jacket	pocket	,	Lige	,	—	this	one	it	was	,
“	我	毛毡	某物	-	重的	在	我的	夹克	口袋	,	lige	,	—	这	一	它	曾是	,

“我感觉外套口袋里有什么东西很重，莱格——就是这个，”

— [ænd; ənd] [wen] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn] , [aɪ] [pʊld] [ðæt] [wɑːtʃ] [aʊt] .

—	and	when	I	put	my	hand	in	,	I	pulled	that	watch	out	.
—	和	什么时候	我	放	我的	手	在	,	我	拉	那	手表	出去	.

——当我把手伸进去时，我掏出了那块手表。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðer; ðər] , [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [aɪ][duː] , [laɪʒ] !

But	I	don't	know	however	it	came	there	,	cross	my	heart	if	I	do	,	Lige	!
但	我	不	知道	然而	它	来了	那里	,	叉	我的	心	如果	我	做	,	lige	!

但我不知道它是怎么到那儿的，我发誓，Lige!

" [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði][klɜːrk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	The	older	boy	whirled	on	the	clerk	,	his	eyes	snapping	with	anger	.
"	这	老	男生	旋转	在	这	职员	,	他的	眼睛	啪啪	和	愤怒	.

“年纪较大的男孩猛地转身面对店员，眼神充满愤怒。

“ [ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['bɛndʒi] [sez] , ['mɪstər] . ['gærɪsn] ?

“	There	,	do	you	hear	what	Benjy	says	,	Mr	.	Garrison	?
“	那里	,	做	你	听到	什么	本杰明	说道	,	先生	.	驻军	?

“加里森先生，你听到本杰明说的话了吗？”

[hiː; hi] [faʊnd] [jʊr; jər][oʊld] [wɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

He	found	your	old	watch	in	a	pocket	of	his	jacket	,
他	成立	你的	老的	手表	在	一个	口袋	的	他的	夹克	,

他从外套口袋里发现了你的旧手表。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['stoʊlən][ɔːr][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

but	if	you	say	he	knew	anything	about	its	being	stolen	or	had	anything	to
但	如果	你	说	他	知道	任何事物	关于	它是	存在	被盗	或者	有	任何事物	到

[duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] ,

do	with	the	thief	,
做	和	这	贼	,

但如果你说他知道东西被偷了，或者和窃贼有任何关系，

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ]

why	,	it	isn't	so
为什么	,	它	不是	所以

为什么呢？并非如此。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [wɒts] [ə; eɪ] [ber] - [feɪst] [laɪ] .

and	you're	telling	what's	a	bare	-	faced	lie	.
和	你是	讲述	是什么	一个	裸	-	面对	说谎	.

你说的完全是谎言。

['bɛndʒi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] [ðæt] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ！ ” -

Benjy	wouldn't	take	a	pin	that	wasn't	his	own	!	”	135
本杰明	不会	拿	一个	别针	那	不是	他的	自己的	！	”	-

本杰明绝不会拿不属于自己的别针！“135

[hiː; hi] [ə'gen] [θruː] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [ɑːrm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [læd] ,

He	again	threw	a	protecting	arm	across	the	shoulder	of	the	smaller	lad	,
他	再次	扔	一个	保护	手臂	穿过	这	肩膀	的	这	较小的	小伙子	,

他再次用手臂护住个子较小的男孩的肩膀，

[huː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ðæt] [toʊld]

who	looked	up	at	him	with	a	smile	of	confidence	on	his	thin	face	that	told
WHO	看起来	向上	在	他	和	一个	微笑	的	信心	在	他的	薄的	脸	那	讲述

[ʌv; əv] [hoʊp] [rɪ'nuːd] .

of	hope	renewed	.
的	希望	更新	.

他抬头看着他，瘦削的脸上带着自信的微笑，那是重燃的希望。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [laɪʒ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ;

Many	times	had	Lige	stood	between	the	weak	little	chap	and	trouble	;
许多	时代	有	lige	站立	之间	这	虚弱的	小的	小伙子	和	麻烦	;

利格曾多次挺身而出，保护这个弱小的家伙免受麻烦；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['bɛndʒi][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] .

and	in	the	eyes	of	Benjy	he	was	a	tower	of	strength	.
和	在	这	眼睛	的	本杰明	他	曾是	一个	塔	的	力量	.

在班吉眼中，他就像一座坚实的堡垒。

[wɪð; wɪθ] [laɪʒ] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [kʊd; kəd] ['bænɪʃ] [fɪr] [ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

With	Lige	at	hand	,	the	cripple	could	banish	fear	and	feel	sure	of	protection	.
和	lige	在	手	,	这	削弱	可以	放逐	害怕	和	感觉	当然	的	保护	.

有了利格在身边，残疾人就能消除恐惧，感到自己受到保护。

[ðə; ði][klɜːrk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

The	clerk	,	however	,	was	not	yet	ready	to	give	up	.
这	职员	,	然而	,	曾是	不是	然而	准备好	到	给	向上	.

然而，这位店员还不打算放弃。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr]['ʌðər][hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs][tuː; tə][kiːp] [ə'tenʃ(ə)n] ['rɪvɪtɪd][ɪn][ə'nʌðər]
For some reason or other he seemed anxious to keep attention riveted in another
为了 一些 原因 或者 其他 他 似乎 焦虑的 到 保持 注意力 铆接 在 其他
['kwɔːrtər] ,
quarter ,
四分之一 ,

不知何故，他似乎急于将注意力转移到另一个方面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
so as to delay the investigation as long as possible .
所以 作为 到 延迟 这 调查 作为 长的 作为 可能的 .

以便尽可能拖延调查。

[pər'hæps][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪn] ['gɪvɪŋ]
Perhaps he found his own conscience accusing him of lack of discretion in giving
也许 他 成立 他的 自己的 良心 指控 他 的 缺少 的 审慎 在 给予
[ə; eɪ]['streɪndʒər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]
a stranger a chance to seize upon the most valuable contents of the
一个 陌生人 一个 机会 到 抢占 之上 这 最多 有价值的 内容 的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

或许他自己的良心在责备他缺乏判断力，让一个陌生人有机会拿走店里最值钱的东西。

“ ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['gɪlti] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ɔːr][nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪmli] ,
“ Whether the boy is guilty as a confederate or not , ” he said , grimly ,
“ 无论 这 男生 是 有罪的 作为 一个 南方邦联 或者 不是 , ” 他 说 , 阴沉地 ,

“不管这孩子是不是同盟军成员，”他冷冷地说。

[wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪlf(ə)l] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] ,
with compressed lips and a baleful gleam in his pale eyes ,
和 压缩 嘴唇 和 一个 有害的 闪耀 在 他的 苍白 眼睛 ,

他双唇紧抿，苍白的眼睛里闪过一丝凶狠的光芒。

“ [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn]
“ the stolen goods having been found in his possession makes him a partner in
“ 这 被盗 商品 拥有 到过 成立 在 他的 拥有 制作 他 一个 伙伴 在
[ðə; ði] [kraɪm] ,
the crime ,
这 犯罪 ,

“由于赃物在他身上搜出，他就是这起犯罪的同谋。”

['æftər][ðə; ði][ækt] .
after the act .
后 这 行为 .

事后。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] [mɔːr] ['kloʊsli] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][held] ,
Until this thing can be looked into more closely he ought to be held ,
直到 这 事物 能 是 看起来 进入 更多的 密切 他 应该 到 是 握住 ,

在对此事进行更深入调查之前，他应该被拘留。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] ! ” -
and I call on the police to take him in charge on suspicion ! ” 136
和 我 称呼 在 这 警察 到 拿 他 在 收费 在 怀疑 ! ” -

我呼吁警方以涉嫌犯罪将其逮捕！“136

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
He beckoned to the big Chief as he said this .
他 招手 到 这 大的 首席 作为 他 说 这 .

他说着，还向酋长招了招手。

[laɪʒ] [tɜːrnd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [red] [spɑːt] [gləud] [ɪn] ['iːðər] [tʃiːk] .

Lige	turned	white	,	and	then	a	red	spot	glowed	in	either	cheek	.
lige	转向	白色的	,	和	然后	一个	红色的	点	发光	在	任何一个	脸颊	.

莱格的脸色变得苍白，然后两颊各出现一个红点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [loʊ] ['məːməz] [ʌv; əv]['proʊtest][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

There	were	low	murmurs	of	protest	from	a	part	of	the	crowd	,
那里	是	低的	低语	的	反对	从	一个	部分	的	这	人群	,

人群中有人低声抗议。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] [klɜːrk] [strʌk]

as	though	this	high	-	handed	proceeding	on	the	part	of	the	indiscreet	clerk	struck
作为	尽管	这	高的	-	递交	进行中	在	这	部分	的	这	轻率	职员	击

[ðem; ðəm][æz; əz]['goʊɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [fɑːr] .

them	as	going	much	too	far	.
他们	作为	去	很多	也	远的	.

仿佛这位粗鲁的办事员的这种专横跋扈的做法，在他们看来实在太过分了。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ]

But	not	a	hand	was	raised	to	bar	the	officer	of	the	law	from	doing
但	不是	一个	手	曾是	提高	到	酒吧	这	官	的	这	法律	从	正在做

[wʌt] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

what	was	demanded	of	him	.
什么	曾是	要求	的	他	.

但是，没有人举手阻止执法人员执行被要求执行的任务。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk] [maɪ] ['brʌðər] [ʌp][æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [dʒʌst]

“	Do	you	mean	that	you're	going	to	lock	my	brother	up	at	police	headquarters	just
“	做	你	意思是	那	你是	去	到	锁	我的	兄弟	向上	在	警察	总部	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [θiːf] [tʃoʊz] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz][hiː; hi]

because	that	runaway	thief	chose	to	drop	a	watch	in	his	pocket	as	he
因为	那	逃跑	贼	选择	到	降低	一个	手表	在	他的	口袋	作为	他

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ?

was	getting	out	of	the	crowd	?
曾是	获得	出去	的	这	人群	?

“你的意思是，就因为那个逃跑的小偷在离开人群时不小心把一块手表丢在了口袋里，你就要把我弟弟关进警察总部吗？”

” [di'mɑːndid] [laɪʒ] , ['sterɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði][klɜːrk] .

”	demanded	Lige	,	staring	angrily	at	the	clerk	.
”	要求	lige	,	凝视	愤怒地	在	这	职员	.

“利格怒气冲冲地瞪着店员，质问道。”

“ [ðæts] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stʌbərnli] ,

“	That's	what	ought	to	be	done	,	”	persisted	the	other	stubbornly	,
“	那就是	什么	应该	到	是	完毕	,	”	持续	这	其他	固执地	,

“就应该这么做，”另一个人固执地坚持道。

['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðoʊz] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

looking	defiantly	around	at	those	gathered	there	.
寻找	公然挑衅	大约	在	那些	聚集	那里	.

他挑衅地环顾四周，打量着聚集在那里的人们。

“ [ɪf] ['hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . ” -

“	If	he's	able	to	prove	his	innocence	,	no	harm	will	be	done	.	”	137
“	如果	他是	有能力的	到	证明	他的	无辜	,	不	伤害	将要	是	完毕	.	”	-

“如果他能证明自己的清白，就不会受到伤害。”137

“ [noʊ][hɑːrm] ! ” ['ekəud] [laɪʒ] .

“	No	harm	!	”	echoed	Lige	.
“	不	伤害	!	”	回声	lige	.

“没事！”利格附和道。

“ [mɛ'bi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪn] - [hiː; hi] ['nevər] [dʌn]

“	Mebbe	you'd	like	to	have	your	boy	arrested	for	somethin	'	he	never	done
〃	也许	你会	喜欢	到	有	你的	男生	被捕	为了	某物	-	他	绝不	完毕

[ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlər] ,

and	locked	up	for	hours	in	the	cooler	,
和	已锁定	向上	为了	小时	在	这	冷却器	,

“也许你想让你的儿子因为一件他根本没做过的事被捕，然后被关在拘留室里几个小时。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃæsɪn] - ['æftər] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] ?

while	they	were	chasin	'	after	the	real	thief	?
尽管	他们	是	追逐	-	后	这	真实的	贼	?

他们在追捕真正的窃贼时?

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] [fiːl] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['pɔɪntɪn] - [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

How	do	you	think	you'd	feel	to	have	everybody	pointin	'	at	him	and
如何	做	你	思考	你会	感觉	到	有	大家	指向	-	在	他	和

['seɪɪŋ] ['hiːd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

saying	he'd	been	accused	of	stealing	and	the	police	had	arrested	him	on
说	他会	到过	被告	的	偷窃	和	这	警察	有	被捕	他	在

[sə'spɪʃ(ə)n] ?

suspicion	?
怀疑	?

想象一下，如果所有人都指着他，说他被指控偷窃，警察也因涉嫌偷窃而逮捕了他，你会作何感想?

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæts] [wʌt] .

It's	a	shame	,	that's	what	.
它是	一个	耻辱	,	那就是	什么	.

真是可惜。

[waɪ] , ['bɛndʒi] ['nevər] [stoʊl] [ə; eɪ] [sent] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

Why	,	Benjy	never	stole	a	cent	in	all	his	life	!
为什么	,	本杰明	绝不	偷窃	一个	中心	在	全部	他的	生活	!

为什么呢，本杰明一辈子都没偷过一分钱!

[hæv; həv] [ˌem 'iː] ['teɪkən] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

Have	me	taken	up	if	you	want	to	.
有	我	已采取	向上	如果	你	想	到	.

如果你愿意，就让我成为你的目标吧。

[aɪv] [dʌn] [hiːps] [ʌv; əv] [tʌf] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	done	heaps	of	tough	things	,	and	everybody	knows	it	.
我已经	完毕	堆积如山	的	艰难的	事物	,	和	大家	知道	它	.

我做过很多艰难的事情，人尽皆知。

[bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [der] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] ['brʌðər] , [ɔːr] — —

But	don't	you	dare	put	it	on	my	brother	,	or	—	—
但	不	你	敢	放	它	在	我的	兄弟	,	或者	—	—

但你胆敢把这事栽赃到我哥哥身上，或者——

〃 [laɪʒ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fjʊriəs] .

〃	Lige	was	growing	more	and	more	furious	.
〃	lige	曾是	生长	更多的	和	更多的	狂怒	.

“利格越来越愤怒。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['daɪər] [θret] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [tɔːrd] ['mɪstər] .

There	is	no	telling	what	sort	of	dire	threat	he	might	have	made	toward	Mr	.
那里	是	不	讲述	什么	种类	的	可怕的	威胁	他	可能	有	制成	朝向	先生	.

['gærɪsn] ,

Garrison	,
驻军	,

我们无从得知他可能对加里森先生发出了何种可怕的威胁。

['oʊnli] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [plʌk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sli:v] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hju:]

only	that	just	then	he	felt	some	one	pluck	him	by	the	sleeve	and	heard	Hugh
仅有的	那	只是	然后	他	毛毡	一些	一	采摘	他	经过	这	袖子	和	听到	休

['hɑ:rdɪn] ['seɪɪŋ] :

Hardin	saying	:
哈丁	说	:

就在这时，他感到有人拽住了他的袖子，听到休·哈丁说：

“ [hoʊld] [ɑ:n] , [laɪʒ] .

“	Hold	on	,	Lige	.
”	抓住	在	,	lige	.

“等等，莱格。”

[dəunt] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['sentəns] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

Don't	finish	that	sentence	,	will	you	?
不	结束	那	句子	,	将要	你	?

别把话说完，好吗?

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['bɛndʒi] [ə'restɪd] .

There's	no	need	of	having	Benjy	arrested	.
有	不	需要	的	拥有	本杰明	被捕	.

没必要逮捕本杰明。

[its] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hɪr] [wɪl] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ,

It's	an	outrage	,	and	every	one	here	will	stand	back	of	me	when	I	say	that	,
它是	一个	暴行	,	和	每一个	一	这里	将要	站立	后退	的	我	什么时候	我	说	那	,

这简直是骇人听闻，我说这话时，在场的每个人都会站在我这边。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['mɪstər] . ['gærɪsn] [θɪŋks] .

no	matter	what	Mr	.	Garrison	thinks	.
不	事情	什么	先生	.	驻军	思考	.

无论加里森先生怎么想。

['hi:z] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [noʊz] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .

He's	excited	now	,	and	hardly	knows	what	he's	doing	.
他是	兴奋的	现在	,	和	几乎	知道	什么	他是	正在做	.

他现在很兴奋，几乎不知道自己在做什么。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] [wɑ:nt] [ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [wɑ:tʃ] [gɑ:t] [ɪn] ['bɛndʒiz] ['pɑ:kɪt]

I	want	the	Chief	to	understand	that	I	saw	just	how	that	watch	got	in	Benjy's	pocket
我	想	这	首席	到	理解	那	我	锯	只是	如何	那	手表	得到	在	本杰明	口袋

! ” -

!	”	138
!	”	-

我希望局长明白，我亲眼看到了那块手表是怎么到本杰明口袋里的！138

[ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [spek'teitəs] .

A	faint	cheer	broke	from	the	triple	circle	of	spectators	.
一个	头晕的	欢呼	打破	从	这	三倍	圆圈	的	观众	.

观众席三层围成的三圈中传来一阵微弱的欢呼声。

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ðæt] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l]

It	could	be	plainly	seen	that	all	their	sympathies	lay	with	the	white	-	faced	little
它	可以	是	显然	已见	那	全部	他们的	同情	躺	和	这	白色的	-	面对	小的

['krɪp(ə)l] .

cripple	.
削弱	.

很明显，他们所有人都同情那个脸色苍白的小残疾人。

[ɪn] [laɪʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] ['kɑːnfɪdəns] ,

In	Lige	they	had	small	confidence	,
在	lige	他们	有	小的	信心	,

在列日，他们信心不足。

[bʌt; bət]['bɛndʒi] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

but	Benjy	Corbley	had	long	been	an	object	of	more	or	less	consideration	,
但	本杰明	-	有	长的	到过	一个	目的	的	更多的	或者	较少的	考虑	,

但本杰明·科布利长期以来一直是人们或多或少关注的对象。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['evər] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə]

for	it	was	understood	that	his	chances	of	ever	living	to	grow	up	to
为了	它	曾是	理解	那	他的	机会	的	曾经	活的	到	生长	向上	到

['mænhʊd] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['zɪroʊ] .

manhood	were	comparatively	zero	.
男子气概	是	比较	零	.

因为人们都认为他活到成年的几率几乎为零。

[ðə; ði][klɜːrk] [tɜːrnd] [ɑːn] [hjuː] .

The	clerk	turned	on	Hugh	.
这	职员	转向	在	休	.

店员转而指责休。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

His	manner	changed	more	or	less	,
他的	方式	已更改	更多的	或者	较少的	,

他的态度或多或少有所改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌstəmər] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]

because	he	realized	that	he	had	a	different	customer	to	handle	in	the
因为	他	已实现	那	他	有	一个	不同的	顾客	到	处理	在	这

[jʌŋ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

young	assistant	scout	master	.
年轻的	助手	侦察	掌握	.

因为他意识到，他要面对的是一位与以往不同的客户——年轻的童子军助理领队。

[laɪʒ] - [ænd; ənd] [hjuː] ['hɑːrdɪn][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɑːpəzɪt] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Lige	Corbley	and	Hugh	Hardin	were	quite	opposite	in	reputation	.
lige	-	和	休	哈丁	是	相当	对面的	在	名声	.

莱格·科布利和休·哈丁的名声截然相反。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ]

The	one	was	as	much	respected	as	the	other	was	looked	upon	with
这	一	曾是	作为	很多	受人尊敬	作为	这	其他	曾是	看起来	之上	和

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

一个备受尊敬，另一个则被人怀疑。

[laɪʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Lige	had	been	the	cause	of	considerable	excitement	in	the	town	,
lige	有	到过	这	原因	的	大量	激动	在	这	镇	,

利格曾给镇上带来了相当大的轰动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [kən'sɪdərd] [æz; əz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]

and	was	even	then	considered	as	responsible	for	the	outrage	at	the
和	曾是	甚至	然后	经过考虑的	作为	负责任的	为了	这	暴行	在	这

['meɪɜ-z] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] . -

mayor's	place	of	residence	.	139
市长的	地方	的	住宅	.	-

即使当时，他也被认为应对市长住所发生的骚乱负责。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] ?

“	How	could	you	see	what	was	done	,	Hugh	Hardin	?
”	如何	可以	你	看	什么	曾是	完毕	,	休	哈丁	?

“休·哈丁，你怎么能看到发生了什么？”

” ['mɪstər] . ['gærɪsn] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wiːkli] ,

”	Mr	.	Garrison	asked	a	little	weakly	,
”	先生	.	驻军	问	一个	小的	弱	,

“加里森先生有些无力地问道：”

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	he	began	to	feel	the	ground	slipping	out	from	under	his	feet	.
为了	他	开始	到	感觉	这	地面	滑倒	出去	从	在下面	他的	脚	.

因为他开始感到脚下的地面正在滑落。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hjuː] ['prɑːmptli] ,

“	In	this	way	,	”	returned	Hugh	promptly	,
“	在	这	方式	,	”	返回	休	及时	,

“这样，”休立刻回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [tɔːrd] [laɪʒ] [ænd; ənd]['bɛndʒi] .

with	a	quick	look	full	of	confidence	toward	Lige	and	Benjy	.
和	一个	快的	看	满的	的	信心	朝向	lige	和	本杰明	.

他自信地瞥了Lige和Benjy一眼。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [kʌm] ['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]

“	I	saw	the	man	come	leaping	out	of	the	store	and	push	his	way	through	the
”	我	锯	这	男人	来	跳跃	出去	的	这	店铺	和	推	他的	方式	通过	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

“我看到那人从商店里跳出来，挤过人群。”

['noʊbɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Nobody	had	the	sense	to	lay	a	hand	on	him	,
无人	有	这	感觉	到	躺	一个	手	在	他	,

没人想到要对他动手。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt]

but	perhaps	that	was	because	all	of	us	were	so	surprised	that	we	didn't
但	也许	那	曾是	因为	全部	的	我们	是	所以	惊讶	那	我们	没有

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] - [θiːf] !

understand	what	it	was	about	until	you	came	to	the	door	and	called	'	Thief	!
理解	什么	它	曾是	关于	直到	你	来了	到	这	门	和	称为	-	贼	!

但也许是因为我们都太惊讶了，以至于我们都没明白发生了什么事，直到你来到门口喊道：“小偷！”

- ['bɛndʒi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ræn] [fʊl] [tɪlt] [ə'genst]

'	Benjy	happened	to	be	right	in	his	way	and	the	man	ran	full	tilt	against
-	本杰明	发生	到	是	正确的	在	他的	方式	和	这	男人	跑	满的	倾斜	反对

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“本杰明正好挡住了他的路，那人便全速冲向他；

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] ['helpləs] ['krɪp(ə)l] ,

then	,	as	if	he	chanced	to	see	it	was	a	little	,	almost	helpless	cripple	,
然后	,	作为	如果	他	偶然	到	看	它	曾是	一个	小的	,	几乎	无助	削弱	,

然后，仿佛他偶然间看到那是一个瘦小、几乎无助的残疾人，

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['oʊvər] .

he	threw	out	both	hands	to	keep	the	boy	from	being	knocked	over	.
他	扔	出去	两个都	双手	到	保持	这	男生	从	存在	敲门	超过	.

他伸出双手，阻止男孩被撞倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

He	was	holding	a	lot	of	watches	in	one	hand	and	a	bag	in	the	other	;
他	曾是	保持	一个	很多	的	手表	在	一	手	和	一个	包	在	这	其他	;

他一只手拿着很多手表，另一只手拎着一个包；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [drɑːp]['ɪntuː]['bɛndʒiz] ['pɑːkɪt] ,

and	I	saw	with	my	own	eyes	one	of	the	watches	drop	into	Benjy's	pocket	,
和	我	锯	和	我的	自己的	眼睛	一	的	这	手表	降低	进入	本杰明	口袋	,

我亲眼看到其中一块手表掉进了本杰明的口袋里。

— [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːfs] [hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

—	that	is	,	I	saw	it	fall	out	of	the	thief's	hand	,	and	it	must	have
—	那	是	,	我	锯	它	落下	出去	的	这	小偷的	手	,	和	它	必须	有

[lɑːdʒd] [ðer; ðər] . -

lodged	there	.	140
已提交	那里	.	-

也就是说，我亲眼看到它从窃贼手中掉落，而且肯定卡在了那里。[140]

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [tʃiːf] , ['bɛndʒi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

“	So	you	see	,	Chief	,	Benjy	didn't	know	anything	about	it	until	,	as	he	says	,
“	所以	你	看	,	首席	,	本杰明	没有	知道	任何事物	关于	它	直到	,	作为	他	说道	,

“所以你看，警长，本杰明对此一无所知，直到，正如他所说，

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

he	felt	something	heavy	in	his	pocket	,
他	毛毡	某物	重的	在	他的	口袋	,

他感觉口袋里有什么沉甸甸的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ðæt] [goʊld] [wɑːtʃ] [aʊt] [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	when	he	pulled	that	gold	watch	out	he	just	stood	and	stared	at	it
和	什么时候	他	拉	那	金子	手表	出去	他	只是	站立	和	凝视	在	它

[tɪl] ['mɪstər] . ['gærɪsn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

till	Mr	.	Garrison	saw	him	.
直到	先生	.	驻军	锯	他	.

当他掏出那块金表时，就站在那里盯着它看，直到加里森先生看到他。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə]

And	of	course	you	wouldn't	want	to	arrest	a	boy	who	was	helping	to
和	的	课程	你	不会	想	到	逮捕	一个	男生	WHO	曾是	帮助	到

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [lɔːst] [gʊdz] ,

recover	the	lost	goods	,
恢复	这	丢失的	商品	,

当然，你不会想逮捕一个帮忙找回失物的男孩。

[wʊd] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?

would	you	,	sir	?
会	你	,	先生	?

先生，您愿意吗?

” [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] [went] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] .

”	A	general	laugh	went	up	at	that	.
”	一个	一般的	笑	去	向上	在	那	.

“这话引来众人哄堂大笑。”

[ðə; ði] ['bæfəld] [klɜːrk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] ['fuːlɪʃnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn]

The	baffled	clerk	saw	that	it	would	be	only	foolishness	for	him	to	persist	in
这	困惑	职员	锯	那	它	会	是	仅有的	愚蠢	为了	他	到	坚持	在

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ['æftər] [ðɪs] ['mænfl] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['bɛndʒi] .

his	charge	after	this	manful	defense	of	Benjy	.
他的	收费	后	这	男子汉	防御	的	本杰明	.

困惑的店员意识到，在班吉如此英勇地为自己辩护之后，他如果继续坚持指控，那将是愚蠢的。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [hjuː] ,

“	Oh	,	if	that's	the	case	and	you	saw	all	that	happened	,	Hugh	,
”	哦	, 如果		那就是	这	案件	和	你	锯	全部	那	发生	,	休	,

“哦，如果真是那样，而且你看到了所有发生的事情，休，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪð'drɔː] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] .

of	course	I	withdraw	my	charge	.
的	课程	我	提取	我的	收费	.

我当然会撤回我的指控。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,

But	as	you	said	,
但	作为	你	说	,

但正如你所说，

[aɪm][soʊ] ['flʌs.tɹeɪ.tɪd] [baɪ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'vent] [ðæt] [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .

I'm	so	flustrated	by	this	terrible	event	that	I	hardly	know	what	I'm	doing	.
我是	所以	慌乱	经过	这	糟糕的	事件	那	我	几乎	知道	什么	我是	正在做	.

这场可怕的事件让我心烦意乱，我几乎不知道自己在做什么。

[soʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] , [tʃiːf] , [ænd; ənd] [pliːz] [get] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [ðə; ði] [θiːf] .

So	let	it	drop	,	Chief	,	and	please	get	started	after	the	thief	.
所以	让	它	降低	,	首席	,	和	请	得到	开始	后	这	贼	.

好了，警长，别管它了，赶紧去追捕小偷吧。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌgi] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [swɪft]

He	is	in	a	buggy	,	and	surely	you	ought	to	overtake	him	with	your	swift
他	是	在	一个	有缺陷的	,	和	一定	你	应该	到	超过	他	和	你的	迅速

['ɔːtoʊ] .

auto	.
汽车	.

他坐在一辆马车里，你开着你的跑车肯定应该超过他。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ɑːr; ər]['nəutifaid] ,

If	the	neighboring	towns	are	notified	,
如果	这	邻接	城镇	是	已通知	,

如果通知邻近城镇，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [traɪ] [tuː; tə] [pæs] [θruː] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

he	would	be	apprehended	should	he	try	to	pass	through	any	of	them	.
他	会	是	被捕	应该	他	尝试	到	经过	通过	任何	的	他们	.

如果他试图通过其中任何一个路口，就会被逮捕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [best] [gʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr]

It	is	a	serious	business	with	my	employer	,	because	the	best	goods	in	the	store
它	是	一个	严肃的	商业	和	我的	雇主	,	因为	这	最好的	商品	在	这	店铺

[wɜːr; wər]['teɪkən] . ” -

were	taken	.	”	141
是	已采取	.	”	-

这件事对我的雇主来说非常严重，因为店里最好的商品都被偷走了。”141

[laɪʒ] [geɪv] [ðə; ði] [klɜːrk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sævɪdʒ] [lʊk] ,

Lige	gave	the	clerk	a	long	,	savage	look	,
lige	给予	这	职员	一个	长的	,	野蛮的	看	,

利格狠狠地瞪了店员一眼，眼神凶狠而阴沉。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd]

as	though	the	incident	had	made	such	an	indelible	impression	on	his	mind
作为	尽管	这	事件	有	制成	这样的	一个	不可磨灭	印象	在	他的	头脑

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hɔːnt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

that	it	must	haunt	him	for	many	a	day	.
那	它	必须	出没	他	为了	许多	一个	天	.

仿佛这件事在他心中留下了不可磨灭的印象，以至于它会在未来的许多天里一直困扰着他。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [pə'liːs]

Some	of	those	present	followed	the	Chief	as	he	hurried	back	to	police
一些	的	那些	展示	随后	这	首席	作为	他	慌忙	后退	到	警察

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

在场的一些人跟随局长匆匆返回警察总部。

['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

Others	remained	to	listen	to	what	was	said	by	the	clerk	in	answer	to	the
其他的	剩余	到	听	到	什么	曾是	说	经过	这	职员	在	回答	到	这

['nuːmərəs] [ʃɑːrp] ['kwestʃənz] [pʊt][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːkt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

numerous	sharp	questions	put	by	the	shocked	owner	of	the	establishment	,
很多的	锋利的	问题	放	经过	这	震惊	所有者	的	这	建立	,

其他人留下来听店员如何回答震惊的店主提出的诸多尖锐问题。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['nɜːrvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

who	was	engaged	in	shaking	his	head	and	walking	nervously	up	and	down	,
WHO	曾是	已订婚的	在	摇晃	他的	头	和	步行	紧张地	向上	和	向下	,

他不停地摇头，焦躁地来回踱步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd]

now	and	then	wringing	his	hands	and	declaring	that	he	would	be	ruined
现在	和	然后	拧干	他的	双手	和	声明	那	他	会	是	毁坏

[ən'les] [ðə; ði] [θiːf] [wɜːr; wər] [æprɪ'hend] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'kleɪmd] . -

unless	the	thief	were	apprehended	and	the	goods	reclaimed	.	142
除非	这	贼	是	被捕	和	这	商品	回收	.	-

他时不时地搓着手，宣称如果抓不到窃贼，追回赃物，他就破产了。[142]

[hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [wen] [laɪʒ] [stroʊd] ['sʌlənli] [ʌp] [tuː; tə]

Hugh	and	Billy	were	about	to	walk	away	when	Lige	strode	sullenly	up	to
休	和	比利	是	关于	到	走	离开	什么时候	lige	大步走	闷闷不乐地	向上	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

休和比利正要离开时，莱格闷闷不乐地大步走到他们面前。

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ,

He	looked	straight	into	the	eyes	of	the	scout	leader	,
他	看起来	直的	进入	这	眼睛	的	这	侦察	领导者	,

他直视着童子军领队的眼睛，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [ðæt] ['prɑːbəbli] [noʊ][wʌn][hæd; həd]

and	there	was	an	expression	on	his	dark	face	that	probably	no	one	had
和	那里	曾是	一个	表达	在	他的	黑暗的	脸	那	大概	不	一	有

['evər] [siːn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

ever	seen	there	before	.
曾经	已见	那里	前	.

他黝黑的脸上露出了一种表情，那可能是以前没有人见过的。

[hjuː] [ˌʌndər'stʊd] .

Hugh	understood	.
休	理解	.

休明白了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['bɛndʒi][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə] [riːtʃ]

He	realized	that	his	simple	little	defense	of	Benjy	had	done	more	to	reach
他	已实现	那	他的	简单的	小的	防御	的	本杰明	有	完毕	更多的	到	抵达

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] ['bɔɪz] [hɑːrt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]

the	depths	of	this	wild	boy's	heart	than	anything	that	could	possibly	have
这	深度	的	这	荒野	男孩们	心	比	任何事物	那	可以	可能	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他意识到，自己对本杰明的简单维护，比任何可能发生的事情都更能触动这个野孩子的内心深处。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ]['feɪvər] [dʌn] [tɔːrd] [hɪm'self] ,

Had	it	been	a	favor	done	toward	himself	,
有	它	到过	一个	偏爱	完毕	朝向	他自己	,

如果这是别人对他做的一件好事，

[laɪʒ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['strɪvn] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ðə; ði]

Lige	would	doubtless	have	striven	to	pay	it	back	and	then	wiped	the
lige	会	毫无疑问	有	努力	到	支付	它	后退	和	然后	擦拭	这

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'kɜːrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

remembrance	of	the	whole	occurrence	from	the	tablets	of	his	mind	.
纪念	的	这	所有的	发生	从	这	片剂	的	他的	头脑	.

利格无疑会努力偿还这份恩情，然后从记忆深处抹去整件事的记忆。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [ʃɑːk] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə'kjuːzd]

But	he	had	received	such	a	cruel	shock	at	hearing	his	little	brother	accused
但	他	有	已收到	这样的	一个	残忍的	震惊	在	听力	他的	小的	兄弟	被告

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ə'rest] ,

of	being	a	thief	and	threatened	with	arrest	,
的	存在	一个	贼	和	威胁	和	逮捕	,

但当他听到弟弟被指控为小偷并面临逮捕威胁时，他受到了极大的打击。

[ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [hjuː] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['mægnɪtuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [fɑːr]

that	the	act	of	Hugh	in	clearing	him	assumed	a	magnitude	in	his	opinion	far
那	这	行为	的	休	在	清理	他	假定	一个	震级	在	他的	观点	远的

[bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['riːəl] ['vælјuː] .

beyond	its	real	value	.
超过	它是	真实的	价值	.

在他看来，休为他洗清罪名的行为具有了远远超出其实际价值的意义。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] ,

“	I	want	to	say	what	I	think	of	you	for	doing	what	you	did	,	Hugh	Hardin	,
“	我	想	到	说	什么	我	思考	的	你	为了	正在做	什么	你	做过	,	休	哈丁	,

“休·哈丁，我想说说我对你所做的一切的看法，

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['rezəluːtli] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz][set][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

”	he	declared	resolutely	,	his	jaws	set	as	though	in	grim	determination	.
”	他	声明	坚决地	,	他的	下颚	放	作为	尽管	在	严峻	决心	.

“他斩钉截铁地说道，下巴紧绷，一副铁腕决心的样子。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It	was	white	of	you	,	that's	right	,	and	I'll	never	forget	it	.	”
“	它	曾是	白色的	的	你	,	那就是	正确的	,	和	患病的	绝不	忘记	它	.	”

“那是你的白色，没错，我永远不会忘记。”

“ [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [laɪʒ] , ” ['ænsər] [hjuː] ['plezntli] ,

“	Oh	!	that's	all	right	,	Lige	,	”	answered	Hugh	pleasantly	,
“	哦	!	那就是	全部	正确的	,	lige	,	”	回答	休	愉快	,

“哦！没关系，莱格，”休愉快地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'pʌlsɪvli] .

as	he	thrust	out	his	hand	toward	the	other	impulsively	.
作为	他	推力	出去	他的	手	朝向	这	其他	冲动地	.

他冲动地伸出手去够对方。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['mɪstər] . ['gærɪsn] [sed] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

"	It	was	a	shame	that	Mr	.	Garrison	said	what	he	did	,
"	它	曾是	一个	耻辱	那	先生	.	驻军	说	什么	他	做过	,

“加里森先生说了那些话，真是令人遗憾。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪli] ;

and	of	course	we	all	knew	the	charge	was	silly	;
和	的	课程	我们	全部	知道	这	收费	曾是	愚蠢的	;

当然，我们都知道这项指控很荒谬；

[bʌt; bət]['hiːz][soʊ] ['rætld] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

but	he's	so	rattled	he	hardly	knew	what	he	was	doing	.
但	他是	所以	摇晃	他	几乎	知道	什么	他	曾是	正在做	.

但他惊慌失措，几乎不知道自己在做什么。

[aɪm][glæd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [mæn][græb][hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ]

I'm	glad	I	happened	to	see	that	man	grab	hold	of	your	brother	and	the	watch
我是	高兴的	我	发生	到	看	那	男人	抓住	抓住	的	你的	兄弟	和	这	手表

[slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

slip	out	of	his	fingers	.
滑	出去	的	他的	手指	.

我很高兴碰巧看到那个人抓住你哥哥，手表从他指间滑落。

[aɪ] [θɪŋk] ['bɪli] , [hɪr] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [tuː] ,

I	think	Billy	,	here	,	must	have	noticed	it	all	,	too	,
我	思考	比利	,	这里	,	必须	有	注意到	它	全部	,	也	,

我想比利肯定也注意到了这一切。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['hæpənd] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

but	things	happened	so	fast	that	his	breath	was	taken	away	,
但	事物	发生	所以	快速地	那	他的	气息	曾是	已采取	离开	,

但事情发生得太快，他还没来得及喘口气。

[dʒʌst][æz; əz] [maɪn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] .

just	as	mine	was	for	a	minute	or	so	.
只是	作为	矿	曾是	为了	一个	分钟	或者	所以	.

就像我刚才那样，持续了一分钟左右。

['betər] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪʒ] .

Better	forget	all	about	it	,	Lige	.
更好的	忘记	全部	关于	它	,	lige	.

莱格，你最好把这件事忘掉。

[noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] . " -

No	harm	has	been	done	,	you	know	.	"	143
不	伤害	有	到过	完毕	,	你	知道	.	"	-

你知道，并没有造成任何伤害。"143

" [ðæts] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [hjuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	That's	easy	for	you	to	say	,	Hugh	,	"	replied	the	other	boy	with	a	sigh	,
"	那就是	简单的	为了	你	到	说	,	休	,	"	回复	这	其他	男生	和	一个	叹	,

“休，你当然说得轻松，”另一个男孩叹了口气回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfərd] [hænd] ,

as	he	eagerly	accepted	the	offered	hand	,
作为	他	急切地	公认	这	提供	手	,

他欣然接受了伸出的手。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [skaʊt]
“ but it makes me ashamed to think of all I've done to break up that scout
“ 但 它 制作 我 羞愧 到 思考 的 全部我已经 完毕 到 休息 向上 那 侦察
[truːp] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
troop of yours ,
部队 的 你的 ,

“但一想到我为了拆散你们的童子军小队所做的一切，我就感到羞愧。”

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [kiːp] [ˈbɛndʒi][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]
and here you keep Benjy from being arrested just as if I'd been one of
和 这里 你 保持 本杰明 从 存在 被捕 只是 作为 如果 ID 到过 一 的
[jʊr; jər] [best] [frendz] .
your best friends .
你的 最好的 朋友们 .

你阻止本杰因被捕，就好像我是你最好的朋友一样。

[aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
I don't understand it , I tell you !
我 不 理解 它 , 我 告诉 你 !

我真不明白！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]
Why should you so much as lift a finger to help a feller that has been so
为什么 应该 你 所以 很多 作为 举起 一个 手指 到 帮助 一个 伙计 那 有 到过 所以
[ˈʌgli] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] ,
ugly all along ,
丑陋的 全部 沿着 ,

你为什么要伸出援手去帮助一个一直以来都如此丑陋的人?

[ænd; ənd] [ˈpestəd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kraʊd] [æz; əz] [aɪv] [dʌn] ?
and pestered you and your crowd as I've done ?
和 烦扰 你 和 你的 人群 作为 我已经 完毕 ?

像我一样，你和你的朋友们是不是也经常被我骚扰?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [hjuː] ! ”
Tell me that , Hugh ! ”
告诉 我 那 , 休 ! ”

告诉我，休!

“ [waɪ] , [laɪʒ] , ” [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] [rɪˈplaɪd] ,
“ Why , Lige , ” the assistant scout master replied ,
“ 为什么 , lige , ” 这 助手 侦察 掌握 回复 ,

“为什么，列格？”童子军助理领队回答道。

[hɪz; ɪz][ˈkaɪndli] [smaɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] ,
his kindly smile holding the attention of the other boy ,
他的 亲切地 微笑 保持 这 注意力 的 这 其他 男生 ,

他那和蔼的笑容吸引了另一个男孩的注意力。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [skaʊts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪn]
“ I suppose it must be because we are scouts , and we believe in
“ 我 认为 它 必须 是 因为 我们 是 侦察兵 , 和 我们 相信 在
[ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
doing the right thing ,
正在做 这 正确的 事物 ,

“我想这一定是因为我们是童子军，我们相信应该做正确的事。”

[ˈiːv(ə)n] [wen] [its] [æn; ən] [ˈenəmi] [ðæts] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
even when it's an enemy that's in trouble .
甚至 什么时候 它是 一个 敌人 那就是 在 麻烦 .

即使是敌人遇到麻烦的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [ʌp][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv] [skaʊts] ,

If	you	had	ever	looked	up	the	habits	of	scouts	,
如果	你	有	曾经	看起来	向上	这	习惯	的	侦察兵	,

如果你曾经了解过童子军的习惯，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] .

you	wouldn't	have	to	ask	me	that	question	.
你	不会	有	到	问	我	那	问题	.

你不必问我这个问题。

[ɪts] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ðæn; ðən]

It's	given	me	more	pleasure	to	be	able	to	lend	you	a	helping	hand	than
它是	给定	我	更多的	乐趣	到	是	有能力的	到	借	你	一个	帮助	手	比

['evər] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

ever	you	could	get	out	of	it	,
曾经	你	可以	得到	出去	的	它	,

能够帮助你，我比你能从中获得的快乐要多得多。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [laɪʒ] . ” -

and	that's	a	fact	,	Lige	.	”	144
和	那就是	一个	事实	,	lige	.	”	-

这是事实，利格。”144

[laɪʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɑːt][fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['stedi] [lʊk] .

Lige	shook	his	head	,	but	his	eyes	did	not	fall	before	that	steady	look	.
lige	摇晃	他的	头	,	但	他的	眼睛	做过	不是	落下	前	那	稳定的	看	.

利格摇了摇头，但他的目光并没有落在那坚定的目光上。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [skaʊts] [bi'liːvd] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [æz; əz][æn; ən]

“	I	never	knew	that	was	what	scouts	believed	in	,	”	he	said	slowly	,	as	an
”	我	绝不	知道	那	曾是	什么	侦察兵	相信	在	,	”	他	说	缓慢地	,	作为	一个

['iːgər] ,

eager	,
渴望的	,

“我以前从不知道童子军信奉的是这个，”他缓缓说道，语气中带着渴望。

['wɪstf(ə)l] [gloʊ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

wistful	glow	came	into	his	eyes	.
怅惘	辉光	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝怅然。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['sisiz] [ðæt] [laɪkt] ['biːɪŋ] [drest] [ʌp][ɪn]

“	I	always	thought	they	were	only	a	bunch	of	sissies	that	liked	being	dressed	up	in
”	我	总是	想法	他们	是	仅有的	一个	束	的	娘娘腔	那	喜欢	存在	穿着	向上	在

['kɑːki] ['suːts][ænd; ənd] [pə'reɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] [wei] .

khaki	suits	and	parading	around	in	a	silly	way	.
卡其色	西装	和	游行	大约	在	一个	愚蠢的	方式	.

“我一直以为他们只是一群喜欢穿着卡其布西装，傻乎乎地到处招摇的娘娘腔。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [helpt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ]['faɪər] [ʌp] [æt; ət][maɪ]['ænts, 'ɔnts] ;

Then	there	was	that	time	you	helped	put	out	the	fire	up	at	my	aunt's	;
然后	那里	曾是	那	时间	你	帮助	放	出去	这	火	向上	在	我的	姑姑的	;

还有一次，你帮我姑姑家扑灭了火灾；

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [maɪ] [aɪz] ['oʊpənd] [ðen] ,

I	seemed	to	begin	to	get	my	eyes	opened	then	,
我	似乎	到	开始	到	得到	我的	眼睛	打开	然后	,

我似乎在那时开始睁开双眼，

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['evər] [sɪns] .

and	I've	been	doing	a	heap	of	thinking	ever	since	.
和	我已经	到过	正在做	一个	堆	的	思维	曾经	自从	.

从那以后，我一直在认真思考这个问题。

[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,

休，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juːd] [ker] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [skaʊt] ['rækɪt] [ɪf] [aɪ]
do you think that you'd care to tell me a lot more about this scout racket if I
做 你 思考 那 你会 关心 到 告诉 我 一个 很多 更多的 关于 这 侦察 球拍 如果 我
[keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [set] ?
came around to your house some time you set ?
来了 大约 到 你的 房子 一些 时间 你 放 ?

如果你方便的话，我找个时间去你家拜访，你愿意跟我详细说说这个童子军骗局吗?

['ɑːnɪst] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔːr; fər] . ″
Honest , I'd like to hear what it stands for . ″
诚实的 , ID 喜欢 到 听到 什么 它 站立 为了 . ″

说实话，我很想知道它代表什么。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][drɑːp] [ə'raʊnd] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] , [laɪʒ] ? ″ [æskt] [hjuː] [æz; əz] [kwɪk]
“ Can you drop around at my house to - night , Lige ? ″ asked Hugh as quick
“ 能 你 降低 大约 在 我的 房子 到 - 夜晚 , lige ? ″ 问 休 作为 快的
[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
as a flash ,
作为 一个 闪光 ,

“莱吉，你今晚能来我家一趟吗？”休飞快地问道。

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæksɪm][ʌv; əv] “ ['straɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['aɪərn][ɪz][hɑːt] . ″
remembering his maxim of “ striking while the iron is hot . ″
记住 他的 格言 的 “ 引人注目 尽管 这 铁 是 热的 . ″

谨记他的格言“趁热打铁”。

“ [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] .
“ Sure I can , if you say the word .
“ 当然 我 能 , 如果 你 说 这 单词 .

“当然可以，只要你开口。”

['oʊnli] [set] [ðə; ðɪ] [taɪm] , ″ [laɪʒ] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] .
Only set the time , ″ Lige answered , looking as though his mind were made up .
仅有的 放 这 时间 , ″ lige 回答 , 寻找 作为 尽管 他的 头脑 是 制成 向上 .
-
145
-

“你只要定好时间就行了，”利格回答道，看起来他已经下定了决心。[145]

“ [seɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðen] ; [ænd; ənd] , [laɪʒ] , [aɪl] [hæv; həv]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] , ″ [ðə; ðɪ] [skaʊt]
“ Say eight o'clock then ; and , Lige , I'll have nobody there , ″ the scout
“ 说 八 点钟 然后 ; 和 , lige , 患病的 有 无人 那里 , ″ 这 侦察
['liːdər] [went] [ɑːn] .
leader went on .
领导者 去 在 .

“那就定在八点钟吧；而且，莱格，到时候我可不想让任何人到场，”童子军领队继续说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ You can look for me .
“ 你 能 看 为了 我 .

“你可以来找我。”

['bɛndʒi] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [hjuː] .
Benjy , shake hands with Hugh .
本杰明 , 摇 双手 和 休 .

本杰明，和休握手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [kɪd] .

He	was	a	mighty	good	friend	to	us	to	-	day	,	let	me	tell	you	,	kid	.
他	曾是	一个	强大的	好的	朋友	到	我们	到	-	天	,	让	我	告诉	你	,	孩子	.

我跟你说，孩子，他今天真是我们的好朋友。

" [æz; əz][ðə; ði] - [went] [ə'weɪ] , [laɪʒ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['brʌðərli] [ɑːrm]['oʊvər]['bɛndʒiz] ['ʃoʊldər] ,

"	As	the	Corbleys	went	away	,	Lige	with	that	brotherly	arm	over	Benjy's	shoulder	,
"	作为	这	-	去	离开	,	lige	和	那	兄弟般的	手臂	超过	本杰明	肩膀	,

“科布利一家离开时，莱格像哥哥一样把胳膊搭在班吉的肩膀上，

[hjuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] .

Hugh	turned	and	looked	at	Billy	.
休	转向	和	看起来	在	比利	.

休转过身看着比利。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] [hiːp] ['suːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

“	It	came	a	heap	sooner	than	you	thought	it	would	,	didn't	it	,	Hugh	?
“	它	来了	一个	堆	很快	比	你	想法	它	会	,	没有	它	,	休	?

“这比你预想的来得早得多，不是吗，休？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [nɑːd] .

"	demanded	the	stout	scout	,	with	a	grin	and	a	knowing	nod	.
"	要求	这	肥硕	侦察	,	和	一个	咧嘴笑	和	一个	会心	点头	.

“那人问道，脸上带着笑容，意味深长地点了点头。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] ['setlz] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [laɪʒ] - [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrst] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] .

“	And	I	guess	that	settles	the	activities	of	Lige	Corbley	as	the	worst	boy	in	town	.
“	和	我	猜测	那	定居点	这	活动	的	lige	-	作为	这	最差	男生	在	镇	.

“我想这足以证明莱格·科布利是镇上最坏的男孩了。”

" [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

"	Strange	as	it	may	seem	,
"	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

“虽然听起来很奇怪，

[hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] ,

Hugh	and	Billy	were	given	a	chance	to	take	part	in	the	chase	of	the	man	in	the	buggy	,
休	和	比利	是	给定	一个	机会	到	拿	部分	在	这	追赶	的	这	男人	在	这	有缺陷的	,

休和比利有机会参与追逐乘坐马车的男人。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

who	had	made	such	a	clean	sweep	of	the	jewelry	establishment	.
WHO	有	制成	这样的	一个	干净的	扫	的	这	珠宝	建立	.

谁彻底横扫了珠宝行业？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [wen] [ðə; ði][bɪg] [pə'liːs] ['ɔːtəməbiːl] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .

They	were	walking	home	when	the	big	police	automobile	hove	in	sight	.
他们	是	步行	家	什么时候	这	大的	警察	汽车	霍夫	在	视线	.

他们正走在回家的路上，突然看到一辆大型警车驶入视线。

['sevrəl] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ə'kɔːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [heɪst] . -

Several	policemen	were	aboard	and	the	car	was	moving	at	a	pace	that	accorded	with	their	haste	.	146
一些	警察	是	船上	和	这	车	曾是	移动	在	一个	步伐	那	同意	和	他们的	匆忙	.	-

车上有几名警察，车速也与他们急迫的心情相符。146

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [stept] [əˈsaɪd][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][pæs] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][men][ə; eɪ]

The	two	scouts	stepped	aside	to	let	it	pass	,	meaning	to	give	the	men	a
这	二	侦察兵	步	旁边	到	让	它	经过	,	意义	到	给	这	男人	一个

[ˈraʊzɪŋ] [tʃɪr] ,

rousing	cheer	,
振奋人心的	欢呼	,

两名侦察兵侧身让开，以便给士兵们一个热烈的欢呼。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [məˈʃiːn]

when	the	chief	said	something	to	the	chauffeur	,	and	suddenly	the	machine
什么时候	这	首席	说	某物	到	这	司机	,	和	突然	这	机器

[stɑːpt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃʌmz] .

stopped	alongside	the	chums	.
停止	旁边	这	朋友们	.

当老板跟司机说了些什么时，车子突然停在了朋友们旁边。

“ [hɑːp][ɪn] , [hjuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , ” [ðə; ði] [pəˈliːs] [hed] [kɔːld] [aʊt]

“	Hop	in	,	Hugh	,	if	you	care	to	go	along	with	us	,	”	the	police	head	called	out
“	跳	在	,	休	,	如果	你	关心	到	去	沿着	和	我们	,	”	这	警察	头	称为	出去

.

:
.

“休，如果你愿意跟我们一起走，就上车吧，”警长喊道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] , [tuː] , [ˈbɪli] ,

“	Yes	,	there's	room	enough	for	you	to	squeeze	in	,	too	,	Billy	,
“	是的	,	有	房间	足够的	为了	你	到	挤	在	,	也	,	比利	,

“是的，比利，这里也有足够的空间让你挤进去。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [speɪs] .

though	you	take	more	than	your	share	of	space	.
尽管	你	拿	更多的	比	你的	分享	的	空间	.

虽然你占用的空间超过了你应占的份额。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [sɪns] [jʊr; jər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

I	thought	that	,	since	your	information	proved	valuable	to	us	,
我	想法	那	,	自从	你的	信息	已证实	有价值的	到	我们	,

我认为，既然你的信息对我们很有价值，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [raɪt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [went] [əˈlɔːŋ] .

it	was	only	right	you	boys	went	along	.
它	曾是	仅有的	正确的	你	男孩们	去	沿着	.

你们几个小伙子跟着去是理所当然的。

[juːl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][get][ˈaʊər; ɑːr][mæn] . ”

You'll	enjoy	seeing	how	we	get	our	man	.	”
你会	享受	看到	如何	我们	得到	我们的	男人	.	”

你会很乐意看到我们是如何抓到目标人物的。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ?

“	How	about	it	,	Hugh	?
“	如何	关于	它	,	休	?

“休，你觉得怎么样？”

[lets] [goʊ] , ” [ˈɝːdʒd] [ˈbɪli] [ˈiːgərli] .

Let's	go	,	”	urged	Billy	eagerly	.
我们来吧	去	,	”	敦促	比利	急切地	.

“走吧，”比利急切地催促道。

“ [paɪl][ɪn] ! ” [sed] [hjuː] [wɪˈðaʊt] [ˈserəmoʊni] ;

“	Pile	in	!	”	said	Hugh	without	ceremony	;
“	桩	在	!	”	说	休	没有	仪式	;

“都上来！”休不假思索地说；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] ['ɑːkjupaɪd]

and	in	another	second	they	had	found	places	among	the	officers	who	occupied
和	在	其他	第二	他们	有	成立	地方	之中	这	警官	WHO	占领

[ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

the	tonneau	of	the	car	.
这	货箱盖	的	这	车	.

又过了一秒钟，他们就挤进了占据汽车后车厢的警官们中间。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,

Aside	from	the	exciting	purpose	of	the	trip	,
旁边	从	这	激动人心	目的	的	这	旅行	,

除了这次旅行令人兴奋的目的之外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði][fæst]

the	boys	knew	that	they	would	enjoy	speeding	along	over	the	country	roads	in	the	fast
这	男孩们	知道	那	他们	会	享受	超速	沿着	超过	这	国家	道路	在	这	快速地

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

男孩们知道，他们会很享受驾驶这辆快车在乡村道路上飞驰的感觉。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn] [ɪt'self] . -

That	would	be	something	of	a	picnic	in	itself	.	147
那	会	是	某物	的	一个	野餐	在	本身	.	-

那本身就是一次不错的野餐。[147]

[pər'hæps][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] [tʃæns]

Perhaps	the	Chief	was	only	showing	his	gratitude	by	offering	the	boys	this	chance
也许	这	首席	曾是	仅有的	显示	他的	感激	经过	提供	这	男孩们	这	机会

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] ,

for	a	run	,
为了	一个	跑步	,

或许酋长只是想通过给孩子们这次跑步的机会来表达他的感激之情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['fɜːrðər] .

but	he	may	have	looked	further	.
但	他	可能	有	看起来	更远	.

但他可能还寻找过更远的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第5/5页

['daʊtləs] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd] ['pruːvn] [ðəm'selvz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Doubtless	he	remembered	that	these	scouts	had	proven	themselves	well	able	to
毫无疑问	他	记得	那	这些	侦察兵	有	已证实	他们自己	出色地有能力的		到

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrliər] [ə'keɪʒn] ,

follow	a	trail	on	an	earlier	occasion	,
跟随	一个	踪迹	在	一个	早些时候	场合	,

他无疑记得，这些侦察兵此前已经证明自己有能力追踪线索。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	he	may	have	foreseen	a	similar	emergency	.
和	他	可能	有	预见	一个	相似的	紧急情况	.

他或许预见到了类似的紧急情况。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [θiːf] [maɪt] [ə'bændən][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fugitive	thief	might	abandon	the	buggy	and	take	to	the	depths	of	the
这	逃犯	贼	可能	放弃	这	有缺陷的	和	拿	到	这	深度	的	这

[wʊdz] [ə'fʊt] ,

woods	afoot	,
树林	步行	,

逃亡的窃贼可能会弃车逃入森林深处。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['hɑːtli] [pər'suːd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sɜːrvɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]

on	finding	himself	hotly	pursued	,	and	in	that	case	the	boys	'	services	would	be
在	寻找	他自己	热	追击	,	和	在	那	案件	这	男孩们	-	服务	会	是

[moʊst] ['welkəm] .

most	welcome	.
最多	欢迎	.

当他发现自己被紧追不舍时，男孩们的帮助将非常受欢迎。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .

That	was	exactly	what	happened	.
那	曾是	确切地	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] ['bʌgi] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][kɑːr] ,

The	buggy	was	found	,	abandoned	,	and	the	occupants	of	the	big	car	,
这	有缺陷的	曾是	成立	,	弃	,	和	这	居住者	的	这	大的	车	,

那辆马车被发现时已遗弃，而大车里的乘客.....

['liːvɪŋ] [wʌn][mæn][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['θiːfs] [treɪl] . -

leaving	one	man	to	guard	it	,	proceeded	to	follow	the	thief's	trail	.	148	-
离开	一	男人	到	警卫	它	,	继续	到	跟随	这	小偷的	踪迹	.		-

他留下一个人看守，然后沿着窃贼的踪迹继续追赶。148

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ,

From	that	time	on	,
从	那	时间	在	,

从那时起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][koʊks] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk]

it	would	have	been	difficult	to	coax	either	one	of	the	two	boys	to	turn	back
它	会	有	到过	难的	到	哄	任何一个	一	的	这	二	男孩们	到	转动	后退

,

,

,

要劝说这两个男孩中的任何一个回头都是很困难的。

[soʊ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə] [ðɪs] ['æktʃuəl]

so	intensely	interested	did	they	become	in	everything	that	pertained	to	this	actual
所以	强烈地	感兴趣的	做过	他们	变得	在	一切	那	相关	到	这	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trækɪŋ] [geɪm] .

application	of	their	tracking	game	.
应用	的	他们的	追踪	游戏	.

他们对与追踪游戏实际应用相关的一切都产生了浓厚的兴趣。

[hjuː] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [nuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [wʊdz] -

Hugh	quickly	realized	that	the	police	knew	next	to	nothing	about	following	a	woods	'
休	迅速地	已实现	那	这	警察	知道	下一个	到	没有什么	关于	下列的	一个	树林	-

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

休很快意识到，警察对如何沿着树林小径追踪几乎一无所知。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə'loʊn] ,

Had	they	been	alone	,
有	他们	到过	独自的	,

如果他们单独在一起的话

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][æt; ət] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['waɪli] ['ræskl] [hæd; həd]

they	would	surely	have	been	all	at	sea	at	the	point	where	the	wily	rascal	had
他们	会	一定	有	到过	全部	在	海	在	这	观点	在哪里	这	狡猾的	恶棍	有

['teɪkən][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋks] ,

taken	to	running	the	length	of	fallen	tree	-	trunks	,
已采取	到	跑步	这	长度	的	倒下	树	-	树干	,

当那个狡猾的家伙开始沿着倒下的树干奔跑时，他们肯定都不知所措了。

['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz]['ɪntuː] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,

jumping	off	at	the	ends	into	thickets	of	brush	,
跳	离开	在	这	结束	进入	灌木丛	的	刷子	,

从两端跳入茂密的灌木丛中，

[ɔːr][ɑːn] [flæt] ['rɑːks] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [treɪl] [left] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

or	on	flat	rocks	where	there	would	be	no	trail	left	to	betray	his	course	.
或者	在	平坦的	岩石	在哪里	那里	会	是	不	踪迹	左边	到	背叛	他的	课程	.

或者在平坦的岩石上，不会留下任何痕迹暴露他的行进路线。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['bɪli] [kɔːld] “ [dʒʌst][paɪ] ” [fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ɪn]

But	all	this	was	what	Billy	called	“	just	pie	”	for	boys	who	had	been	drilled	in
但	全部	这	曾是	什么	比利	称为	“	只是	馅饼	”	为了	男孩们	WHO	有	到过	钻孔	在

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [skaʊt] - [krɑːft] .

the	secrets	of	scout	-	craft	.
这	秘密	的	侦察	-	工艺	.

但比利称这一切对于接受过童子军技能训练的男孩来说，不过是“小菜一碟”。

[wen] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] “ [blaɪnd] ”

When	they	ventured	to	suggest	to	the	officers	how	easy	it	was	to	“	blind	”
什么时候	他们	冒险	到	建议	到	这	警官	如何	简单的	它	曾是	到	“	瞎的	”

[ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['klevər] ['tæktɪks][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ɔːf] ,

the	trail	by	this	sort	of	clever	tactics	the	Chief	ordered	them	to	lead	off	,
这	踪迹	经过	这	种类	的	聪明的	策略	这	首席	订购	他们	到	带领	离开	,

当他们大胆地向警官们建议用这种巧妙的策略很容易“蒙蔽”踪迹时，局长命令他们先行出发。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .

promising	to	follow	closely	with	his	men	.
有前途	到	跟随	密切	和	他的	男人	.

承诺会与部下密切关注事态发展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wen] [ðə; ði] [pə'liːs] [hed] [ðʌs] [ʃoʊd]

It	was	a	proud	day	for	Hugh	and	Billy	when	the	police	head	thus	showed
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	休	和	比利	什么时候	这	警察	头	因此	显示

[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [ə'bɪləti] .

his	confidence	in	their	ability	.
他的	信心	在	他们的	能力	.

对于休和比利来说，这是值得骄傲的一天，因为警察局长这样表达了对他们能力的信任。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði][pæst][ɪn]

They	felt	that	they	were	being	amply	rewarded	for	all	the	time	spent	in	the	past	in
他们	毛毡	那	他们	是	存在	充足的	奖励	为了	全部	这	时间	花费	在	这	过去的	在

['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] . -

gaining	this	knowledge	of	woodcraft	.	149
获得	这	知识	的	木工	.	-

他们觉得过去花费大量时间学习木工技艺得到了充分的回报。149

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [led][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Through	the	woods	they	led	the	party	,
通过	这	树林	他们	引领	这	派对	,

他们带领队伍穿过树林，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

every	now	and	then	stopping	to	make	sure	they	were	on	the	right	track	.
每一个	现在	和	然后	停止	到	制作	当然	他们	是	在	这	正确的	追踪	.

他们时不时停下来，确认自己是否走在正确的道路上。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	end	they	came	to	an	isolated	house	that	was	said	to	belong	to	a
在	这	结尾	他们	来了	到	一个	孤立	房子	那	曾是	说	到	属于	到	一个

[kwɪr] [oʊld]['fɑːrmər] ,

queer	old	farmer	,
酷儿	老的	农民	,

最后，他们来到一栋偏僻的房子前，据说这房子属于一位古怪的老农夫。

[huː] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

who	never	had	anything	to	do	with	his	neighbors	.
WHO	绝不	有	任何事物	到	做	和	他的	邻居	.

他与邻居之间没有任何来往。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [dɔːgz] ['griːtɪd] [ðer; ðər]['raɪv(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt]

A	couple	of	savage	dogs	greeted	their	arrival	,	which	the	police	would	have	shot
一个	夫妻	的	野蛮的	狗	问候	他们的	到达	,	哪个	这	警察	会	有	射击

[ɪn][ðer; ðər] [træks] ,

in	their	tracks	,
在	他们的	轨道	,

他们到达时，遭到几条凶猛的狗的迎接，如果换作警察，肯定会当场击毙它们。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ʌgli] [bruːts] [ə'weɪ] .

only	that	the	old	man	came	on	the	scene	,	and	chased	the	ugly	brutes	away	.
仅有的	那	这	老的	男人	来了	在	这	场景	,	和	追逐	这	丑陋的	野蛮人	离开	.

只是这时老人出现了，把那些丑陋的恶棍赶走了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

When	he	heard	what	his	visitors	had	to	say	,
什么时候	他	听到	什么	他的	访客	有	到	说	,

当他听到访客们所说的话时，

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] ;

the	farmer	was	positive	that	no	one	could	have	come	to	his	place	that	day	;
这	农民	曾是	积极的	那	不	一	可以	有	来	到	他的	地方	那	天	;

农夫非常肯定那天没有人来过他家；

[nɔːr][hæd; həd]['eni] [wʌn] [bɪn] [nɪr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

nor	had	any	one	been	near	him	for	more	than	a	week	.
也不	有	任何	一	到过	靠近	他	为了	更多的	比	一个	星期	.

超过一周的时间里，没有人靠近过他。

[bʌt; bət] [hjuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['klæmər] , [hiː; hi] [kleɪmd] ,

But	Hugh	had	heard	the	clamor	,	he	claimed	,
但	休	有	听到	这	叫嚣	,	他	声称	,

但休声称，他听到了喧闹声。

[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊnli] [fɑːrm] ;

of	the	dogs	a	quarter	of	an	hour	before	his	party	reached	the	lonely	farm	;
的	这	狗	一个	四分之一	的	一个	小时	前	他的	派对	达到	这	孤独	农场	;

在他一行人到达那座偏僻的农场前十五分钟，狗就跑了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] [kən'siːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [raɪt] [ðen] .

and	he	felt	sure	that	the	fugitive	was	concealed	about	the	place	right	then	.
和	他	毛毡	当然	那	这	逃犯	曾是	暗	关于	这	地方	正确的	然后	.

他确信逃犯当时就藏在附近。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	with	Billy	at	his	side	,	he	conducted	a	careful	search	of	the	ground	,
所以	和	比利	在	他的	边	,	他	实施	一个	小心	搜索	的	这	地面	,

于是，比利陪在他身边，他仔细地搜索了地面。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [sɔːt] ,

and	sure	enough	they	discovered	the	tracks	they	sought	,
和	当然	足够的	他们	发现	这	轨道	他们	寻求	,

果然，他们找到了他们要找的踪迹。

['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [oʊld]

issuing	from	the	woods	and	making	straight	for	the	little	tumble	-	down	old
发行	从	这	树林	和	制作	直的	为了	这	小的	翻滚	-	向下	老的

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

从树林中走出，径直朝着那座摇摇欲坠的小旧谷仓走去。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] ['kwɪkli] [sə'raʊnd]

When	they	made	this	report	to	the	Chief	,	he	had	his	men	quickly	surround
什么时候	他们	制成	这	报告	到	这	首席	,	他	有	他的	男人	迅速地	环绕

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

当他们把这个消息报告给酋长时，酋长立即命令手下包围了那里。

[ðen] [hiː; hi] [kəm'peld] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə]['entər] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtʃfɔːrk]

Then	he	compelled	the	farmer	to	enter	and	make	good	use	of	his	pitchfork
然后	他	被迫	这	农民	到	进入	和	制作	好的	使用	的	他的	叉

[ɪn] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . -

in	tossing	the	hay	from	one	side	to	another	.	150
在	抛掷	这	干草	从	一	边	到	其他	.	-

然后他强迫农夫进来，用干草叉把干草从一边扔到另一边。150

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ]['mænz] [buːt] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] ,

Presently	a	man's	boot	was	uncovered	,	seeing	which	,
目前	一个	男人的	启动	曾是	裸露	,	看到	哪个	,

这时，一只男人的靴子露了出来，看到它，

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['ɪntuː] [vjuː] .

the	Chief	seized	it	and	dragged	the	fugitive	into	view	.
这	首席	查获	它	和	拖拽	这	逃犯	进入	看法	.

酋长夺过武器，将逃犯拖到众目睽睽之下。

[ðə; ði] [θiːf] ['strʌgld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ,

The	thief	struggled	and	tried	to	break	away	,
这	贼	挣扎	和	尝试	到	休息	离开	,

小偷挣扎着想要挣脱，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [braɪt] [bræs] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði]

but	was	soon	cowed	by	the	sight	of	the	significant	bright	brass	buttons	on	the
但	曾是	很快	胆怯	经过	这	视线	的	这	重要的	明亮的	黄铜	按钮	在	这

['tʃiːfs] [koʊt] ;

Chief's	coat	;
酋长的	外套	;

但很快，他就被酋长外套上那些醒目的亮黄铜纽扣吓住了；

[ðoʊ] [pər'hæps][ðə; ði] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd]

though	perhaps	the	heavy	pistol	that	was	kept	pointed	at	his	head	had
尽管	也许	这	重的	手枪	那	曾是	保留	尖	在	他的	头	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑː'sɪləti] .

something	to	do	with	his	docility	.
某物	到	做	和	他的	码头	.

或许，那把一直指着他脑袋的重型手枪与他的温顺有关。

['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] ,

Looking	further	,
寻找	更远	,

再往后看，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][bæg]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

they	found	the	bag	into	which	he	had	thrust	all	the	stuff	taken	from	the
他们	成立	这	包	进入	哪个	他	有	推力	全部	这	东西	已采取	从	这

[stɔːr] .

store	.
店铺	.

他们找到了他把从商店里偷来的所有东西都塞进去的那个袋子。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['dʒuːələr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ['lʌkɪli] ,

And	so	,	after	all	,	the	jeweler	came	out	of	the	affair	luckily	,
和	所以	,	后	全部	,	这	珠宝商	来了	出去	的	这	事务	幸运的是	,

所以，最终，这位珠宝商幸运地摆脱了这场风波。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] . -

although	that	was	not	the	most	fortunate	result	of	the	incident	.	151
虽然	那	曾是	不是	这	最多	幸运	结果	的	这	事件	.	-

尽管这并非该事件最幸运的结果。[151]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] .

THANKS	TO	THE	SCOUTS	.
谢谢	到	这	侦察兵	.

感谢童子军。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [præŋks][tuː; tə][biː; bi][leɪd]

That	was	the	beginning	of	the	end	of	the	destructive	pranks	to	be	laid
那	曾是	这	开始	的	这	结尾	的	这	破坏性的	恶作剧	到	是	铺设

[æt; ət] [laɪʒ] - [dɔːr] .

at	Lige	Corbley's	door	.
在	lige	-	门	.

这标志着针对莱格·科布利的那些破坏性恶作剧的终结开始了。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [kən'sɜːrnɪŋ] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði]

Hugh	managed	to	arouse	such	a	keen	interest	concerning	scout	activities	in	the
休	管理	到	引起	这样的	一个	敏锐的	兴趣	有关	侦察	活动	在	这

[ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːlər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [laɪʒ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]

inquiring	mind	of	his	caller	that	evening	and	gave	Lige	so	many	things	to
查询	头脑	的	他的	呼叫者	那	晚上	和	给予	lige	所以	许多	事物	到

[ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [nuː] [aʊl] [pə'troʊl] ,

excite	his	ambition	to	join	the	new	Owl	Patrol	,
激发	他的	志向	到	加入	这	新的	猫头鹰	巡逻	,

当晚，休成功地激起了来电者对童子军活动的浓厚兴趣，并给了莱格很多东西来激发他加入新猫头鹰巡逻队的雄心壮志。

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] -

that	he	knew	the	other	boy	was	well	on	the	road	to	a	complete	change	-
那	他	知道	这	其他	男生	曾是	出色地	在	这	路	到	一个	完全的	改变	-

[ə'baʊt] - [feɪs] .

about	-	face	.
关于	-	脸	.

他知道另一个男孩正在朝着彻底改变的方向发展。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [hjuː] [hæd; həd] [hoʊpt] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]

It	came	about	better	than	Hugh	had	hoped	,	even	in	his	most	ardent
它	来了	关于	更好的	比	休	有	希望	,	甚至	在	他的	最多	热心

['moʊmənts] ;

moments	;
时刻	;

即使在休最热切的时候，结果也比他预想的还要好；

[fɔːr; fər] [laɪʒ] [nɑːt]['oʊnli] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [hɪm'self] ,

for	Lige	not	only	came	as	a	candidate	himself	,
为了	lige	不是	仅有的	来了	作为	一个	候选人	他自己	,

利格不仅以候选人的身份前来参选，

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	managed	to	bring	several	other	fellows	along	with	him	.
但	管理	到	带来	一些	其他	伙伴们	沿着	和	他	.

但他设法带上了其他几个人。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn] [gʊd] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['berɪŋ] [fruːt] .

Evidently	the	seed	had	fallen	on	good	ground	and	was	already	bearing	fruit	.
显然	这	种子	有	倒下	在	好的	地面	和	曾是	已经	轴承	水果	.

-

152

-

显然，这颗种子落在了肥沃的土壤里，并且已经开始结果了。152

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['grʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [bɔɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn]

Some	of	the	scouts	grumbled	a	little	at	the	idea	of	allowing	boys	to	join
一些	的	这	侦察兵	咕哝	一个	小的	在	这	主意	的	允许	男孩们	到	加入

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

who	had	had	such	a	bad	reputation	.
WHO	有	有	这样的	一个	坏的	名声	.

有些童子军对允许那些名声很差的男孩加入的想法颇有微词。

[hjuː] , [haʊ'evər] , ['praɪvətli] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [əb'dʒektəz] ,

Hugh	,	however	,	privately	talked	with	these	objectors	,
休	,	然而	,	私下	谈话	和	这些	反对者	,

然而，休私下里与这些反对者进行了交谈。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truː] [skaʊts] [mʌst; məst]

and	opened	their	eyes	as	to	what	the	mission	of	true	scouts	must
和	打开	他们的	眼睛	作为	到	什么	这	使命	的	真的	侦察兵	必须

['ɔːlweɪz] [biː; bi] .

always	be	.
总是	是	.

并让他们明白真正的童子军的使命始终是什么。

[ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌlɝz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [twelv] [ruːlz] [tuː; tə]

If	they	meant	to	be	true	to	their	colors	and	observe	the	twelve	rules	to
如果	他们	意思是	到	是	真的	到	他们的	颜色	和	观察	这	十二	规则	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [səb'skraɪbd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['membər] [ʌv; əv]

which	they	had	so	willingly	subscribed	at	the	time	they	became	members	of
哪个	他们	有	所以	心甘情愿	已订阅	在	这	时间	他们	成为	成员	的

[ðə; ði] [truːp] ,

the	troop	,
这	部队	,

如果他们真心想要忠于自己的立场，遵守当初加入童子军时自愿签署的十二条规则，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['evər] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [fər'get] [æn; ən] ['ɪndʒəri] , [wen] [æskt] .

they	must	ever	be	ready	to	forgive	and	forget	an	injury	,	when	asked	.
他们	必须	曾经	是	准备好	到	原谅	和	忘记	一个	受伤	,	什么时候	问	.

当被问及时，他们必须随时准备好原谅并忘记曾经的伤害。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lɪft] ['ʌðər] ,

They	should	also	be	quick	to	hold	out	a	helping	hand	so	as	to	lift	others	,
他们	应该	还	是	快的	到	抓住	出去	一个	帮助	手	所以	作为	到	举起	其他的	,

他们也应该乐于伸出援手，帮助他人渡过难关。

[nɑːt] [soʊ] ['fɔːrtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪər] .

not	so	fortunately	situated	as	themselves	,	out	of	the	mire	.
不是	所以	幸运的是	位于	作为	他们自己	,	出去	的	这	沼泽	.

他们并没有像自己那样幸运地摆脱困境。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

It	turned	out	all	right	in	the	end	.
它	转向	出去	全部	正确的	在	这	结尾	.

最后一切都好起来了。

[laɪʒ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] [wen] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Lige	had	it	in	him	to	be	a	first	-	class	scout	when	once	he	was
lige	有	它	在	他	到	是	一个	第一的	-	班级	侦察	什么时候	一次	他	曾是

['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] .

started	along	the	right	lines	.
开始	沿着	这	正确的	线条	.

利格有成为一流球探的潜质，只要他走上正确的道路。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔːrn] ['liːdər] ,

He	was	a	natural	born	leader	,
他	曾是	一个	自然的	出生	领导者	,

他天生就是个领导者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] ['tempər] [ænd; ənd] ['oʊnɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [mɔːr] [fɔːlts] [ðæt]

even	if	possessed	of	a	hot	temper	and	owning	to	several	more	faults	that
甚至	如果	拥有	的	一个	热的	脾气	和	拥有	到	一些	更多的	故障	那

[wɜːr; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] . -

were	calculated	to	give	him	more	or	less	trouble	all	his	life	.	153
是	计算	到	给	他	更多的	或者	较少的	麻烦	全部	他的	生活	.	-

即使他脾气暴躁，还有其他一些缺点，这些缺点注定会给他的一生带来或多或少的麻烦。153

[ðə; ði] [taʊn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [aɪz] [wen] [wʌn] [faɪn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	town	sat	up	and	rubbed	its	eyes	when	one	fine	day	during	the	march	of	the
这	镇	卫星	向上	和	摩擦	它是	眼睛	什么时候	一	美好的	天	期间	这	行进	的	这

[hoʊl] [truːp] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

whole	troop	through	the	streets	,
所有的	部队	通过	这	街道	,

一天晴朗的日子里，当整个军队行进在街道上时，全镇的人都坐直了身子，揉了揉眼睛。

— [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [krɪsp] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

—	it	was	a	crisp	Thanksgiving	morning	,
—	它	曾是	一个	脆	感恩	早晨	,

那是一个清爽的感恩节早晨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ruːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	they	were	going	to	attend	the	football	game	in	order	to	root	for	the
和	他们	是	去	到	出席	这	足球	游戏	在	命令	到	根	为了	这

[haɪ] [skuːl] [ɪ'levə(ə)n] ,

High	School	eleven	,
高的	学校	十一	,

他们打算去观看足球比赛，为高中校队加油助威。

— [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] , [laɪʒ] - , “ ['wɪslɪŋ] ” [smɪθ] , [ændɪ]

—	it	discovered	among	those	khaki	-	clad	boys	,	Lige	Corbley	,	“	Whistling	”	Smith	,	Andy
—	它	发现	之中	那些	卡其色	-	覆膜	男孩们	,	lige	-	,	“	吹口哨	”	史密斯	,	安迪

['wɔlis] [ænd; ənd] [piːt] [kreg] ,

Wallis	and	Pete	Craig	,
沃利斯	和	皮特	克雷格	,

—它在这些身穿卡其布衣服的男孩中发现了莱格·科布利、“吹口哨”史密斯、安迪·沃利斯和皮特·克雷格，

[huː] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

who	,	only	a	short	time	before	,
WHO	,	仅有的	一个	短的	时间	前	,

就在不久前，

[hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrst] [set] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

had	been	looked	upon	as	the	worst	set	in	all	that	region	.
有	到过	看起来	之上	作为	这	最差	放	在	全部	那	地区	.

曾被认为是该地区最差的一组。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

If	they	had	really	and	truly	turned	over	a	new	leaf	and	meant	to	live
如果	他们	有	真的	和	真的	转向	超过	一个	新的	叶子	和	意思是	到	居住

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diːlz] [ðæt] ['gʌvənd] [ðə; ði] [skaʊts] ,

up	to	the	high	ideals	that	governed	the	scouts	,
向上	到	这	高的	理想	那	受统治	这	侦察兵	,

如果他们真的彻底改过自新，并且打算恪守童子军的崇高理想，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] .

it	was	evident	that	the	city	would	enjoy	a	long	period	of	peace	.
它	曾是	明显	那	这	城市	会	享受	一个	长的	时期	的	和平	.

很明显，这座城市将享受一段长期的和平时期。

[hjuː] ['hɑːrdɪn] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['duːti] [dɪd] [nɑːt] [end] [wen] [ðoʊz] [bɔɪz] [dɔnd] [ðə; ði]

Hugh	Hardin	knew	very	well	that	his	duty	did	not	end	when	those	boys	donned	the
休	哈丁	知道	非常	出色地	那	他的	责任	做过	不是	结尾	什么时候	那些	男孩们	穿戴	这

['ɑːnərd] ['kɑːki] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] .

honored	khaki	of	the	troop	.
荣幸	卡其色	的	这	部队	.

休·哈丁非常清楚，当那些男孩穿上令人尊敬的部队制服时，他的职责并没有结束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] ['setbæks] ,

They	were	bound	to	have	an	abundance	of	setbacks	,
他们	是	边界	到	有	一个	丰富	的	挫折	,

他们注定会遭遇诸多挫折，

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [kʌm] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

and	would	no	doubt	come	near	falling	into	their	old	ways	more	than	a	few
和	会	不	怀疑	来	靠近	坠落	进入	他们的	老的	方式	更多的	比	一个	很少

[taɪmz] .

times	.
时代	.

毫无疑问，他们会不止一次地险些重蹈覆辙。

[ænd; ənd][soʊ] [hjuː] , [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [luːˈtenənt]

And	so	Hugh	,	at	the	suggestion	of	the	Scout	Master	,	Lieutenant
和	所以	休	,	在	这	建议	的	这	侦察	掌握	,	中尉

['dɛnmiːd] ,

Denmead	,
丹米德	,

于是，休在童子军领队丹米德中尉的建议下，

[kept] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

kept	as	close	to	them	as	possible	,
保留	作为	关闭	到	他们	作为	可能的	,

尽可能与他们保持亲近，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [sʌtʃ] [gʊd] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

and	offered	such	good	advice	from	time	to	time	that	they	were	enabled	to
和	提供	这样的	好的	建议	从	时间	到	时间	那	他们	是	已启用	到

['weðər] [ðə; ði] [geɪlz] [ðæt] [əˈroʊz] . -

weather	the	gales	that	arose	.	154
天气	这	狂风	那	出现	.	-

他们不时提供一些很好的建议，使他们能够经受住突如其来的风暴。[154]

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][nɑːt] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][əˈpɑːn]

All	this	time	the	scouts	had	not	neglected	the	great	work	they	had	taken	upon
全部	这	时间	这	侦察兵	有	不是	被忽视的	这	伟大的	工作	他们	有	已采取	之上

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

这段时间以来，侦察兵们并没有懈怠他们肩负的重任。

[bʌt; bət] [sɪns] [ɔːl] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['præktɪkli] [daɪd] [aʊt] [wen] [laɪʒ] - [rɪˈfɔːrmd] ,

But	since	all	opposition	had	practically	died	out	when	Lige	Corbley	reformed	,
但	自从	全部	反对	有	几乎	死亡	出去	什么时候	lige	-	改革后的	,

但由于莱格·科布利改革后，所有反对意见实际上都已消失，

[θɪŋz] [went] [əˈlɔːŋ] ['smuːðli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

things	went	along	smoothly	for	them	.
事物	去	沿着	顺利	为了	他们	.

他们的事情进展得很顺利。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hjuː] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] ,

“	You	see	,	”	Hugh	explained	to	some	of	the	boys	one	day	,
“	你	看	,	”	休	解释	到	一些	的	这	男孩们	一	天	,

“你们看，”有一天，休向几个男孩解释道，“

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [spɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən]

when	they	were	resting	after	having	cleaned	up	a	spot	that	had	long	been	an
什么时候	他们	是	休息	后	拥有	已清洗	向上	一个	点	那	有	长的	到过	一个

['aɪsɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] ,

eyesore	to	the	ladies	composing	the	Town	Improvement	Association	,
碍眼的	到	这	女士们	构成	这	镇	改进	协会	,

当她们清理完一块长期以来令镇改善协会的女士们感到碍眼的地方后，正在休息时，

“ [ðɪs] [θɪŋ] [muːvz] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [juːd] [roʊl] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [wen] [ðə; ði] ['snoʊz] [sʌm; səm]

“	this	thing	moves	along	about	as	you'd	roll	a	snowball	when	the	snow's	some
“	这	事物	移动	沿着	关于	作为	你会	卷	一个	雪球效应	什么时候	这	雪的	一些

['stɪki] .

sticky	.
黏	.

“这东西移动起来就像在粘稠的雪上滚动雪球一样。”

[¸aɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

It	keeps	on	getting	bigger	and	bigger	all	the	while	.
它	保持	在	获得	大	和	大	全部	这	尽管	.

它一直在不断变大。

[fɜːrst] [ðə; ði] ['stɔː¸kiːpəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] [¸juː 'es] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] [træʃ]

First	the	storekeepers	decided	to	stand	back	of	us	and	not	allow	any	trash
第一的	这	店主	决定	到	站立	后退	的	我们	和	不是	允许	任何	垃圾

[tuː; tə] [biː; bi] [swept] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] ,

to	be	swept	out	on	the	streets	,
到	是	扫荡	出去	在	这	街道	,

起初，店主们决定对我们置之不理，不允许任何垃圾被清扫到街上。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [¸aɪ 'tiː] ['gæðərd] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]

but	to	have	it	gathered	up	every	morning	and	placed	in	the	right
但	到	有	它	聚集	向上	每一个	早晨	和	放置	在	这	正确的

[rɪ'septəklz] .

receptacles	.
容器	.

但要每天早上收集起来，放在合适的容器里。

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] - ['oʊnərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [lʊk] [spɪk]

Then	the	house	-	owners	began	to	take	a	hand	and	make	their	places	look	spic
然后	这	房子	-	所有者	开始	到	拿	一个	手	和	制作	他们的	地方	看	香料

[ænd; ənd] [spæn] ,

and	span	,
和	跨度	,

然后，房主们开始自觉地把房子打扫得一尘不染。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [its] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [jɑːrd] ['hɑːrbər]

until	now	it's	nothing	less	than	a	crime	to	have	your	front	or	back	yard	harbor
直到	现在	它是	没有什么	较少的	比	一个	犯罪	到	有	你的	正面	或者	后退	院子	港口

['lɪtər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

litter	of	any	kind	.
垃圾	的	任何	种类	.

直到现在，让你的前院或后院堆放任何类型的垃圾都无异于犯罪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['miːtɪŋ] [pæst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɔrdənənsɪz] [ðæt]

And	the	town	council	at	the	last	meeting	passed	a	lot	of	ordinances	that
和	这	镇	理事会	在	这	最后的	会议	通过了	一个	很多	的	法令	那

[ðə; ði] ['leɪdiz] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

the	ladies	put	up	to	them	,
这	女士们	放	向上	到	他们	,

在上一次的市政委员会会议上，通过了许多女士们提出的法令。

[soʊ] [ðæt] [nekst] ['sʌmər] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['prɪti] [ænd; ənd] [niːt] [ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə]

so	that	next	summer	this	is	going	to	be	as	pretty	and	neat	a	city	to
所以	那	下一个	夏天	这	是	去	到	是	作为	漂亮的	和	整洁的	一个	城市	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] [nuː] ['ɪŋglənd] . ” -

live	in	as	there	is	in	all	New	England	.	”	155
居住	在	作为	那里	是	在	全部	新的	英格兰	.	”	-

这样一来，明年夏天这里就会成为新英格兰地区最美丽、最宜居的城市之一。”155

“ [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊts] ! ” [riˈmɑːkt] “ ['ʃɔːrti] ” [məkˈniːl] , [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]

“	Thanks	to	the	scouts	!	”	remarked	“	Shorty	”	McNeil	,	who	,	although	a	very	quiet
“	谢谢	到	这	侦察兵	!	”	评论	“	矮子	”	麦克尼尔	,	WHO	,	虽然	一个	非常	安静的

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] ,

member	of	the	troop	,
成员	的	这	部队	,

“多亏了童子军们！”“矮子”麦克尼尔说道，尽管他是童子军中非常安静的一员，

[wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːbi] [ʌv; əv] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænt] [laɪf]

was	deeply	interested	in	his	hobby	of	photographing	wild	flowers	and	plant	life
曾是	深	感兴趣的	在	他的	爱好	的	摄影	荒野	花朵	和	植物	生活

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [əˈpriːʃieɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .

in	the	woods	and	could	appreciate	anything	that	went	with	landscape	gardening	.
在	这	树林	和	可以	欣赏	任何事物	那	去	和	景观	园艺	.

他对拍摄森林中的野花和植物有着浓厚的兴趣，并且能够欣赏与园林景观相关的一切事物。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] , ” [spoʊk] [ʌp] ['ælɪk] [sændz] ,

“	If	you	asked	me	,	”	spoke	up	Alec	Sands	,
“	如果	你	问	我	,	”	辐	向上	亚历克	桑兹	,

“如果你问我的话，”亚历克·桑兹开口说道，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [spoʊk] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː]

with	a	look	toward	the	assistant	scout	master	that	spoke	volumes	for	the	new
和	一个	看	朝向	这	助手	侦察	掌握	那	辐	卷	为了	这	新的

[ænd; ənd] ['hɑːrti] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [hiː; hi] [ˌentərˈteɪnd] [ðiːz] [deɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɜːrði] ,

and	hearty	feelings	of	friendliness	he	entertained	these	days	for	that	worthy	,
和	爽朗	情怀	的	友善	他	娱乐	这些	天	为了	那	值得	,

他看向助理童子军领队，眼神中流露出的友好之情，充分说明了他这些天来对这位值得尊敬的人所怀有的真挚情感。

“ [aɪˈd] [əˈmend] [ðæt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [θæŋks] [tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ! - ”

“	I'd	amend	that	and	put	it	,	'	Thanks	to	Hugh	Hardin	!	'	”
“	ID	修正	那	和	放	它	,	-	谢谢	到	休	哈丁	!	-	”

“我会修改一下，改成‘感谢休·哈丁！’”

“ [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] !

“	So	say	we	all	of	us	!
“	所以	说	我们	全部	的	我们	!

“我们都这么说！”

” ['ekəud] ['bɪli] [wɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɪm] .

”	echoed	Billy	Worth	with	a	vim	.
”	回声	比利	值得	和	一个	vim	.

“比利·沃斯精神抖擞地附和道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hjuː] [ðæt] [θɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

“	It	was	Hugh	that	thought	out	the	idea	first	of	all	,
“	它	曾是	休	那	想法	出去	这	主意	第一的	的	全部	,

“这个想法最初是休提出的，”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ['hiːz] [bɪn] [ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɪn] ['kæriŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	everybody	knows	he's	been	the	mainstay	in	carrying	it	through	to	a
和	大家	知道	他是	到过	这	支柱	在	携带	它	通过	到	一个

['fɪnɪʃ] . ” -

finish	.	”	156
结束	.	”	-

大家都知道，他是球队坚持到最后的中流砥柱。”156

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [naʊ] , ['fɛloʊz] ! ” [dɪ'klerd] [hjuː] ['ɪnstəntli] .

“	None	of	that	sort	of	talk	now	,	fellows	!	”	declared	Hugh	instantly	.
“	没有任何	的	那	种类	的	讲话	现在	,	伙伴们	!	”	声明	休	即刻	.

“伙计们，现在不许再说这种话了！”休立刻说道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] ,

“	This	was	everybody's	fight	as	well	as	mine	,
“	这	曾是	每个人的	斗争	作为	出色地	作为	矿	,

“这不仅是我的战斗，也是每个人的战斗。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skaʊt] [bʌt; bət] [huːz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

and	there	isn't	a	single	scout	but	who's	done	his	full	duty	just	as	much
和	那里	不是	一个	单身的	侦察	但	谁是	完毕	他的	满的	责任	只是	作为	很多

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

as	I	have	.
作为	我	有	.

没有一个侦察兵不尽职尽责，就像我一样。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['kredɪt] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	any	credit	going	around	,	you've	got	to	share	in	it	.
如果	那里	是	任何	信用	去	大约	,	你已经	得到	到	分享	在	它	.

如果有任何好处可以分享，你也应该分一杯羹。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæts] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,

But	after	that's	said	and	done	,
但	后	那就是	说	和	完毕	,

但事后看来，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæts] [kʌm] ['oʊvər] [laɪʒ] - [ænd; ənd]

I	think	the	finest	thing	of	all	is	the	change	that's	come	over	Lige	Corbley	and
我	思考	这	最好的	事物	的	全部	是	这	改变	那就是	来	超过	lige	-	和

[ðoʊz] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] ,

those	other	three	boys	who	are	now	members	of	the	Owl	Patrol	,
那些	其他	三	男孩们	WHO	是	现在	成员	的	这	猫头鹰	巡逻	,

我认为最棒的是莱格·科布利和其他三个男孩（他们现在是猫头鹰巡逻队的成员）的变化。

[wɪtʃ] [laɪʒ] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['liːdər] .

which	Lige	is	serving	as	leader	.
哪个	lige	是	服务	作为	领导者	.

Lige担任领导职务。

” [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət] [ðæt] .

”	A	silence	fell	upon	the	group	at	that	.
”	一个	沉默	跌倒	之上	这	团体	在	那	.

“这时，众人陷入了沉默。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [æz; əz] [jet] [bɪ'kʌm]

Some	of	the	older	members	of	the	troop	had	hardly	as	yet	become
一些	的	这	老	成员	的	这	部队	有	几乎	作为	然而	变得

['rekənsaild][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðæt] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] [ʌn'seɪvəri] ['kærəktərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

reconciled	to	having	that	quartette	of	unsavory	characters	among	them	,
和解	到	拥有	那	四重奏	的	令人不快的	人物	之中	他们	,

队伍里一些年纪较大的成员至今仍难以接受队伍中竟然有这四个不三不四的人。

[ænd; ənd] [hjuː] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [fækt] , [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][tæsk] .

and	Hugh	,	understanding	this	fact	,	took	occasion	to	take	them	to	task	.
和	休	,	理解	这	事实	,	采取	场合	到	拿	他们	到	任务	.

休明白这一点，便借机对他们进行了训斥。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juːv] ['oʊnli]['pɑːrtli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn] [ðə; ði][pæst] ,

I	know	that	you've	only	partly	agreed	with	me	when	we	have	talked	it	over	in	the	past	,
我	知道	那	你已经	仅有的	部分	同意	和	我	什么时候	我们	有	谈话	它	超过	在	这	过去的	,

我知道过去我们讨论这个问题时，你只是部分同意我的观点。

” [hiː; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] ,

”	he	said	impressively	,
”	他	说	令人印象深刻	,

“他语气坚定地说，”

“ [bʌt; bət][stɑːp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][pʊt] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [laɪʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

“	but	stop	and	try	to	put	yourselves	in	the	places	of	Lige	and	the	rest	.
“	但	停止	和	尝试	到	放	你们自己	在	这	地方	的	lige	和	这	休息	.

“但是停下来，试着把自己放在利格和其他人的位置上。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['aʊtˌkæsts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] [weɪz] .

They	were	almost	outcasts	because	of	their	wild	ways	.
他们	是	几乎	被排斥者	因为	的	他们的	荒野	方式	.

他们因为生活方式放荡不羁而几乎被社会排斥。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [hænd][wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [sed] . -

Everybody's	hand	was	against	them	,	and	no	one	would	believe	a	word	they	said	.	157
每个人的	手	曾是	反对	他们	,	和	不	一	会	相信	一个	单词	他们	说	.	-

所有人都与他们作对，没有人相信他们说的任何话。157

“ [ðen] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ɪn][ðer; ðər][lɑːt][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	Then	this	change	of	heart	came	,	and	they	cast	in	their	lot	with	us	.
“	然后	这	改变	的	心	来了	,	和	他们	投掷	在	他们的	很多	和	我们	.

“后来他们改变了主意，与我们站在一起。”

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] ,

I	know	they're	making	a	hard	fight	to	hold	their	own	,
我	知道	它们是	制作	一个	难的	斗争	到	抓住	他们的	自己的	,

我知道他们正在努力维持现状，

[ænd; ənd] [wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [bɔɪz] .

and	we've	all	got	to	help	them	,	boys	.
和	我们已经全部		得到	到	帮助	他们	,	男孩们	.

我们都必须帮助他们，伙计们。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fər'get] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

I	want	you	to	try	and	forget	what	they've	been	in	the	past	,
我	想	你	到	尝试	和	忘记	什么	他们有	到过	在	这	过去的	,

我希望你试着忘记他们过去的所作所为。

[ænd; ənd][dʒʌst] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] ['feloʊ] [skaʊts] , [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [aɪ'di:lz] [ðæt] [wi:; wi]

and	just	consider	them	fellow	scouts	,	bound	by	the	same	high	ideals	that	we
和	只是	考虑	他们	同伴	侦察兵	,	边界	经过	这	相同的	高的	理想	那	我们

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

就把他们看作是和我们一样怀有崇高理想的童子军伙伴吧。

[ðeə(r)] ['hju:mən] ,

They're	human	,
它们是	人类	,

他们是人，

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] [ju:l] [bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [tʃæps] [hæv; həv]

and	I	give	you	my	word	you'll	be	astonished	at	the	way	those	chaps	have
和	我	给	你	我的	单词	你会	是	惊讶	在	这	方式	那些	小伙子们	有

['prəugrest] .

progressed	.
进展	.

我向你保证，你会对这些小伙子们取得的进步感到惊讶。

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [su:n] ,

“	They're	going	to	give	some	others	the	surprise	of	their	lives	soon	,
“	它们是	去	到	给	一些	其他的	这	惊喜	的	他们的	生活	很快	,

“他们很快就会给其他人带来一生中最惊喜的时刻，”

[wen] [ðeɪ] [ə'plai] [fɔ:r; fər] ['bædʒɪz] [ʌv; əv] ['sekənd] - [klæs] [skaʊts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [ɪn] [ded]

when	they	apply	for	badges	of	second	-	class	scouts	,	because	they're	in	dead
什么时候	他们	申请	为了	徽章	的	第二	-	班级	侦察兵	,	因为	它们是	在	死的

['ɜ:rnɪst] .

earnest	.
认真	.

当他们申请二级童子军徽章时，因为他们是认真的。

[soʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][dəunt][let][ðem; ðəm] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'zent] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

So	wake	up	and	don't	let	them	feel	that	you	resent	their	presence	.
所以	唤醒	向上	和	不	让	他们	感觉	那	你	怨恨	他们的	在场	.

所以醒醒吧，别让他们觉得你讨厌他们的存在。

[laɪʒ] - [kʌmz] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [wi:k] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] ,

Lige	Corbley	comes	over	to	my	house	one	night	a	week	right	along	,
lige	-	来	超过	到	我的	房子	一	夜晚	一个	星期	正确的	沿着	,

Lige Corbley每周都会来我家一个晚上，

[ænd; ənd][maɪ][foʊks][ɔ:l] [seɪ] [ðeɪ] ['nevər] [dri:md] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt]

and	my	folks	all	say	they	never	dreamed	he	had	it	in	him	to	turn	out
和	我的	各位	全部	说	他们	绝不	梦见	他	有	它	在	他	到	转动	出去

[tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] . ”

to	be	such	a	strong	character	.	”
到	是	这样的	一个	强的	特点	.	”

我的家人都说，他们做梦也没想到他竟然能成长为如此坚强的人。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nu:] , [hju:] ! ” [dɪ'klerd] ['bɪli] .

“	But	you	knew	,	Hugh	!	”	declared	Billy	.
“	但	你	知道	,	休	!	”	声明	比利	.

“可是你知道的，休！”比利说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

“	I	can	remember	you	saying	that	ever	so	long	ago	,
“	我	能	记住	你	说	那	曾经	所以	长的	前	,

“我记得你很久以前说过这句话。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [laɪʒ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [weɪz] .

when	I	was	calling	Lige	all	sorts	of	names	on	account	of	his	mean	ways	.
什么时候	我	曾是	呼叫	lige	全部	排序	的	姓名	在	帐户	的	他的	意思是	方式	.

当时我因为利格的卑鄙行径而骂他各种难听的话。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [sɔː] [diːpər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .

I	guess	you	saw	deeper	than	any	of	the	rest	of	us	.
我	猜测	你	锯	更深	比	任何	的	这	休息	的	我们	.

看来你比我们任何人都看得更透彻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] ,

And	for	one	,
和	为了	一	,

首先，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [wʌt]

I	give	you	my	promise	that	after	this	I'm	going	to	cut	out	all	remembrance	of	what
我	给	你	我的	承诺	那	后	这	我是	去	到	切	出去	全部	纪念	的	什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

they	were	in	the	past	,
他们	是	在	这	过去的	,

我向你保证，从今以后，我将彻底忘记他们过去的一切。

[ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ðə; ði][best] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] . ” -

and	treat	them	as	I	would	the	best	fellows	on	earth	.	”	158
和	对待	他们	作为	我	会	这	最好的	伙伴们	在	地球	.	”	-

我会像对待世上最好的人一样对待他们。”158

[ə'mʌŋ] [bɔɪz] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][æz; əz] [kən'teɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

Among	boys	an	example	is	as	contagious	as	the	measles	,
之中	男孩们	一个	例子	是	作为	传染性	作为	这	麻疹	,

在男孩中，一个例子就像麻疹一样具有传染性。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [ðʌs] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

and	when	Billy	thus	gave	utterance	to	his	intentions	,
和	什么时候	比利	因此	给予	发声	到	他的	意图	,

当比利如此表达了他的意图之后，

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tʃaɪm] [ɪn] .

the	balance	of	the	group	hastened	to	chime	in	.
这	平衡	的	这	团体	加快	到	钟声	在	.

其余人也纷纷附和。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [aʊl] [pə'troʊl][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

the	scouts	belonging	to	the	new	Owl	Patrol	had	no	reason	to	feel	that	they
这	侦察兵	属于	到	这	新的	猫头鹰	巡逻	有	不	原因	到	感觉	那	他们

[wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['eɪliən][kæmp] ;

were	treated	as	an	alien	camp	;
是	治疗	作为	一个	外星人	营	;

新成立的猫头鹰巡逻队的童子军们没有理由觉得自己被当作异类对待；

[ɪn'diːd] , [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] , ['ælɪk] ,

indeed	,	warm	-	hearted	Billy	Worth	,	Alec	,
的确	,	温暖的	-	心地	比利	值得	,	亚历克	,

确实，心地善良的比利·沃思，亚历克，

[deɪl] ['evənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːf(ə)n] [went] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei]

Dale	Evans	and	a	lot	more	of	the	others	often	went	far	out	of	their	way
戴尔	埃文斯	和	一个	很多	更多的	的	这	其他的	经常	去	远的	出去	的	他们的	方式

[tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [gʊd] ['feloʊʃɪp] .

to	extend	the	hand	of	good	fellowship	.
到	延长	这	手	的	好的	奖学金	.

戴尔·埃文斯和许多其他人经常竭尽所能地伸出友谊之手。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [laɪʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ək'septɪd] [ɑːn]

So	they	made	Lige	and	his	friends	feel	that	they	had	really	been	accepted	on
所以	他们	制成	lige	和	他的	朋友们	感觉	那	他们	有	真的	到过	公认	在

[æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wen] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [truːp] . -

an	equal	footing	when	taken	into	the	troop	.	159
一个	平等的	立足点	什么时候	已采取	进入	这	部队	.	-

因此，他们让利格和他的朋友们感到，当他们被接纳进入部队时，他们是真正被平等对待的。159

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['prɔspərɪŋ] ['splendɪdli] [ðiːz] [deɪz] .

Things	were	prospering	splendidly	these	days	.
事物	是	繁荣	精彩地	这些	天	.

最近一切都进展得非常顺利。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [skaʊts] [wʌn] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv]

Not	only	had	the	scouts	won	the	admiration	and	backing	of	the	ladies	of
不是	仅有的	有	这	侦察兵	韩元	这	钦佩	和	后盾	的	这	女士们	的

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

童子军不仅赢得了镇上女士们的钦佩和支持，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self]

but	the	men	had	come	to	feel	a	confidence	in	them	that	manifested	itself
但	这	男人	有	来	到	感觉	一个	信心	在	他们	那	表现出来	本身

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

in	various	ways	.
在	各种各样的	方式	.

但男人们逐渐对他们产生了信心，这种信心以各种方式表现出来。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] , [θɪŋz] ['ferli] [hʌmd] [ə'mʌŋ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['sɜːrkl] .

During	that	winter	,	things	fairly	hummed	among	juvenile	circles	.
期间	那	冬天	,	事物	相当	哼唱	之中	少年	界	.

那年冬天，青少年圈子里还算平静。

[ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [spɔːrts] [tʊk] [ɑːn] [nuː] [laɪf] ,

All	the	better	class	of	sports	took	on	new	life	,
全部	这	更好的	班级	的	运动的	采取	在	新的	生活	,

所有高水平的体育运动都焕发了新的活力，

[ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːr; wər] ['wɛrɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːki] [dʒɪəd] [æt; ət] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː]

and	no	longer	were	wearers	of	the	khaki	jeered	at	as	they	passed	through
和	不	更长	是	穿着者	的	这	卡其色	嘲笑	在	作为	他们	通过了	通过

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

穿卡其布制服的人再也不会在街上被嘲笑了。

[hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] [wɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Hugh	and	his	comrades	had	proved	their	worth	to	the	citizens	of	their
休	和	他的	同志们	有	已证实	他们的	值得	到	这	公民	的	他们的

[hoʊm] [taʊn] ,

home	town	,
家	镇	,

休和他的战友们已经向家乡的居民证明了他们的价值。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][skaʊt] ['naʊədeɪz] [stæmpt] [ə; eɪ][bɔɪ][æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [bəuθ] [rɪ'spekt]

and	to	be	a	scout	nowadays	stamped	a	boy	as	deserving	both	respect
和	到	是	一个	侦察	如今	盖章	一个	男生	作为	值得	两个都	尊重

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .

and	confidence	.
和	信心	.

如今，成为一名童子军意味着一个男孩值得尊敬和信任。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm]['eni] [ɪk'stendɪd] [trɪps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld]

While	they	were	of	course	debarred	from	any	extended	trips	during	the	cold
尽管	他们	是	的	课程	被禁止	从	任何	扩展	旅行	期间	这	寒冷的

['weðər] ['siːz(ə)n][ænd; ənd] [skuːl] ['seʃnz] ,

weather	season	and	school	sessions	,
天气	季节	和	学校	会议	,

当然，在寒冷季节和学期期间，他们被禁止进行任何长途旅行。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][leɪd] [aʊt] ['meni] ['glɔːriəs] [haɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] .

they	naturally	laid	out	many	glorious	hikes	for	the	coming	summer	.
他们	自然	铺设	出去	许多	辉煌	徒步旅行	为了	这	未来	夏天	.

他们自然而然地为即将到来的夏季规划了许多精彩的徒步路线。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][læst] ['wɪntər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tɔːl] [bɔɪz] [wʊd] [spend] [ɪn][ðə; ði][hoʊm]

It	might	be	the	last	winter	some	of	these	tall	boys	would	spend	in	the	home
它	可能	是	这	最后的	冬天	一些	的	这些	高的	男孩们	会	花费	在	这	家

[taʊn] ,

town	,
镇	,

这可能是这些高个子男孩们在家乡度过的最后一个冬天了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['grædʒueɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði][dʒuːn] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd]

for	they	anticipated	graduating	at	the	June	commencement	and	already	had
为了	他们	预期	毕业	在	这	六月	开始	和	已经	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

selected	the	favorite	colleges	which	they	hoped	to	attend	in	the	fall	.
已选	这	最喜欢的	大学	哪个	他们	希望	到	出席	在	这	落下	.

因为他们预计会在六月份的毕业典礼上毕业，并且已经选好了他们希望在秋季入学的大学。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [hjuː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['memərəb(ə)l][wʌn] ,

On	this	account	,	Hugh	meant	that	the	coming	summer	should	be	a	memorable	one	,
在	这	帐户	,	休	意思是	那	这	未来	夏天	应该	是	一个	难忘	一	,

休的意思是，即将到来的夏天将会是一个令人难忘的夏天。

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['meni] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] . -

crowded	with	enjoyment	and	productive	of	many	educational	results	.	160
挤	和	享受	和	生产力	的	许多	教育	结果	.	-

充满乐趣，并取得了许多教育成果。160

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['feloʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][plænz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fænsi]

He	had	every	fellow	interested	in	plans	along	the	particular	line	in	which	his	fancy
他	有	每一个	同伴	感兴趣的	在	计划	沿着	这	特别的	线	在	哪个	他的	想要

[siːmd] [tuː; tə][rʌn] .

seemed	to	run	.
似乎	到	跑步	.

他让所有人都对他设想的特定方向的计划产生了兴趣。

[ðə; ði]['siːz(ə)n] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wʌn][ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] ['æn(ə)lz] ,

The	season	promised	to	be	a	notable	one	in	Boy	Scout	annals	,
这	季节	承诺	到	是	一个	值得注意的	一	在	男生	侦察	志	,

这个赛季注定将成为童子军历史上值得铭记的一年。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [truːp] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	the	local	troop	was	concerned	.
所以	远的	作为	这	当地的	部队	曾是	担心的	.

就当地部队而言。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['fɜːrðər]

Although	it	is	not	possible	for	us	to	follow	Hugh	and	his	friends	further
虽然	它	是	不是	可能的	为了	我们	到	跟随	休	和	他的	朋友们	更远

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [iks'piəriənsiz] ,

and	to	share	their	anticipated	experiences	,
和	到	分享	他们的	预期	经历	,

虽然我们无法继续跟随休和他的朋友们，也无法分享他们即将经历的一切，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]

we	can	at	least	prophesy	that	they	will	continue	to	meet	the	thousand	and
我们	能	在	至少	预言	那	他们	将要	继续	到	见面	这	千	和

[wʌn] [iˈmɜːdʒənsiz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

one	emergencies	of	summer	camping	life	in	the	same	spirit	that	has	distinguished
一	紧急情况	的	夏天	野营	生活	在	这	相同的	精神	那	有	杰出的

[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [tests] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑːtoʊ] :

them	in	all	tests	since	they	first	learned	the	value	of	their	motto	:
他们	在	全部	测试	自从	他们	第一的	学习	这	价值	的	他们的	座右铭	:

我们至少可以预言，他们将继续以同样的精神来应对夏季露营生活中数不胜数的突发状况，这种精神自他们领悟到座右铭的价值以来，就一直使他们在所有考验中脱颖而出：

“ [biː; bi] [prɪ'perd] !

“	Be	Prepared	!
”	是	准备	!

做好准备！

” [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] ['prɑːfəsi] [æn; ən] [ə'ʃʊrəns] ,

”	And	we	can	add	to	that	prophecy	an	assurance	,
”	和	我们	能	添加	到	那	预言	一个	保证	,

“我们还可以给这个预言加上一个保证，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['demənstreɪtɪd] .

the	truth	of	which	these	boys	have	often	demonstrated	.
这	真相	的	哪个	这些	男孩们	有	经常	已证明	.

这些男孩们已经多次证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][æn; ən][oʊld]['mɑːtoʊ] , [ðə; ði][wʌn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [hjuːz] ['klæsˌmets] , [ɪn]

It	,	too	,	is	expressed	by	an	old	motto	,	the	one	adopted	by	Hugh's	classmates	,	in
它	,	也	,	是	表达	经过	一个	老的	座右铭	,	这	一	已采用	经过	休的	同学	,	在

[fækt] .

fact	.
事实	.

事实上，休的同学们也采用了一句古老的格言来表达这种理念。

[ɪn] ['lætn] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] : [daɪz] ['diːm] [doʊsɛt] , — [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [miːnz] : [deɪ] ['tiːtʃɪz]

In	Latin	it	reads	:	Dies	diem	docet	,	—	which	,	being	interpreted	,	means	:	Day	teaches
在	拉丁	它	阅读	:	死亡	迪姆	文档	,	—	哪个	,	存在	翻译	,	方法	:	天	教导

[deɪ] !

day	!
天	!

拉丁文原文是：Dies diem docet，——其含义是：日教日！

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright **notice** **provided** **as** **in** **the** **original** **—** **this** **e** **-** **text** **is** **public** **domain** **in** **the**
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country **of** **publication** **.**
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently **corrected** **palpable** **typos** **;** **left** **non** **-** **standard** **spellings** **and** **dialect** **unchanged**
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In **the** **text** **versions** **,**
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]
delimited **italics** **text** **in** **_** **underscores** **_** **(** **the** **HTML** **version** **reproduces** **the** **font** **form**
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of **the** **printed** **book** **.** **)**
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神